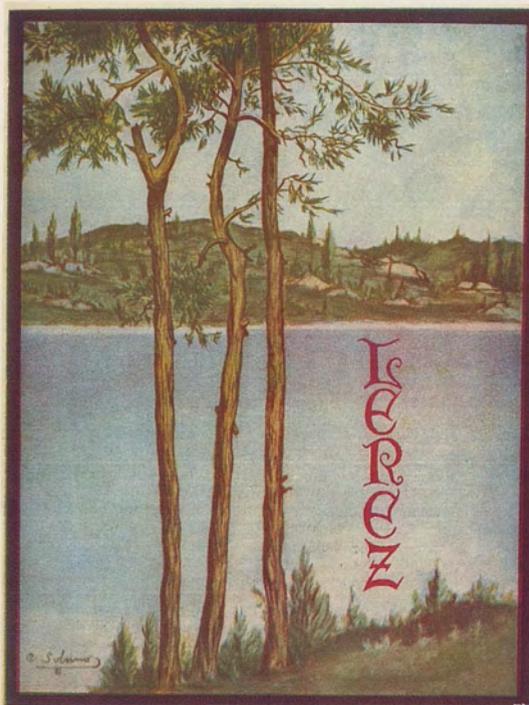




CENTRO RAMÓN PIÑEIRO
PARA A INVESTIGACIÓN EN HUMANIDADES

CENTRO
PONTEVEDRES



JUNIO DE 1962

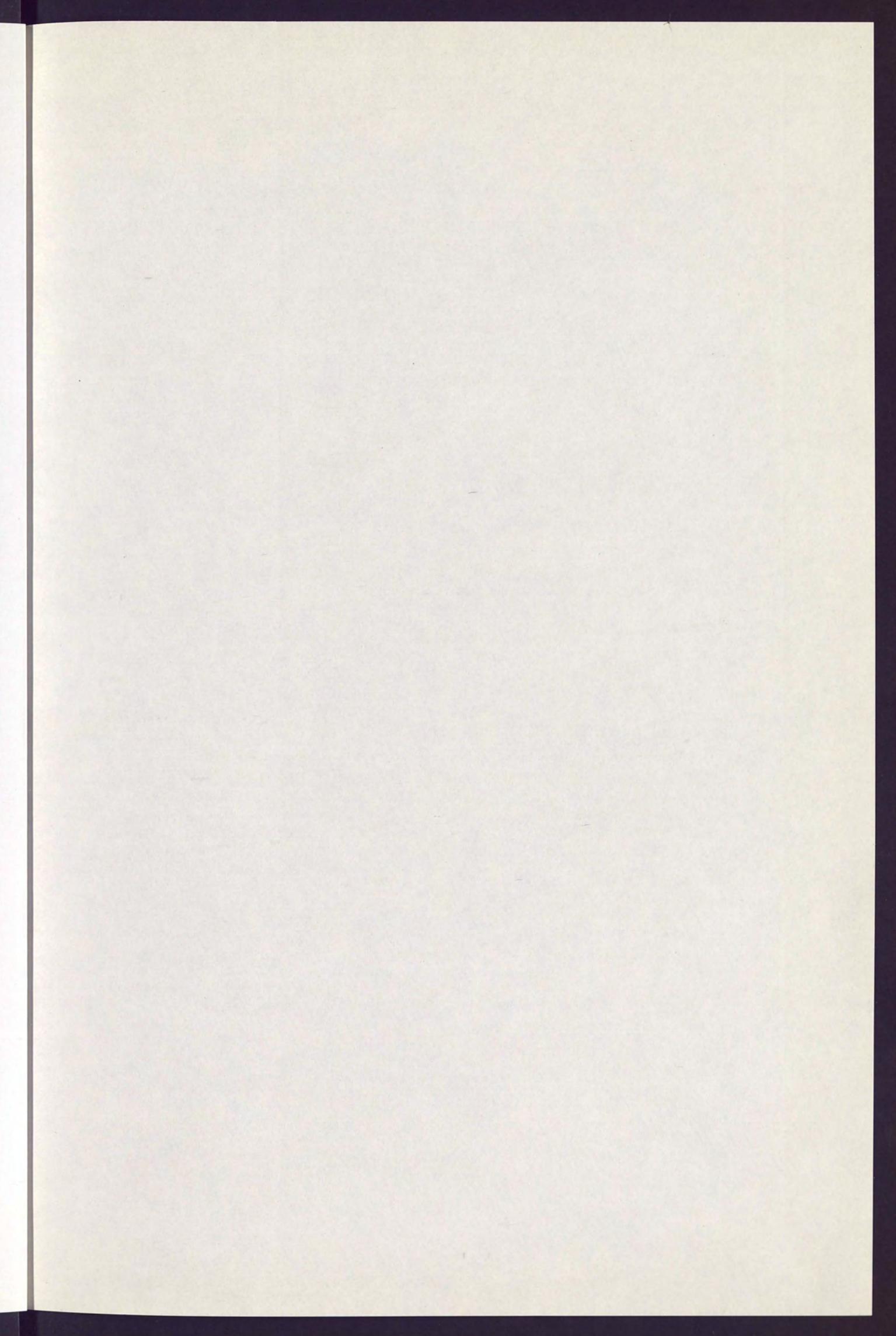
EDICIONES LERE

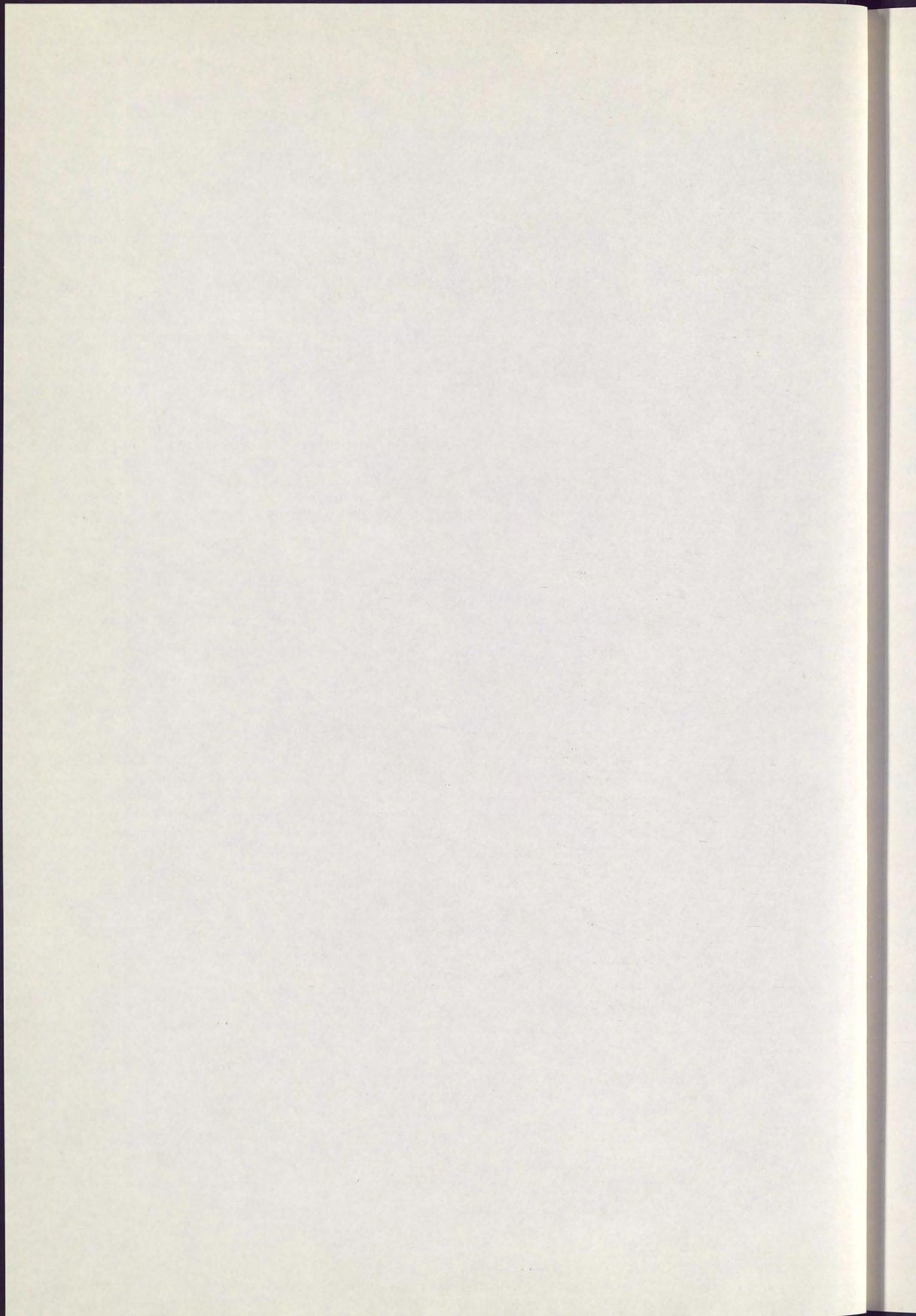
Lérez

Revista do Centro Pontevedrés
de Bos Aires (1962)

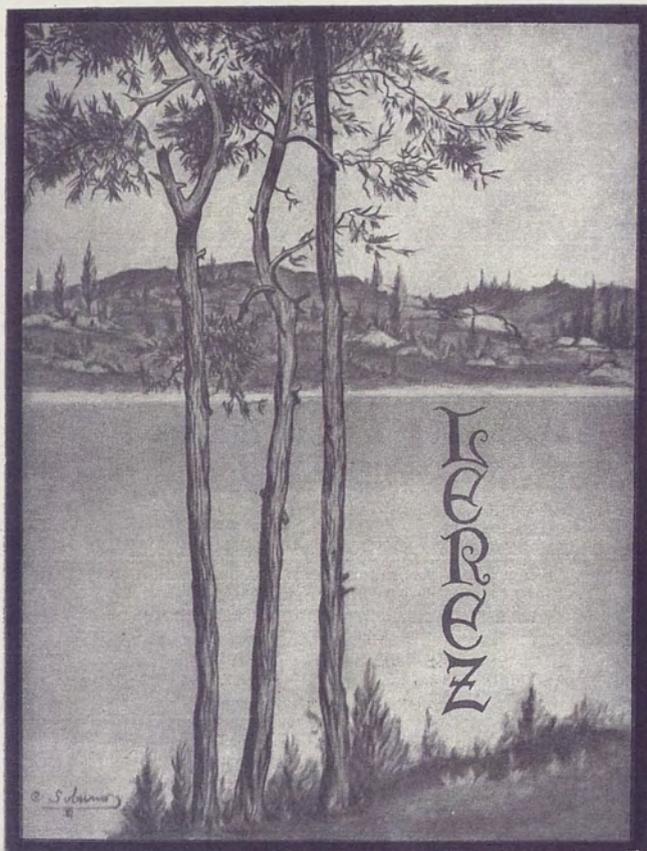
Edición facsimilar

XUNTA DE GALICIA





*CENTRO
PONTEVEDRES*



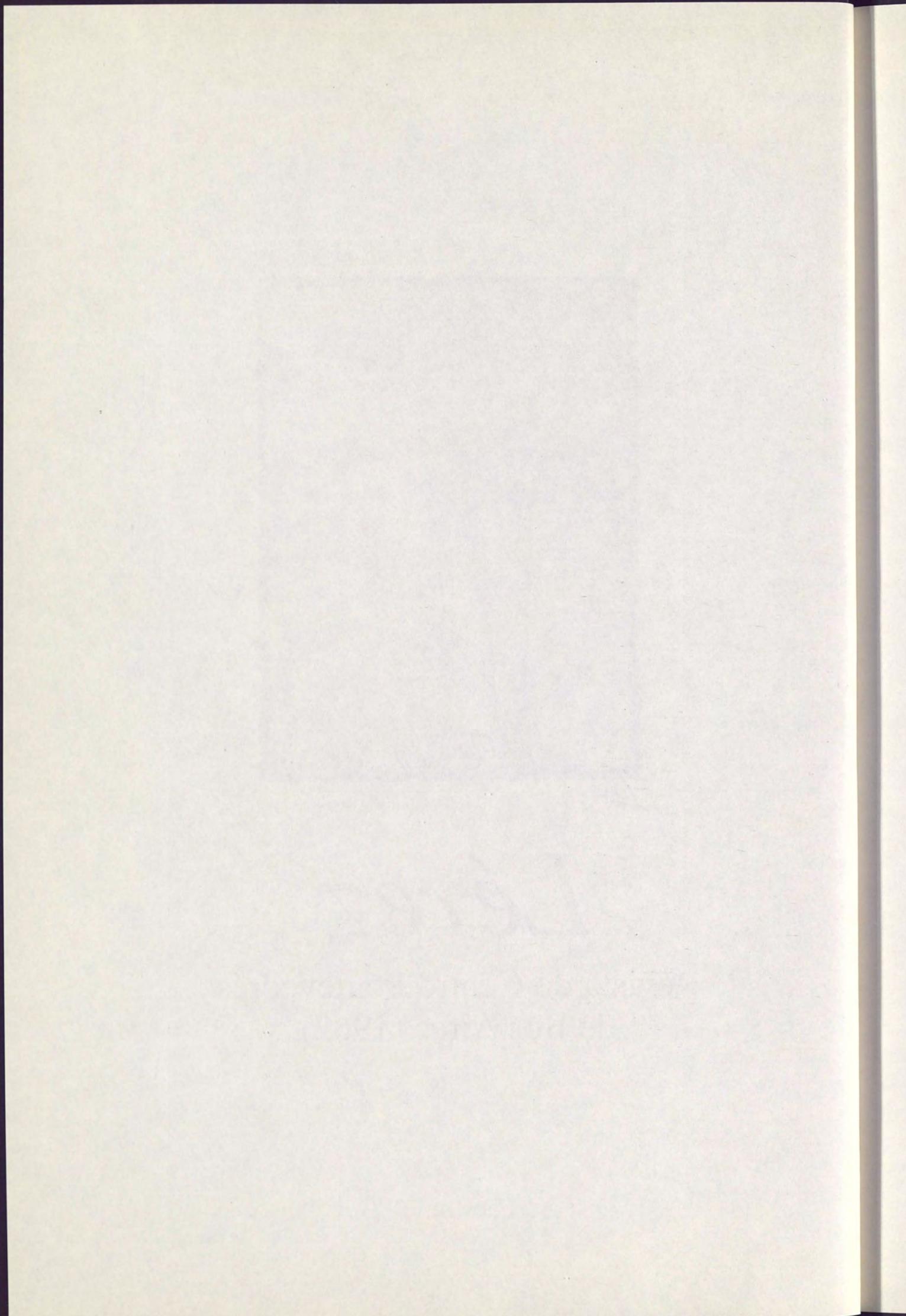
JUNIO DE 1962

EDICIONES LERE

Lérez

Revista do Centro Pontevedrés
de Bos Aires (1962)

(Facsímile)



Lérez

Revista do Centro Pontevedrés
de Bos Aires (1962)

EDICIÓN DE:

Luís Alonso Girgado

COLABORACIÓN DE:

Alexandra Cillero Prieto

Élida Abal Santorum

Edita

Xunta de Galicia
Secretaría Xeral de Política Lingüística
Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades

Coordinador científico

Manuel González González

Director Técnico de Literatura

Anxo Tarrío Varela

Imprime

C.A. Gráfica

ISBN

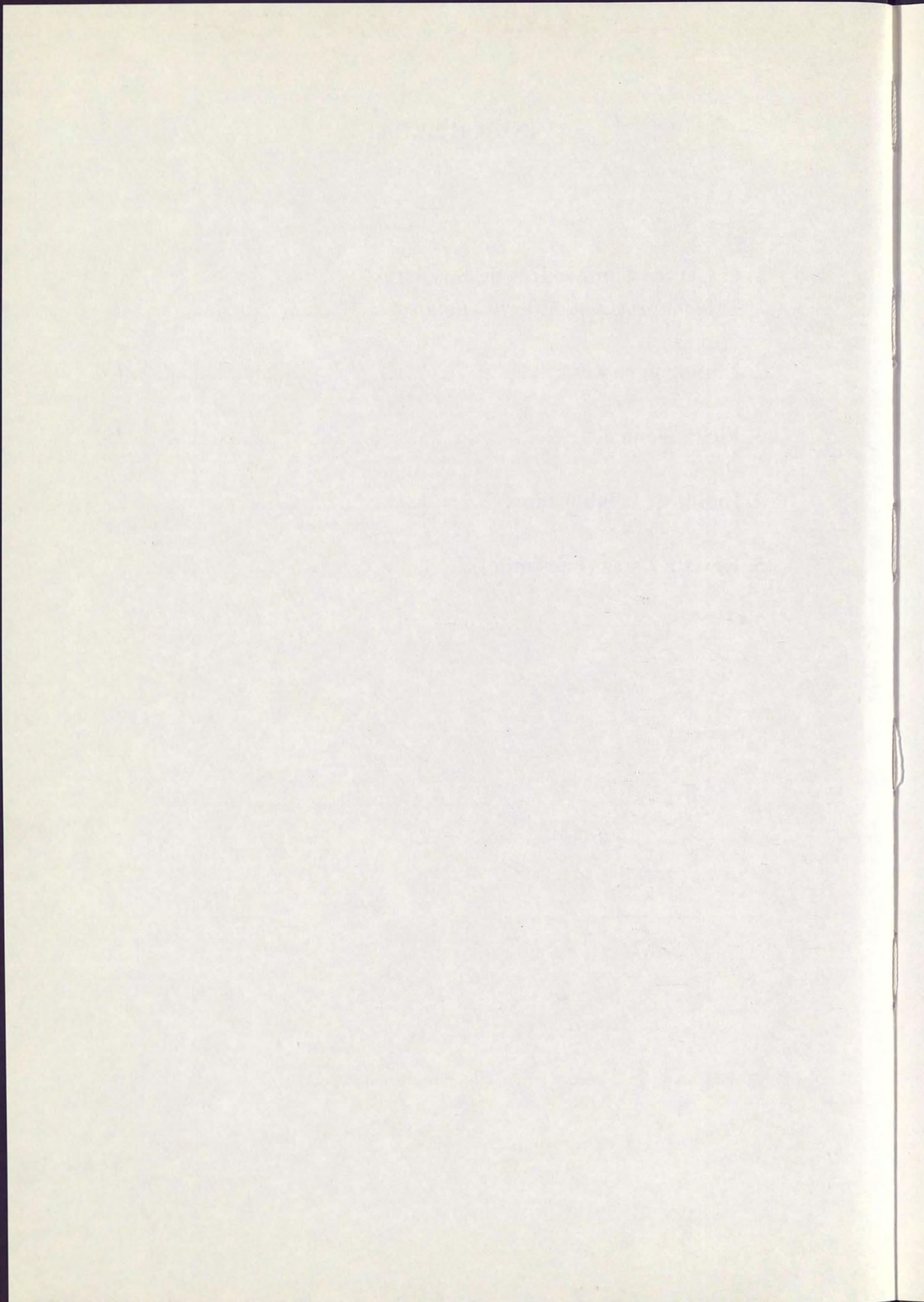
978-84-453-4710-2

Depósito Legal

VG 1609-2008

ÍNDICE XERAL

1. O Centro Pontevedrés de Bos Aires	
<i>Nota previa de Alberto Vilanova</i>	11
2. Limiar para <i>Lérez</i>	15
3. Ficha técnica	19
4. Índice de colaboradores	27
5. Revista <i>Lérez</i> (Facsímile)	31



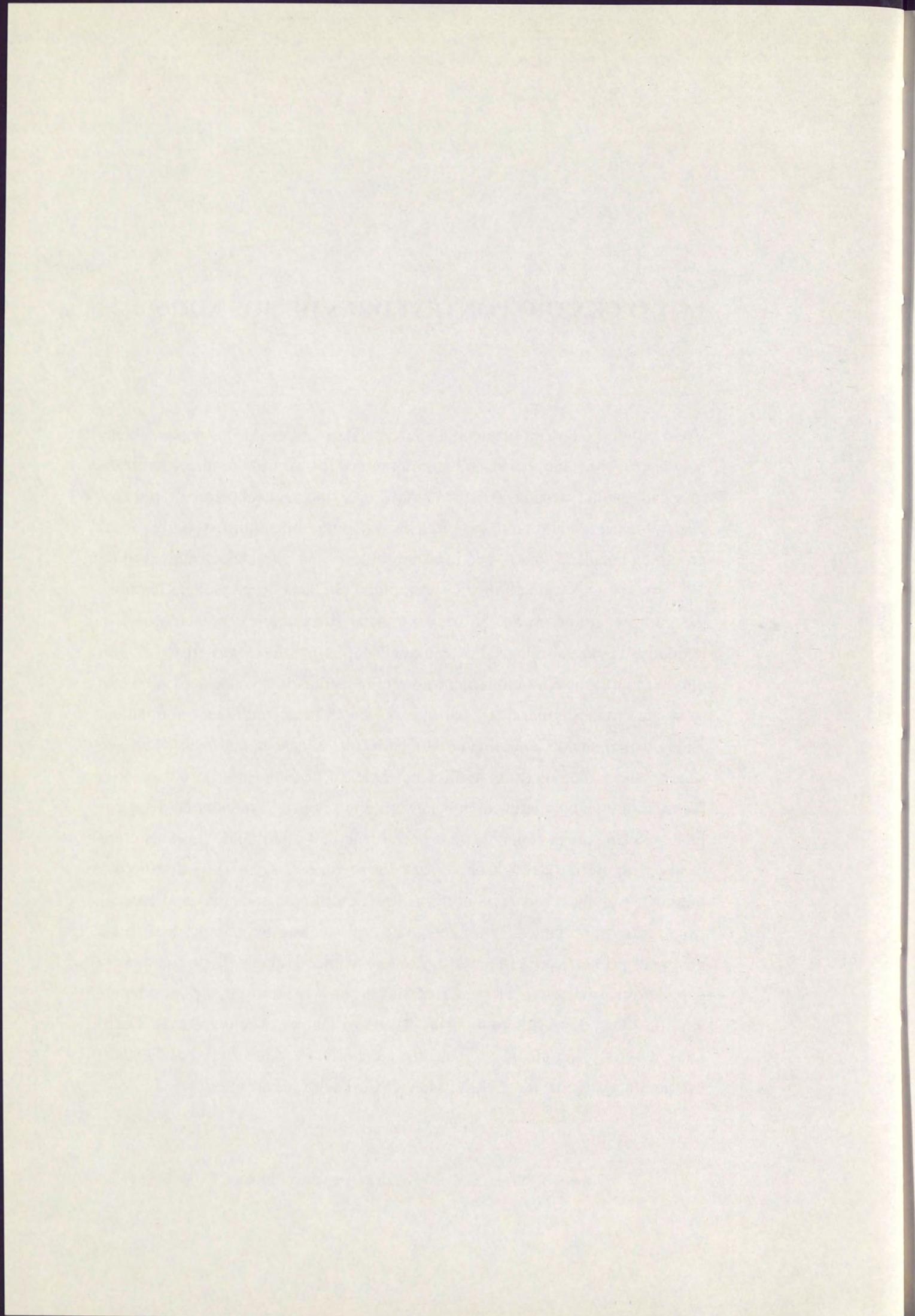
A miña gratitude, unha vez máis, á biblioteca Penzol, de Vigo, que nos cedeu o exemplar orixinal de *Lérez* para esta edición.

(Luís Alonso Girgado)

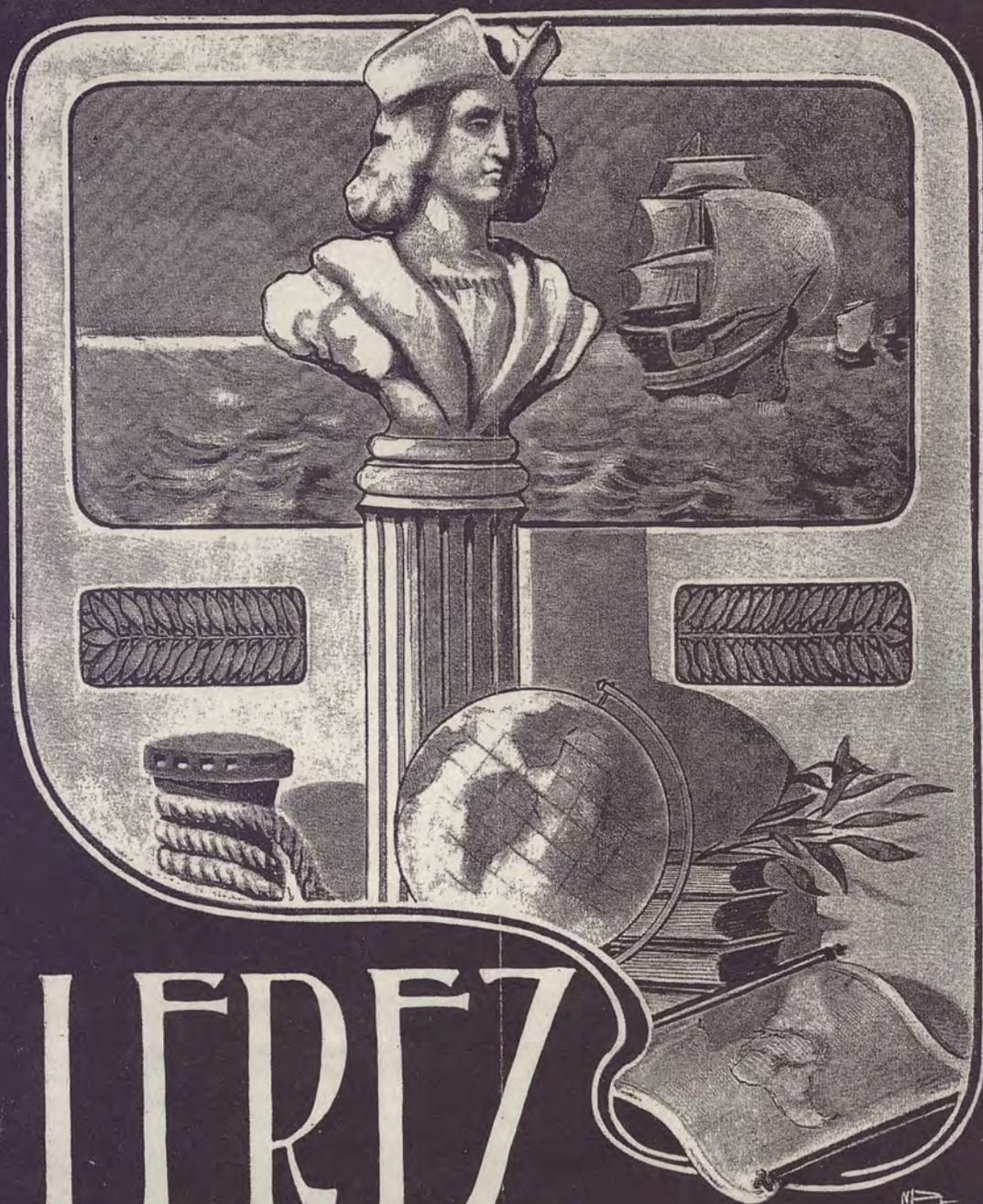
1. O CENTRO PONTEVEDRÉS DE BOS AIRES

Vivió primero como un pequeño núcleo societario en una de las dependencias del Centro Orensano, hermanados siempre por los ideales comunes de fervorosa galleguidad, pero la férrea voluntad y el cariño hacia el centro de sus asociados fue acreciendo tanto su fortaleza, que pudieron adquirir soberbio local propio en la calle Sarandí, que inauguraron con una serie de actos en abril de 1955, mereciendo que en dicha oportunidad el Consello de Galicia le entregase un pergamino en que se hacían constar sus servicios prestados por la entidad a la causa gallega. Posee magnífico parque de recreo en Olivos, en donde se encuentra un monumento por ellos dedicado a Castelao. En cuanto a sus actividades culturales y patrióticas está en la misma línea ortodoxa del galleguismo, siendo actualmente el Centro que encabeza con más vigor este sentimiento. Además de su biblioteca tiene un pequeño museo destinado a recordar al insigne pontevedrés Perfecto Feijoo Poncet, fundador de los coros gallegos. Una pequeña lápida de bronce recuerda su hermandad con los orensanos. Con motivo del XX aniversario sacó una revista en 1963 destinada a honrar la provincia de su naturaleza. También su casa social ha sido escenario de muy importantes y trascendentales actos, entre los que descuellan las gestiones primeras para tratar de agrupar a la colectividad gallega en una sola y poderosa asociación. Debe ser destacada la actuación de sus presidentes Antolín Dios, José Benito Iglesias, Eugenio García, Manuel Pazos, Darío Díaz, Cobas, Cándido Rey, y de los secretarios Vicente Velasco, Cándido Maquieira, A. González y el Dr. Manuel Corbacho Monteagudo.

Alberto Vilanova: *Los gallegos en la Argentina*, (1966), t. II, pp. 1389-1390.



1492 - 12 DE OCTUBRE - 1909



LEREZ

REVISTA ILUSTRADA



FRONS



GRAN VELADA

SALON DEL

CENTRO ASTURIANO

SOLIS 475

1 de Septiembre de 1945



2. LIMIAR PARA LÉREZ

Ten o lector deste recuperado *Lérez* (Bos Aires, 1962), agora en edición facsimilar, unha das cento e medio de cabeceiras de prensa que os emigrantes e exiliados galegos botaron adiante en Arxentina, especialmente na súa capital, Bos Aires, onde en pasadas décadas se amoreaban ducias e ducias de pequenas (ou grandes, nalgúns casos) sociedades galegas que tiñan a súa prensa propia, voceira do seu labor e ponte informativa coa Galicia peninsular, lonxe, mais non esquecida.

Así, a prensa emigrante societaria é a de máis importancia cuantitativa no conxunto. Cabeceiras como *Lugo* (1943), do Centro Lucense; *Unión Estradense* (1928) da sociedade do seu nome, pertencente á Federación de Sociedades Galegas; *Galicia* (1926), do Centro Gallego de Bos Aires; *Boletín de la Unión Hispano-americana pro Valle Miñor* (1909), que dirixiu Luciano Rodríguez, e outras cuxas cabeceiras ilustran topónimos inequívocos como Rianxo, Mondoñedo, Teo, Compostela, Saviñao, Finisterre, Quiroga, Miñor ou Puente Caldelas acreditan o que dicimos, ao tempo que evidencian un minifundismo non derrubado endexamais polas tentativas unionistas que, de certo, se deron entre os galegos de Arxentina.

Como defensora dos "intereses generales" dos galegos temos a prensa de información xeral, creada por iniciativa particular de xornalistas, escritores ou intelectuais, ás veces con apoio de entidades societarias, das que tamén informa. A información que intercomunica aos galegos coa diáspora e á inversa é aquí clave, sen renunciar ao espallamento cultural e á actualidade societaria. Tal é a función de cabeceiras de información xeral como *El Herald Gallego* (1908), das colectividades galegas de Mar del Plata; *El Gallego* (1879), pioneiro desta prensa, fundado por César Cisneros Luces; *El Eco de Galicia*

(1892), culturalmente moi importante; *Correo de Galicia* (1908), voceiro xeral dos galegos na Arxentina ou *Nova Galicia* (1901), de Fortunato Cruces. Máis limitado público lector tivo a prensa literaria, da que salientan cabeceiras como *Suevia* (1913 e 1916), tamén cultural e ilustrada, dirixida por Joaquín Pesqueira; *Céltiga* (1924-1932), de longa xeira; literaria, cultural e ilustrada, fundada por Ramón Peña e Domingo Rial Seijo; *Mundo Gallego* (1951), iniciativa de Eliseo Alonso, que a dirixiu; *Eufonía* (1958), exclusivamente literaria, dirixida por Alfonso Gayoso Frías, e outras.

Con *Terra* (1923) temos a fusión de ideario político e literatura. Foi voceira do Idearium da I. N. G. n'América do Sul e dirixiuna Ramiro Illa Couto. Mais a prensa política de signo nacionalista contou con cabeceiras tan coñecidas como *A Fouce* (1926, 1930, 1941) da Sociedade Nazonalista Pondal (e da I. N. G.); *Galeuzca* (1945), que está directamente vencellada á lembranza de Castelao; *Loita* (1959), voceira do Movemento Galego de Liberdade Nacional, etc. Esta prensa política é o reduto da expresión monolingüe en galego.

Lérez, que constitúe un fito ao non nacer con vontade de continuidade, é un caso claro de prensa societaria ao emanar nidiamente do Centro Pontevedrés e, doutra parte, amosa unha certa tendencia ao localismo provincial: o Centro como sociedade, Pontevedra como orixe dos socios e conexión con Galicia animan estas páxinas de impregnación galeguista e nalgún caso nacionalista. A este caudal informativo das Galicias do aquén e alén mar sumamos a contribución literario-cultural da man de personalidades de relevo que encabeza daquela –estamos en 1962– un xa desaparecido Castelao e conta con F. Bouza Brey, F. Fernández del Riego, D. García Sabell, Emilio Pita, F. Filgueira Valverde e outros non menos dignos de memoria.

O Centro Ramón Piñeiro leva anos implicado na tarefa de reflotar páxinas da nosa prensa emigrante en Cuba, Uruguai, México, Venezuela e Arxentina na convicción da utilidade de dispor destes documentos sociais, históricos e culturais que son os medios de prensa escrita. Este *Lérez* é un paso máis nun camiño no que resta aínda moito treito por percorrer. Niso andamos.

Luis Alonso Girgado
Centro Ramón Piñeiro
Decembro de 2008

Carta de Don Alfonso R. Castelao

Por considerarla de interés, y para mayor conocimiento de nuestros socios, damos a publicidad la copia fotográfica de la carta remitida por don Alfonso R. Castelao en contestación a nuestro comunicado por el cual se le participaba la designación de Socio Honorario, acordada por la Asamblea General realizada el 18 de marzo próximo pasado.

Héla aquí:

Se. Presidente do Centro Pontevedrés de Dós Aíres

Meu estimado compatriota

Non teño ningún documento, nin tanqueira unha partida de nacemento, para acreditar a miña calidade de pontevedrés; pero se non fun consultado antes de nacer, sábese ben que despois de ter nacido escollin a Pontevedra para vivir e morrer, e se o tal programa non chega a complirse non será certamente por culpa miña. Non son, pois, un pontevedrés de partida de nacemento, que ás veces isto é entrar pol-a porta falsa; eu son pontevedrés pol-a miña propia vontade e pol-a miña identificación coa terra e as xentes de Pontevedra.

Co dito abonda para que vostedes comprendan a ledicia que me produxo a súa agarimosa carta do día 21 de marzo, na que me participa o nomeamento de socio honorario, conferido por ese Centro en asamblea xeral, ao meu favor. Como resume da miña ledicia sóis podo decirlle dúas palabras: Moitas grazas.

Non sei se merezo ou non a distinción que lles debo; pero sei que sempre, sempre, sempre, procurarei facerme merecedor d'ela e que poden dispoñer de min ao seu antoxo en todo canto en lles poida ser útil. Fágame o favor de transmitir aos seus compañeiros de Xunta e a todos os asociados a miña inquebrantable devoción.

Saúdoos co meirande afecto

Castelao

Dós Aíres, 21 de marzo de 1944.

CENTRO PONTEVEDRES DE BUENOS AIRES

COMISION DIRECTIVA

Presidente MANEL ESPERON	Tesorero . . . MANUEL MOURENTE
Vice-Presidente JOSE POCEIRO	Pro-Tesorero . JOSE MUÑIZ
Secretario General . BENJAMIN TRABAZO	Bibliotecario . ANTOLION DIOS
Secretario Auxiliar . JOSE MARIA QUINTANS	Contador . . . EUGENIO GARCIA
Secretario de Actas JOSE SOUTO	

V O C A L E S T I T U L A R E S

JESUS TOMÉ, VALENTIN DIÓS, RAMON BURGOS, MANUEL PAZOS, JOSE LOPEZ,
JUSTO PEREZ y ALBINO CASAS.

V O C A L E S S U P L E N T E S

JOAQUIN DIAZ RUIBAL, MANUEL COUSELO, MANUEL CASTRO, MANUEL
GARCIA, ERNESTO COBAS, MANUEL UCHA y RAMON RUIBAL.

C O M I S I O N F I S C A L

Titulares:	Suplentes:
MANUEL IGLESIAS	BENITO PIÑEIRO
MANUEL ARGIBAY	NICOLAS ROJO
GABRIEL LAREDO	SEVERINO CRESPO

DECLARACION DE PRINCIPIOS

- 1º Que respetando nuestra condición de hombres libres y demócratas, nos declaramos fervorosamente partidarios de los principios republicanos y democráticos, tal como lo informa el espíritu de la carta magna de la nación argentina, cuyas leyes y autoridades gustosos hemos de acatar.
- 2º Que nuestra prescindencia absoluta en lo que se refiera a la política del país donde residimos, aún compartiendo como queda dicho su manera de gobierno, creemos nos autorice a que sigamos preocupándonos por los problemas de nuestra tierra gallega, luchando cada vez con más renovado entusiasmo para que su pueblo logre hallar el camino de su felicidad.
- 3º Que consideramos punto básico para que Galicia sea un exponente de progreso cultural, político y económico, la obtención de su Autonomía dentro del Estado español.
- 4º Que será preocupación esencialísima de este Centro, la difusión de la cultura en todas sus manifestaciones, pues sabemos sus adherentes que los hombres y los pueblos se distinguen por su riqueza espiritual y no por las posesiones de carácter materialista.
- 5º Que será deseo permanente de esta entidad, el acercamiento espiritual y material de todos los oriundos de Pontevedra y entidades afines, muy especialmente, en lo que respecta a los primeros que pertenezcan a los pueblos cuyos nombres representan las sociedades fundadoras del "CENTRO PONTEVEDRÉS DE BUENOS AIRES".
- 6º Que consecuente con sus propósitos de generalizar los beneficios de la acción unificada hace suyos los principios de la Federación de Sociedades Gallegas de la República Argentina, gestionando su incorporación a la misma.
- 7º Que siendo benefactor el principio de ayuda económica que practicaron en la medida que les fué posible las socialedas signatarias de esta Fusión, El Centro, continuará la política subsidiaria de acuerdo a lo que prescribe este Estatuto.
- 8º Que considerando el Recreo y los Deportes como expresión de cultura física y motivo de acercamiento entre los asociados, hemos de practicar aquél y fomentar éstos, dentro claro está, de las posibilidades de la asociación. Y por último, declaramos que la nueva Sociedad asume toda la responsabilidad de derechos y deberes inherentes a las sociedades fusionadas.

Traer un nuevo socio, es hacer obra societaria. El Centro Pontevedrés será grande, ya que sus socios se imponen este deber. ¿Desea participar de nuestra obra? ¡HAGASE SOCIO!

3. FICHA TÉCNICA

TÍTULO: *Lérez*

SUBTÍTULO: Centro Pontevedrés de Bos Aires. Sociedade na que se uniron varias pequenas entidades de emigrantes da provincia pontevedresa e que se constituíu nunha Asamblea que tivo lugar nos locais da Federación de Sociedades Gallegas o 7-III-1942. A primeira Comisión Directiva presidiuna Manuel Esperón. Os socios fundadores foron 271, máis un de honra; a finais dese ano os socios eran 504. Da Federación pasou á sede do Centro Orensano (fundado en 1941), na rúa de Belgrano. En 1946, na localidade de Olivos, provincia de Bos Aires, mercaron a casa e terreos do que sería o Pazo Galego no que en 1951 inauguraron a estatua de Castelao. Posteriormente, en 1955, inaugurouse a que foi sede social do Centro en Bos Aires, na rúa Sarandí, 874, onde se desenvolveron algunhas sesións do primeiro Congreso da Emigración Gallega (1956).

O Centro Pontevedrés perde a súa identidade -desaparece como entidade singular- en xullo de 1979, cando se fusiona co Orensano, o Coruñés e o Lucense na nova sociedade chamada Centro Galicia de Bos Aires, cuxo presidente primeiro foi Darío Lamazares. O número de socios fundacionais chegaba a 24.642. No novo Centro Galicia integráronse tamén sociedades comarcais de Tomiño, Cuntis e Santiago. A súa sede no ano 2000 estaba na rúa bonaerense Bartolomé Mitre, 2538-60 e a súa primeira e máis relevante creación foi o Colexio Santiago Apóstol, situado na mesma rúa, integrado na sede social da entidade. A súa publicación voceira é *Mundo Gallego*, que aparece no mesmo ano 1979, dirixida por Manuel Peleteiro Pérez.

LUGAR: Bos Aires (Arxentina)

DATA: xuño de 1962

EDITA: Ediciones Lérez, do Centro Pontevedrés de Bos Aires

ENDEREZO DA REDACCIÓN (SEDE SOCIAL): Rúa Sarandí, 847 (Bos Aires)

RESPONSABLES DA EDICIÓN:

Comisión de Cultura do Centro Pontevedrés: Vicente Velasco (presidente), Cándido A. González (secretario), Antón Rodiño Escudero, Cándido Rey, Manuel Corbacho e Manuel Ucha (vogais).

IMPRESA EN:

Talleres Gráficos ABECÉ, S. R. L.; H. Irigoyen, 1964 (Bos Aires)

NÚMERO DE PÁXINAS: 96 (numeradas)

NÚMEROS DA REVISTA: 1, de carácter extraordinario, conmemorativo dos XX anos da xeira do Centro Pontevedrés (1942-1962)

FORMATO DE PÁXINA: 19'5 x 28'5 cmts.

CONTIDOS. CARACTERIZACIÓN: Estamos diante dun número monográfico dunha revista societaria, *Lérez*, conmemorativo dos vinte anos (1942-1962) do mesmo Centro Pontevedrés editor da publicación, que homenaxea a Pontevedra (e tamén a Galicia) en páxinas que informan de diferentes aspectos ou dimensións da provincia e da capital: dende o emblemático Museo Provincial ata figuras ilustres como Paio Gómez Chariño, pasando por características xeográficas (hidrografía), económicas (pesca), tradición musical ou de organización xurídica, chegando tamén aos populares canteiros. Paralelamente temos varias achegas de exaltación de Galicia centradas na historia antiga, vocación mariñeira, lingua, himno, dimensión nacional, etc. A figura de Castelao, pontevedrés de Rianxo, é punto de unión Pontevedra-Galicia e *Lérez* rende culto á súa lembranza.

Outro bloque informativo pertence ao recoñecemento a entidades societarias galegas de Bos Aires, o Centro Pontevedrés entre elas. Por fin, anotamos unha serie de contribucións literarias –prosa e verso– de creación ou estudo asinadas por prestixiosos nomes: Castelao, Filgueira Valverde, Fermín Bouza Brey, Valentín Paz Andrade –pontevedreses– e, xunto con eles, D. García Sabell, F. Fernández del Riego, José M^a Castroviejo, Emilio Pita, R. Suárez Picallo, Antonio Odriozola, F. Sánchez Cantón e aínda o arxentino Víctor L. Molinari.

LINGUA: O predominio do emprego do castelán, habitual neste tipo de publicacións, non impide valorar a presenza do galego nestas páxinas, tanto en traballos en prosa de Leandro, Uxío e Lois Carré, Salvador Lorenzana, Valentín Paz Andrade, E. P. Hidalgo, Alfredo R. Solano ou Castelao, como en poemas de F. Bouza Brey, Pondal ou A. Gayoso Frías.

LOCALIZACIÓN: O único exemplar de *Lérez* que coñecemos e que utilizamos para facer esta edición facsimilar pertence á Biblioteca Fermín Penzol, de Vigo. Outro exemplar obra en poder da Biblioteca do Museo Provincial de Pontevedra.

PUBLICIDADE: Abondosa. Ocupa varias páxinas da revista con anuncios de diverso formato. Industria e establecementos mercantís e comerciais (bancos, compañías de navegación, viños, tabacos, sastrerías, produtos para o fogar de diverso tipo, comercios de roupa, maquinaria, etc.) enchen boa parte destas páxinas publicitarias. Nestes anuncios son frecuentes os apelidos galegos dos empresarios ou propietarios.

ILUSTRADORES: Manuel Cordeiro (viñetas e debuxos) e Carlos Sobrino (cuberta). O material fotográfico, base do conxunto das ilustracións, non leva sinatura.

COLABORADORES LITERARIOS: Manuel Agromayor, Fermín Bouza Brey, Leandro, Lois e Uxío Carré Alvarellos, Castelao, José M^a Castroviejo, Darío Cobas (do Centro Pontevedrés), Avelino Díaz, Demetrio Díaz Varela, Manuel Esperón (do Centro Pontevedrés), Juan Faciana, J. F. F. V. (José F. Filgueira Valverde), Domingo García Sabell, Alfonso Gayoso Frías, Cándido A. González, Emilio P. Hidalgo, Ignacio Juárez, Salvador Lorenzana, Víctor Luis Molinari, Antonio Odriozola, Valentín Paz Andrade, Virxinia Pereira de Castelao, Emilio Pita, Rodolfo Prada, Cándido Rey (do Centro Pontevedrés), Antón Rodiño Escudero (do Centro Pontevedrés), J. Rodríguez González, Roxerius, Francisco J. Sánchez Cantón, Alfredo R. Solano, Ramón Suárez Picallo, Ignacio Vázquez Maza, Carlos A. Velazco.

PSEUDÓNIMOS:

Salvador Lorenzana (Francisco Fernández del Riego) e Roxerius (Roxelio Adolfo Pérez González, que outras veces asinaba como Gelioro).

INICIAIS: J. F. F. V. (José Fernando Filgueira Valverde).

ACHEGAS SEN SINATURA: Pondal (versos do himno galego), A. Brañas e Añón. A información de partidos xudiciais e concellos, datos xeográficos, económicos, de pesca e agro sobre Pontevedra e Galicia proceden de acordo cos responsables da revista (p. 96) do libro *Compendio de Geografía especial de Galicia*, de José Rodríguez González, e da *Geografía del Reino de Galicia. Provincia de Pontevedra*, de Gerardo Álvarez Limeses.

OUTRAS PUBLICACIÓNS DO CENTRO PONTEVEDRÉS:

O repertorio de publicacións voceiras do Centro Pontevedrés está integrado por *Opinión Gallega* (1945), *Revista del Centro Pontevedrés* (1942) e *Lérez* (1962), esta última, conmemorativa do XX aniversario da creación do Centro e de número único. Cumprirá aquí dicir algo da segunda delas, a *Revista del Centro Pontevedrés*, de periodicidade anual e, posiblemente, esgotada en tres únicos números datados sempre no mes de setembro dos anos 1943, 1944 e 1945; números que, polo que sabemos, consérvanse na Biblioteca Penzol, en Vigo. Polo editorial do primeiro número (1943) sabemos que daquela o Centro tiña 600 socios, cifra que tentaban a duplicar. A revista aspiraba sobre todo a propagar o nome de Pontevedra, aínda como provincia galega en Bos Aires e como potencial núcleo vertebrador –o citado Centro– de galegos de calquera parte de Galicia. A idea unionista é plenamente asumida dende a convicción de que o minifundismo societario fracasou e debe dar paso a superiores sociedades provinciais. As referencias neste sentido ao Centro Orensano son numerosas. A revista mantén os seguintes apartados polo que atinxe aos contidos das súas páxinas:

- a) *Información(s) societaria(s).*
- b) *Atención a pequenos concellos, vilas e cidades da provincia pontevedresa.*
- c) *Colaboracións referidas ao ámbito arxentino.*
- d) *Exaltación da cultura galega con atención particular á literatura e á prestixiosa figura de Castelao.*

Sostida seguramente pola abondosa publicidade, a revista era, xa que logo, voceira do Centro que en 1943 presidía Manuel Esperón, aínda que na Comisión Directiva figuraban así mesmo José Poceiro, Benjamín Trabazo, José M^a Quintáns e José Souto entre outros. No punto primeiro da Declaración de Principios os socios declarábanse "fervorosamente partidarios de los principios republicanos y democráticos", apoiando tamén con firmeza "la difusión cultural en todas sus manifestaciones" e os principios unificadores da Federación de Sociedades Gallegas de la República Argentina.

Un curioso comentario de Castelao (precedido dunha nota extractada do xornal *La Prensa*) a unha carta de Fr. Martín Sarmiento salienta, no nº 1 da revista, no contexto cultural, no que tamén atopamos achegas do propio Sarmiento (un feixe de coplas populares), de Herminia Fariña (o poema "O meigallo"); de Gerardo Álvarez Limeses (a composición lírica "Moe, muiño!..."); de Cabanillas ("Cantiga da tecedeira"); de Rosalía ("Qué hermosa te dou Dios...") ou de Avelino Díaz ("El sexto sentido", onde analiza a saudade dos galegos). É de certo interese o material fotográfico das ilustracións.

O unionismo societario é tema da editorial que abre o nº 2 (1944) da Revista co título "La Unión y sus Beneficios", posicionamento que vimos xa no nº 1 da publicación. Polo demais, na liña xa inaugurada reaparece Castelao cun texto, "¡Meu Pontevedra!", do que se di que é "Especial para esta Revista". Do mesmo Castelao (p. 23) temos unha carta autógrafa dirixida ao Presidente do Centro Pontevedrés, dirixido este ano por Eduardo Díaz. E máis Castelao, agora no xantar conmemorativo do segundo aniversario da creación do Centro. En fin, a lírica reaparece en lingua galega no poema "D-unha carta para a Terra Natal", de Manuel Prieto Marcos; en "De ruada", de A. Noriega Varela, ou na fábula "O raposo e o galo". Interesa, no cultural, o artigo de Julio J. Casal, "Rosalía de Castro. Canción y paisaje" ou o texto de Unamuno, "Junto a las Rías Bajas de Galicia". No societario, relevante neste número, salientamos o traballo de Antón Alonso Ríos, "Hacia la unificación de la colectividad gallega".

Baixo o lema "Por la unión provincial" na ilustración da cuberta temos o nº 3 da Revista, onde La Comisión Directiva aproveita o editorial do número para comentar a ruptura do Centro coa Federación de Sociedades Gallegas; un novo episodio de gregarismo e atomización societaria entre galegos.

Reportaxes fotográficas e actividades societarias predominan neste número e, ao respecto, cómpre anotar a achega de Antón Alonso Ríos, "O que

cómpre facer axiña", de carácter pro-unionista. Precisamente no convite de agasalho ao autor está Castelao presidindo a mesa. En materia literaria temos poemas de L. Amado Carballo, "No dondo colo do vento..."; de F. Delgado Gurriarán, "Os gaiteros de Montgomery" e "O pai de Migueliño", un contiño do mesmo Castelao. Tamén o Centro Pontevedrés publicou en 1945 *Opinión Gallega* en colaboración co Centro Orensano (que acollía na súa sede social aos do Pontevedrés), publicación que dirixiron Rodolfo Prada e Valeriano Saco e que chegou, polo menos, ata o número 216, datado no ano 1965. Era, en realidade, continuadora de *El Orensano* (1944-45), do Centro Orensano de Bos Aires, quincenario dirixido por Rodolfo Prada. Tirou só 28 números. Castelao, Emilio Pita, José F. Filgueira Valverde, Rodolfo Prada ou Fermín Bouza Brey están presentes (activa ou pasivamente) en *El Orensano* e *Lérez*. Ademais, Castelao, Manuel Agromayor, A. Gayoso Frías, Rodolfo Prada, Víctor Luis Molinari ou Avelino Díaz comparecen en *Lérez* e *Opinión Gallega*.

OUTROS *LÉREZ*: Por pura casualidade atopamos, na biblioteca do Museo de Pontevedra, o nº 10 (12-X-1909) dunha "revista ilustrada" da que non tiñamos noticia, *Lérez*, voceira das augas Lérez, impresa no Establecimiento Gráfico R. A. Petrochi, na rúa B. Mitre, 1575 da capital arxentina. A publicidade –gráfica e textual– das augas "Lérez" ocupa amplo espazo nestas páxinas percorridas por viñetas e debuxos de ton festivo, humorístico, onde non faltan sinaturas de médicos. "Información de Galicia", "Página rural", "Actualidades extranxeras", "Ecos sociales" ou "Mesa revuelta" son algunhas das seccións desta publicación cuxos colaboradores non asinan habitualmente. Algún nome, algún pseudónimo ou iniciais ao pé dos artigos ou das ilustracións non fixan a atención do lector, e dende logo non revelan identidades de mérito nas artes nin nas letras.

Coñecidas, mais para nada salientables no ámbito da nosa prensa, son as cabeceiras *El Lérez*, de Pontevedra. A primeira inicia a súa xeira en setembro de 1879 e remata a finais de 1880. Trátase dun "Diario de intereses generales" de catro páxinas. A Pardo Bazán ou Jesús Muruais asinan algunhas achegas.

En xuño de 1926 aparece o segundo *El Lérez*, pontevedrés tamén, cuxa curtísima xeira non dura un ano sequera. Estamos, agora, diante dunha revista ilustrada dedicada a "Actualidades. Industria. Comercio. Arte. Deportes. Literatura", de periodicidade semanal. Hai algunha achega de M. Lugrís Freire e Francisco Portela.

BRILLANTE CONMEMORACION DEL TERCER ANIVERSARIO Y AGASAJO A ALONSO RÍOS



El homenajeado rodeado por destacadas figuras de nuestra colectividad y directivos de nuestro Centro.

Cuanto de más calificado y representativo tiene nuestra colectividad, y con la presencia de más de trescientos comensales, se dieron cita el 16 de junio en los salones de Casa de Galicia, en torno a la mesa tendida para festejar un año más de vida de nuestro Centro, y rodear con cálida simpatía a D. Antonio Alonso Ríos, en cuyo honor dedicamos este agasajo.

Ocuparon la cabecera de la mesa además del obsequiado, don Alfonso Castelao, doctor Elpidio Lasarte, señora de Castelao, don Francisco Calvo, señora de Alonso Ríos, doctor Manuel Serra Moret, don Tomás López, doctor Sánchez Guisande, don Elpidio Villaverde, representantes del Hogar Gallego de Ancianos, los presidentes de los Centros Coruñés, Lucense, Orensano, del Grove, Sangenjo, Sociedad de Negreira, respectivamente, y varios corresponsales de los diarios de esta capital, en lugares destaca-

dos se encontraban don Manuel Puente, don Manuel Esperón y delegaciones de los Centros provinciales y entidades hermanas. Inicióse el acto con la ejecución del himno gallego que la concurrencia escuchó respetuosamente de pie. A los postres ofreció la demostración nuestro secretario general don José María Quintans, refiriéndose al significado del acto, cuyo discurso transcribimos a continuación de esta nota. Acto seguido nuestro presidente don Eduardo Díaz, hizo entrega de una medalla de oro al homenajeado por su labor meritoria.

Después de haberse expresado en la forma brillante que saben hacerlo Elpidio Lasarte, doctor Serra Moret, doctor Sánchez Guisande, y don Alfonso Castelao, agradeció con palabras emocionadas don Antonio Alonso Ríos, trazando una semblanza de lo que debe ser la finalidad de la colectividad gallega.

Una carta de Fr. Martín Sarmiento

Comentada por CASTELAO



QUIEN ES CASTELAO

Para los pontevedreses no necesita presentación la figura ejemplar de nuestro Castelao. Decir Castelao es nombrar Pontevedra. Treinta años de convivencia le han dado carta de ciudadanía. Todos conocemos su obra y todos le admiramos. Pontevedra está en deuda con él, pero algún día —todo llega—, sobre la cima del monte Castrove, que domina las tres rías habremos de levantar un "DOLMEN" celta a su imperecedero recuerdo.

Con motivo de su llegada al país, el diario "La Prensa" publicó los siguientes datos biográficos:

"Médico, periodista, autor de difundidas novelas, dibujante, propugnador de la autonomía de Galicia, diversos campos de actividad han llamado constantemente la atención de este múltiple espíritu. Nació en Rianxo, provincia de Coruña, y residió, de niño, en algunos años, en nuestro país. De regreso en su patria estudió medicina y se graduó en Santiago de Compostela. En sus años estudiantiles fundó en Rianxo un periódico; y trasladado a Madrid, realizó en la primera decena del siglo una exposición de sus primeros dibujos, influidos por las nuevas tendencias estéticas. En "El Sol", de la capital hispana, constituyó más tarde con Bagaría y Apa la conocida trilogía de comentaristas gráficos de la actualidad política y social de la nación, y, de vuelta a Galicia, se incorporó definitivamente al periodismo de su tierra. De esa época datan sus tres grandes preocupaciones políticas locales: el idioma, el minifundio y la emigración. Alternando, entre tanto, sus actividades de dibujante con el ejercicio de la literatura y publica varios cuentos y novelas en los que revela un hondo sentido del humorismo. Pensionado por la Junta de Ampliación de Estudios, recorre posteriormente Europa.

Proclamada la república en España, es elegido diputado a las Cortes Constituyentes como primer diputado por el partido Galleguista. Poco después publica otra novela: "Os dous de sempre", que es traducida inmediatamente al castellano; da en seguida a la estampa "Retrincos", libro constituido por una colección de anécdotas de su infancia en la Argentina.

Varias incursiones en el teatro documentaron asimismo la amplitud de sus inquietudes artísticas. Puede afirmarse que no hubo manifestación literaria en Galicia en la que no participase con la autoridad de su criterio y la excelencia de sus dotes creadoras. Fué confundador de la Polifónica de Pontevedra; cofundador y director de la sección de arte del Seminario de Estudios Gallegos; director artístico de la revista "Nós"; creó el Museo Provincial de Pontevedra. Expatriado en Norte América, realizó exposiciones de sus últimas colecciones de dibujos con notable éxito de crítica".

En el archivo municipal de Pontevedra se guarda una luminosa carta de Fr. Martín Sarmiento, fechada en Madrid el día 7 de septiembre de 1748, en la que este sabio benedictino propone al Ayuntamiento pontevedrés una política de realidades, que lo

hubiera salvado de la decadencia y agonía que hoy sufre, a causa de su oficialismo. En aquel entonces Pontevedra era una Villa grande y próspera, con hábitos de trabajo, que por influjo de sus regidores aspiraba al título de Ciudad y a constituirse en Capital de Provincia.

El P. Sarmiento, después de cantar la belleza y prosperidad de Pontevedra, dice así en uno de los párrafos de su carta: "He visto el cuarto del Faro o Torre de la Lanzada en la misma disposición y al mismo fin que la que falsamente llaman Torre de Hércules. Esta se fabricó en tiempo de los Apóstoles para dirigir las naves a la Coruña y al Ferrol, puertos del lado septentrional de Galicia, y la de la Lanzada, para que dirigiese a los puertos de su lado occidental. Y siendo visible que el Faro o Farol de la Lanzada no podía servir para la ría de Villanueva (ría de Arosa) por mediar el grande promontorio del Grove, ni para la ría de Vigo, por mediar las islas de Ons y aun las de Bayona, se deja entender que principalmente se colocó en la Lanzada para que con seguridad entrasen las naves por la ría de Pontevedra, y que esa población fuese el centro de todo el comercio marítimo de los Romanos".

"No sería, pues, nuevo —sigue diciendo Sarmiento— que hoy fuese también el centro del comercio marítimo de los Españoles, que deben aportar al lado occidental de Galicia; y a este lado, y no al septentrional, deben dirigirse las naves que vienen de la América. Sobre este pié quisiera que comenzase la pretensión primera, y después se venía rodando la de que fuese ciudad y cabeza de provincia, cuando ya en virtud del comercio preestablecido y de que había gruesos caudales y adinerados vecinos, se podía hacer frente a los contradictores".

Sabido es que la ría de Pontevedra, o de Marín, tiene condiciones naturales para establecer allí un centro habilitado para el comercio marítimo, tan excelente como el de

4. ÍNDICE DE COLABORADORES

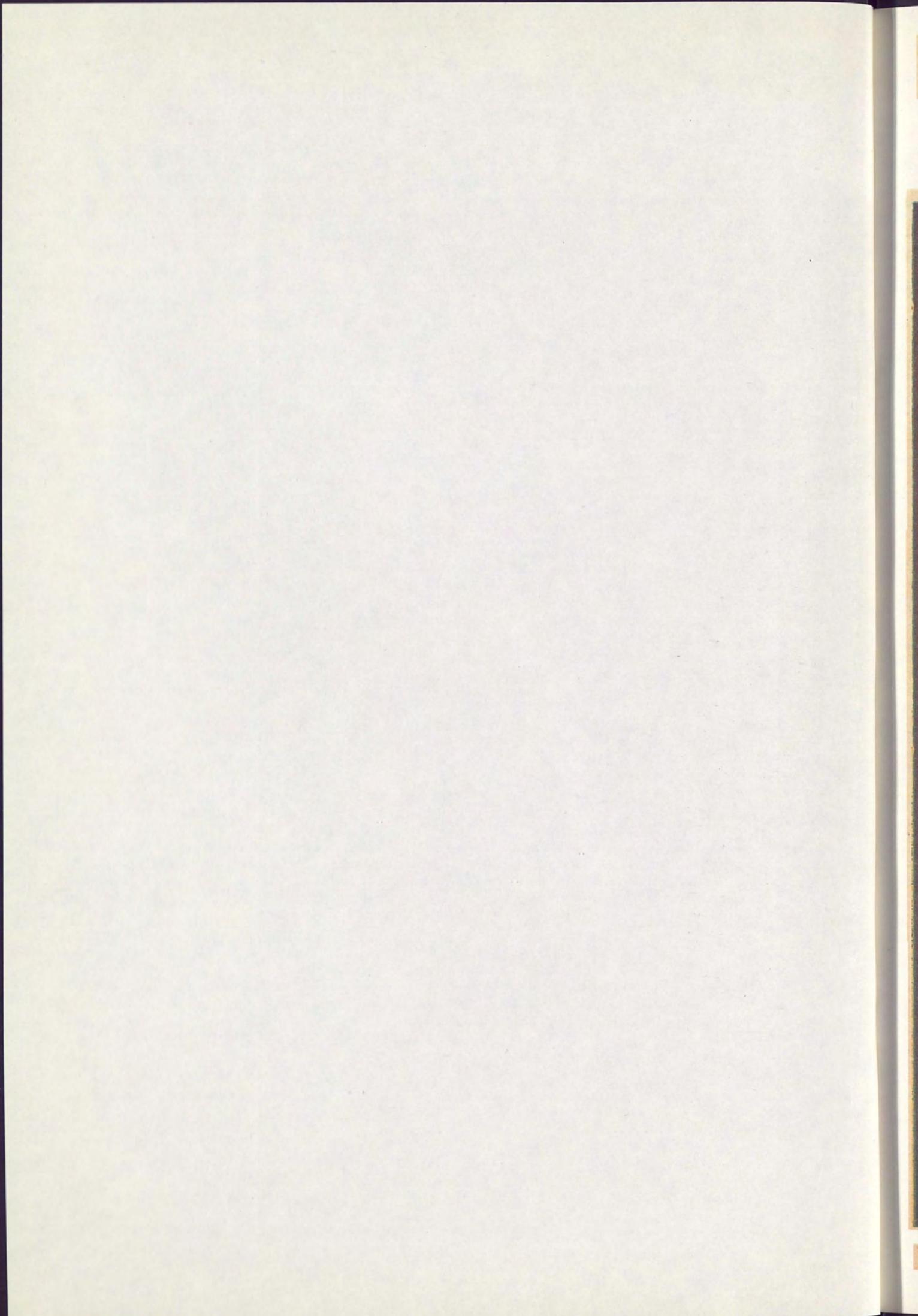
- AGROMAYOR, Manuel:
"Bernardo Rodríguez", acompañado dun debuxo de Cordeiro, pp. 72-73.
- BOUZA BREY, Fermín:
"O mensaxe de Ramón Cabanillas", poema, pp. 79-80.
- CARRÉ ALVARELLOS, Leandro:
"A lingua galega non é dialeito", p. 84.
- CARRÉ ALVARELLOS, Lois:
"Mitos galegos. O Meco", pp. 85-86.
- CARRÉ ALVARELLOS, Uxío:
"Poder da unión na loita (A batalla na Ponte San Paio)", con ilustración fotográfica, pp. 80-81.
- CASTELAO:
"¡Meu Pontevedra!", p. 27.
- CASTROVIEJO, José M^a:
"Por los senderos aldeanos", p. 77.
- DÍAZ, Avelino:
"Pr-a ti canto ..." e "Logo, logo ...", poemas acompañados de fotografía, p. 62.
- DÍAZ VARELA, Demetrio:
"Gloria, poder y muerte de Payo Gómez Chariño señor de Rianxo", cunha ilustración fotográfica, pp. 39 e 42.
- ESPERÓN, Manuel e REY, Cándido:
"¡A 20 años... ¡ Decíamos en 1942... La Unión y sus beneficios", p. 7.
- FACIANA, Juan:
"Madres gallegas", pp. 93-94.
- J. F. F. V. (José Fernando Filgueira Valverde): "El mar en la historia pontevedresa", acompañado dunha fotografía, pp. 89-91.
- GARCÍA SABELL, D.:
"Compostela e a súa dimensión europea", acompañado dunha fotografía do Colexio de Fonseca e outra da catedral de Santiago, pp. 87-89.
- GAYOSO FRÍAS, Alfonso:
"Benchegado, embaixador", poema, p. 31.
- GONZÁLEZ, Cándido Alfonso:
"Toques en la Historia", pp. 76-77.
- HIDALGO, Emilio P.:
"As posibilidades da Galiza", p. 74.
- JUÁREZ, Ignacio:
"Casino Mercantil de Pontevedra", p. 34.
- LORENZANA, Salvador:
"En terras pontevedresas", acompañado dunha fotografía, pp. 71-72.
- MOLINARI, Víctor Luis:
"Río Miño", poema, p. 69.
- ODRIOZOLA, Antonio:
"La ciudad de las mil voces", pp. 30-31.
- PAZ ANDRADE, Valentín:
"Castelao con Pontevedra ao fondo", acompañado dunha fotografía de Castelao e outra da súa estatua, ubicada no Centro Pontevedrés, pp. 82-83 e 85.
- PEREIRA DE CASTELAO, Virxinia:
Texto manuscrito datado o 3 de xuño de 1962, cunha fotografía de Castelao, p. 29.
- PITA, Emilio:
"Hai romería no ceo", poema, p. 16.
- PRADA, Rodolfo:
"Castelao e Pontevedra", pp. 92-93.

- REY, Cándido (do Centro Pontevedrés):
 "Una mirada retrospectiva", p. 9.
- RODIÑO ESCUDERO, Antón e COBAS, Darío:
 "Saúdo", p. [1].
- RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, J.:
 "Galicia, personalidad nacional", p. 42.
- ROXERIUS:
 "Mi pontevedrismo", p. 70.
- S/S:
 "As razóns dista revista", p. 3.
 "Castelao Socio Honorario do Centro Pontevedrés", acompañado dun texto manuscrito de Castelao, p. 25.
 "Centro Coruñés", cunha fotografía e o debuxo dun escudo, pp. 13-14.
 "Centro Gallego de Buenos Aires", cunha ilustración fotográfica, pp. 11-12.
 "Centro Lucense de Buenos Aires. Breve síntesis informativa", cunha fotografía e un escudo, pp. 15-16.
 "Centro Orensano de Buenos Aires", cunha fotografía e un escudo, p. 17.
 "Centro Pontevedrés. Trayectoria Institucional de nuestra entidad", con dúas ilustracións fotográficas, pp. 19-24.
 "Colaboradores literarios", p. 96.
 "Galicia" e o poema "Cantiga da fala dos amigos", p. 75.
 "Hidrografía de la provincia de Pontevedra", pp. 40-41.
 "Hino galego" (versos de E. Pondal), acompañado cunha ilustración do mapa e os escudos de Galicia, s. p.
 "Industria pesquera de Galicia", p. 43.
 "La misión biológica de Galicia", con tres ilustracións fotográficas, pp. 44-45.
- "Partido judicial de Caldas de Reyes", cunha ilustración fotográfica, pp. 51-52.
 "Partido judicial de Cambados", cunha ilustración fotográfica, pp. 53-54.
 "Partido judicial de La Cañiza", p. 55.
 "Partido judicial de La Estrada", cun debuxo de Cordeiro, pp. 57.
 "Partido judicial de Lalín", cun debuxo de Cordeiro e unha fotografía, p. 58-59.
 "Partido judicial de Pontevedra", con catro ilustracións fotográficas, pp. [47]-49.
 "Partido judicial de Puente Caldelas", cunha fotografía, pp. 61 e 63.
 "Partido judicial de Puenteareas", pp. 59-60.
 "Partido judicial de Redondela", acompañado dunha fotografía, pp. 63-64.
 "Partido judicial de Tuy", pp. 65-66.
 "Partido judicial de Vigo", cun debuxo de Cordeiro e unha fotografía, pp. 67-68.
 "Provincia de Pontevedra: Sus faros. Montes. Aguas minerales (Balnearios)", pp. 37-38.
 "Veinte años", p. 5.
- SÁNCHEZ CANTÓN, Francisco Javier:
 "Triple valor del Museo de Pontevedra", cunha fotografía do Museo, pp. 32-33.
- SOLANO, Alfredo R.:
 "D-aquela, cando os canteiros cantaban", cun debuxo de Cordeiro, pp. 35-36.
- SUÁREZ PICALLO, Ramón:
 "Pra ti, Galicia. Nosa doce mater amabilis e mater admirabilis", p. [95].
- VÁZQUEZ MAZA, Ignacio:
 "Galicia, una incitación a través del mar", p. 78.
- VELAZCO, Carlos A.:
 "Tristeza gallega", poema, p. 70.

Lérez

Revista do Centro Pontevedrés
de Bos Aires (1962)

(Facsímile)



CENTRO

PONTEVEDRES



JUNIO DE 1962

EDICIONES LERE

Tradicional Agencia Española

VIAJES



TURISMO

AGENCIA DE NAVEGACION

AGENTES OFICIALES DE TODAS LAS COMPAÑIAS
PASAJES MARITIMOS Y AEREOS A CREDITOS
PARTIDAS LEGALIZADAS UNIVERSALES

SARMIENTO 399 esq. RECONQUISTA

BUENOS AIRES

T. E. 31-2557

Banco de Santander

ESPAÑA

FUNDADO EN 1857

Capital totalmente desembolsado Ptas. 200.000.000.—
Reservas „ 457.000.000.—

DEPARTAMENTO ESPECIALMENTE ORGANIZADO PARA
TODA CLASE DE OPERACIONES CON EL EXTERIOR
SUCURSALES EN LAS PRINCIPALES PLAZAS DE LA PENINSULA,
ISLAS CANARIAS Y BALEARES

REPRESENTACION AUTORIZADA EN BUENOS AIRES

— REPRESENTANTE —

JOSE LUIS GOMEZ RODRIGUEZ

Av. CORRIENTES 465

T. E. 40-0242 - 0375

— Tambien Representaciones en —

LONDRES

38, Lombard Street

MEJICO

Isabel la Católica 38, Edificio "La Noria"

CARACAS

Av. de Urdaneta esq. Las Ibarras, Edificio Central

SI Ud. se interesa por España, bien como Importador, Exportador o simplemente como viajero, encontrará información muy util en el Banco de Santander.

LOS REPRESENTANTES ATENDERAN SUS CONSULTAS

★ LEREZ ★

Ediciones "LEREZ"

CENTRO PONTEVEDRES

RECREO SOCIAL: "PAZO GALEGO" — Av. Lib. Gral. San Martín 1969
T. E. 791 - 6041 — OLIVOS - F. C. N. G. B. M.

SEDE SOCIAL: SARANDI 847 — T. E. 47 - 4022 — BUENOS AIRES

P O R T A D A

La portada "RIA DE PONTEVEDRA" es primicia otorgada al CENTRO PONTEVEDRES por el prestigioso artista pontevedrés Don CARLOS SOBRINO, residente en VIGO.

Ista Revista foi preparada i-editada coa dirección da COMISION DE CULTURA, integrada polos asociados:

Presidente

Vicente Velasco

Segretario

Cándido A. González

VOCALES

Antón Rodiño Escudero

Cándido Rey

Manuel Corbacho

Manuel Ucha

Colaborou con "viñetas" e dibuxos:
Manuel Cordeiro

SAUDO

Neste ano de 1962 o CENTRO PONTEVEDRES conmemora ó XXº aniversario de sua fundación, moi pracenteiro aquecemento para os Pontevedreses residentes en Buenos Aires, e para a Coleitividade Galega, xunguidos todos nunha total afinidade e identificación en cobizas patrióticas e ideales a prol da GALIZA.

Nista data, para todos nós memorábel, a COMISION DIREITIVA do CENTRO PONTEVEDRES, no seu nome, e no de todol-os seus Asociados, ao traveso das llanas da nosa revista "LEREZ", achega seu SAUDO sinceiro e cordial:

As entidades galegas coas que nos hachamos irmanados con nobres e comuns ideales;

Aos orgaismos afins da Coleitividade Hespañola;

As Corporacions da Radio, da Prensa, i-Autoridades dista nobre Patria Arxentina, das que, a cotío recibimos tanta simpatía en amor de fogar e de familia;

A inteletualidade, en xeral, que aportou xenerosamente sua colaboración para honrar as llanas da nosa revista;

Aos amábeles avisadores, a cuia axuda posibilitou ista nosa presentación;

E, de xeito moi especial, e con emoción, o noso SAUDO, con apertas da i-alma e do corazón, sempre latexantes en arelas de alborexos con luce redentora, aos nosos irmans de alá, da nosa adourada GALIZA, con alentos de fé e de esperanzas por un próisimo reencontro coa PATRIA en Unión e Libertade.

Segretario

ANTON RODIÑO ESCUDERO

Presidente

DARIO COBAS

COMISION DIRECTIVA

Presidente: *DARIO COBAS.*

Vicepresidente: *BENJAMIN GONZALEZ.*

Segretario: *ANTON RODIÑO ESCUDERO.*

Pro-segretario: *EUGENIO GARCIA.*

Tesoureiro: *LINO VILLAVERDE.*

Protesoureiro: *J. H. FRAGA.*

Vocales: *MANUEL PAZOS, ANTOLIN DIOS, ALBERTO MOLDES, BENITO CEREIJO, JOSE M. CASTRO, MANUEL ARGIBAY, JOSE E. CABANAS, JOSE E. CAMPOS.*

Vocales Suplentes: *CARLOS MARIÑO, MANUEL PENAS, JOAQUIN TILVE, GERARDO VELLO, ALBINO TABOADA, MANUEL MORGAGE, JOSE PIEDRAS.*

Méndez y Cía.

Titular: C O S M E M E N D E Z

BALANCEADORES Y MARTILLEROS PUBLICOS

Adhiérense a la celebración del XXº Aniversario del CENTRO
PONTEVEDRES, con los mejores votos por
su constante progreso.



Av. DE MAYO 1190 - 1º Piso

T. E. 37-3801 - 38-2812

BUENOS AIRES

VIAJAR es Renovarse

- ◆ RENUEVESE USTED Y VIAJE A
SU T I E R R A
- ◆ RESERVE YA EL PASAJE DE
B A J A TEMPORADA EN

Richart

PASAJES Aéreos, a Crédito, y Marítimos
en todas las Compañías

PARTIDAS DE NACIMIENTO

DOCUMENTOS LEGALIZADOS

ESMERALDA 455

T. E. 32-4241

BUENOS AIRES

S U R

COMPAÑIA ARGENTINA DE SEGUROS

S. A.

PARAGUAY 580 — T. E. 32-3044 - 3045
BUENOS AIRES



— OPERA EN —

Incendio, Acc. de Trabajo, Acc. Personales,
Automóviles, Transportes (Marítimos Flu-
viales, Terrestres y Aéreos), Granizo, Robo
(En Casas de Familia y en Locales de Co-
mercio), Vidas, Cristales y Riesgos Diversos

— Presidente —

JAVIER VAZQUEZ IGLESIAS

— Gerente General —

DANIEL E. SALAMONESCO

As Razons Dista Revista

A Comisión Directiva do CENTRO PONTEVEDRES de Buenos Aires, e a sua COMISION DE CULTURA, ao decidir a publicación desta revista, acordárono por varias e fundamentais razons.

Seu propósito esencial, en primeiro termo, é apuntar no seu facer patriótico, social e cultural, un novo capítulo, que entendemos de importancia e consecuencias, e que tamén, indubitabelmente ha marcar un fito de sinificación na nosa vida institucional. E, ¡ogalla!, tamén, anostrar algo do moito que todos, avencellados nas inquedanzas do noso amor e das nosas arelas pol-a Patrea, podemos lograr en vontade i-en acción colectiva.

Pertendemos facer lembranza da estraordinaria traieutoria comprida deica o persente, e concredar rumos firmes cara o porvir.

Os homes nas responsabilidades directivas das institucions constitúen, somentes, aicidentes e circunstancias. O que de verdade adquire significado e deriva en consecuencias, ven sere a laboura comprida e as accións reaizadas.

A rebordar do mais puro, do mais afervoadado, e do mais san nacionalismo patriótico, os homes, todos, que gobernaron, gobernan, e terán de gobernar nos adiantes vindeiros ao CENTRO PONTEVEDRES, seguiron, siguen e seguirán a invariábel e reita línea de conducta que eses principios irrenunciábeles imponen.

Temos moi grandes cobizas pola identificación espiritual coas entidades irmans da colectividade. Unha identificación que logre concredar unha moi nobre e leal unidades na acción, e na percura dos outos ideais e superiores intereses que trascenden en ben da Nosa Terra. De Galicia.

Ogalla que istas llanas, froito de emocións e de sentimentos, cos seus mensaxes de información e de cultura, poñan comprir coas funcións de divulgación e orientación que nos temos proposto.

Nistes propósitos, e nista reaización poñen decisiva e moi efectiva colaboración as moitas firmas que nos honran. Elo ha facer que a revista LEREZ constituia, non somentes un elemento de consulta, faitor de lembranza, tesouro inestimábel de biblioteca, mais tamén voce, agarimo da Patria que chegue ao corazón de cada GALEGO EMIGRADO, de cada compoñente d-ista GALICIA IDEAL nista xenerosa i-hospitaleira Patrea ARXENTINA, coa que nos achamos identificados.

CARNICERIA Y CHANCHERIA

"LA LOZANIA ETERNA"

— d e —

DARIO COBAS E HIJO

Mercado y Frigorífico "Río de la Plata"
Venta de Carne Vacuna, Ovina y Porcina

POR MAYOR Y MENOR



ESTEBAN BONORINO 61 - T. E. 63-4095
Puestos 1 - 17 - 18 - 25 y 26
BUENOS AIRES

Gomería "LAS HERAS"

- Gran Stock de Cubiertas
- y
- Cámaras Nuevas



- Vulcanización y Recauchutajes
- Aceite y Grasas en General

MANUEL A. PEON



LAS HERAS 2165 T. E. 84-7811
BUENOS AIRES

Crysf

S. A.

COMERCIAL, INDUSTRIAL, INMOBILIARIA y FINANCIERA

• T E E N S A Q U I T O S •



PEDRO GOYENA 850 — T. E. 43-3176

Dirección Telefónica: CRYSF

BUENOS AIRES



Veinte Años



¡Veinte años!... dicho así, parecería no tener otra importancia y más significación que lo poco que puede representar el simple transcurrir del tiempo. Sin embargo, cuántas inquietudes, cuántas esperanzas, cuántas realidades concretadas... y por qué no decirlo, cuántas aspiraciones que han ido quedando a la vera del camino, sin pasar de eso, de ilusiones o buenas intenciones agostadas sin florecer!

La vida de los hombres, regida por leyes biológicas, en la que el tiempo, señala inexorablemente: nacimiento, crecimiento y muerte, tiene felizmente su prolongación, en la creación colectiva, de permanente vivencia merced a la permanente renovación de los valores individuales que la informan y componen.

Así, el grupo inicial de hombres que fundó —diríamos mejor creo el Centro Pontevedrés—, no es el mismo de hoy, ni éste será el de mañana.

La evolución impone renovación. El progreso implica nuevas concepciones, distintas formas de encarar problemas y arbitrar soluciones.

En el quehacer societario, lo que ayer era válido, puede que hoy no lo sea tanto. Todo es relativo: experiencia de pasado, función de presente y proyección de futuro.

Hay no obstante, algo de valor imponderable, esencia espiritual que forma el nudo vital de nuestra obra.
¡GALICIA!

Ella, TIERRA, MADRE, es la que infundió fe a los fundadores. Ella... la que alienta a sus continuadores y ELLA la que guiará a los que nos sucedan.

GALICIA... su tradición, su cultura, su arte, su espíritu universal, su pueblo; está consubstanciada con el Centro Pontevedrés; es el vínculo que nos une y la fuerza que nos impulsa.



Los días por venir, como las
monedas, pueden tener
dos caras, si el hombre no
se propone que tengan
una sola y sonriente.

Quién hace reservas y las
maneja prudentemente vivirá
días seguros, sin zozobras.

c a r a o c r u z

Deseamos ser su Banco y
le invitamos cordialmente
a iniciar sus ahorros,
abriendo una cuenta en
cualquiera de nuestras
49 Casas en el país.

— Casa Matriz —
RECONQUISTA 200
BUENOS AIRES

BANCO ESPAÑOL

DEL RIO DE LA PLATA LTDO.

“Una tradición en la banca privada al servicio del país”

¡A 20 AÑOS...!

DECIAMOS EN 1942...

La Unión y sus Beneficios

Quienes hemos prestado una cordial aprobación a cuanto fué menester hacer para llegar a esta realidad que es hoy nuestro gran CENTRO PONTEVEDRES, estamos moralmente habilitados para escribir —tal como lo sepamos que siempre será más honorable y ético que suscribir trabajos ajenos— algo sobre tópicos de UNIDAD efectiva y real como la que ya practicamos y defendemos los oriundos de aquel bellissimo litoral pontevedrés, y no de esa UNION que se predica y rectoriza pero que sigue durmiendo en las antecámaras de la efectividad.

A través de este último lustro, sin duda el más trágico de la historia contemporánea, hemos visto cómo aquellos pueblos sin cohesión espiritual, minados por prejuicios de clase, religión o de raza, cayeron triturados por el pulpo opresor que, sediento de sangre liberal y generador de un MUNDO supermaterialista, maldecía y maldice las más caras grandezas del espíritu.

Pero como las conquistas de toda la civilización tuvieron siempre un precio, ya que surgieron del dolor de la humanidad que ha debido sufrir, vemos en estos instantes de terrible prueba en que todo debe superarse, cómo hombres y pueblos que unos meses atrás se hallaban divorciados por inmensos factores políticos, sociales y económicos, se imponen el sagrado deber de la aproximación para impedir el avance vertiginoso y apocalíptico del mal.

Y ANTE ESTE CUADRO ALECCIONADOR ¿COMO NO HEMOS DE MIRAR CON HONDA TRISTEZA EL ENTUSIASMO QUE MUCHOS DE LOS DIRIGENTES DE TANTAS SOCIEDADES CON VIDA PRECARIA, PONEN EN LA DEFENSA DE ESA SUBDIVISION EN QUE SE ESTRELLA Y ESTERILIZA LA ACCION DE NUESTRA ACTIVA Y NUMEROSA COLECTIVIDAD GALLEGA?

No sean nuestros propósitos aquellos que quieran desconocer la meritoria obra plasmada por las pequeñas sociedades que supimos fundar los emigrados de otros tantos municipios o parroquias de la Galicia de nuestros amores, que dicho sea en honor a la verdad, fué donde un caciquismo ruín y traidor ha tenido el mejor de los ambientes para cometer toda clase de atropellos; pero como todo se revisa al pasar de los años, y con una necesidad apremiante en los minutos nuestros que nos toca vivir, será inteligente y saludable un cambio fundamental en las luchas societarias que salve o aproveche ese algo bueno que aun queda en nuestras pequeñas y ya infecundas instituciones.

Y ese cambio, ya en marcha por beneficioso, pese a cuanto nos diga la rutina, el egoísmo o la vanidad de algunos, tendrá que asentar sus bases en movimientos de fusiones capaces de formar grupos orgánicos y con posibilidades entonces de

llevar a cabo una obra que no sea pura doctrina charlatanesca, tal como lo hicimos con valentía y responsabilidad ejemplares, los hijos de aquella incomparable ribera del Pontevedra "Mariñeiro".

Basta de fronteras entre hijos de una misma madre; basta de diferencias artificiales entre hombres nacidos y criados en una misma y santa tierra; basta de divisionismos y exclusiones entre gentes que en los tiempos idos de su infamia medraron juntos sus cuerpos y sintieron identificadas sus almas; mantengamos la diversidad de pareceres y criterios, pero siempre dentro de una labor común y grandiosa que sublimice mucho más el hombre de la tierra de Rosalía y Curros, que es la tierra de los gallegos que habitamos este gran país argentino.

Sean los hombres con capacidad y solvencia moral ponerse al frente de ese movimiento, que muy pronto será justificado por una serie de acontecimientos de tipo UNIVERSAL, y los que por razones de una incipiente ilustración debamos ser radiados de las primeras líneas, sepamos trabajar desde el anonimato, que también en esta clase de retaguardia se prestan muy valiosos servicios a una causa noble y constructiva como la que estamos propugnando.

Ah..., pero mientras no vislumbremos esta política sensata, que ciertamente ya tiene adeptos y ejecutores, los soldados del gallardo Centro Pontevedrés, colocándonos al margen de toda polémica ruinosa, con profunda convicción y fe en cuanto nos proponemos realizar, seguiremos la senda que nos trazó aquella entusiasta y consciente ASAMBLEA CONSTITUYENTE del 7 de marzo del año en curso, en que fué creada esta fuerza, que se acrecienta y agiganta sin prisa pero también sin pausa.

Y sin rencores ni odios, que eso desvirtúa nuestros nobles anhelos y equivaldría a un menoscabo de nuestra moral, que ansiamos pura e intocable, tenemos entornadas las puertas para abrirlas de par en par al primer llamado de todo pontevedrés o hijo de otras comarcas que bien intencionado y compartiendo plenamente principios que nos son premisas irrenunciables, quiera participar de nuestra obra.

Finalicemos éste, nuestro editorial, para nuestra primer REVISTA, con un llamado a todos los socios a fin de que presten calor a todos los actos del Centro, que bien merece todas las contribuciones que podemos y debemos dedicarle. Y he aquí el último párrafo de nuestra primera declaración publicada en el órgano oficial de la Federación a que estamos adheridos:

"CON EL CORAZON RETEMPLADO EN EL CRISOL DE ESTA NOBLE LUCHA QUE NOS HEMOS IMPUESTO; CON UN ALMA VALEROSA QUE NOS IMPULSA Y AGRANDA, Y CON LA SEGURIDAD QUE DEFENDEMOS UNA CAUSA TAN DIGNA COMO ES TRABAJAR HONRADAMENTE UNO PARA TODOS Y TODOS PARA UNO, MARCHAREMOS SIN REPARAR EN OBSTACULOS NI SACRIFICIOS, SIEMPRE, SIEMPRE. ¡ADELANTE!"

Por el CENTRO PONTEVEDRES y su primera Comisión Directiva, ¡SALUD!

Septiembre de 1942

CANDIDO REY

Secretario General

MANUEL ESPERON

Presidente

CABRERA y REY

IMPRESA

AL SERVICIO DE LA COLECTIVIDAD



ESTADOS UNIDOS 1665 T. E. 38-9818
BUENOS AIRES

JOYERIA

RELOJERIA

ANTONIO ALONSO

Fabricación de Alhajas - Reparación de Relojes

Agente Oficial: Relojes OMEGA, LONGINES

GIRARD PERREGAUX

BRASIL 1182 - T. E. 23-6356 - BUENOS AIRES

Bar - Restaurante "DON ESTEBAN"

de ESTEBAN VALENTINO

Especialidad en Pastas Caseras - Pollo a la calabresa

COMIDAS REGIONALES

Pida PRESUPUESTO: Banquetes - Lunch - Casamientos - Despedidas Comidas en General

Av. L. G. SAN MARTIN 1969 T. E. 791-6041
OLIVOS

ABIERTO TODO EL AÑO

PASAJES A ESPAÑA

*RESERVE YA SUS ACOMODAMIENTOS
PARA LA TEMPORADA DE 1963*

Podemos proporcionarle comodidades en cualquiera de las diversas compañías de navegación.

IDA Y VUELTA, 10 % DE DESCUENTO

Pasajes de llamada con fechas fijas de embarque

AGENCIA FRIAS

VENEZUELA 1016 T. E. 37-4628
BUENOS AIRES

• SERVICIO MECANICO •

APROBADO DE AUTOMOVILES Y CAMIONES

Chrysler - Plymouth - Fargo

REPUESTOS LEGITIMOS

M O P A R

DE LA CHRYSLER CORPORACION

— Concesionarios —

Perfecto López & Cía.

Taller y Repuestos:

GURRUCHAGA 2254 - 60

T. E. 71-9003 - 72-7011

Exposición y Venta:

Av. SANTA FE 2532 - 36

T. E. 82-9661

Transcurría el año 1942 cuando un núcleo de gallegos nacidos en distintas comarcas de la bellísima provincia de Pontevedra, preocupados por la inoperancia y esterilidad en que se desenvolvían y debatían minúsculas sociedades, hijas de un suicida minifundio colectivo que está atentando contra una obra de conjunto que podría ser orgullo para propios y de gran admiración para extraños, a las cuales

Una

aquéllos pertenecían ya en su carácter de asociados o como dirigentes, resuelven gestionar y obtienen una fusión plena y salvadora para crear una institución más orgánica, más activa, más práctica, posibilitada para intentar y plasmar realizaciones (totalmente vedadas de otra manera), que fueran dignas de ofrecerlas como valioso exponente de ese ingente y maravilloso esfuerzo poco común que en el orden societario lleva a cabo una tan dinámica y respetable colectividad como la gallega de Buenos Aires.

Así, después de aquella histórica asamblea constitutiva que tuviera por escenario los salones de la Federación de Sociedades Gallegas, un siete de marzo del año ya mencionado, adviene a la Galicia organizada de esta gran ciudad, una nueva entidad llena de vigor espiritual, con muchos anhelos renovadores, exhibiendo desde sus mismos albores una tónica impulsiva, trasunto de múltiples bases aceptables para lograr una unión que aglutinara a todos los pontevedreses partidarios del progreso y amantes de las cosas imperecederas. Nació con tales y nobles inspiraciones el hoy pujante CENTRO PONTEVEDRES.

Para quienes tuvimos algo que ver con su organización definitiva, para los que fuimos autores y actores de aquella obra que ya cuenta dos décadas de vigencia activa y fecunda, subsisten recuerdos. Fue una verdadera gama de dificultades, de emociones, de lucha incesante, de las que no ha estado ausente ese premio moral que siempre otorga el éxito de una noble y generosa empresa llevada a la meta.

Han pasado veinte años, que no son muchos en la existencia de una sociedad representativa de varios millares de asociados que bregan por defender princi-

pios e ideales que consideran de supración humana.

Y bien... ¿estamos satisfechos, pese a todo, de los resultados logrados en tal espacio de tiempo? No; no podemos estarlo, pues la defección de muchos de nuestros paisanos o comprovincianos, hizo que no se pudieran superar prejuicios aldeanos para favorecer y prestigiar el buen nombre de Pontevedra y Galicia en la emigración. Epocas vendrán en que esos grupitos colectivos que en tiempos idos cumplieron una labor encomiable, se avendrán a una política más en consonancia con los nuevos rumbos,

Mirada Retrospectiva

que niegan razón de ser a quienes persistan en lo que ya murió irremediablemente.

Y siendo así... ¿debemos considerarnos, pues, defraudados por haber contribuido a la fundación de este benemérito Centro Provincial? De ninguna manera. Si bien lamentamos la deserción de otros pontevedreses a una cruzada que no habría de perjudicar a nadie para beneficiar a todos (y este problema afecta, asimismo, a otros Centros Provinciales hermanos), ha sido mucho lo que se ha ganado con la medida adoptada, pues jamás las pequeñas sociedades de municipio o parroquias que le dieron fundamento, de seguir actuando separadamente, podrían haber concretado la obra meritoria que ofrece nuestro Centro al cumplir sus 20 años de vida ejemplar. Esta Revista extraordinaria que su Comisión Directiva, a sugerencia de la Comisión de Cultura, ha editado, es un bello compendio de cuanto dejamos expresado.

No haría falta este sintético resumen, que, a pesar de todo, haremos con la ambición de ilustrar modestamente a quienes se negaron a comprenderlo en su hora: ahí está, en el orden moral, prestigiado el nombre de nuestra tierra por la gravitación de la obra cultural que, unido a otros Centros y entidades de carácter cultural realizó el Centro Pontevedrés. Ahí está, en la fun-

ción social, como familias enteras oriundas de localidades dispersas de la provincia, forjaron verdaderos crisoles de amistad, de entendimiento, de cooperación, obra que fué teniendo la virtud de sumar la voluntad de nuestros descendientes argentinos para felicidad de nuestros respectivos hogares. Ahí está, en el enfrentamiento material, una evidencia que prohíbe toda proclamación demagógica: el saldo patrimonial. Nuestra sede central de la calle Sarandí 847, libre hoy de todo gravamen hipotecario, tiene un precio de varios millones de pesos. Y si miramos hacia la vecina localidad bonaerense y ribereña de Olivos, allí está el hermoso Pazo Galego (cuántas ilusiones, cuántas satisfacciones, cuántos instantes gratuitos al espíritu, acuden a nuestras mentes cuan-

do esto escribimos...), para atestiguar una tenacidad, un empeño, una realidad que lleva el patrimonio social del Centro Pontevedrés a cifras jamás soñadas por quienes lo hemos adquirido contando con la buena predisposición de la masa social allá por los años 1946 y 1947. Ejemplo vivificador el de aquellos pontevedreses, algunos de los mejores, ya no pueden recordar como nosotros tanta grandeza espiritual. Tenemos para ellos, a quienes recordamos nombre por nombre, viendo cada vez más agrandadas sus excelsas virtudes, un recuerdo que lleva implícita nuestra más grande emoción.

A requerimiento de los activísimos presidente y secretario de la subcomisión de Cultura, dilectos amigos, escribo este sencillo trabajo, con la modestia que surge de mi persona, exhortando a quienes por razones de edad o de otros factores, no estaban en nuestra época más activa, para que breguen con la misma fe, con el mismo ahínco, con la misma buena voluntad, teniendo por norte y bellísima finalidad, la grandeza y el mayor fortalecimiento de la entidad que puede, con legítimos títulos, hacer flamear la bandera de nuestra Pontevedra y de la Galicia, que, aun alejados de su entraña, de su tierra, hay eternamente gironeos de su alma en nuestros corazones.

CANDIDO REY

☆ ADQUIERA UNA UNIDAD

“ **IKA** ”

VERDADERO ORGULLO DE LA
INDUSTRIA AUTOMOTRIZ ARGENTINA ☆

PERO ADQUIERALA EN

J. Vázquez Iglesias

Sociedad Anónima

CONCESIONARIO OFICIAL DE
INDUSTRIAS KAISER ARGENTINA



HIPOLITO YRIGOYEN 2655/81 Y LOPE DE VEGA 2799

BUENOS AIRES

CENTRO GALLEGO DE BUENOS AIRES

SUS ORIGENES Y FUNDACION

Fundada la Institución el día 2 de mayo de 1907 con carácter recreativo y cultural, inició su acción con una modestia decorosa, la cual no le permitía más que una existencia precaria y un porvenir limitado. En 1911 el grupo de asociados dirigentes, encara una reforma sustancial del estatuto y se transforma beneficiosamente a la entidad, incorporándola plenamente al concierto de las asociaciones mutuales, del país. Aprobada su nueva carta orgánica donde se establecían bases esenciales para la acción mutualista, se produjo un rápido cambio en el panorama institucional que se tradujo en un constante perfeccionamiento, y en un incesante afluir de socios. Miles de hombres y mujeres que abandonaron su tierra natal en desecho de ampliar sus horizontes económicos acogidos al generoso amparo de las leyes argentinas, hallaron en el Centro Gallego local —conviviendo con argentinos— un lugar apto para restañar sus heridas físicas y amenguar la saude permanente. Con ello se concretó el anhelo de sus fundadores que con fervoroso entusiasmo y patriotismo por Galicia previeron la necesidad de ofrecer a los emigrados, generoso amparo y asidua asistencia bajo el signo de la Cruz de Santiago, símbolo de las más caras tradiciones de Galicia. Igualmente con la creación del Centro y la concreción de sus fines, se lograba la unión de la colectividad en torno a una entidad donde se destacaba un carácter diferencial dentro del conglomerado de pueblos que conforman la península Ibérica.

OBJETO DE LA ASOCIACION

Como reza en su estatuto, el Centro Gallego tiene por objeto servir de vínculo entre los gallegos y enaltecer a Galicia consolidando los lazos espirituales con la Argentina, mediante el cumplimiento de los siguientes fines: MUTUALIDAD, CULTURA, ACCION SOCIAL.

La sección MUTUALIDAD, proporciona a los socios, en las condiciones que fija el estatuto y sus reglamentos, los más variados servicios, que abarcan desde la asistencia médica integral en con-

sultorios y a domicilio, hasta los medicamentos que les sean prescriptos sin restricciones, internación en el sanatorio e intervención quirúrgica, servicio de parto a domicilio y en la maternidad social, subsidios por enfermedad, pensiones por incapacidad, servicio fúnebre completo e inhumación en el panteón social, todo ello sin cargo alguna para quienes acrediten la antigüedad estatutaria requerida.

gica que diariamente se realiza, se dispone de 6 quirófanos para cirugía general equipados con equipos e instrumental moderno, y una sala de operaciones que funciona en la maternidad solamente para intervenciones obstétricas.

Dentro del local social, desarrolla también una intensa actividad el servicio de Radioterapia profunda y superficial; el gabinete de Rayos X con sus dependencias auxiliares; una sala para toma de



Centro Gallego — Edificio Social

Por la cantidad, diversidad y eficiencia de servicios que presta, el Centro Gallego desempeña hoy preponderante rol dentro del conglomerado de las entidades mutualistas del país.

Cuenta la Institución con un sanatorio quirúrgico dotado de todos los elementos modernos requeridos por el arte de curar. En él se hallan instaladas 300 camas ocupadas casi constantemente por otros tantos asociados. Para el eficaz cumplimiento de la intensa labor quirúrgica

abreugrafías. Todos estos servicios han sido dotados de modernos y costosos aparatos importados directamente de Alemania, puede decirse que todos ellos son verdaderos alardes de la ciencia y la técnica moderna.

El laboratorio social es sección digna de mención, tanto por el número de análisis que diariamente realiza como por la diversidad y precisión de éstos. Ocupa un amplio sector del primer piso del local social, y está dotado de moder-

SANITARIOS

"Cuida SU economía"

M. GARCIA COCHON y Cía.

- Reguladores para gas natural y envasado.
- Precios sin competencia.

Exposición y Ventas
Avda. DEL TRABAJO 5181

T. E. 68-1766 — BUENOS AIRES

Depósitos
ARAUJO 2427

nos microscopios y demás aparatos e implementos adecuados, puestos al servicio del personal altamente experimentado.

La farmacia social, que funciona en el mismo edificio, despacha diariamente unas 5.000 fórmulas. Para atender satisfactoriamente esa extraordinaria salida de medicamentos, esta sección no solamente cuenta con un constante acopio de antibióticos y demás específicos consagrados por la terapéutica actual, sino que sus laboratorios producen en forma activa todo género de fórmulas magistrales. Para dar una idea de la diversidad de ésta, baste decir que se halla en plena vigencia un vademecum que contiene unas 970 fórmulas elaboradas con drogas de comprobada pureza y con arreglo a los principios científicos y a la técnica que rigió ese material. De más está el destacar que el uso de estas fórmulas elaboradas en la Institución, representan una economía realmente cuantiosa.

Corresponde destacar igualmente que en el edificio social funcionan los dispensarios de higiene y profilaxis social, que prestan asistencia médica y proporcionan medicamentos, en forma absolutamente gratuita, a pacientes no socios. Funciona también un moderno servicio de Hemoterapia - Banco de Sangre, recientemente ampliado y dotado de valiosos elementos que lo hace útil para recurrir a ayudar a la población de la capital aparte de su labor ordinaria. De esa manera se disminuye la concurrencia de pacientes a los hospitales y dispensarios oficiales, lo que se traduce en una disminución apreciable de gastos que por tal concepto debe soportar el erario público.

Por último y como corolario de este capítulo, puede decirse que dentro de las actividades mutualistas, eminentemente asistenciales, ha tenido cabida la investigación científica propiamente dicha. En efecto, desde hace ya unos años, funciona en la Institución un centro oncológico de importancia anexo al servicio de Hematología, donde con la colaboración de prestigiosos investigadores argentinos y extranjeros, se realizan experimentos sobre animales, con el afán primordial de hallar un arma o remedio eficaz que permita combatir con éxito el cáncer, este terrible azote a la humanidad. Así el Centro Gallego brinda una nota destacada en el diálogo universal, que sobre razas y fronteras sostienen los estudiosos en procura de combatir los males que se ensañan con la humanidad.

FUENTES DE INGRESO

La entidad cuenta esencialmente para el desarrollo de su cometido, con los ingresos provenientes de sus cuotas sociales, sin subsidios, sin legados mayores y con escasas entradas accesorias, dependientes de socios sin plenos derechos estatutarios a quienes se asiste hasta que tengan el tiempo de carencia necesario cobrándoles sus asistencias al costo estricto. Pudo realizarse toda esta obra por el generoso apoyo de los asociados que durante muchos años pagaron cuotas irrisorias por un servicio de tanta amplitud, logrado gracias a una administración férrea, dirigida por asociados que siempre tuvieron por un honor altísimo el pertenecer a la Junta Directiva y por un personal que siente al unísono de sus dirigentes, el amor por el Centro Gallego. Hoy el presupuesto de gastos asciende la elevada suma de \$ 137.320.258.—, ello da la pauta de su indudable importancia.

LA SECCION CULTURA

Esta sección propende a difundir por los medios que se consideren más eficaces el conocimiento de Galicia y todo aquello que la enaltezca: es así como se mantiene una nutrida biblioteca pública, se organizan cursos de conferencias, se edita una publicación periódica, se organizan certámenes literarios y musicales, se editan obras, y se patrocina la visita de intelectuales que en las Universidades y centros culturales dejan constancia de sus conocimientos contribuyendo eficazmente a la formación de una idea sobre el panorama cultural y económico de Galicia y su aporte a la formación americana, tal puede decirse de la visita de hombres como Otero Pedrayo, García Sabell, Fernández del Riego, Paz Andrade, Dr. Baltar, Rof Carballo y últimamente el Presidente de la academia Gallega, Dr. Martínez Risco.

También se fomenta la investigación y la creación, instituyendo premios para la Facultad de Filosofía y Letras y Colegio Nacional de Buenos Aires. El fondo Pro Cultural está integrado por los ingresos que determinan el estatuto y todos los recursos que puedan allegarse al margen de éste, por contribuciones, legados, etc.

LA SECCION ACCION SOCIAL

Propende esta sección al amparo de los asociados y los que aún no siéndolo necesitan de él a fomentar todo género de previsión entre los asociados; al mantenimiento de una Quinta de Salud para enfermos crónicos socios o no, carentes de recursos e incapacitados, a orientar y amparar a los inmigrantes gallegos, a gestionar la repatriación de los gallegos necesitados, y a promover el bienestar de la colectividad gallega y salir en defensa de su buen nombre cuando fuera necesario.

Cabe destacar que, los asociados reciben también sin cargo alguno, asesoramiento legal y notarial a cargo de profesionales y asesores al servicio de la entidad.

FUTURO

Las autoridades del Centro Gallego, siempre con sus miras dirigidas hacia los más altos destinos, ambicionan para la Institución una era de superación y hacia ello van encaminados sus desvelos; por otra parte la amplia colaboración brindada por los asociados en cuanto oportunidad fue menester, compromete el máximo interés en el mejoramiento, perfección y ampliación de los servicios.

Cuenta la entidad con un amplio y magnífico salón de Actos destinado a dar ciclos de conferencias, exposiciones, sesiones de Ateneo Científico y además funciones de Teatro, tal como ya se ha visto realizado y que se aspira ampliar al máximo.

Se han de incorporar a la brevedad en forma estable, los servicios de cirugía intratorácica y froncoesofagoga. Finalmente y como proyecto a la vista está la renovación de la flotilla de vehículos y la construcción de la gran Quinta de Salud para enfermos y convalecientes a erigirse en Domselaar, sobre nueve hectáreas de tierra propiedad de la entidad. Sin prisa, pero sin pausa, siguiendo el ritmo que las actuales circunstancias imponga, el Centro Gallego bragará por acrecentar su potencial, al servicio de sus socios, como prueba inequívoca de la bondad de un sistema, de noble raigambre y de óptimos resultados, cual es la labor mutualista que ennoblesce a cuantos la practican, por el alto espíritu de solidaridad humana que su fondo encierra. Con ello se enaltece Galicia y se rinde tributo de agradecimiento a esta gran Nación Argentina en cuyo seno tantos gallegos establecieron Hogares.

MEDIDAS FINAS

M E N D E Z
SU SASTRE PARTICULAR
SE HACEN COMPOSTURAS
PRECIOS MODICOS
BOLIVAR 867 (1º Piso Izquierda - Buenos Aires)

LOS MEJORES GUSTOS . . .

. . . PARA EL MEJOR PALADAR
VINOS DE J. CAMPOS
DEFENSA 751 BUENOS AIRES T. E. 33-5692

Centro Coruñes

A comienzos de 1926, un grupo de jóvenes coruñeses decidieron constituir un equipo de "foot-ball", al que por recuerdo de su ciudad natal dieron nombre de "Centro Coruñes". En torno a él fueron agrupándose familiares, amigos y simpatizantes de esos jóvenes coruñeses, lo que obligó a esa juventud deportiva a dar más amplias actividades a su organización, derivando por tal causa en entidad deportiva, social y cultural.

Así, lo que en los primeros momentos se había organizado como pasatiempo y expansión de aquellos jóvenes emigrados con inquietudes deportivas, fué adquiriendo importancia colectiva por la cantidad de asociados, por la calidad de sus reuniones sociales, y por la estrecha unión de familias coruñesas.

Años luego, cuando el halago por unión y confraternidad tan ejemplar traducía promesa y esperanzas en bellas realidades por el logro de un hogar social, la conmoción política y social que perturbó con sucesos de tragedia el suelo de nuestra patria, tuvo también aquí en nuestra colectividad muy hondas repercusiones en sus organismos institucionales. Y a ellos no pudo ser ajeno el Centro Coruñes.

Quizás, y no obstante el pensamiento y el sentir profundamente liberal y democrático que siempre ha sido esencial característica e ideal de los coruñeses, fué el Centro Coruñes quien más ha sentido las consecuencias que en las familias provocó la tragedia aquella. Diferencias sociales, más que ideológicas, ya que por ese entonces, un sector que pretendía ser predominante y se calificaba de "señorito", optaba por una

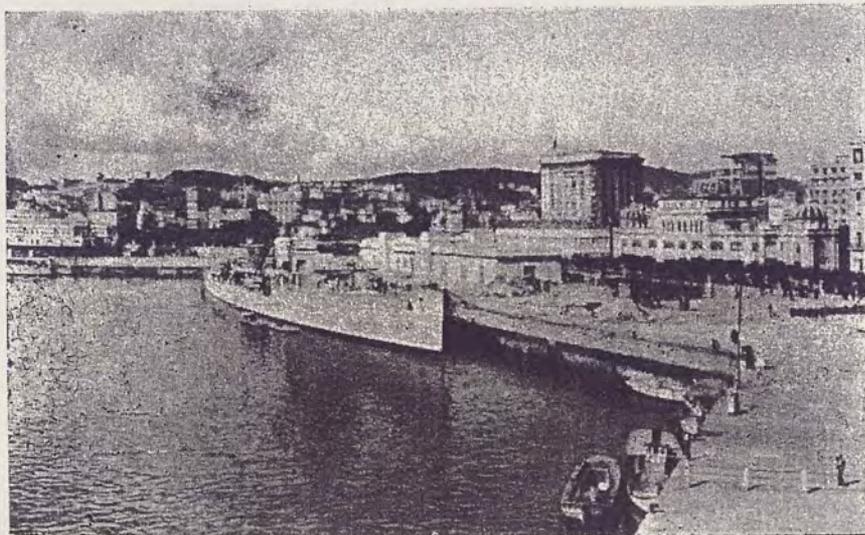


preeminencia imposible, y por ello sospechosa, ante la tragedia de España. En su apoyo pronunciáronse los de una minoría, manifiestamente reaccionaria. Frente a ellos, los de la "barriada", como despectivamente se les denominaba, quienes ratificaron su fe y su lealtad a la causa republicana.

Tal situación y enfrentamiento hizo crisis. Y triunfó la lealtad. Triunfó la causa de los de la "barriada" firmes e indeclinables en los ideales y principios por los que el Pueblo Gallego se había pronunciado en abrumadora mayoría a través del Plebiscito de Galicia en 1936. Y así, el Centro Coruñes, como tal y como gallego, abrazaba la causa de la Libertad y de Galicia.

Graves las consecuencias económicas, profundas las heridas, grande el quebranto de entusiasmos que hechos tan desgraciados acarrearón a la institución. Pero en el orden moral y patriótico, el Centro Coruñes escribió una página de honor y orgullo. El temple y el corazón de aquellos coruñeses es aún recordado con respeto y con cariño a través de los años. Ellos con su ejemplo, dejaron en eco permanente de dignidad la frase que en ocasión histórica dijera un gallego: más quiero para mi patria honra sin barcos, que barcos sin honra...

Porque el "Centro Coruñes" declinó sensiblemente en el aspecto económico. Y esa crisis fuese prolongan-



LA CORUÑA

*La Ciudad
Cristal*



Muelle
de

Traatlánticos

do durante toda la contienda civil, y aún por años posteriores. Hasta que en 1943, aquellos que habían mantenido en acción y conducta al Centro Coruñés, decidieron su reestructuración, e hicieron una convocatoria de familias coruñesas.

Esto hizo posible la iniciación de una nueva etapa, en la que sucedieron los sacrificios, las vicisitudes de halago y de contrastes que fueron poniendo a prueba el entusiasmo y la voluntad de los hombres que regían los destinos de la institución.

Parte de las dificultades que para su recuperación tenía el Centro Coruñés debíanse a que su condición, como institución, circunscribía tan sólo a la capital de la provincia.

En 1950, noticias aparecidas en los diarios de esta capital, y en algunos periódicos de la colectividad, daban la información de que se había constituido un "Círculo Provincial Coruñés". Pasado un tiempo, los Directivos del Centro Coruñés buscaron contactos con el Círculo Provincial Coruñés. Logrado el contacto, a través de entrevistas y cambio de impresiones, siempre cordiales y con puntos de mira coincidentes por la unión de la familia coruñesa, sin diferencias de capital y provincia, tomóse acuerdo. Por unanimidad entre las representaciones de ambas instituciones, resolvióse su fusión en una sola con la denominación de "CENTRO PROVINCIAL CORUÑÉS".

Este paso constituyó un hecho auspicioso. El Centro Provincial Coruñés cobró un notorio impulso. Su prestigio fué acrecentándose con una intensa labor social, artística y cultural.

En breve tiempo, la revista "ORZAN", que fuera órgano oficial del Centro Coruñés, llevó a la familia coruñesa de Buenos Aires la información societaria, la evocación de la tierra, las inquietudes culturales y patrióticas, a través del pensamiento de nuestros valores

intelectuales gallegos que desde Galicia colaboraron siempre con desinterés y cariño con nuestra revista. Editáronse dos almanaques gallegos. Y social y patrióticamente el Centro Coruñés colaboró con las entidades hermanas de la colectividad, unido a ellas en la Comisión Intersocietaria para la conmemoración de las Fiestas Patrióticas Gallegas; realizó con ellas, en una Comisión especial, la conmemoración del Centenario de los coruñeses Alfredo Brañas y Eugenio Carré Aldao, conmemoración que tuvo señalado éxito y trascendencia aquí en Buenos Aires, y excepcionalmente en la propia Galicia. Y, aun pudiendo ser más amplios en la cuenta, concretarémolos, como final, en destacar también los tradicionales actos que actualmente celebra nuestra institución en el mes de Agosto, conmemorando la epopeya de la legendaria Maria Pita.

Como institución gallega, el Centro Coruñés, gracias a la firme labor, a la perseverancia y al entusiasmo y patriotismo de sus directivos, sin excepciones, entre los que lo fueron en anteriores períodos y los de la actualidad, perseveran en la elaboración de proyectos que en lo social, en lo patriótico, en lo moral y en lo económico están ofreciendo positivos resultados en la concreción de una ambición máxima: la Casa Propia, donde constituir el Hogar de todos los coruñeses, labor a la que se vienen consagrando con igual entusiasmo y sacrificio directivos y asociados.

Pero, por sobre todo, los coruñeses, y el Centro Coruñés en su representación, declaran y ratifican su ambición, y comprometen su voluntad y esfuerzo en apoyo de toda labor y empresa por la unión de la colectividad gallega de Buenos Aires en un ente colectivo, en base a los Centros Provinciales. En bien de la Colectividad. En bien de los intereses espirituales y patrióticos de nuestra Galicia, y para Galicia.

LA MALA REAL INGLESA

VIAJE A VIGO EN UNO DE LOS NUEVOS TRASATLANTICOS

A M A Z O N — A R A G O N — A R L A N Z A

— A g e n t e s —

L A M A L A R E A L A R G E N T I N A S. A.

S A R M I E N T O 401 — T. E. 49-4011 — B U E N O S A I R E S

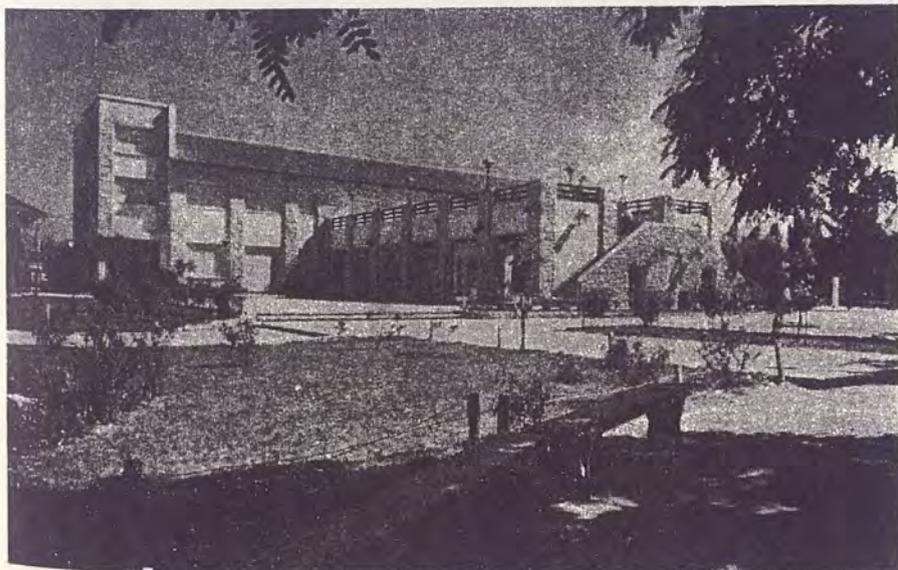
Antes de referirnos a la importancia adquirida por esta institución en la actualidad, creemos necesario dar conocimiento de algunas bases que fundamentan sus estatutos sociales.

Así vemos que este Centro fué fundado el día 9 de enero de 1943. Entre sus principales objetivos manifiesta la aspiración de unificar a la colectividad gallega en una sola entidad que satisfaga plenamente los fines ideales que se propone este Centro. Estos fines e ideales se refieren a "elevar la sensibilidad, el nivel cultural, artístico y físico de sus asociados. Enaltecer la cultura y las costumbres gallegas en un sentido moderno, que resulte compatible con los vínculos que la colonia lucense ha creado en la Nación Argentina. Conseguir por todos los medios un mayor conocimiento y comprensión de Galicia. Velar por la orientación de los emigrados en su adaptación al medio social argentino".

En lo que se refiere a la aspiración de unir a la colectividad, es un tema que viene ya de viejo y del que hay mucho que hacer y que hablar, aunque creemos siempre factible esa aspiración, pues no faltan coincidencias y formas y medios prácticos para ese fin. No obstante, la constitución de este Centro y su actual potencial desarrollo significan ya un impacto en esa aspiración, con el nucleamiento en su seno de quince organizaciones, que funcionaban en forma dispersa, y nuestro gran caudal de asociados, muchos de los cuales no lo serían sino vieran en esta entidad un organismo de gran desarrollo y posibilidades, capaz de dar cumplimiento a las inquietudes y aspiraciones de nuestra colectividad.

PERFILES FUNDAMENTALES

Vamos ahora a exponer algunos de los perfiles fundamentales de lo que es hoy el CENTRO LUCENSE, todo ello en forma de síntesis posible, por la (aun-



Vista del recreo social "Galicia", en Olivos

Centro LUCENSE de Buenos Aires

Breve Síntesis Informativa

que gentil) premura del espacio, pero también en honor a los lectores y a esta publicación, a quienes estamos obligados a ofrecer una cabal aunque somera referencia de lo que es y significa este Centro.

Para toda posibilidad de realización de ideales espirituales, culturales y todo lo que representan hoy las diversas manifestaciones de una colectividad, es necesario procurarse los medios materiales. Todo se mide hoy con planes de eco-



nomía y financiación, calculando las posibilidades de desarrollo. Aunque esta relación de factores responde a viejas concepciones históricas, nunca como en el presente han tenido tan plena y absoluta vigencia.

El Centro Lucense se ajustó desde sus comienzos a esta premisa, saliendo de cierta rutina arcaica que podríamos llamar "minimista", que era la tónica dominante en nuestra colectividad y que aun perdura hoy, lamentablemente, en parte de la misma.

Vemos ahora aquí referencias reveladoras de esta realidad.

Esta institución, a la vez que elevaba el sentido emocional gallego eminentemente patriótico, proyectándolo hacia una labor creadora y fecunda de grandeza material y espiritual, fué creando su actual potencial económico con segura base de continuidad, a la par que, de manera simultánea, se proyectaba en su desarrollo cultural, artístico, recreativo y deportivo.

He aquí estas cifras reveladoras: El Campo GALICIA de Olivos, destinado a fiestas, recreo y deportes, con un gran salón, a la vez, para conferencias, actos artísticos, conciertos, etc., consta de alrededor de 21.500 metros cuadrados de superficie. Las construcciones, de formas modernas y con relación estética, alcanzan a 4.500 metros cuadrados. Si a esto añadimos el amplio sector arbolado de veraneo, perfectamente instalado para familias, los sectores de jardinería y recreo infantil, así como otras instalaciones complementarias, se tendrá una perfecta idea de lo que éstas representan. La gran concurrencia de personas es ya bien conocida, sobre todo en la temporada veraniega, llegando a ser multitudinaria e inigualada en algunas fiestas.

La sede central de este Centro, en la avenida Belgrano y Entre Ríos, consta de 2.400 metros cuadrados. Este edificio, que lleva el nombre de LAR GALLEGO, es, también, bien conocido. A la vez que es la Casa de Gobierno del Centro, con sus dependencias administrativas y salas de reuniones sociales, posee salón de conferencias y actos artísticos, auditorium para las escuelas de danzas y música, sala de exposiciones, sala destinada a biblioteca, etc. En la planta baja posee, además de un magnífico salón de recreo para los asociados, un gran salón de confitería y restaurante,

que es preferido en los círculos de la colectividad y, en el orden general, para reuniones sociales, agasajos y banquetes.

ALGUNAS REFERENCIAS DE ORDEN ECONOMICO-FINANCIERO

Para que el lector se forme una idea de las bases económicas de orden general con que cuenta este Centro, para el pleno desarrollo de sus múltiples actividades, vamos a exponer aquí algunas cifras: El presupuesto del año en curso se eleva a más de cuatro millones (m\$N. 4.000.000) de pesos para gastos, y el cálculo mínimo de recursos a más de cinco millones.

Si se tiene en cuenta que hay una buena cantidad de socios vitalicios, que el promedio de cuotas por asociado es de 16 pesos, y que, a la vez, el presupuesto para sueldos, jornales y comisiones se eleva a 1.250.000 pesos, se podrá tener una idea de la complejidad del esfuerzo social que se desarrolla en este Centro.

PROYECCIONES DE ORDEN CULTURAL

Empezaremos por mencionar que este Centro edita un periódico mensual, que es "LUGO", que, a la vez de ser el vocero oficial es un órgano de la colectividad, un periódico gallego de evidente prestigio, tanto aquí como en Galicia, pues sus páginas traen siempre, además del movimiento social de nuestra entidad, la crónica y la nota gráfica que interesa a la colectividad, el comentario crítico, la nota literaria y todo lo que refleja el movimiento cultural de Galicia.

También este Centro patrocina la audición radial, que con este nombre se irradia por Radio Porteña, todos los martes, de 21.30 a 22 horas, en la que se difunde un programa de gran jerarquía, que prestigia a nuestra colectividad y a Galicia. Por la Cátedra de Cultura Gallega, creada hace ya varios años y que ahora está a cargo del doctor Ramón Suárez Picallo, han desfilado figuras gallegas de gran prestigio intelectual. De la misma manera han honrado la tribuna de esta casa ilustres personalidades españolas y argentinas. Los ciclos de cursillos de Periodismo, a cargo del gran periodista Dr. Ramón Suárez Picallo, se desarrollan con gran éxito.

Sostiene también este Centro escuelas de danzas argentinas y españolas, escuela de teatro, escuela de música y escuela de corte y confección. Periódicamente nos ofrecen magníficas demostraciones de competencia.

En las salas de exposiciones han expuesto, con buen éxito, prestigiosos pintores gallegos y argentinos. Este Centro donó al Museo Lugo ocho cuadros de pintores gallegos, y últimamente, remitió al mismo Museo diez cuadros de pintores argentinos para la creación de

una sala de arte moderno, denominada AMERICA.

Periódicamente se realizan conciertos de música y recitales, de los cuales se graban discos, que son muy solicitados.

Posee además esta institución, una importante biblioteca, que bajo el nombre de ROSALIA DE CASTRO irradia cultura, y que funciona en su sede social.

Se hacen, asimismo, importantes donaciones con fines culturales y benéficos. Entre ellas, a la Academia Gallega.

Gran parte de las tareas sociales se distribuyen, por orden específico, entre las siguientes Comisiones: Cultura, Fiestas, Deportes, Prensa, Obras y Finanzas, las que están compuestas por alrededor

de 300 personas, que son designadas por la Junta Ejecutiva.

Tales son, a grandes rasgos, los perfiles más destacados del CENTRO LUCENSE DE BUENOS AIRES. Toda esta obra es el resultado de una tesonera y desinteresada labor de un gran número de personas, que han puesto su voluntad y su esfuerzo al servicio de esta institución, de la colectividad y del buen nombre de Galicia, y, también, para contribuir al progreso de la Nación Argentina, donde tienen sus hogares y desarrollan su vida diaria con alegría y con amor. Algunos ya han desaparecido de nuestra escena. Para ellos nuestro recuerdo y el más emocionado homenaje.

Hai Romería no Ceo

Dín que dí o vento algareiro,
que hai romería no ceo.

Dín que dí a noite frocida,
que no ceo hai romería.

No turreiro do lugar
escintilan alalás.

Por un ronsel de alboradas
dous anxos tocan a gaita.

Coas ás baten o tambor,
e co ár enchen o fol.

Vai detrás o anxo mais vello
repinicando o pandeiro.

O anxo mais pequerrechiño
leva o compás amodiño.

E un neno baila a muiñeira
no peteiro dunha estrela.

EMILIO PITA

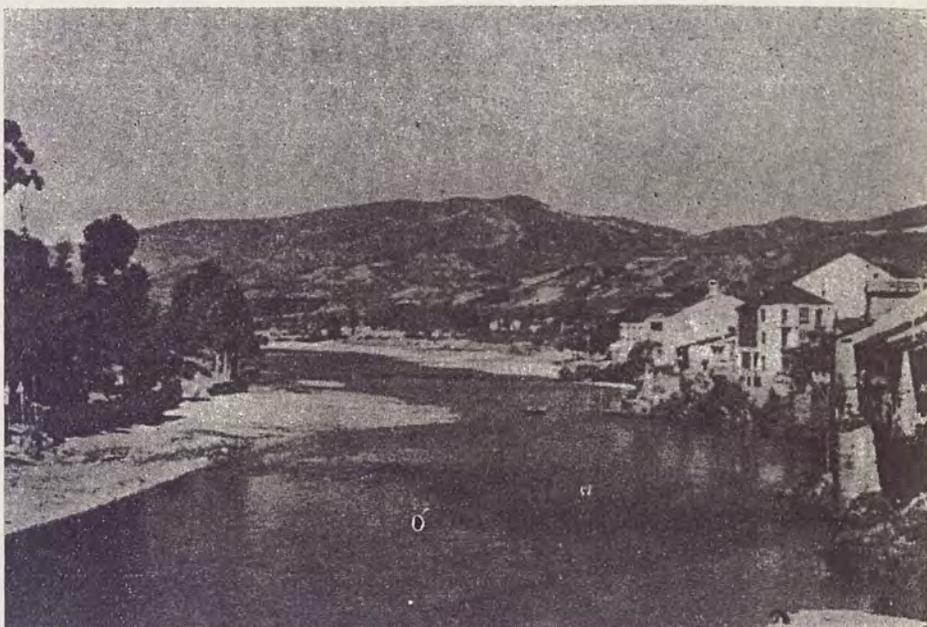


CENTRO ORENSANO DE BUENOS AIRES

Como un galardón más de la fecunda labor que realiza nuestra colectividad en esta noble Nación Argentina, podemos destacar la existencia del prestigioso Centro Orensano, de vida relativamente corta, comparada con la fecundidad de la labor que lleva realizada.

Fundado el 25 de enero de 1941, por inspiración de los hombres que crearon el Comité Orensano Leal, representantes de las Sociedades: Centro Nogueira de Ramuín, Soc. Cult. Nogueira de Ramuín, Soc. Hijos del Ayuntamiento de Pereiro de Aguiar y Soc. de Esgos. Unificando fuerzas, comenzaron su labor con una orientación renovada, adquiriendo primero la propiedad que hoy ocupa en la Av. Belgrano 2184-86-88 de esta Capital, en la que realizaron muchos y brillantes actos. Entre los varios, citaremos el primer Funeral Cívico en memoria de Alejandro Bóveda, protomártir de los gallegos sacrificados por la tiranía franquista, e inauguración de un busto en bronce; Exposición de Pintura, Escultura y Fotografía de artistas gallegos, la primera que realizó nuestra colectividad en esta República y que constituye un gran acontecimiento que fué comentado brillantemente por toda la prensa del país, oral y escrita; realización de grandes conciertos de música y canciones gallegas a cargo del coro social de la entidad, acompañado por una gran orquesta, integrada por profesores del profesorado orquestal argentino, en el salón Príncipe Jorge, Teatro Avenida y Teatro Politeama Argentino. Todos de gran resonancia artística.

Otro de los hechos que destaca la brillante labor de este Centro hermano lo constituye, sin lugar a dudas, la edición del libro "SEMPRE EN GALIZA", de Castelao, en primera y segunda edición, ampliada esta última con los trabajos inéditos que dejara escritos el gran patriota; publicación de "Antología de Lamas Carvajal", editada con motivo de celebrarse el cente-



VISTA DE VALDEORRAS (ORENSE)

nario del nacimiento de este gran poeta orensano, a quien erigió un busto de bronce, que se destaca en su salón biblioteca, junto al del gran CURROS ENRIQUEZ.

Animados los hombres del Centro Orensano de imprimir una orientación firme y decididamente patriótica en el seno de la colectividad, se decidieron a la tarea de editar un periódico, que llamaron primero "EL ORENSAÑO", y que luego dió paso al que hoy sigue publicando en colaboración con el Centro Pontevedrés "OPINION GALLEGA", que mantiene como lema doctrinario una total identificación con los más caros sentimientos patrióticos gallegos que animan a nuestra colectividad.

Debemos destacar, igualmente, que el Centro Orensano ha adquirido una hermosa quinta de recreo, sito en la vecina localidad de Ranelagh, cuya ubicación fué cuidadosamente seleccionada por sus dirigentes como lugar que permita a los asistentes disfrutar de un verdadero descanso.

Identificado y activo colaborador en todos los actos de neta orientación patriótica gallega, el Centro Orensano fué hogar espiritual de Castelao, que halló en su casa y en sus hombres calor y apoyo a su labor. Castelao, reconocido

y agradecido, legó a este Centro una réplica de bronce de su mano derecha, con la que realizara la fecunda labor que lo hace imperecedero, para el recuerdo y la gratitud de los gallegos de todo el mundo, que amen a su patria Galicia.

Los orensanos, cuyo ejemplo de unidad ha dado lugar a la creación de los Centros Pontevedrés, Iucense y Coruñés, motivando una nueva organización colectiva, de positivos beneficios para el desarrollo del plan cultural y patriótico, tienen el honor de haber mantenido incólumes esos sentimientos que se manifiestan en cada uno de sus actos.

También en el orden económico el Centro Orensano nos demuestra una brillante solidez, con una sede social cuyo valor oscila en los 10 millones de pesos, y una quinta de recreo valuada en 5 millones, liberada totalmente, pues recientemente ha cancelado la deuda contraída con sus asociados, mucho antes del plazo establecido. Ejemplo magnífico que nos demuestra que se puede laborar una brillante posición económica sin omitir el compromiso que tenemos los gallegos de apoyar moral y materialmente toda labor que tienda al ensalzamiento del acervo cultural de nuestra Tierra.

SANITARIOS

"Cuida SU economía"

M. GARCIA COCHON y Cía.

● Heladeras "NIHUIL" fabricadas por "DOMEC" en sus modelos de 7, 9 y 11 pies.

Exposición y Ventas
Avda. DEL TRABAJO 5181

T. E. 68-1766 — BUENOS AIRES

Depósitos
ARAUJO 2427

MANUFACTURA DE TABACOS

"LA COSECHERA"

TABACO 100 X 100 IMPORTADOS

◆ SUS CIGARROS...

★ ● ★ **TAL-VEZ** ★ ● ★
★ ★ ● ★ **ESTRELLAS** **Talvis**
DE CUBA ★ ★ ● ★

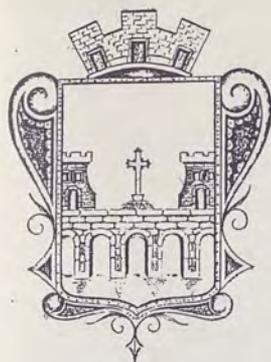
...DISTINGUEN Y AGRADAN AL BUEN FUMADOR ◆



— OFRECE —

Antonio Ruibal

RECONQUISTA 283 — T. E. 33-6647 — BUENOS AIRES



CENTRO PONTEVEDRES

Trayectoria Institucional de nuestra entidad

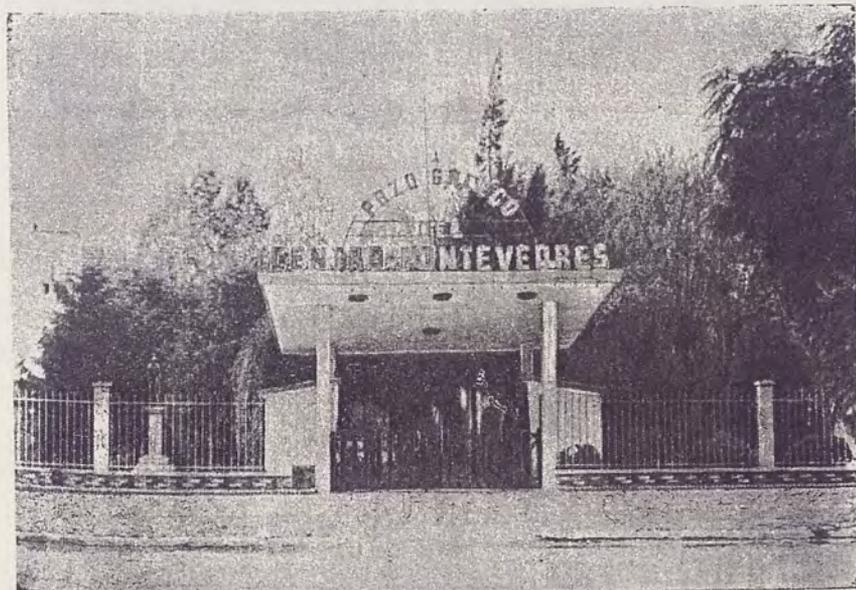
Ante el convencimiento general de que el minifundio societario de nuestra colectividad gallega en Buenos Aires, se tornaba incapaz de realizar una labor tendiente a prestigiarla, un reducido núcleo de sociedades integradas por oriundos de distintas comarcas pertenecientes a la provincia de Pontevedra, entidades que no obstante haber cumplido un ciclo que, en su hora, pudo justificarlas como entes colectivos de alguna acción meritoria; pero cuya misión fuera ya superada por exigencias de una nueva época, resueltas, luego de las consultas pertinentes y autorizaciones indispensables de sus respectivos asociados, fusionar todos y cada uno de sus patrimonios sociales para posibilitar de tal manera, la creación de un organismo que al advenir más poderoso por efecto de la unificación, fuese más práctico, más operante, más ejecutor, más digno y representativo de los pontevedreses amantes del progreso que, por serlo, no sentían ni sienten entusiasmo alguno por un empeñamiento de pretender vivir estando muerto.

Con estas bases de orden material y contenido espiritual, adicionadas las muchas y significativas adhesiones individuales e independientes, celébrase el 7 de marzo del año 1942, en los salones de la Federación de Sociedades Gallegas, Chacabuco 955, una asamblea

histórica con carácter de constituyente, que por el voto unánime de sus integrantes, que fueron numerosos, dejó fundado y en marcha la nueva sociedad con representatividad provincial, para cuyo logro se habría de titular: CENTRO PONTEVEDRES DE BUENOS AIRES.

Elegida en la misma asamblea constitutiva, la primer Comisión Directiva entre hombres de las entidades fusionadas y otros independientes que, aún ante la deserción de sus sociedades cuya aceptación pro fusión había sido comprometida, dedicaron a su palabra empeñada un énfasis de seriedad y responsabilidad, fueron estas las primeras autoridades de la naciente comunidad pontevedresa:

Presidente, Manuel Esperón; Vicepresidente, Eduardo Díaz; Secretario general, Cándido Rey; Secretario auxiliar, José María Quintans; Secretario de actas, Juan Fernández; Tesorero, Manuel Mourente; Protesorero, Manuel Agis; Contador, Eugenio García; Bibliotecario, Antolín Dios. Vocales titulares: José Tages, Manuel Padin, Ramón Vázquez, Manuel Pazos, Alfredo Magdalena, Ramón Burgos y Albino Casas. Vocales suplentes: Angel Magdalena, Manuel Cou-selo, Manuel Castro, Manuel García, Manuel Gon-



*Entrada
al
PAZO
GALEGO
recreo
del
Centro
Pontevedrés
en
OLIVOS
Provincia
de
Buenos
Aires*

Banco de Galicia y Buenos Aires

Fundado en 1905

Con 27 Sucursales

OFRECE SUS SERVICIOS

— d e —

CAJA DE AHORRO
8 %

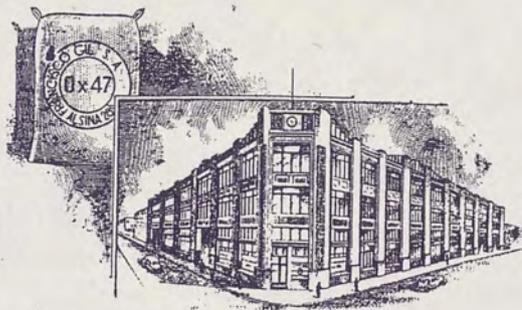
Operaciones Bancarias en General



CANGALLO 415 / 29

Francisco Gil S. A.

Industrial Comercial e Inmobiliaria
FABRICA DE BOLSAS



Bolsas y Lienzos de Algodón
Lonas - Arpilleras - Hilos
— Bolsas Usadas —

Fábrica CATAMARCA 180

Escritorio ALSINA 2899
T. E. 97-0064 - 0065 - 0066

Dirección Telegráfica "GIL"
BUENOS AIRES

☆ VIAJE A ESPAÑA
POR UNA AGENCIA ESPAÑOLA

LONGUEIRA y LONGUEIRA

LA AGENCIA DE LA COLECTIVIDAD

LES OFRECEMOS LAS MEJORES COMODIDADES
A LOS PRECIOS MAS ECONOMICOS DE PLAZA

BELGRANO 1709 — T. E. 45-0712 — BUENOS AIRES

COMA A GUSTO . . . CON MUCHO GUSTO!

Restaurante Parrilla 'LUXO'

BANQUETES

Próximamente: ASADOR CRIOLLO



LAVALLE 672 T. E. 31-2798
BUENOS AIRES

☆ ADHESION
DE

Brigantium S. R. L.
MARROQUINERIA



MONTIEL 929 T. E. 64-8248
BUENOS AIRES

zález, Nicanor Rey y Ramón Ruibal. Comisión Fiscal titular: Manuel Iglesias, Manuel Argibay y Gabriel Laredo. Comisión Fiscal suplente: Benito Piñeiro y Nicolás Rojo.

Quienes presiden las primeras sub-comisiones auxiliares: Propaganda, el Sr. Eduardo Díaz; Asistencia social, Ramón Burgos; Fiestas, Serafín Pazos; Inventario y administración, Juan Fernández y Pro-campo propio, Manuel Mourente.

Socios fundadores por la Sociedad Residentes de Lerez	93
Socios fundadores por la Sociedad Hijos de Meaño	98
Socios fundadores por la Sociedad Alba, Campañón y Cerponzones	45
Socios fundadores de los grupos de Poyo y Geve, esta última Sociedad fusionada más tarde, a cuyos asociados también les ha sido acordado el carácter de fundadores	39
Socio honorario	1
	276
Primer superávit de la entidad correspondiente al ejercicio 1942, finalizado el 31 de diciembre del mismo año ... \$	911.68
Capital inicial del nuevo Centro Provincial	„ 19.055.57

Al cerrar el ejercicio 1942 (de abril a diciembre inclusive) éramos ya 504 socios, todos provenientes de distintas comarcas de Pontevedra o hijos argentinos de los mismos. El resultado altamente satisfactorio de la fusión, ya nos proyectaba con fe y optimismo hacia el futuro. Había, sin embargo, miopes que todavía no querían ver...

El lugar donde fue creado nuestro Centro, señalaba que habíamos de seguir formando parte de la Federación de Sociedades Gallegas, cuyos principios republicanos y democráticos compartíamos, intención y propósitos que muy pronto tendrían que sufrir rectificación, la que discrepancias surgidas con las autoridades de aquella casa amiga que no ocultaron sus disgusto e intolerancia ante la aparición de los Centros Provinciales, crearon un ambiente muy propicio para desembocar en la desfederación, hecho que se concretó en asamblea general de socios, cuando ya nuestra condición de entidad federada nos había permitido asistir a algunas asambleas de aquel organismo federal, como asimismo haber optado porque el semanario GALICIA fuese nuestro órgano oficial.

Tal episodio, que en dicho momento causó alguna contrariedad a quienes fuéramos autores y actores en los albores del Centro Pontevedrés, sirvió, aunque ello suene a paradoja, para darle nuevos y decisivos impulsos a la nascente institución representativa de emigrados de la provincia pontevedresa en esta gran urbe y querida Capital de la República que habitamos.

NUEVA SECRETARIA

Una era diferente comenzó a dirigir la trayectoria institucional de la flamante entidad en su provisoria secretaría de la calle Moreno 3281, con el tácito compromiso de sus directivos y asociados más activos, en el sentido de sumar esfuerzos para promover sustancial ritmo de progreso, llevando al Centro a un lugar tan preponderante como no habían soñado sus fundadores más entusiastas para tan precario espacio de tiempo. Afluencia de nuevos socios que eran pontevedreses sin ser capitalinos, pero si nacidos en cualquier villa o aldea de la provincia; redoblado entusiasmo de todos los componentes de la ya pujante comunidad, hicieron posible la realidad magnífica y esplendorosa que importa hoy nuestra sociedad al cumplir sus veinte años de existencia.

Trasladada nuestra administración de la calle Moreno a la Av. Belgrano 2986, el edificio propio del Centro Orensano, cuyas autoridades nos brindan cordial acogida en su casa, lugar tan recordado favorablemente por quienes hemos vivido en aquella basílica laica del galleguismo instantes inolvidables, muchos de ellos, presididos y prestigiados por aquella figura consular y extraordinaria que fue nuestro socio honorario, don Alfonso R. Castelao, el Centro Pontevedrés, adquirió una nueva tónica que lo hicieron apelar a otras instancias para dejar trazada una línea o perspectiva llena de afanes realizables, fortaleciendo sus filas y su ideario de manera inusitada y poco común. Lo habíamos hecho revivir, al sustraerlo de un clima basado en el minifundio totalmente en decadencia, para encaminarlo abiertamente por la senda de la unidad progresista en lógica consonancia con los tiempos que vive la humanidad en estos días.

PAZO GALEGO

Bajo el influjo de aquella tónica, trasunto de fe, entusiasmo y optimismo, llega a nuestra secretaría la noticia de que en la vecina localidad de Olivios, Malaver 550, se vendía una propiedad notablemente apropiada para nuestro Centro. Era menester pagarla al contado y costaba, en el año 1946, \$ 80.000. Teníamos en el Banco \$ 20.000. Eramos 500 asociados... y se adquirió el inmueble. En las reuniones efectuadas posteriormente entre los socios más activos, para dar cumplimiento en término perentorio a lo pactado con la empresa dueña del gran solar, afloró desde el primer instante un contagioso y prometedor entusiasmo. Las subcomisiones designadas para plasmar en realidad aquello que parecía un sueño, mediante un empréstito interno autorizado por autoridades competentes, salieron a la calle, regresando a los pocos días a la sede social con esta enfática exclamación: Adelante, pontevedreses unificados.

Se concreta la compra del "Pazo Galego", tal sería el nombre que habría de imponérsele, y ello señala el

◆ *ADHESION DE*

Manuel Puente

SOCIO HONORARIO DEL

CENTRO PONTEVEDRES

EN SU XXº ANIVERSARIO

◆ *ADHESION DE*

José Neira Vidal

SOCIO HONORARIO DEL

CENTRO PONTEVEDRES

EN SU XXº ANIVERSARIO

comienzo de otra nueva etapa de superación imposible de ser prevista por quienes actuaron en los albores de la entidad. La masa societaria había respondido de manera tan ejemplar, que ya nada podía ser incierto para nuestros planes de avanzar sin retaceos de ninguna clase. Recordamos con mucha emoción aquellas horas vividas cuando, domingo tras domingo, y aún en días hábiles, acudían a la primer propiedad del Centro activísimos socios que, convertidos en idóneos artesanos, ofrecían gratuitamente una valiosa mano de obra y otras colaboraciones de un mérito inapreciable. No nos cansamos de afirmar que la adquisición y habilitación del hermoso recreo, en pleno lugar ribereño y a un paso de la Capital Federal, constituyó el punto de partida de la grandeza que hoy exhibe el Centro Pontevedrés de Buenos Aires. Luego vinieron las ampliaciones, la entrada principal por la Av. Libertador Gral. San Martín, para que el 11 de marzo de 1951, recibiera aquel predio el máximo galardón como parte del patrimonio de una comunidad gallega: la estatua del santo laico de la Galleguidad:

ALFONSO R. CASTELAO

Obra del gran escultor pontevedrés, don Angel Alen Buceta, a quien recordamos con cariño, el citado suceso, se tornó en un acontecimiento de tal trascendencia y ha tenido tal repercusión, ya en este país, como asimismo en nuestra Galicia, que podemos afirmar, sin cometer exageración alguna, configuró la asamblea popular más emotiva, más patriótica y significativa del año que haya celebrado nuestra activísima Colectividad Gallega rioplatense, muy dignamente representada en la mencionada y apoteótica ceremonia.

NUEVOS EMPRESTITOS INTERNOS

Si el primer empréstito de \$ 60.000 había sido todo un éxito para acelerar el progreso del Centro, los otros subsiguientes por sumas mucho más importantes, no hicieron más que confirmar la base sólida en que reposa nuestra entidad. Aquellas nuevas manifestaciones

Inauguración en el "PAZO GALLEGO" del Centro Pontevedrés en Olivos, Pcia. de Buenos Aires, de la estatua de CASTELAO, obra del escultor pontevedrés Angel Alen Buceta. Año 1951



del fervor de que hacía gala la masa social, alentó aún más a sus directivos, los que después de los estudios consiguientes, comienzan a proyectar con seriedad de concreción inmediata, la adquisición de la casa propia en la Capital Federal. Se designan las subcomisiones del caso, se convoca una asamblea extraordinaria, y al modo de los pontevedreses unificados, organizados, identificados en plenitud, se plasma otra conquista que parecía irrealizable por un tiempo más o menos dilatado; aparece...

SARANDI 847

Aquellos \$ 600.000 ya se abonaron y todo parece un sueño; pero a pesar de lo prohibitivo que resulta en estos instantes ir más allá y construir en aquel grande y bien ubicado solar el gran edificio con la sala que ya tenemos in mente, no desmayaremos y algún día daremos otro nuevo ejemplo de lo que somos capaces, para decir con hechos concretos; aquí está la hermosa casa de PONTEVEDRA.

OBRA CULTURAL Y SOCIETARIA

Por Sarandí 847, donde los pontevedreses y otros gallegos tienen su hogar espiritual, y donde se realizaron grandes asambleas como las del primer Congreso de la Emigración, ya han desfilado calificados representantes del pensamiento y del saber, honrando su

tribuna de manera excepcional.

Nuestros 20 años de existencia institucional, 1942 - 1962, nos recuerdan muchas cosas vividas, cuyo resumen no deseamos agrandar a fin de dedicar el espacio de esta Revista conmemorativa a otros problemas del momento social que nos preocupa; pero no podemos olvidar nuestro recuerdo sentido, emocionado, a los que dejaron el mundo de los vivos y que en su hora fueron verdaderos adalides, factores importantísimos para forjar la grandeza de la institución que nos agrupa.

Por ello, cuando finalicemos de leer esta nómina de hombres que fueron nuestros estimados amigos y consecuentes compañeros en la convivencia social y en el amor por un noble ideal, guardemos un minuto de silencio: Rafael Melucci, Manuel Castro, Manuel Couselo, José María Quintans, Nicanor Rey, Benito Piñeiro, Manuel López hijo, José María Ferreño, José Poceiro, José Muñiz, Manuel Agís, José Maquieira, Ramón Vázquez, Manuel García, Severino Crespo, José López y otros muchos que lucharon denodadamente a nuestro lado.

Como homenaje a su memoria, seguir bregando sin descanso, con desinterés, guiados por nobilísimos ideales, en pro de una superación que siempre es factible y loable.

Salud, pontevedreses; salud hermanos gallegos de Buenos Aires y los que viven apegados y acariciados por la TIERRA.

AGENCIA

NICOLAS PUENTE

PASAJES Marítimos -Aéreos — Pasajes de Ida y Llamada a Italia, España y Europa en general



SARMIENTO 481 T. E. 49-3956
BUENOS AIRES

GENTILEZA DE

CASA "PADIN"

SASTRERIA

SAN MARTIN 552 T. E. 31-5585
BUENOS AIRES

"UCHA"

DEPOSITOS DE MEDIAS
LENCERIA

BOLIVAR 706 — CHILE 477
BUENOS AIRES

Almacen - Bar "CENTENARIO"

— DE —

GALIANO, LORES y VILLAVERDE
GELLY 3600 BUENOS AIRES

Castelao Socio Honorario do Centro Pontevedres

A nosa identificación con Galicia, como Pontevedreses é ausoluta.

No individual e no colectivo. Ao traveso da historia do noso CENTRO PONTEVEDRES, temos confirmado, e con orgulo o ratificamos, a nosa identificación, en sentimentos e aspiracions, coa i-alma de todol-os galegos na emigración e da Patea. En permanente oración, cidadán, e na aición sin canseiras, e sempre afervoadada, a prol da recuperación dos Dereitos e das Libertades de Galicia.

E os Pontevedreses, como tales, e como galegos, ha-chamos na esgrevia figura de CASTELAO, e na sua persoalidade cidadán e intelectual, o exempro eis-traordinario da lealdade, de entrega con amor é sa-grificio a ben do sagro Ideal por esas Libertades. E por eses Dereitos.

A sua lembranza rendimos as nosas emociones, andi-cándolle istas llanas.

Logo de lle participar a sua designación de SOCIO HONORARIO, acordada por unanimidade e aclamación na Asamblea do 18 de Marzal de 1944, CASTELAO contesta.

Sr. Presidente do Centro Pontevedres de Dós Aires

Meu estimado compatriota:

Non teño ningún documento, nin tanquero unha partida de nacemento, para acreditar a miña calidade de pontevedrés; pero se non fuen consultado antes de nacer, sábese ben que des-pois de ter nascido escollin a Pontevedra para vivir e morrer, e se o tal programa non chega a complirse non será certamente por culpa miña. Non son, pois, un pontevedrés de partida de nacemento, que ás veces isto é entrar pol-a porta falsa; en son pontevedrés pol-a miña propia vontade e pol-a miña identificación coa terra e as xentes de Pontevedra.

Co dito abonda para que vostedes comprendan a ledicia que me produxo a súa agarimosa carta do dia 21 de marzo, na que me participa o nomeamento de socio honorario, conferido por ese Centro en asamblea xeral, ao meu favor. Como resume da miña ledicia sóis podo decirlle dúas palabras: Moitas grazias.

Non sei se merezo ou non a distinción que lles debto; pero seigan que sempre, sempre, sempre, procurarei facerme merecedor d-la e que poden dispoñer de min ao seu antoxo en todo canto en lls poida ser útil. Fágame o favor de transmitir aos seus compañeiros de Xunta e a todol-os asociados a miña inquebrantable devoción.

Saúdos co meirande afecto

Castelao

Dós Aires, 31 de marzo de 1944.

Dalton

ARTICULOS FINOS ☆
PARA
CABALLEROS ☆

Sección

Camisería de Medida - Sport - Perfume



Av. SAN MARTIN 2336 T. E. 59-5641

Sánchez, Mourente, Vilar S. A.

Balanceadores y Martilleros Públicos



Av. DE MAYO 1365 - 1º Piso
T. E. 37-7561 - 0571 - 7371 - 38-4069
BUENOS AIRES

— en MAR DEL PLATA —
RIVADAVIA 2501 esq. Sgo. DEL ESTERO
T. E. 2-3126 - 4-1205

◆ SE VENDE...

GRAN OPORTUNIDAD

en Galicia

Ciudad de TUY (PONTEVEDRA),
próxima a VIGO, a 1 ½ km. de Portugal

Hermosa Finca, con hermosas vistas panorámicas. Superficie: 1 Hectárea y 76 áreas, cercada por muros de granito. Carreteras interiores para autos. Labradíos, Viñas, Frutales Pinos, etc.

Mansión Señorial, Agua Propia, Electricidad, Residencia para Casero, Gran Garage, Bodegas, Establos, etc.

— TRATAR —

SOLIS 940 — T. E. 23-7263 — Bs. AIRES

O del 25 de Julio al 15 de Septiembre en
MARTINEZ PADIN 31, TUY (Pontevedra)

Gran Garage "Romay"

CASAL S. R. L.



LAVALLE 178

T. E. 32-0036

BUENOS AIRES

¡ MEU PONTEVEDRA!

Por CASTELAO

Eu vivin longos anos de ledicia en Pontevedra, aferrado a fermosura dos seus arredores, coma quen non pode desprenderse dos brazos mornos d-unha noiva. Eu débolle a Pontevedra o mellor da miña vida e agora padezo saudades da súa paixase, tristuras de non vela i espranzas de retornar a ela.

Empezo a ser vello e a vivir de recordos. Algunhas veces acode a miña memoria un cantar de requintada morriña:

Vai tan lonxe a mocidade,
Está tan perto o meu fin,
Que as veces sinto vontade
De poñer loito por mín.

Pero non é que eu enloite o meu espírito porque a mocidade fuxise de mín. Eu apénome de non poder ir a Pontevedra, que é unha fonte de xuventude, onde se curan os alifaces da vellez. Volver a Pontevedra sería o mesmo que recohrar a mocidade perdida. E así como Anteo revivía ao caer no chan e sóio morreu por non poder tocar terra, así eu me libraría da vellez con soio pisar terra pontevedresa.

Penso que si morrese no desterro, os meus osos non se deixarían consumir até que algún anaquiño d-eles chegase a Pontevedra. Entón a miña alma cantaría gozosa este cantar:

Xa morrín, xa me enterrei,
E agora xa estou eiqui.
Nin a terra me comía
Sen despedirme de tí.

Todo, todo, pode acabarse en mín, menos o amor que sinto por Pontevedra. Vivo ou morto, alá irei como se dí que van or romeiros de San Andrés de Teixido, que "alá van de mortos se non van de vivos". Pero eu esperó chegar vivo para curarme das inxurias do tempo. E no entanto vou coa maxinación...

Para ensoñar mundos de absoluta felicidade, libre da carne mortal que afoga a vida dos vellos, eu séntome a veira do río Lerez. Pouso os meus pensamentos na seda das augas, como as ponlas caídas dos albres que dan sombra. Estou alí horas e horas, ensumido en mín mesmo. E d-este xeito participo da ledicia de San Amaro, cando estivo trescentos anos axexando o Paradiso a través do buratiño d-unha porta, ou como Don Eros, o fundador de Armenteira, que tamén estivo trescentos anos escoitando a un paxariño.

Para sentir o orgulo de ser fillo da terra máis fermosa do mundo, eu rubo ao pinal de Matalobos, que está enriba de eirexa de Salcedo. Séntome nas pedras do valado, e chanto os ollos na ría que durme antre veigas e florestas. Asisto a transformación d-un día de sol en noite de luar. Alí sinto, como en ningures, a necesidade cósmica da patria e sei que son un anaquiño de eternidade galega.

¡Meu Pontevedra!

SANITARIOS

M. GARCIA COCHON y Cía.

"Cuida SU economía"

- Baldosas Alberdi Rosario 20 x 20.
- Consúltenos, su pregunta no nos molesta.

Exposición y Ventas

Avda. DEL TRABAJO 5181

T. E. 68-1766 — BUENOS AIRES

Depósitos
ARAUJO 2427

CASA POZA

— d e —

JOSE POZA E HIJO

TELEVISORES — LAVARROPAS — HELADERAS

• ARTICULOS PARA EL HOGAR •



TRIUNVIRATO 3752 esq. Av. DE LOS INCAS
T. E. 52-1060 y 51-2966

TRIUNVIRATO 4485
T. E. 51-7648

MONROE 5223
BUENOS AIRES

QUEEN BESS

BAR AMERICANO — SALON DE TE
REFRIGERACION



Av. SANTA FE 868 T. E. 31-3885
BUENOS AIRES

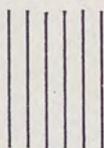
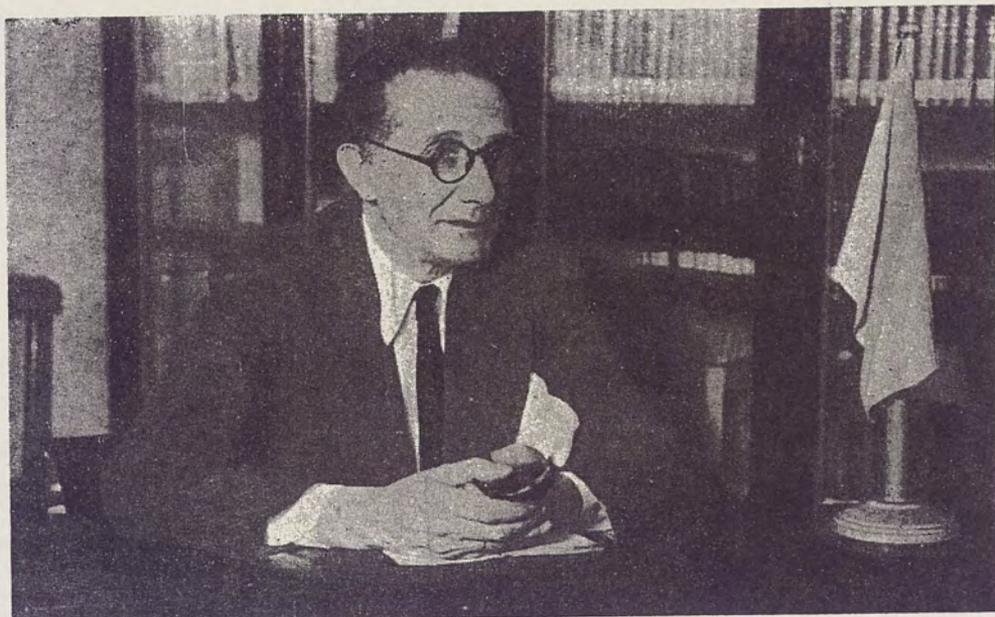
Bazar "LA CAPITAL"

Casa Especialista en Objetos para Regalos
Surtido General en Articulos para Confitería y
Bares

MAGDALENA y CASALDERREY HNOS.



RIVADAVIA 3784 T. E. 87-3096
BUENOS AIRES



Vende estas páxinas da revista "Lerez"
ao Centro Pontevedrés - sempre benquerido
pol-o inmorrante Castela - eu saúdo
à miña inesquecida Pontevedra, saú-
dando coa agarimo e simpatía a os
os Direitvos e socios de tan meritorio
Centro.

¡Adiante Lerez!

Virginia Pereira de Castela

Bos Aires 3-6º/962

La Ciudad de las Mil Voces



MUSICA EN PONTEVEDRA

Música en Pontevedra. O, quizá, música de Pontevedra. Título sugestivo que se presta a la divagación lírica tanto como el dato concreto. Pontevedra, que es una ciudad profundamente musical y en la que armonizan los trinos de los pájaros con los bellos jardines y el arte de la piedra, da impulso y vida a muchas e importantes instituciones musicales. Y el nombre de la ciudad resuena fuera de sus contornos, a veces hasta muy lejos, por las voces de la Polifónica, de los Cantores del Instituto, de grandes artistas como Manuel Quiroga, que en otros tiempos hacía vibrar al mundo con su violín mágico.

En el aire de Pontevedra suenan las notas del carillón de la Peregrina y los grandes músicos que aquí actúan, gracias a la Filarmónica, suelen mostrar su sorpresa y agrado ante la actitud profundamente atenta y musical que observan en el público pontevedrés. Pontevedra, la de mil voces, distintas pero acordadas, para componer un bello tapiz sonoro. Intentaremos acercarnos al tejido y ver de cerca algunos de los múltiples hilos que lo componen.

SOCIEDAD FILARMONICA

Es la más veterana de las agrupaciones musicales de Pontevedra. Treinta y ocho años cumplió el 23 de febrero pasado. Etapa en que voluntad y entusiasmo se unieron con el acierto en la programación y con el éxito. Dentro de

las posibilidades económicas que los ingresos de los socios conceden y con unas mínimas subvenciones, se ha hecho posible a fuerza de equilibrios el desfile por nuestra ciudad de conjuntos y concertistas de primerísima calidad en el mundo musical. Los nombres señeros de Arturo Rubinstein o Wanda Landowska en el pasado, son sustituidos en tiempos más cercanos por la genial cantante de color Hellen Phillips, el cuarteto Vegh, el pianista Vitold Malcuzinsky, el gran violinista Henryk Szeryng.

La cifra cercana a los 800 socios habla por sí sola del interés creciente hacia la música y señala la época de mayor florecimiento de la Sociedad. Una reciente subida de cuota permitirá, sin duda, buenas actuaciones para el curso próximo, para cuya inauguración se baraja el nombre de la máxima cantante española actual.

CORAL POLIFONICA

Cuatro años después de iniciarse la Sociedad Filarmónica en 1925, un grupo de hombres jóvenes, por iniciativa de aquel gran espíritu gallego que animó la fecunda y malograda vida del profesor Antonio Losada Diéguez, creó una agrupación para fomentar el amor a la música vocal. Un grupo de profesionales, empleados, comerciantes, obreros, distinguidas señoritas se juntaron sencillamente, para cantar. Con Losada Diéguez, Castelao, Iglesias Vilarelle, fueron los animadores que encendieron el entusiasmo y despertaron la vocación de los coristas. Esta Agrupación se llamó Sociedad Coral Polifónica de Pontevedra y su ejemplar actividad se extiende sin interrupción hasta nuestros días. Gracias a su labor, existe hoy en Galicia el gusto por la música coral polifónica, no solamente por su actividad, sino por el estímulo para otras agrupaciones.

Guiados técnicamente por su primer director Antonio Blanco Porto y, a la prematura muerte de éste, por Antonio Iglesias Vilarelle, pasan de 200 las actuaciones de la Polifónica en toda España y Portugal, refrendadas siempre por el más entusiasta éxito y los más fervorosos elogios de la crítica, desde los lejanos tiempos de Adolfo Salazar hasta los más recientes de Enrique Franco o Antonio Fernández-Cid.

LA ENSEÑANZA

Los primeros pasos en el camino de la música tienen sus adecuados apoyos en el ambiente pontevedrés. Funciona ya el Conservatorio Nacional de Música con enseñanzas de solfeo, canto, piano y violín. Un selecto grupo de profesores y una incipiente matrícula, que aumenta por momentos, auguran un brillante porvenir. La Escuela del Hogar que funciona en el Instituto de Enseñanza Media dedica una parte de su actividad a la enseñanza de la música, así como la Escuela Normal del Magisterio y el Colegio de Ciegos que mira con especial interés este capítulo, tan esencial como consuelo espiritual y en

otros sentidos en la vida del ciego. No faltan acreditados profesores que dan clases particulares, y, por último un difuso autodidactismo y unas someras enseñanzas de sus compañeros nutren los cuadros de los numerosos conjuntos que alegran la vida de Pontevedra.

CANTORES DEL INSTITUTO DE ENSEÑANZA MEDIA

Párrafo aparte merece el Coro del Instituto, como suele llamarse familiarmente, formado en época relativamente reciente y que ha adquirido en poco tiempo un desarrollo extraordinario y un nivel artístico excepcional. Dispone actualmente de un fabuloso repertorio en el que no se sabe qué admirar más, si la extensión o la selección, y que va desde las composiciones del "Codex Calixtinus" a las más modernas obras de Lopes Graça, Rodrigo o Cristóbal Halffter, quienes han escrito y dedicado especialmente obras al Coro del Instituto.

LA ESCOLANIA DE POYO

No podía dejar de florecer el arte musical en el apacible remanso de San Juan de Poyo, en donde la belleza del paisaje se conjuga a maravilla con el arte de los floridos claustros y proporcionado edificio del antiguo convento benedictino, hoy, noviciado de la Orden Mercedaria. La famosa Salve sabatina es un severo acto litúrgico y musical por ello a los pontevedreses, ya que, mirado desde el punto de vista profano, podía compararse con un maravilloso ballet y las potentes y entonadas voces de los cantores de Poyo sirven siempre al culto que debe ser la música religiosa según las disposiciones de San Pío X y sus sucesores.

LAS ORQUESTAS

Pontevedra es un verdadero vivero de orquestas y orquestinas que alegran los bailes populares. Ya es sabido el despliegue de humor de las llamadas fiestas de Primavera, famosas en toda la región. Pero no solamente en esa época, sino en el verano y en todas las estaciones, los pontevedreses utilizan un creciente número de orquestas y las exportan a otras poblaciones. ¿No quieren ustedes creerlo? Pues ahí va su enumeración y aun creo se habrá quedado alguna olvidada: Alhambra, Bahía, Brasil, Casablanca, Continental, Gran Casino, Chicos del Jazz, Finisterre, Florida, Meira, Melodiáns, Montes, Poceiro, Sur, Veracruz, X y Xanote.

V A R I A S

Pero aún cuando las actividades enumeradas representan la parte más sustancial de la vida musical pontevedresa, no agotan ni mucho menos, su contenido. Veamos en escueta enumeración algunas más:

Los Coros Gallegos, herencia de los famosos de D. Perfecto Feijóo, tienen su encaje en la vida de la ciudad.

(Sigue en Pág. 31)

Saúdo a Sebastián Martínez Risco, no seu arribo
a Bcs Aires pra asistir ás "Xornadas Galegas" de 1961.

Benchegado,

Ainda resoante a voz reitora,
da Casares, de Pedrayo e de Sabell,
volta hoxe a ecoar prós emigrados,
a de un novo embaixador que a honrarnos vén.

Benchegado sexas, pois, ás moradias
dista outra Galicia do aquén,
onde todos os galegos peregrinos
van vertendo o máis doado do seu scr.

Van cavando cada vez máis fondo o sulco
que esbrozara Castelao dende a nenez;
van upando o patrimonio do desterro
cal se fora aquil do chan que os viu nacer.

Van levando cara adiante os signos patrios
que a diáspora os forzara a percorrer,
cal denantes os levara o mesmo Curros
cando tivo 'que aturar do cisilio a fel.

I ó seu paso polo tempo e polos pobos
que a diáspora os forzara a percorrer,
súa impronta van deixando antre os degoros
de volta a ser símesmos outra vez.

E pra que ises ancares se confundan
cos que alentan na Galicia do alén,
sendo nexo e máis guiceiro en tal procura,
fanche a ofrenda dos seus mornos parabés.

Sendo ó digno maioral hoxe na ferxa
onde a língoa vai cobrando o seu lecer,
fanche obrigas de louvor por tal anguciras;
fanche venias por ter vido eiqui, tamén.

Embaixador

Xa que ainda resoante a voz reitora,
da Casares, de Pedrayo e de Sabell,
volta a túa a ecoar, confortadora,
nise horoso avencellar que a cinguir vés.

Benchegado, douto hirmán, nos intres istos
en que a Terra quer lucir canto bó tén;
en que a sombra que afixiu a Rosalía
xa se torna en crarexante alborecer.

ALFONSO GAYOSO FRIAS



(Viene de Pág. 30)

La Banda de Música del Regimiento y la recién reorganizada Municipal ponen la alegría de sus notas por las calles de Pontevedra o por el palco de la Alameda. La última cuenta con un eficiente Patronato y un veterano director en estas lides, el maestro Moldes, que está poniendo una magnífica Banda y lleva el mejor camino para conseguirlo.

El homenaje rendido al benemérito franciscano, compositor y musicólogo, P. Luis María Fernández por su ejemplar vida musical y el nombramiento de aca-

démico corresponsal de Bellas Artes a Iglesias Vilarelle vienen a premiar sus respectivos méritos.

El grupo del ballet que dirige el maestro Bethancourt, está compuesto por distinguidas jóvenes que se inician en el difícil arte del ballet y sus primeras actuaciones públicas han constituido grandes éxitos para discípulas y maestro.

La rondalla y conjunto de gaitas de la Organización de Ciegos, las Capillas, de Música de los maestros Estévez y Taboada, y hasta contamos con expertos fabri-

cantes de acordeones, todo contribuye a que la vida musical de Pontevedra se desenvuelva dentro de una altura digna. Y para terminar, los augurios de reaparición con nuevos bríos de la Orquesta de Cámara que desempeñó un importante papel en la vida pontevedresa, hacen mirar el futuro con optimismo. Retiremos, pues, lo dicho al rescñar las actuaciones de la Sociedad Filarmónica, ¿hay quién de más?

ANTONIO ODRIUZOLA

SANITARIOS

M. GARCIA COCHON y Cía.

"Cuide SU economía"

- Asientos para inodoro de plástico, goma, polietileno, al laqué y a la celulina.
- Agilizamos las ventas - VISITENOS.

Exposición y Ventas
Avda. DEL TRABAJO 5181

T. E. 68-1766
Bs. As.

Depósitos
ARAUJO 2427

Triple Valor del Museo de Pontevedra

Una evocadora exhibición del pasado artístico y un centro de investigación; una lección compendiosa del desarrollo.

Por

Francisco Javier Sánchez Cantón



PONTEVEDRA - Museo

En 1894 el inolvidable erudito don Casto Sampedro y Folgar fundó la Sociedad Arqueológica de Pontevedra, que aprovechó para Museo epigráfico, y de restos arquitectónicos y escultóricos "las ruinas" ingentes y románticas, de los cinco ábsides ojivales y de la nave del crucero de Santo Domingo —salvadas con denuevo, y no sin luchas, de la piqueta ensanchadora—, para almacenar otros objetos y los libros, obtuvo la Sociedad dos salas en el edificio de la Diputación Provincial.

En 1927 un conjunto de circunstancias —la primera que rigiese la Diputación Provincial el celo inteligente y levantado de don Daniel de la Sota— produjo que en 27 de diciembre se crease el Museo de Pontevedra; en el mes de agosto siguiente pudo abrirse al público.

LOS EDIFICIOS

Las instalaciones de nuestro Museo están repartidas, según queda insinuado, en tres edificios: Santo Domingo y dos casas señoriales de tiempos de Carlos III en la céntrica plaza de la Leña, que en las horas matinales alberga el pintoresco mercado de troncos, astillas y piñas, y en el resto del día es remanso silencioso de todo ajeteo.

Construyó la primera de las casas dichas, en 1760, un letrado, primer

auditor de la provincia marítima de Pontevedra, don José de Castro y Monteagudo, latinista y versificador. Como "era celibato y de mucha contienencia", labró morada de mejor traza que grandes dimensiones.

Acaso el mismo habilismo maestro cantero hubo de construir la inmediata —que hizo contigua en 1943 el hermoso arco del arquitecto Fernández Cochón—, morada de la familia linajuda de los García-Flórez. Su fachada, con soportales, balcones angulares muy volados en la planta alta y profuso escudo, valiente de talla —cuyo dibujo por Campo encabeza el texto—, mereció ser reproducida por don Vicente Lamparez en su monumental "Historia de la arquitectura civil española".

LAS COLECCIONES DEL MUSEO

Aunque valiosas algunas de las reunidas por la Sociedad Arqueológica, resentíanse de poco variadas. Un Museo local necesita muestras típicas de épocas y estilos distantes para que lo propio inserte en lo nacional, y, a poder lograrse, en esfera

de mayor radio. Con más modestas miras, debe procurarse amplitud en los fondos arqueológicos y artísticos extraños para cumplimiento de su misión primordial: proporcionar nociones claras a quienes estudien y abrir perspectivas a las aficiones, además de educar la sensibilidad.

Para realización de estos planes, el Museo, inicialmente, obtuvo una serie notable y cuantiosa de cruces procesionales, en su mayor parte gallegas y portuguesas, y depósitos de pinturas del Museo del Prado y Artes de San Fernando; pronto, ingresos múltiples —donativos y préstamos espléndidos de las señoras de Campo y de Mendoza B. Méndez Núñez— fueron perfilando el pergeño de la institución; años después, compras —como la importantísima de objetos, documentos y manuscritos coleccionados por don Casto Sampedro—, nuevas aportaciones del Museo del Prado, del Arqueológico Nacional, del Naval, de las Comisarías del Patrimonio Artístico y de Excavaciones, de otras entidades y de numerosos particulares, acrecieron el acervo esplendoroso, del cual este libro da noticia sumaria y visión limitada.

Al compás del crecimiento del Museo se desarrollaron su archivo documental, su archivo gráfico y su biblioteca, notabilísimos hoy merced, especialmente, a la incorporación de las colecciones viejas de Casal Lois, Cabeza de León, Rodríguez Seoane — riquísimas en papeles pontevedreses y gallegos— y a la generosidad de don Casto Sampedro Mon, donador incansable de libros antiguos y modernos sobre Bellas Artes, Arqueología y Numismática.

Porque, dígase al paso, el Museo, además de lo que exhibe, guarda importantes series de monedas prerromanas y romanas, de medallas del XVI al XIX, de estampas y de dibujos, en particular de carácter arqueológicos, de Villaamil, Gil Rey, Alfredo Souto, del malogrado Enrique Campo, Alcoverro y Castelao.

Con aportes tan distintos, si bien concordantes con el plan trazado, el Museo, además de ser una exhibición evocadora del pasado local, y

una lección compensadora del desarrollo artístico, es núcleo de un centro de investigaciones.

LAS INSTALACIONES

1. *Casa de Casto Monteagudo.*

— En la vivienda que fué del “auditor-sonetista” la planta baja está actualmente en espera de obras que la habiliten para presentar las colecciones arqueológicas. Como un anticipo de ellas, pueden admirarse el cúmulo de las ciento cincuenta y dos hachas de talón, de bronce, desenterradas en Samieira en 1946 el más cuantioso “alijo” de armas iguales de la Edad del bronce, que se haya descubierto hasta el día, y, sobre todo, la caja fuerte que guarda y, en lo posible, muestra la colección maravillosa de alhajas prerromanas peninsulares de oro que, por su peso, antaja a la de cualquier Museo de Europa.

Los tejeros neoneolíticos de Go-

lada y de Caldas de Reyes con piezas como el collar o “jarretera”, del primero, y el peine, o peineta, los tres vasos, y del segundo, multifor- midad de toques, manillas, brazale- tes, etc.; el poshallstático de Foxa- dos y algunos torques sueltos elevan la categoría de nuestro Museo en fondos tan raros a nivel por muy pocos rebasado.

II. *Casa de García Flores.* — El paso por el jardín y el arco sitúa al visitante en la casa que fué de los García Flores. Halláanse en ella: la biblioteca, el archivo documental y gráfico, las salas de artes decorati- vas gallegas del XVI y XIX y de pintura y escultura del XIX y del XX de recuerdos de Pontevedra, y las Navales.

Tiene tres plantas. En la alta se encuentran la Biblioteca, los Archi- vos, documental gráfico, muy co- piosos, y dos salas que completan las series artísticas del Museo.

ADHESION DE ◆

Blanco, Alvarez y Cía.

BALANCEADORES Y MARTILLEROS PUBLICOS
NACIONALES Y PROVINCIALES

PTE. LUIS S. PEÑA 250 - 2º Piso

T. E. 38-1332 - 1527

BUENOS AIRES

Casino Mercantil

Atendiendo al requerimiento amable que nos dirige la Junta de Gobierno del CENTRO PONTEVEDRES de Buenos Aires, al objeto de colaborar en la edición extraordinaria de la Revista dedicada a solemnizar la grata efeméride del XX aniversario de su fundación, hemos de expresar como principio y saludo, nuestra sincera satisfacción por tan honrosa encomienda, y en el escrito que a continuación sigue, deseamos se aprecie, a falta de galanura literaria, un hondo sentimiento de fraternal devoción, que la ausencia y la distancia no han logrado borrar.

Corría el año 1933, año como todos sedante y tranquilo en la quietud provinciana de nuestra capital, cuya paz se vió alterada por el júbilo que causó en toda la población la inauguración del edificio construido a propósito por la familia Riestra, para domiciliar la Sociedad Unión Mercantil e Industrial, que éste fué su nombre originario con que se incorporó a la vida social de nuestra capital. Por disposiciones al efecto que en nada modificarán su constitución, hoy se titula "CASINO MERCANTIL E INDUSTRIAL", nombre aureolado, lleno de prestigio y de historia en sus ya maduros años.

El Casino Mercantil es una Institución en Pontevedra, con la estima general por sus hechos de limpia y acrisolada ejecutoria. Sus manifestaciones de tipo comercial e industrial son claro exponente de su inquietud constante por la dignificación de clase, y en esta línea de actividades alcanzan verdadera resonancia sus salones de la moda femenina, con sus desfiles de modelos de la alta costura local, sus demostraciones en los peinados artísticos, sus exposiciones de pintura, caricaturas y fotografía artística, sus sesiones de cine, sus excursiones de viajes por España y el extranjero, le han dado un nombre nunca alcanzado por ninguna Sociedad Recreativa.

También establece durante la temporada estival un servicio de autobuses para sus socios y familiares.

Hemos de mencionar como nota destacada en el aspecto recreativo, sus grandes fiestas de sociedad,

de

Pontevedra

que son de las más animadas de la región, en exceso concurridas, al extremo de resultar insuficientes los salones del edificio social, teniendo que habilitar un teatro, como tal ocurre en las denominadas Fiestas de Primavera (antiguo Carnaval). El tono selecto que las distingue su brillante presentación y desbordante alegría son conceptuadas como de verdaderos acontecimientos en la vida de reuniones sociales.

En la actualidad no tiene problemas económicos, desenvolviéndose con normalidad en este orden, no obstante el aumento considerable por la repercusión en la elevación del costo de vida.

Tiene en cambio un problema de suma importancia como inquilino del edificio, sin garantías de permanencia y a la ventualidad de periódicos e importantes aumentos en el precio del alquiler. Presenta, además, otra fisura esta inquietante situación, como es la insuficiencia de albergue en su edificio social, sin espacio, incluso para ineludibles servicios.

Parece ser que está en la conciencia de todos los socios el solventar esta contingencia en la forma racional que cabe hacerlo, y es la compra del edificio o la construcción de otro de nueva planta. Yo creo que a pesar de la dificultad económica que presentaría en principio la iniciación de esta empresa soy optimista en su solución, si en ello juegan los valores humanos que ponen en tensión indeclinables entusiasmos.

IGNACIO JUAREZ

Bar - Restaurant "A VOSA CASA"

Centro Pontevedrés

A N D R A D E

Solicite Presupuesto - Cocina Gallega

*Casamientos, Banquetes, Despedidas, Lunchs,
Comidas en General*

SARANDI 847

T. E. 47-4022

Agencia "Vigo"

PASAJES AEREOS Y MARITIMOS

- ◆ Y en ESPAÑA Venta de Propiedades
- ◆ Obtención de Documentos Legalizados

LIMA 802 esq. INDEPENDENCIA

T. E. 26 - 7420

BUENOS AIRES

D-aquela, cando os canteiros cantaban

¡Pontevedra! Cando eu teño de pronunciar o nome desta vila, fago-o sempre moi pouquiño a pouco, pois é tal a lelicia que eu sinto pol-as lembranzas que en min desperta, que meus beizos resistense a deixalo ir sen denantes eles mesmos saborexalo ata o fin.

Non fun eu nado nesa vila, mais nela me criéi, nela fun rapaz, e nela trouleí c'outros rapaces, moitos dos cales ¡ai de min! xa non son mais que un leve recordo acoubado en calquer curruncho da miña mamoria. ¡Fai xa tantos anos que saín eu d'alí!

Algunhas veces, porén, teño volto por alá, arelante sempre, de percorrer de novo os lugares das nosas troulerias. Aquelas escuras e soedosas ruas do que poidéramos chamar parte monumental da cidade, onde pol-as noites fámos tirar pedras aos gatos..., e mais aos que non eran gatos...! Aínda pode verse no marco da fenestra d'unha tenda da rua do Comercio, a pegada d'unha pedra que tiréi daquela a un rapaz, que por sorte para ele non lle dou, como me dera a mín a que me tirou outro rapaz, asegún testemuña o sinal que aínda levo na fronte. E non era que fóramos maos nin peleadores, senón que naqueles tempos casque non tiñamos os rapaces outros brinquedos para os nosos divertimentos, que os paos e as pedras. Pol-o demáis, todos éramos bños, pero bños de verdade.

Aquel balcón da miña casa da Carreiteira d'Ourense, onde xa eu non podo ir porque xa non é a miña casa, ten pra min as mais emocionadas lembranzas. ¡Cantas veces contemprei dende alí a serra da Fracha, d'arrogantes picoutos, por entre os que asoma o Sol nacente! E o pequeno monte do Castro, erguéndose atrevido entre os outeiros do arredor. E mais alá, a igrexa de Mourente, enriba de Casas Novas, entre piñeiros e carballos, xuntándose tanta bonitura que mesmo parece unha estampiña de Nadal. E mais alá aínda, os montes de Casaldourado, de cumes ondulados, coroados por piñeiros cuías rodeiras como boliñas espalladas monte abaixo, asemellan envolvelos cúa mantela de madroños. E diante mesmo da miña casa, o campo da feira. E mais alá, o convento das monxas de Santa Crara, coa campaniña de cristiño tanxir, que tanto contrasta có grave e lúgubre son dos sinos de San Bartoloméu.

Mais xa non se pode ver nada diso dende que, fai xa moitos anos, fixeron as casas que hay diante da miña. Lémbrome ben de cando as fixeron; pedra a pedra, todas as vin labrar. E non podo esquecer o tiqui-tiqui que facían as ferramentas dos canteiros ao picar nelas. Nin tampouco o cantar destes cando, arrimados à corda do aparello, sobían as pedras, acompañando o esforzo de todos a unha, cō ritmo dunha canción.

Pasaron os anos sen que eu voltara a ver facer casas de



“O PANDERETAS”

Popular personaje en Pontevedra

—•—

pedra, e pol-o tanto nunca mais volví ouir cantares de canteiros. Mais agora que son vello e nada teño que facer, senón lembrar o pasado, déume por alí, e ando coma un todo en percura de alguén que os sepa e queira cantalos. Mais ata agora, todos meus esforzos teñen sido inúteles. ¡Nin que xa non houbera canteiros en Pontevedra!

De todas as veces que eu tivera estado en Pontevedra, nunca se me pasou pol-a idea ir visitalo A Seca. Mais un distes días pasados, baixei pol-O Rouco, aquel camiño de destonces que oxe é toda unha rua, e fun dar a Santa Crara, que achéi sen mudanza algunha. Mais alá abaixo, onde estivera o Fielato, pareceume que había unha obra importante, e chegueime onda ela. Aquelo sí que estaba cambreado. Dun lado, grandes casas aínda en obra, d'outro lado, unha fábrica grandísima e o malecón de Monteporreiro. E aló, á dereita, A Seca sen mudanza algunha, gardando pol-o tanto moitas das miñas lembranzas, pois non ha en Pontevedra un anaco de terra que non garde algunha.

—•—

Alá n-A Seca vivéu, e xa morreu ha moitos anos, un dos homes mais bños e mais paveiros que conoía na miña vida de rapaz: Sobral, o zapateiro d'A Seca. Pol-as mañás traballaba de ordenanza na oficiña do meu pai. Pol-as tardes machacaba a sola no portal da sua casa d'A Seca. E alá iba eu visitalo adeito, pois sempre tiña algunha garola que contar mentras eu, sentado a carón d'ele, contempbra con curiosidade como se facía ou romendaba unha botina.

Contoume un día, que alá, na fonte d'Os Pasales d'A Seca, houbera unha anguña que ás veces asomaba a cabeza

pol-o caño da fonte, como si quixera saber qué era o qué pasaba pol-A Seca. Por moito que fixeron os pescadores mais abelenciosos, ningún foi capaz de pescala. Mais pra o Sobral nada había que fora'imposíbele. E un día, alá se foi disposto a comela con arroz aquel mesmo día. Chegado á fonte, meteu pol-o caño unha bimbía cun'anzol atado na punta e engadado cúa miñoca. Non tivo que agardar moito tempo, pois uns instantes despois sinteu que tiraban da bimbía. Tirou el entón con forza pra fora, e tras a bimbía saéu a anguía presa pol-o anzol.

—Xúrote Alfrediño —decíame xuntando as mans coma quen está a pregar— que aquilo era un monstro. Tiña pol-o menos dúas varas de longo, e daba cada pincho no ár que mesmo daba medo. Soltéi a bimbía e sobin a carreteira mais a anguía saltou tras de mín. Botei a correr carreteira adiante, seguido sempre pol-a anguía, e non paréi ata chegar ao Fielato, onde ao fin puíden refolgar, pois tiña a seguranza de que os cans de portas, como chamábamos aos consumeiros, non deixarían pasar aquel peixe sen antes pagal-o arbitrio. ¿E cómo ia pagalo a anguía si nin tan siquiera levaba o chaleque?

Fixo Sobral esta pregunta ollándome moi séreo cos brazos en cruz. Ao terminar, colléu o martelo, entreabreu a man, cuspiu nela, e púxose a cravexar a sola d'una bota coma si non houbera dito nada importante.

Probe Sobral ¡Tan escravo do traballo e sempre de pava!

Somido estaba eu nas miñas lembranzas, xustamente no lugar onde estivera o famoso Fielato, cando se achegou a mín'un vello, e sinalándome as casas que alí están a facer, díxome:

—Si os que viviron noutros tempos levantaran a cabeza e viran isto...

—Eu son un deles —respondinlle cortándolle o discurso. O vello olloume d'esguello un tanto atarrecido a perguntoume:

—Daquela, ¿vosté non é d'aquí?

—Xa lle dixen que veño d'outro mundo.

O vello, cada vez mais atarrecido, dixo coma si non me comprendera:

—Tamén eu teño dous fillos pol-o mundo. Son mariñeiros.

—Entón, vosté será tamén mariñeiro. ¿Non é?

—Non señor, eu son canteiro.

A-ouir isto, casque din un salto, e deseguida pergunteille:

—¿Lémbrese vosté daqueles cantares que cantaban os canteiros cando sobían as pedras nas obras?

—Iso xa non se estila —respondeume—. E unha costume xa esquecida. Cós cabrestantes que ha agora nas obras, sobir unha pedra non é nada. O traballo faise agora sen cerimoniais de ningunha clas.

—¿Mais non se lembra vosté d'algunha? Si que se lembra. ¡Ande! Cánteme algunha.

O home xa era meu, mais ainda se fixo de rogar un pouco. Ao fin, sonrriume agradidamente, virou os ollos pra arriba, e paseniño, vagarosamente, comenzo a cantarolear:

—¡Oh! Pedriña... ¡Oh! Pedriña...

E calou. A emozón veloulle a voz. Pra o alentar un pouco, dixenlle:

—Seica hai que mollal-a gorxa. Imos tomar un vaso.

O canteiro fíxome un sinal coa man pra que o non o distraira, a comenzo de novo o seu cantar, mentras levaba o compás coas mans facendo coma si estas tiraran da corda do aparello:

—¡Oh! Pedriña. Vai sobindo para arriba desta obríña.

Vai pedriña para arriba arimándote os canteiros, os canteiros desta obríña que vai indo para arriba.

Findo o seu cantar, o vello canteiro sorricu satisfeito, e díxome:

—Veña logo a chumeira, coma dicimos os canteiros na nosa xarga.

Entramos n'unha tasca que había perto, e xa coa taza na man, logo volveu cantar outra cantiga. Esta vez res-
peutive á chumeira.

—O dinteliño
que vai sobindo
ao seu descanso.
Ehí ven o amo
coa xarriña
chea de viño
para mollar
o dinteliño.

E aínda outra mais:

—Arriba valentes,
un pouquiño mais,
que xa está chegando
para o seu lugar.

E como o viño viñera espertar abondo a memoria do vello canteiro, aínda foi lembrándose d'outros cantares, que xa non apuntéi porque tiñan moitas verbas na xarga deles, a como o vello cantaba mais non escribia, non tiven maneira 'das recoller no papel.

A maoria destes cantares eran simplemente formas rítmicas con que se acompañaba o esforzo que habían de facer todos a unha. Mais había outros que eran verdadeiras melodías, cantadas por ún soio, e coreadas pol-os tempos de tirar da corda.

Afasteime con sentimento do vello canteiro, que alá se foi, camiño de Monteporreiro, mentres eu voltei á vila por Santa Crara. Sobín pol-o Rouco mais depresa do que conviña ás miñas pernas, e cando cheguei enriba da costa estaba canso. Pareime na Carreiteira d'Ourense pra tomar un refolgo, e no intre, ollando arredr, detivenme a contemplar unha vez mais os Soportales da Herrería. Aquelas fachendosas casas d'outros tempos, parece coma si agora tiveran vida. E postas en pé sobre suas pernas de pedra, patilongas unhas e paticurtas outras, apertúxanse en desaxeitadas fileiras, nas que sintíndose asoballadas as mais cativas pol-as mais altas, cravan os cóbedos con xenreira nas coxas de suas viciñas á vez que lles din: "A modo, langranas, que non val arrempujar!"

Voltei logo os ollos ao balcón da miña casa, e ao ver as de diante dela, enverdeixadas xa pol-os anos; aquelas que eu vin facer de rapaz, cando os canteiros cantaban, espertáronse moitas lembranzas que víñeron a moreas na miña mente. De súbito, unha viva fachada alumeóu nela como si o Sol, asomado por entre os picotos da Fracha, fixera penetrar os seus raios ata o fondo da miña alma, da que xurdeu incontenible esta escramazón que articuláron os meus beizos:

—¡Pontevedriña quirida! ¡Vila dos meus amores! D'oxe en diante, tés pra mín un encanto mais a xuntar aos moitos que xa tiñas, pois dende agora xa sei que cada unha das pedriñas con que che fixeron, foi arrolada cúa canción que un día perdeuse no ár.

ALFREDO R. SOLANO

J. FERNANDEZ NOVOA S. A.
Industrial y Comercial
CORBATAS

BUENOS AIRES

Provincia de

Pontevedra

Hállase la Provincia de Pontevedra en la parte Sur-Oeste de Galicia, de la que compone una de sus 4 provincias.

Limita al Norte con la provincia de La Coruña; al Sur con Portugal, teniendo por línea divisoria el río Miño; al Este con las provincias de Lugo y Orense; y al Oeste con el Atlántico.

Sus vértices son: la desembocadura del Pambre, el Grove, Punta de Santa Tecla y Quintela (en La Cañiza).

Tiene la provincia una superficie de 4.391 kilómetros cuadrados, y una población que actualmente se aproxima a los 700.000 habitantes, distribuidos en:

4 ciudades, 22 villas, 3.785 lugares, 1.597 aldeas, 1.738 caseríos y 57 grupos.

Su costa atlántica es de una longitud de 100 kilómetros, y entre sus varios accidentes costeros proyéctanse las penínsulas de Morrazo y el Grove.

Sus principales puntas o cabos: Ferrada, Melojo, San Vicente y Cabiastro a Cambados; los de San Clemente, Couso y Rande en Pontevedra y Redondela, y cabo Silleiro en Vigo.

SUS FAROS

<i>Isla de Sálvora</i> , luz oscilante cada 2", alcance 12 millas marinas			
<i>Isla Rúa</i> " fija " " 11 "			
<i>Isla de Arosa</i> " " " 10 "			
<i>Isla de Ons</i> " oscilante cada 2" " 12 "			
<i>Marín</i> " " " 4" " 12 "			
<i>Islas Cíes</i> " " " 1" " 20 "			
<i>Guía (Vigo)</i> " " " 3" " 10 "			
<i>Cabo Silleiro</i> " fija " " 17 "			

Islas como las de Arosa, las de Ons, las Cíes, Sálvora, la Toja, a más de gran cantidad de islotes dan magnífica perspectiva a sus rías. Son éstas de muy notables encantos por sus paisajes, y en ellas abren su panorama al Atlántico, entre otros, los puertos de Cosures, Carril, Villagarcía, Sanxenjo, Marín, Cangas, Panjón, Bayona, Vigo y Pontevedra.

El suelo de esta provincia es uno de los más favorecidos por la naturaleza. Presenta una pintoresca alternativa de llanos rodeados por montes de escasa altura, en general, y en los que es pródiga y muy variada su vegetación.

MONTES:

En LA CAÑIZA

Fontefría	de	973	mts.	de	altitud
Pedroso					
Faro de Avión	"	1.157	"	"	"
San Fiz	"	688	"	"	"

LA ESTRADA

Del Coco					
Zos					
Candán	de	1.059	mts.	de	altitud
Da Portela	"	784	"	"	"
Montouto	"	782	"	"	"

PUENTE CALDELAS

Ceo					
Aveleira	de	781	mts.	de	altitud

PUENTEAREAS

Paradanta					
San Mamede (Ermita)	de	690	mts.	de	altitud

CAMBADOS

Torre de Lobeira					
Castrove	de	610	mts.	de	altitud

VIGO

Ntra. Señora del Alba					
Galiñeiro	de	715	mts.	de	altitud
Da Grova	"	648	"	"	"

TUY

Paro de Budiño					
De la Magdalena					
Torroso					
Forrocello					
San Julián	de	623	mts.	de	altitud

LALIN

Ntra. Señora del Faro	de	1.155	mts.	de	altitud
Pico de Farelo	"	950	"	"	"
Peña de Francia	"	915	"	"	"
Chamor	"	890	"	"	"
San Sebastián ((Ermita)	"	757	"	"	"

REDONDELA

Montemayor	de	905	mts.	de	altitud
Galleiro	"	740	"	"	"

CALDAS DE REYES

Cadebó	de	809	mts.	de	altitud
Gesteiras	"	671	"	"	"
Giabre	"	641	"	"	"
Acival	"	604	"	"	"

SANITARIOS

M. GARCIA COCHON y Cía.

"Cuida SU economía"

- Tanques de agua de cemento y fibrocemento.
- Precios inmejorables.

Exposicion y Ventas

Avda. DEL TRABAJO 5181

T. E. 68-1766 — BUENOS AIRES

Depósitos

ARAUJO 2427

Aguas Minerales

(Balnearios)

CALDAS DE REYES: A orillas del Umia, salinas termales, cloruradas sódicas.

LA CAÑIZA: (Próximas a Arbo) en la feligresía de Petán, punto llamado Pereiros, ferruginosas crenatadas. Hay también una fuente de sulfurosas termales en Parada de Achas (Dascaldas, y en Poldras y Cruz otras de igual condición, pero frías.

CALDELAS DE TUY: Clorudado-sódicas-azoadas.

CUNTIS: Dos balnearios: el de la Virgen y el de Castro Aguas sulfuradas sódicas.

MONDARIZ: Aguas bicarbonatadas sódicas, variedad ferruginosas.

SABAJANES, (Hermelo): Una fuente de sulfurosas frías.

PUENTE CALDELAS: Sulfurosas frías y termales.

LA TOJA: Salinas termales, cloruradas sódicas, variedad ioduradas.

VAL (Estación de Porriño): Ferruginosas crenatadas.

CATOIRA: Sulfurosas frías.

CAMPO: Sulfurosas frías en el lugar de Praderrey. Y en la parroquia de Fragas (Lage) hay otro manantial.

VILLAGARCIA: En la feligresía de Arealonga, lugar de Lage, (Coca) aguas ferruginosas crenatadas.

CONSTANTINA: ((Salcidos) cerca de la desembocadura del Miño, Ayuntamiento de La Guardia, aguas ferruginosas crenatadas.

PEDRA FURADA: En el término municipal de Salvatierra del Miño, parroquia de Oleiros, aguas sulfurosas frías.

CALLOBRE: A la derecha del río Linares, en La Estrada, paraje llamado Vilar, aguas sulfurosas termales.

En las feligresías de Codesea y Loimil hay fuentes de la misma clase, pero frías. Y en los lugares de Prade. (Loimil) y Villa-Criste (Cora), existen manantiales de ferruginosas.

BREA: En las parroquias de Fontao, Ayuntamiento de Carbia, aguas sulfurosas sódicas, frías en verano, templadas en invierno.

CALDELAS DE VILARIÑO: A la derecha del río Arnego, en el término municipal de Golada, aguas sulfurosas frías.

CARBOEIRO: Cerca del río Deza, en el ayuntamiento de Silleda, aguas sulfurosas frías. En las feligresías de Saidres y Manduas (Crestelle) las hay iguales. Y en la de Pazos, sulfurosas y ferruginosas.

MUINOS: En el término municipal de Lalín, parroquia de Villanueva, sulfurosas frías.

MARCON: A 2 kilómetros de Pontevedra, lugar denominado La Ría, ferruginosas crenatadas.

SAN JUSTO: En un monte de la feligresía de San Jorge de Sacos (ayuntamiento de Cotovad), aguas sulfurosas templadas. En la parroquia de Santa María de Sacos, (Dorna), y en la de Tenorio, (Parada), se encuentran manantiales de sulfurosas, y en el lugar de Dorna, también ferruginosas.

VIGO: Próximo a la ciudad, en una hondonada del lugar Coto-Mondón, aguas ferruginosas crenatadas.

MINERALOGIA

En su suelo existen minas de Wolfran, en Lalín; hierro en Ferrelos; galera argentífera en Caldas de Reyes; sosa en Mondariz; casiterita en Villagarcía.

Las tierras labrantías de la provincia de Pontevedra se consideran como de superior calidad.

Los sembrados del norte se conocen con el nombre de "Tierra de Queveza Deza, Trasdeza y Ulla"; las riberas del Umia con la denominación de "Tierra de Montes, Valle de Cuntis y Valle del Salnes", y al sur las más celebradas de las "Cuencas del Miño".

Pocas son las provincias que ofrezcan un panorama tan

singular por su paisaje y belleza, a tal punto que, constituyendo Galicia, toda ella en sí, una maravilla de paisaje y naturaleza, a Pontevedra se la conoce por el bien merecido nombre de "Jardín de Galicia".

Geográficamente se divide en tres partes: la *Septentrional*, que comprende los partidos judiciales de Lalín, La Estrada, Caldas de Reyes y Cambados; la *Central*: Pontevedra, Redondela y Cambados; y la *Meridional*: Vigo, Tuy, Puentearreas y La Cañiza.

Foto - Cine "WAINR'S"

FIESTAS — CASAMIENTOS — REUNIONES

NIÑOS — FAMILIARES

T. E. 51-1482

Cía. BARREIRO

Albañilería y Refacciones - Empapelados
Especialidad en Pintura General

RIOIA 478 -- T. E. 93-8811 -- C. FEDERAL

Gloria, Poder y Muerte de Payo Gómez Charino señor de Rianxo



Por *Demetrio Díaz Varela*



Sepulcro de Payo Gómez Charino

—“Ay, Santiago, padrom sabido,
vos m'adugades o meu amigo;
sobre mar ven quem frores de'amor tem
myrarey, madre, as torres de Jeen”—

LA GLORIA

¡Apenas 20 años y Almirante de Galicia! Doncel, poeta, trovador y enamorado. Amigo de las flores y la más lozana flor de la juventud gallega:

—“As frores do meu amigo
briosas vam no navyo”—

Primer tercio del siglo XIII. El rey Fernando el Santo se dispone a terminar la Reconquista. Y nadie duda que la hubiera terminado, doscientos años antes que los Reyes Católicos, sino se hubiese muerto en plena juventud. Se suceden sus conquistas espectaculares: Córdoba, Jaen y Sevilla. Genial estratega, practica las hoy llamadas “operaciones anfibas” y mientras él ataca desde el interior, las flamantes escuadras castellanas y gallega al mando respectivamente de Ramón de Bonifaz y Payo Gómez Charino, asaltan los pueblos costeros y destruyen a todo navío que intente cruzar el Estrecho. Perfecta conjunción de las dos armas en la toma de Sevilla. Mientras el Rey asalta la ciudad, Bonifaz y Gómez Charino, subiendo el río, destruyen el puente de barcas, interrumpen el aprovisionamiento de los moros que se hace desde Triana y obligan la capitulación de la plaza. Era el año 1248.

EL PODER

Ya pesa en el ámbito nacional el bien ganado prestigio de Payo Gómez Charino. Finísimo poeta, poderoso

hombre de guerra, irrumpe ahora en el tortuoso campo de la Política. Y de tal modo, que es igualmente estimado como amigo y consejero por tres reyes sucesivos que son, nada menos, que Fernando III, Alfonso el Sabio y Sancho IV, todos los cuales le colman de honores y mercedes. Consigue para su cuñado Garci Pérez la prebenda de Merino Mayor y más tarde es el propio Payo Gómez nombrado Adelantado Mayor del Reino de Galicia, en el año 1292.

Su poder político rebasa las fronteras gallegas. No solo es señor de Rianxo y protector de Pontevedra sino que de hecho, ya que no de derecho, lo fué de Salamanca y Zamora, en el vecino reino leonés.

Poco antes de su muerte, empaña su limpia ejecutoria de cortesano fiel, al asociarse con el maquiavélico y desconcertante Luñante don Juan, uno de los hombres más extraños que dio la Historia. En este caso, la rebelión de turno de don Juan va contra un niño: Fernando IV y contra su madre, aquella gran mujer que se llamó doña María de Molina.

La ayuda que presta Payo Gómez a don Juan es decisiva, no solo por la parte gallega, sino por el apoyo de las plazas fuertes de Zamora y Salamanca. Sobre esta turbulenta época, ¡qué extraordinaria fuente de información con datos de primera mano, resulta la reciente obra de Emilio González López: “Grandeza y Decadencia del Reino de Galicia”!

LA MUERTE

Doña María de Molina teme a los rebeldes coaligados porque sospecha que detrás de ellos está la mano del Rey don Denis de Portugal. No se equivocaba, que entre poetas gallegos andaba el juego. De-

(Continúa en la pág. 42)

HIDROGRAFIA DE LA PROVINCIA DE PONTEVEDRA (Vertiente del ATLANTICO)

Ríos	Origen	Puntos que bañan	Tributarios	Puentes	Desembocadura
ULLA	En Fuente Ulloa	Los términos de Golada, Carbia, Silleda, Valle de Vea, Valga, Catoira y Carril	El Arnego, Deza, Riobó, Paradela, San Julián	Ulla, Vea, Cesures, y la barca de Sarandón	En la Ría de Arosa
CURRAS	En el Pico Torre de Lobrega (Cambados)	Los términos de Villanueva de Arosa	Arroyos y riachuelos		Ría de Arosa
ARNEGO	En la Sierra del Faro	El Valle de Camba y términos de Golada	Arroyos y riachuelos	Los de Armucela, Sanlés, Pedroso, Cabalos, Vilariño, Carmoega, Touriz y Arnego	Por términos de Brocos
DEZA	En el monte Peña de Francia	La Tierra de Deza y Valle de Trasdeza	El Lamas, Orza, Brejja, Asneiro y Toja	Los de Noufe, Taboada, Carbocero, Sulago y Eira	Pasando el puente Eira
RIOBO	En Castrovit (Estrada)	Los términos de La Estrada	Arroyos y riachuelos	2 pequeños en términos de Oca	Por términos de Berres
PARADELA	En los montes de San Sebastián y Zó (en 2 brazos)	Los términos de La Estrada	" "	Los de Cerejo, Viso, Linares y el de Santeles	Por términos de Paradela
SAN JULIAN UMIA	En el monte Gesteiras En el lugar de Fillois	Los términos de Forcarey, Estrada, Cuntis, Moraña, Caldas de Reyes y Valle del Salnés	" " Gallemonde, Bremaña, arroyos, el queño Segade y el Pequeño	El de Cora Piedra, Souto, Areal, Ceperil, Taboada, Caldas, Portas, Bayón y Arnelas	Pasando este puente Por la ría de Arosa
DENA LAMAS OZA	Cerca de Lois (Cambados)	Los términos de Meaño	Arroyos	El de Dena	Idem.
BREJJA ASNEIRO	En Berres (Lalin)	La tierra de Deza	" "	El Noceda	Después de este puente
	Cerca de Besejo (Lalin)	Los términos de Carbia	" "	El de Carbia	Por términos de Merza
	Cerca de Carbia (Lalin)	Los términos de Carbia	" "	El de Percira	Por términos de Bascuas
	En el monte Testeiro	Los términos de Silleda	" "		Por el puente viejo de Taboada
TOJA	En el monte Chamor	El valle de Trasdeza	Arroyos y riachuelos	Los de Reljas, Chapa, y Manduas	Por los términos de Merza, después de su salto
GALLAMONDE	En Castro Loureiro (Estrada)	Los términos de La Estrada, Cuntis y Caldas	" "	El de Cuntis	Cerca del Puente Taboada
BERMANIA	En el monte Gesteiras	Los términos de Caldas	" "	El de Caldas	Después de este puente
SEGADE	En Armonda (Caldas)	Los términos de Campo y Caldas	" "	Los de Balliñas, Golda, los 2 de Peroja y el Chain	Cerca del Puente Taboada
PEQUEÑO	Cerca de San Salvador de Mcis	Los términos de Mcis, Barro y Portas	" "	Los de Chozas, Rail y Manono	Pasado el Puente de Chain
AMEIJEIRAS	En Moraña (Caldas)	El valle de Moraña y Barro	" "	Los de Pesqueira, Cerdedo, el Nuevo y el de Buzo (Pontevedra)	Por términos de Briallios
LEREZ	En Portela de Lamas (Orense)	Los términos de Forcarey, Cerdedo, Cotovad, Gevc y Pontevedra	El Peño, Alba, el Almofrey y arroyos	Los de Bolera y Palamios	Por la ría de Pontevedra (Corbacciras)
TOMEZA	En Bértola (Pontevedra)	Los términos de Vilaboa y Pontevedra	Arroyos y riachuelos		Idem.
MEIRO	En el monte Magdalena, 341 metros de Pontevedra	Los términos de Meira	" "		Por la ría de Vigo, en senda de Con nada de Con nada de Vigo

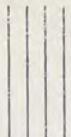
Por la ría de Vigo, en senda de San Simón

Río de Vigo

Arroyos

Los términos de Meira

En el Faro de Domayo 371 metros



Galicia, Personalidad Nacional



J. Rodríguez González

La nación gallega es una expresión o unidad geográfica creada por la misma Naturaleza con caracteres bien definidos y elaborados en el transcurso de los tiempos.

La autonomía integral, dentro del concierto ibérico, constituye una aspiración permanente del pueblo gallego.

Quienes en este planteamiento objetan posición separatista, carecen de sentido, o de sentimiento patriótico.

El sistema político administrativo por el que rige y gobierna el régimen centralista español es motivo de constantes y permanentes inquietudes, no solamente en Galicia, sino en otros Pueblos de la península.

El magno y difícil problema de la descentralización política y administrativa, factor principalísimo de nuestro gran

atraso, es sólo atribuible al sistema centralizador que, desconociendo la realidad de los hechos, la Geografía y la Historia de la raza gallega, no atina a proceder nunca con acierto.

El Pueblo Gallego aspira a tener pronto Gobierno Propio, integrado por un Gobernador General, un Poder Ejecutivo y un Parlamento Regional cuyos organismos atiendan debidamente a las necesidades interiores, porque cuanto más se divida y simplifique el trabajo, más perfecta será la obra. Por otra parte, la decadente vida política de España exige una verdadera renovación, tanto en los procedimientos como en los hombres de Estado. Y es evidente que los productores, los trabajadores, etc. han de entrar a formar parte de la administración pública.

(Viene de la pág. 39)

cide emplear la diplomacia y procura un arreglo con los rebeldes. A tal fin, envía al Infante don Enrique, tutor del rey. Es en Ciudad Rodrigo, cuartel general de los rebeldes, donde se celebra la entrevista entre los infantes don Enrique y don Juan, tío y sobrino respectivamente. De los acuerdos tomados, cada una conseguiría lo que buscaba: don Enrique, la paz; don Juan, regalos y señoríos para su ambición. Solo Payo Gómez Charino iba, sin buscarlo a encontrarse, cara a cara, con la Muerte...

*"Pero por todos agarda unha noite sen volúa
e hai que pasar unha vez pola vereda da morte"*

Payo Gómez Charino muere asesinado. Nos lo va a narrar el propio rey Fernando IV en su "Crónica"; —"Estando un día hablando el infante don Enrique y el infante don Juan en la dehesa de Ciudad Rodrigo, estando Gómez Charino apartado, llegó a él un caballero que decían Ruy Pérez Tenorio, e dióle con un cuchillo por medio del corazón, e cayó luego de su caballo en que estaba, muerto a tierra, e luego fuyó ese caballero para Portugal; e cuando lo supo el infante don Juan pesole mucho, porque era este Payo Gómez de su bando e fuese en pos de éste Ruy Pérez, e alcanzole, e matole".

Y así murió, en manos de un pariente suyo, nuestro varón esclarecido. Y al igual que el castellano Cid, ganó batallas después de muerto, ya que sus fieles ciudades de Zamora y Salamanca cerraron sus puertas al rey, prefiriendo ser leales a un caballero muerto antes que a un rey vivo. Y dice la "Crónica". "... porque los vecinos estaban contra nosotros por las mentiras que les había dicho Payo Gómez Charino".

Año 1304. Pontevedra se dispone a recoger el cadáver de Payo Gómez Charino, benefactor de la ciudad, que consiguió para ella los favores y privilegios que habían de dar origen a su prosperidad y fama de "boa vila". Doblan las campanas y hay luto de los corazones: ¡Qué pronto para este héroe gallego, poeta enamorado, hombre fuerte de guerra, político infeliz...!

Se abre una tumba nueva en San Francisco. Sobre la losa, la estatua yacente de Payo Gómez Charino, con amplias vestiduras, espada entre ambas manos y bajo el pie izquierdo, un león.

Con emoción y respeto leemos la inscripción funeraria: "*Aquí yace el muy noble caballero Payo Gómez Charino, el primero señor de Rianxo: que ganó a Sevilla siendo de moros y los privilegios de esta villa; año de 1304*".

Industria Pesquera de Galicia

Conocida es la extraordinaria importancia de la Industria Pesquera de Galicia. Publicamos —tomados de publicaciones oficiales—, algunos datos comparativos, que señalan la preponderancia de la Provincia de Pontevedra en esta Industria.

FLOTA MATRICULADA EN PUERTOS DE GALICIA Y DEDICADA A LA PESCA INDUSTRIAL

BUQUES MAYORES DE 100 TONELADAS

Puerto	Buques	Toneladas
EL FERROL	3	365
LA CORUÑA	33	3.525
VIGO	339	55.772

BUQUES MENORES DE 100 TONELADAS Y MAYORES DE 20

EL FERROL	95	3.324
LA CORUÑA	56	2.695
VIGO	415	21.424
VILLAGARCIA	20	721

BUQUES MENORES DE 20 TONELADAS CON PROPULSION PROPIA

EL FERROL	497	2.277,56
LA CORUÑA	520	3.588,01
VIGO	627	3.824,87

VILLAGARCIA	374	2.717,16
TOTALES	2.979	108.729,66

Corresponden a puertos de la Provincia de Pontevedra: 1.775 buques con 84.459 toneladas.

ESPECIES DE MAYOR IMPORTANCIA ECONOMICA EN LA PRODUCCION PESQUERA DE GALICIA, Y POR LO TANTO DE PONTEVEDRA

Toneladas		Toneladas	
Abadejo	600	Atún rojo	170
Bacalao	101.600	Atún blanco	5.450
Aguja y Papar- da	8.650	Besugo	5.500
Berberecho	4.000	Bocarte	250
Calamar	2.700	Callo	5.400
Lenguado	610	Centolla	115
Jurel	30.000	Langosta	60
Mejillón	2.000	Merluza	16.215
Pulpo	2.500	Palometa	8.500
Rodaballo	150	Percebe	250
Sardina	7.580	Rape	2.900

Esto representó en 1956 un valor, en primera venta de 648.300.000 pesetas; de las cuales 316.500.000 correspondieron al Bacalao y 255.000.000 a la Merluza; el menor valor de comercialización fue el del Bocarte con 600.000 pesetas.

SANITARIOS

M. GARCIA CÔCHON y Cía.

"Cuida SU economía"

- Artefactos para baño de color en su nueva línea estilizada.
- Atendemos al público en nuestro amplios salones de exposición.

Exposición y Ventas
Avda. DEL TRABAJO 5181

T. E. 68-1766 — BUENOS AIRES

Depósitos
ARAUJO 2427

La misión biológica de Galicia

Sobre el suave paisaje de las Rías Bajas de Galicia y en las cercanías de Pontevedra se encuentra la Misión Biológica de Galicia. Nació en Santiago en 1921 y allí inició sus actividades, pero desde el año 1928 se halla instalada en la magnífica finca que adquirió para este destino la Diputación de Pontevedra siendo su Presidente don Daniel de la Sota el gran benefactor del campo pontevedrés.

El Palacio de Salcedo ("O Pazo de Salcedo", como dicen los nativos) es un bello caserón del neoclásico gallego construido en la finca creada para su recreo y esparcimiento por Fray Sebastián Malvar y Pinto, un ilustre franciscano nacido en el propio lugar de Salcedo (perteneciente al Ayuntamiento de Pontevedra y a tres kilómetros de la capital). Fue Obispo de Buenos Aires desde 1777 y Arzobispo de Santiago de Compostela desde 1783 hasta su fallecimiento en 1795.

El edificio original, sobre el que fueron realizadas obras de adaptación al instalarse allí la Misión Biológica de Galicia, resulta hoy inadecuado para albergar los laboratorios de investigación.

Por ello el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, del que la Misión Biológica forma hoy parte, ha iniciado la construcción de un moderno edificio (en estado de avanzada realización) en el que tendrán amplia cabida todas las secciones.

El cometido de la Misión Biológica, en palabras de don Santiago Ramón y Cajal al crearse el centro en 1921, era "el estudio de los problemas biológicos que afectan a la agricultura y ganadería de Galicia". Las consecuencias de los estudios realizados han desbordado el ámbito regional para abarcar a toda la



El hórreo de la Misión Biológica, con cabida para 1.200 ferrados de maíz en espigas

Nación, traspasando a veces sus fronteras.

La Misión Biológica ha realizado hasta el presente importantes trabajos cuya finalidad principal es resolver los problemas técnicos, tanto en vegetales como en animales, para la obtención de semillas o reproductores de buena calidad. Al mismo tiempo, y según el objeto señalado en el texto fundacional, la aplicación de esos trabajos a la práctica del campo o sea la difusión de las semillas y reproductores obtenidos.

Los trabajos realizados se fijaron principalmente en maíces, patatas, castaños y ganado de cerda, además de experiencias de química agrícola.

MEJORA DEL MAÍZ

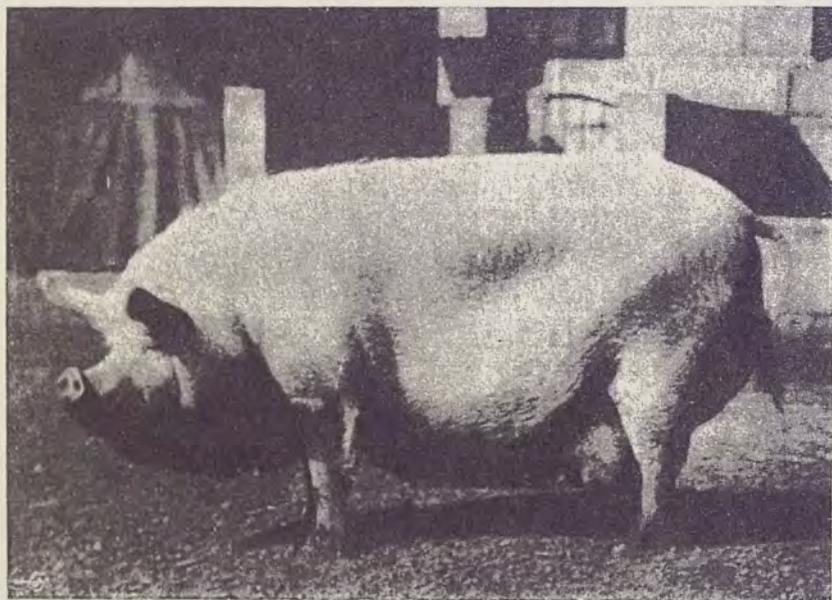
El maíz es el principal cultivo de la región gallega y a su mejora se dedicó

la Misión Biológica desde el primer momento, aprovechando la circunstancia de que su fundador y Director el Excmo. Sr don Cruz Gallástegui Unamuno había trabajado en los Estados Unidos con ilustres agrónomos y genetistas interesados en la mejora del maíz y entre ellos el Dr. Jones creador de los dobles híbridos de maíz. Así, a su regreso, se dedicó el Sr. Gallástegui a la creación de una valiosa colección de líneas puras de maíz como materia prima para la producción de híbridos, siendo la Misión el primer Centro que inició en Europa la producción de semillas híbridas en 1927 y de ellas pudo disfrutar la región gallega desde 1930 en que se pusieron a la venta pública por medio del Sindicato de Productores de Semillas de Pontevedra. Se pasó así, de unas producciones medias de 2.500 kilos por hectárea a las de 5.000 y 7.000 kilos o sea más del doble, obteniéndose en algunos casos cosechas de 8.000 y hasta 10.000 kilos con buenos abonados.

Los colaboradores del Sr. Gallástegui los hermanos D. José Luis y D. Mariano Blanco González, lograron en época reciente unos híbridos de tallo azucarado que producen igual o mayor rendimiento en grano que los híbridos corrientes. Pero además estos maíces tienen un doble aprovechamiento. Después de maduro el grano y recogidas las espigas, las plantas permanecen verdes durante un cierto tiempo, pues en sus tallos existen unos jugos con un alto contenido de azúcares. Estas plantas verdes tienen diversas aplicaciones, entre ellas de ensillarlas para servir de alimento al ganado. De la distribución de estos maíces, se ha encargado una entidad privada de acuerdo con el Centro.

MEJORA DE LA PATATA

En patatas se realizó un extenso estudio de diversas variedades y simultáneo examen de las zonas libres de "degeneración".



Cerda "ARCADIA", una de las fundadoras de la Misión Biológica

Se ensayaron alrededor de 150 variedades originarias principalmente de España, Holanda, Alemania y Escocia. Los ensayos se realizaron no sólo en Pontevedra, sino en las otras provincias gallegas.

A la vista de los resultados, se recomendaban las variedades más adecuadas. Hace unos años producía la Misión Biológica patatas de siembra, actividad que se ha dejado a empresas privadas.

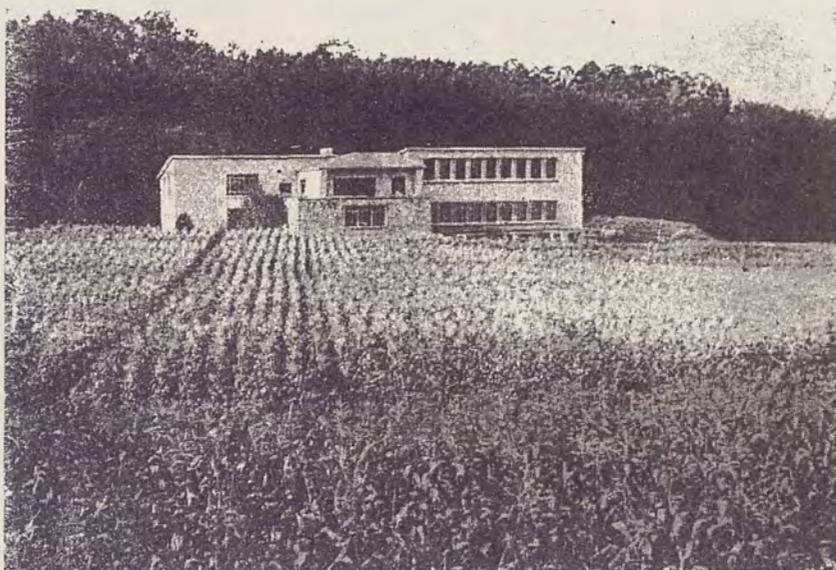
Actualmente se trabaja en la creación de variedades resistentes a la helada, mediante cruzamientos con especies andinas.

CASTAÑOS INMUNES A LA "TINTA"

En castaños, se trabajó en la obtención de híbridos y ejemplares inmunes a la enfermedad de la "tinta" que tantos perjuicios económicos ha causado en Galicia y en el Norte de España. La principal dificultad estribaba en la imposibilidad de conseguir al enraizamiento de las estaquillas de castaño. El Dr. D. Ernesto Vieitez, se dedicó a investigar los medios artificiales adecuados para provocar dicho enraizamiento y logró éxito, por medio de auxinas, aplicadas en determinadas épocas del año. Al Patrimonio Forestal del Estado que subvenciona estos estudios, entrega la Misión Biológica de Galicia plantas madres de resistencia probada a las varias estirpes de "Phytophthora cambivora" y aquel organismo se encarga de la reproducción vegetativa en gran escala, con el fin de atender a la demanda de los particulares y a las necesidades de los planes de repoblación.

MEJORA DEL GANADO PORCINO

En ganado de cerda, se sostiene desde 1931 una piara de la raza "Large White" (antes denominada York) y en ella se estudian los efectos de la consanguinidad a largo plazo, ya que no se ha introducido sangre extraña a partir de



Pontevedra. Misión Biológica. Nuevo edificio para laboratorios. Una parcela de estudio de maíces híbridos

los 9 animales fundadores elegidos en Inglaterra.

Hasta ahora se han criado y estudiado más de 10.000 lechones; es la piara cerrada más antigua de Europa, justo un año más moderna que la piara cerrada de raza "Poland China" de Iowa (Estados Unidos de Norteamérica).

Al margen de estos estudios de genética animal, se producen anualmente numerosos reproductores (machos y hembras) que se venden a quienes los soliciten, habiéndose distribuido así por toda España alrededor de 8.000 ejemplares, todos ellos de genealogía garantizada, que también han servido de material fundacional a algunas piaras Large White existentes hoy en España y contribuyendo en gran extensión a la mejora de la ganadería porcina.

QUIMICA AGRICOLA

El Departamento de Química Agrícola ha experimentado, dentro y fuera de la Misión, en parcelas previamente anali-

zadas, la clase y cuantía de los abonos a emplear para lograr las máximas cosechas en algunas variedades de patatas y de maíz de distintos ciclos vegetativos, así como variaciones de estos resultados en diferentes rotaciones de cultivo. A estos trabajos se deben en gran parte las cosechas extraordinariamente altas recogidas (sobre todo en el maíz) en los últimos tiempos en la Misión, así como las fórmulas de fuertes fertilizaciones recomendadas, que se van generalizando ahora en toda España.

Además de estudios sobre microelementos fertilizantes, magnesio y manganeso principalmente, han realizado el estudio de los suelos y fertilidad de diversas zonas de la Provincia de Pontevedra. Tiene terminado el estudio correspondiente al Partido Judicial de Cambados y un resumen del mismo, con recomendaciones sobre abonados, fue publicado en 1958 por la Excm. Diputación de Pontevedra y repartido gratuitamente entre los labradores.

SANITARIOS

M. GARCIA COCHON y Cía.

"Cuida SU economía"

- Amueblamiento americano para cocina, en las más variadas líneas.
- Campanas extractoras de diversos tipos.

Exposición y Ventas

Avda. DEL TRABAJO 5181

T. E. 68-1766 — BUENOS AIRES

Depósitos
ARAUJO 2427

EL

CENTRO PONTEVEDRES

TESTIMONIA SU
RECONOCIMIENTO Y
GRATITUD A

FIORINI S. A. C. I. y F.

*ZAÑARTU 848
T. E. 92-9080 - 9125
BUENOS AIRES*

POR SU INESTIMABLE
COLABORACION

PONTEVEDRA

*Jardines
de la
Herrería.*

Partido Judicial de Pontevedra



El Partido judicial de Pontevedra está formado por los Ayuntamientos de Bueu, Cangas, Geve, Marín, Moaña, Pontevedra, Poyo y Vilaboa.

Ocupa la parte central y costera de la Provincia, y limita al N. con el Partido de Caldas de Reyes, al S. con el Océano Atlántico y ría de Vigo, al E. con la misma ría y el Partido de Puente Caldelas y al O. con el Partido de Cambados, ría de Pontevedra y el Océano Atlántico.

Es esencialmente marítimo con festoneadas costas con bahías, cabos, ensenadas y la ría de Pontevedra de 11 kms. de longitud y 4 de anchura en su boca. Cuenta con numerosas y encantadoras playas y tres islas importantes TAMBO, ONS y ONCETA.

Cuenta con numerosos ríos y arroyos que desembocan en las rías de Pontevedra, Vigo y Aldán. Se destaca el Lerez por su belleza y frondosidad de sus márgenes.

Es por otra parte el símbolo poético de la Provincia.

La península de Morrazo, constituye un verdadero sistema de montañas, su mayor altura es de 647 mt., el monte Castrove en Poyo tiene 584.

El partido de la capital se encuentra muy bien dotado de servicios de comunicaciones: ferrocarril, trolebuses, ómnibus.

Una red de carreteras vincula el partido de la capital con el resto de la Provincia y de la península.

AYUNTAMIENTO DE PONTEVEDRA:

Está situado en la entrada de la península de Morrazo y limita con los de Barro y Geve; Marín, Vila-boa y Puentesampayo; Geve y Cotovad y Poyo y ría de Pontevedra, al N. S. E. y O., respectivamente.

Su superficie es de 83,32 kms. cuadrados.

Lo constituyen las parroquias de Alba, Bora, Campaño, Cerponzones, Lerez, Lourizan, Marcon, Mourente, Tomeza y las de San Bartolomé y Santa María de la Capital.



*Faenas
maríneas
(Combarro)*

La ciudad de Pontevedra que en 1169 tenía categoría de Villa es ciudad desde el 23 de noviembre de 1895 y capital de la Provincia desde 1833.

Su situación es privilegiada en la confluencia del Lerez con el mar, en una bellísima y pintoresca península.

AYUNTAMIENTO DE BUEU

Situado en la península de Morrazo, tiene una extensión de 32,32 kms.2.; limita al N. y O. con el mar, al S. con el ayuntamiento de Cangas y al E., con los de Marín y Moaña. Comprende las parroquias de Bueu, Beluso, Cela y Ermelo y San Joaquín de Ons, en la isla de este nombre.

Posee fábricas de salazón y conservas. Dista 20 kms. de la capital.

AYUNTAMIENTO DE CANGAS

También ubicado en la península de Morrazo en su extremo SO. tiene una superficie aproximada de 50 kms.2., limita al N. con Bueu, al S. y O., con el mar y al E. con el ayuntamiento de Moaña.

Comprende las parroquias de Aldán, Cangas, Coiro, Darbo e Hio.

Cuenta con producción agrícola e industria conservera.

Dista 27 kilómetros de Pontevedra y 5,50 por mar de Vigo.

AYUNTAMIENTO DE GEVE

Situado al NE. de Pontevedra, tiene una superficie

de 29,73 kms. cuadrados. Limita al N. con el ayuntamiento de Moraña, al S. y O. con el de Pontevedra y al E. con los de Campo Lameiro y Cotovad.

Está compuesto por las parroquias de Berducido, Santa María y San Andrés.

Dista 8 kms. de la capital. El monte Acibal tiene 604 metros de altura. Abundan los campos de pastoreo que permiten la cría de ganado vacuno y caballar.

AYUNTAMIENTO DE MARIN

Ubicado en la ría de Pontevedra y al comienzo de la península de Morrazo, cuenta con 40,50 kms. cuadrados de superficie, dista unos 10 kms. de Pontevedra; limita al N. con el de Pontevedra, al S. con los de Bueu y Moaña, al E. con el de Vilaboa y al O. con el mar.

Lo integran las parroquias de Ardán, Campo, Marín, Mogor y Piñeiro.

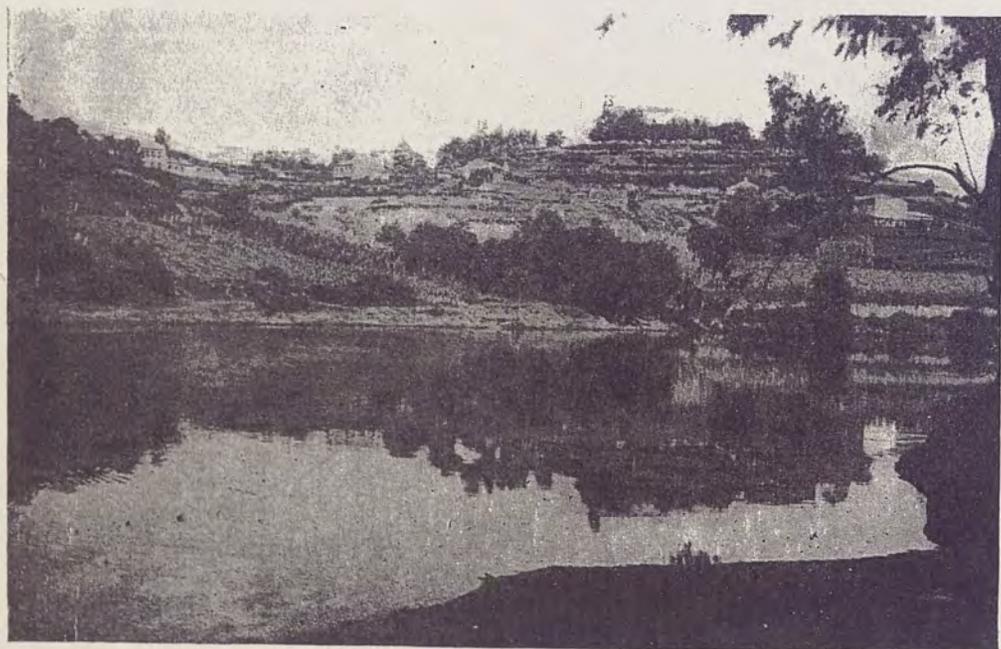
Su abrigado puerto pesquero es uno de los más importantes de Galicia. Su suelo es muy productivo.

Marín se encuentra históricamente ligado a la vida de la Capital de la Provincia.

Es importante la Escuela Naval.

AYUNTAMIENTO DE MOAÑA

Situado en la península de Morrazo, frente a Vigo, cuenta con 24,13 kilómetros de superficie, y limita al N. con el de Marín, por el S. con el mar, por el E. con Vilaboa y por el O. con los de Cangas y Bueu.



*Paisaje
de
San Benito,
desde
el
Río
Lerez.*



PONTEVEDRA. Cangas. Vista panorámica

Dista 24 kilómetros de la Capital, y lo integran las parroquias de Domayo, Meira, Moaña y Tirán.

Su terreno es accidentado con montes de cierta importancia, y riachuelos que fertilizan su suelo.

Lo atraviesan carreteras de comunicación y se vincula directamente con Vigo por medio de embarcaciones.

AYUNTAMIENTO DE POYO

A la orilla derecha de la ría de Pontevedra al pie del monte Castrove. Son sus límites por el N. el ayuntamiento Meis, al S. la ría y ayuntamiento de Pontevedra, al E. con este municipio y al O. con Sangenjo y Meaño. Mide 45,42 kilómetros cuadrados y lo componen las parroquias de Combarro, Poyo, Rajó y Samieira. Dista 4 kilómetros de Pontevedra.

Cuenta con lugares de singular belleza, Combarro, por ejemplo, de real prestigio artístico. Su terreno es

muy fértil y es célebre el Convento de San Juan de Poyo, de muy antigua data y con muy importantes bienes.

Es de importancia su industria pesquera.

En Portosanto —lugar que se supone nació Colón— existe una casa llamada “Casa de Colón”.

AYUNTAMIENTO DE VILABOA

Al comienzo de la península de Morrazo y en la ribera de la ría de Vigo, con 43,05 kilómetros cuadrados de superficie, limita al Norte con Pontevedra, al Este con el ayuntamiento Puentesampayo, al Sur con el de Moaña y al Oeste con el de Marín. Dista 8 kilómetros de Pontevedra y su mayor riqueza consiste en vino, maíz y abundantes frutas.

Lo forman las parroquias de San Adrián, Vilaboa y su anexo Santa Cristina, Figueirido y Bertola. Dista 8 kilómetros de Pontevedra.

SANITARIOS

M. GARCIA COCHON y Cía.

“Cuida SU economía”

- Cocinas “CAPEA” de 2 hornallas de mesa para garrafas y gas envasado.

Exposición y Ventas

Avda. DEL TRABAJO 5181

T. E. 68-1766 — BUENOS AIRES

Depósitos
ARAUJO 2427

Establecimientos Industriales MIRA S. R. L.

RIOJA 121/29

Gerencia T. E. 97-2176
 TALLER T. E. 97-7833
 VENTAS T. E. 97-7833

ECUADOR 70

Oficina T. E. 87-2150
 Taller T. E. 87-0363

B. Aires

MONTE GRANDE
 CARLOS PELLEGRINI s/n
 F. C. N. G. R.

Amortiguadores, - Estabilizadores,,
 Suspensiones independientes - Repara-
 ción - Venta - Canje - Espirales
 para todas marcas, nacionales y ex-
 tranjeras.

FABRICA de LLANTAS
 y RUEDAS

Stock permanente de repuestos

CANJEAMOS SUSPENSIONES
 INDEPENDIENTES POR SISTE-
 MA DE EJE CON ELASTICOS
 ULTRA FLEXIBLES Y AMOR-
 TIGUADORES.

Entregamos el eje, elásticos y amor-
 tiguadores listos para ser colocados
 fácil y rápidamente dentro de las
 48 horas de recibir su orden.

esto no ocurre

COMO EN UN vuelo...

AMORTIGUADOR TOTALMENTE ARMADO

AMORTIGUADOR TUBULAR GRUESO DE DOBLE ACCION
 PATENTE N° 74.975

FABRICACION Y REPARACION DE TODO TIPO DE AMORTIGUADOR Y SUSPENSION DEL AUTOMOVIL

★

30 AÑOS AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA AUTOMOTRIZ ARGENTINA.

CORTE ESQUEMATICO DEL AMORTIGUADOR

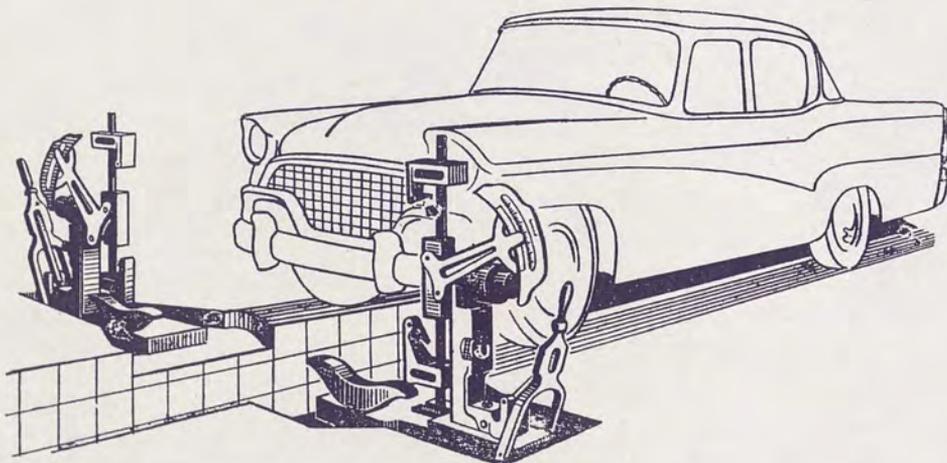
★

MAQUINA

PARA

ALINEAR

DIRECCIONES



Para seguridad y protección de neumáticos, perfecto y suave andar, nuestra moderna máquina Bean complementa el buen funcionamiento de las direcciones y suspensiones

Partido Judicial de Caldas de Reyes

Consta de los ayuntamientos de Barro, Caldas de Reyes, Campo Lameiro, Catoira, Cuntis, Moraña, Portas, Puenteceures y Valga. Está limitado al Norte por el río Ulla, al Sur por los partidos de Pontevedra y Puente Caldelas, al Este por el de La Estrada y al Oeste por el Puente Caldelas. Tiene una superficie de 398,10 kilómetros cuadrados.

Al Norte de este partido se eleva el Xiabre de 700 metros aproximadamente sobre el nivel del mar.

La comarca del Salnés donde está enclavado este partido Judicial y los orígenes de Caldas de Reyes, traen a colación la vieja polémica sobre sus primitivos habitantes: griegos o romanos. Lo evidente es su importancia histórica.

Posee varias carreteras y vías férreas (Portas).

AYUNTAMIENTO DE CALDAS DE REYES

Tiene una extensión de 65,49 kilómetros cuadrados. Limita al Norte con los de Catoira y Valga, al Este con los de Cuntis y Moraña al Oeste con los de Villagarcía y Meis.

Comprende las parroquias de Arcos de la Condesa, Caldas de Reyes, Carracedo, César, Godos, Sayar y Vemil.

Son importantes algunas antiguas construcciones y sus aguas termales.

Dista 21 kilómetros de Pontevedra.
El terreno es fértil.

AYUNTAMIENTO DE BARRO

Es el más próximo al Ayuntamiento de la Capital, con el cual limita por el Sur, además del de Geve; por el norte son límites los de Portas y Moaña; por el Este, Moraña, y por el Oeste, Portas y Meis.

Su extensión es de 49,12 kilómetros cuadrados y comprenden las parroquias de Agudelo, Barro, Curro, Perdecany, Portela y Valiñas.

Dista 13 kilómetros de Pontevedra y 8 de Caldas.

AYUNTAMIENTO DE CAMPO LAMEIRO

Limita al Norte con el de Cuntis, al Sur con el río Lerez, al Este con los de La Estrada y Cerdedo y al Oeste con el de Moraña.

Tiene una extensión en superficie de 59,46 kilómetros cuadrados.

Comprende las parroquias de Campo Lameiro, Couso, Fraga, Montes, Morillas y Muimenta.

Dista 20 kms. de la capital de la Provincia y 14 de Caldas.



PONTEVEDRA. Paisaje Gallego.

AYUNTAMIENTO DE CATOIRA

Tiene una superficie de 34,46 kilómetros cuadrados y limita al Norte con el de Valga, al Sur con los de Villagarcía y Caldas, al Este con el de Valga y al Oeste con el río Ulla, límite con la Provincia de La Coruña.

Es importante su aspecto industrial.

Lo componen las parroquias de Catoira, Abalo, Dimo, Oeste, con las famosas torres del Oeste.

Distancia 39 kilómetros de Pontevedra y 24 de Caldas.

AYUNTAMIENTO DE CUNTIS

Limita al Norte y Este con La Estrada, al Sur con los de Moraña y Campo Lameiro y al Oeste con el de Caldas de Reyes.

Comprende las parroquias de Arcos, Cequeril, Cou-selo, Cuntis, Estacas, Piñeiro, Portela y Troans.

Distancia 27 kilómetros de Pontevedra y 8 de Caldas.

Gozan de justa nombradía sus aguas termales, conocidas desde tiempos remotos.

AYUNTAMIENTO DE MORAÑA

Tiene este ayuntamiento una superficie de 43,37 kilómetros cuadrados y está limitado al Norte por el ayuntamiento de Cuntis, al S. por el de Geve, al E. por los de Cuntis y Campo-Lameiro, y al O. con los de Caldas de Reyes y Barro.

Comprende las parroquias de Amil, Cosoirado, Gargantans, Lage, Lamas, Moraña (San Lorenzo),

Moraña (Santa Justa), Rebón y Sayans.

Distancia 19 kilómetros de Pontevedra y 11 de Caldas.

AYUNTAMIENTO DE PORTAS

Distancia 26 kilómetros de Pontevedra y 4 de Caldas. Tiene una superficie de 24,13 kilómetros cuadrados y limita al Norte y Este con Caldas de Reyes, al Sur con Barro y al Oeste con el ayuntamiento de Meis.

Comprende las parroquias de Briallos, Lantaño, Portas y Romay.

Estación del ferrocarril de Pontevedra a Santiago.

PUENTECEURES

Distancia 36 kilómetros de Pontevedra y 14 de Caldas. Limita al Norte con el río Ulla, que lo separa de Padrón, por el Sur con el ayuntamiento de Valga, por el Este con la parroquia de Herbón del ayuntamiento de Padrón y La Estrada y por el Oeste con el río Ulla y parroquia de Campaña.

El terreno es poco accidentado y lo baña el río Ulla navegable desde Villagarcía en una extensión de 22 kilómetros.

Tiene una única parroquia. Requiño (San Julián).

AYUNTAMIENTO DE VALGA

Tiene 45,67 kilómetros cuadrados de superficie. Limita al Norte con el de Puenteceures, al Sur con el de Caldas, al Este con el de La Estrada y al Oeste con el de Catoira.

José B. Iglesias

S. A. C. I. F.

COMPRA - VENTA DE AUTOMOVILES
LOS MEJORES PRECIOS Y OPORTUNIDADES

— GARAGE "METROPOL" —

PARAGUAY 1439

T. E. 41-2935

— GARAGE "LA CUMBRE" —

BARTOLOME MITRE 2350

T. E. 47-3679

— Administración —

PARAGUAY 1439

— T. E. 41 - 2935 —

BUENOS AIRES

Partido Judicial de Cambados

El partido Judicial de Cambados forma parte junto con el de Caldas de Reyes, la comarca del Salnés, que se extiende del Ulla y la ría de Arosa, hasta la misma Pontevedra.

Está formado por los ayuntamientos de Cambados, Grove, Meis, Meaño, Sangenjo, Ribadumia, Villagarcía y Villanueva de Arosa, todos costeros con excepción del de Meis.

Por su situación costera, abundan los cabos, ensenadas, la importante ría de Arosa y las islas de Arosa, Salvora, Cortegada y numerosos islotes.

El paisaje de la costa es de extraordinaria belleza; su vegetación exuberante y fértil su suelo.

AYUNTAMIENTO DE CAMBADOS

Limita al Norte con el de Villanueva de Arosa, al Sur con el de Meaño, al Este con el de Ribadumia y al Oeste con el mar. Tiene 28 kilómetros cuadrados de superficie.

Comprende las parroquias de Cambados, Castrelo, Corbillón, Ouviaña y Vilariño.

Dista 27 kilómetros de Pontevedra.

AYUNTAMIENTO DEL GROVE

Tiene por límite el mar en todas sus partes, salvo un pequeño istmo arenoso situado al Sur. En el siglo XVI era, todavía una isla.

Su extensión es de 28,86 kilómetros cuadrados.

Dista 38 kilómetros de Pontevedra y 20 de Cambados.

Comprende las parroquias de San Martín de Grove y San Vicente.

Al Grove pertenece la isla de La Toja, mundialmente conocida por su belleza y aguas y sales minerales.

AYUNTAMIENTO DE MEAÑO

Limita al Norte con el de Cambados, Ribadumia y

Meis; al Sur, con el de Sanxenjo; al Este, con el de Poyo, y al Oeste con el mar. Mide 23,37 kilómetros cuadrados de superficie.

Son sus parroquias: Meaño, Covas, Dena, Gil, Lores, Padrenda y Simes.

Dista 18 kilómetros de Pontevedra y 7 de Cambados.

AYUNTAMIENTO DE MEIS

Tiene por límites al Norte, Villanueva de Arosa; al Sur, Poyo; al Este, Portas y Barro, y al Oeste Ribadumia y Meaño. Su superficie es de 36,62 kilómetros cuadrados.

Comprende las parroquias de Armenteira, Meis, (San Martín), San Salvador, Nogueira (San Lorenzo), Santo Tomé, San Vicente y Paradela.

Dista 20 kilómetros de Pontevedra y 10 de Cambados.

AYUNTAMIENTO DE RIBADUMIA

Sus límites son: al Norte, Villanueva de Arosa; al Sur, Meaño; al Este, Meis, y al Oeste, Cambados. Tiene una extensión de 21,54 kilómetros cuadrados de superficie.

Las parroquias que lo integran son: Barrantes, Besomaño, Leiro, Lois, Ribadumia y Sisán.

Dista 25 kilómetros de Pontevedra y 6 de Cambados.

AYUNTAMIENTO DE SANXENXO

Limita al Norte, sur y Oeste con el mar y por el Este con los ayuntamientos de Meaño y Poyo.

Tiene 43,98 kilómetros cuadrados de superficie. Dista 17 kilómetros de Pontevedra y 15 de Cambados.

Comprende las parroquias de Adigna, Arra, Boredones, Dorrin, Gondar, Nantes, Noalla, Padriñán y Villalonga.

Magnífica playa y espléndido puerto.

SANITARIOS

"Cuida SU economía"

M. GARCIA COCHON y Cía.

- Materiales para cloacas.
- Caños de FF marca "TAMET".

Exposición y Ventas
Avda. DEL TRABAJO 5181

T. E. 68-1766 — BUENOS AIRES

Depósitos
ARAUJO 2427

AYUNTAMIENTO DE VILLAGARCIA DE AROSA

Su límite Norte es el río Ulla; al Sur, el Municipio de Villanueva de Arosa; al Este, los Ayuntamientos de Catoira y Sayar y al Oeste, el mar.

43,09 kilómetros cuadrados es su superficie.

Lo integran las parroquias de Arealonga, (Santa Eulalia, Santa Eulalia de Afuera), Cea, Cornazo, Fuentecarmoa, Rubianes, Solveira, Bamio, Carril, Sobradelo, Sobrán y Villagarcía.

Importante puerto, comercio e industria y centro de comunicación.

Dista 26 kms. de Pontevedra y 11 de Cambados.

AYUNTAMIENTO DE VILLANUEVA DE AROSA

Tiene una extensión de 28,19 kilómetros cuadrados y limita al Norte y Oeste con el mar, al Sur con Cambados y al Este con la Parroquia de Sayar en Caldas de Reyes.

Comprende las parroquias de Andrés, Bayón, Caldeiro, Deiro, Tremoedo, Villanueva de Arosa y la de la isla de Arosa.

Dista 35 kilómetros de Pontevedra y 6 de Cambados.



*Vista
aérea
de
LA TOJA*

Partido Judicial de La Cañiza

Ocupa el Partido Judicial de la Cañiza la parte Sureste de la Provincia de Pontevedra; y limita al Norte con el partido de Puente Caldelas, al Sur con el río Miño, que lo separa de Portugal, al Este con los partidos de Ribadabia y Bande, de la Provincia de Orense, y al Oeste con los de Redondela y Puenteareas. Su superficie es de 348,95 kilómetros cuadrados y comprende los Ayuntamientos de Arbo, La Cañiza, Covelo y Creciente.

País de montañas, clima frío, agricultor y de gran vegetación.

AYUNTAMIENTO DE LA CAÑIZA

Este Ayuntamiento limita al Norte con el de Covelo, al Sur con el de Arbo, al Este con el de Creciente y la provincia de Orense y al Oeste con los de Mondariz y las Nieves. Ocupa una extensión de 100,39 kilómetros cuadrados.

Dista 91 kilómetros de Pontevedra.

Lo integran las siguientes Parroquias: Achas, La Cañiza, Couto, Franqueira, Luneda, Oroso, Parada de Achas, Petán y Valeije.

AYUNTAMIENTO DE ARBO

Está limitado al Norte por el Ayuntamiento de La Cañiza, al Sur por el río Miño, al Este con el municipio de Creciente y al Oeste con el de Las Nieves.

Tiene una superficie de 40,93 kilómetros cuadrados, dista 77 kilómetros de Pontevedra y 15 de La Cañiza. Comprende las parroquias de Arbo, Barcala, Cabeiras, Cequeliños, Mouretan y Sela.

AYUNTAMIENTO DE COVELO

Tiene una superficie de 155,10 kilómetros cuadrados. Limita al Norte con el de Lama, al Sur con el de La Cañiza, al Este con la Provincia de Orense y al Oeste con los Ayuntamientos de Mondariz y Fornelos de Monte.

Comprende las parroquias de Barcia de Mera, Campo, Castelanes, Covelo (Santa María, Covelo (San-

tiago), Fofe, Godones, Graña, Lamosa, Maceira, Paraños, Piñeiro, Prado y Prado de la Canda.

Dista 54 kilómetros de Pontevedra y 10 de La Cañiza.

AYUNTAMIENTO DE CRECIENTE

Son sus límites al Norte, la Provincia de Orense; al Sur y al Este, el río Miño, y al Oeste, los Ayuntamientos de La Cañiza y Arbo.

Ocupa una superficie de 52,56 kilómetros cuadrados; y lo componen las siguientes parroquias: Albeos, Ameijeira, Angudes, Creciente, Filgueira, Freijo, Quintela, Rebordechán, Ribera, Sendelle y Villar.

Dista 86 kilómetros de Pontevedra y 11 de La Cañiza.

Blanco & Fernández

Creaciones en Alhajas

Relojes de Precisión

Artículos de Calidad

TALLERES PROPIOS



RIVADAVIA 2730

T. E. 87-7308

BUENOS AIRES

EN LA BUENA MESA...

VIÑAS de ORFILA

ROSADO

BORGOÑA

EXTRA FINO

SECO BLANCO

◆ SEÑOR COMERCIANTE

Transforme su Negocio Improductivo
en Próspero...

*A usted, amigo Comerciante, que
posee un negocio que sólo le produce
preocupaciones, le daremos la solución
para convertir sus preocupaciones en
dinero*

● CONSULTENOS SIN COMPROMISO ●

Hijos de Aragón Varela
S. A. C. y M.

Balanceadores y Martilleros Públicos

CANGALLO 1173

T. E. 35-2238, 1158, 3646 y 5161

BUENOS AIRES

Sucursales en: MAR DEL PLATA
CIUDADELA y OLIVOS

José A. Morandeira S. R. L.

Capital \$ 5.000.000.—

● VENTAS POR MAYOR DE ●

COMESTIBLES — BEBIDAS — CIGARROS — CIGARRILLOS
TABACOS — GOLOSINAS — LIBRERIA — PERFUMERIA

◆ DISTRIBUIDORES DE

MAQUINAS Y HOJAS DE AFEITAR "GILLETTE"

YERBAS "ANAHI" Y "CRUZ AZUL"

(En Paquetes de 1, 1/2 y 1/4 Kilos y Bolsas de 20 Kilos)

(De Muy Buena Calidad y Gran Rendimiento)

SALCEDO 3953/55

T. E. 92.7528 - 7484 - 6343 - 921-5946

— Sucursales —

PAVON 1403 - T. E. 26-1827 — LAVALLE 1146 - T. E. 35-2332

SARMIENTO 1829 - T. E. 45-9689

BUENOS AIRES

Partido Judicial de La Estrada

El Partido de la Estrada se llamaba antiguamente de Tabeirós.

Ocupa una extensión de 576,24 kilómetros cuadrados de superficie, y está formado por los Ayuntamientos de Estrada, Cerdedo y Forcarey.

Limita por el Norte con el río Ulla; por el Sur con el Partido Judicial de Puente Calderas y Provincia de Orense; por el Este con el Partido de Lalín y por el Oeste con el de Caldas de Reyes.

Forman este Partido una parte de la alta Tierra de Montes, con los valles iniciales del Ulla y del Lerez. Los valles del Tabeirós y Vea pertenecen a las tierras del Ulla en su declive hacia la ría de Arosa. Las alturas de este Partido oscilan entre los 30 y 1.059 metros sobre el nivel del mar.

Importante región forestal y variada producción agrícola.

AYUNTAMIENTO DE LA ESTRADA

Es uno de los más grandes de Galicia, pues tiene una superficie de 294,69 kilómetros cuadrados. Limita al Norte con el río Ulla; al Sur con el Ayuntamiento de Forcarey; al Este con el de Silleda, y al Oeste con los de Valga, Caldas de Reyes, Cuntis y Campo Lameiro.

Lo componen las parroquias de Angar, Aguiones, Ancorados (San Pedro), Santo Tomás, Arca, Arnois, Baloira, Barbud, Barcala (San Miguel y Santa Marina), Berres, Callobre, Castro, Cereiño, Codeseda, Cora, Couso, Curantes, Estrada, Guimarey, Lagartones, Lamas, Liripio, Loimil, Matalobos, Moreira, Nigoy, Oca, Olives, Orazo, Ouzande, Parada, Paradela, Pardemarin, Remesar, Ribeira, Ribela, Riobóo, Rubin, Sabucedo, Santeles, Somoza, Souto, Tabeirós, Toedo, Vea (San Andrés), Santa Cristina, San Jorge, San Julián y Vinseiro.

Dista 40 kilómetros de Pontevedra.

AYUNTAMIENTO DE CERDEDO

Está situado en tierras de Montes y limita con La Estrada por el Norte; por el Sur con el Ayuntamien-

to de Lama; con el de Forcarey por el Este, y con los de Campo Lameiro y Cotovad por el Oeste.

Tiene una superficie de 78,41 kilómetros cuadrados; dista 30 kilómetros de Pontevedra y 41 de La Estrada.

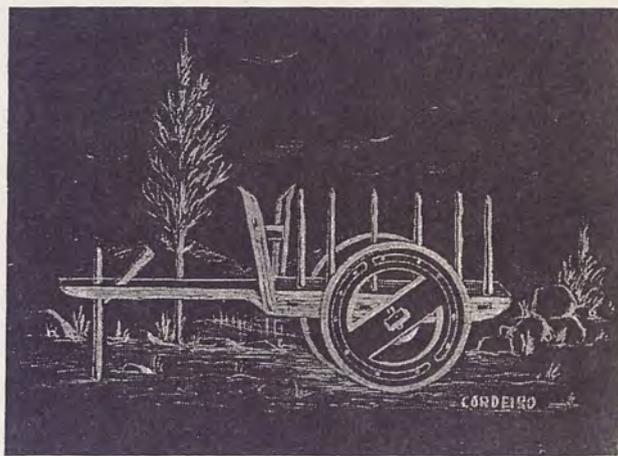
Comprende las parroquias de Castro, Cerdedo, Figueroa, Folgoso, Parada, Pedre, Quireza y Tomonde.

AYUNTAMIENTO DE FORCAREY

En esta tierra nace el Umia y también el Lerez. Tiene 151,66 kilómetros cuadrados de superficie, y está limitado al Norte por los Ayuntamientos de La Estrada y Silleda; al Sur por los de Cerdedo, Covelo y la Provincia de Orense; al Este con los de Silleda y Lalín, y al Oeste por los de La Estrada y Cerdedo.

Dista 50 kilómetros de Pontevedra y 22 de La Estrada.

Está compuesto por las parroquias de Forcarey, Acibeiro, Castrelo, Dosiglesias, Magdalena, Meavia, Millerada, Pardesoa, Presqueiras (San Miguel y Santa Marina), Quintillán y Ventojo.



SANITARIOS

M. GARCIA COCHÓN y Cía.

"Cuida SU economía"

- Ofrece precios especiales y de amistad para socios de instituciones de la colectividad española.

Exposición y Ventas
Avda. DEL TRABAJO 5181

T. E. 68-1766 — BUENOS AIRES

Depósitos
ARAUJO 2427

Partido Judicial de Lalín

Limita el Partido Judicial de Lalín al Norte con el de Arzua (Coruña); al Sur con el de Carballino (Orense); al Este con el de Chantada (Lugo), y al Oeste con el de La Estrada (Pontevedra).

Orográficamente subdivídese en tres regiones: la media, formada por las tierras onduladas del Deza y el Arnego, y las pendientes inferiores de los montes La Magdalena y el Carrío; las septentrionales y occidentales del Faro, y las orientales de los montes Chamor y Meda.

Constituye este partido el de mayor extensión de la provincia de Pontevedra y está integrado por los Ayuntamientos de Lalín, Carbia, Dozón, Golada, Rodeiro y Silleda, con una superficie total de 1.064 kilómetros cuadrados.

AYUNTAMIENTO DE LALIN

Linda por el Norte con los de Carbia y Golada; al Sur con el Irijo (Orense); al Este con los de Golada, Rodeiro y Dozón; al Oeste con el de Silleda, Cerdedo y Forcarey, del partido de La Estrada.

Su extensión es de 339,50 kilómetros cuadrados. Dista de la ciudad de Pontevedra 86 kilómetros.

Es notable por su producción ganadera; abundan las maderas y yacimientos de estaño, contando, además con establecimientos de industrialización, principalmente maderas y lienzos del país.

Cruzan la villa de Lalín las carreteras a Orense y Santiago; la de Lalín a Chantada (Lugo), por Rodeiro; a Mellid (Coruña), por Cruces, y a Pontevedra, por Villatuje.

El Ayuntamiento de Lalín está constituido por las parroquias de Albarelos, Alemparte, Alperiz, Ansean, Anzo, Barcia, Bendoiro, Bermés, Botos, Busto, Cadrón, Camposancos, Cangas, Castro, Catasós, Cello, Cercio, Cristimil, Doade, Donramiro, Donsion, Erbo, Filgueira, Fuentecabalos, Galegos, Gesta, Goyás, Gresande, Lalín, Lebozán, Lodeiro, Losón, Maceira, Madiñán, Meijome, Moneijas, Muimenta, Noceda, Palio, Palmou, Parada, Peña, Prado, Rodís, Santiso, Sello, Sotolongo, Val, Villanueva, Villatuje y Zobra.

AYUNTAMIENTO DE CARBIA

Dista 74 kilómetros de Pontevedra y 22 de Lalín.

Hállase al Norte del Partido de Lalín, del que forma parte, y lindero con la provincia de La Coruña; al Sur con los ayuntamientos de Lalín y Silleda; al Este con el de Golada, y al Oeste también con la provincia de La Coruña.

Tiene una superficie de 160,70 kilómetros cuadrados, y está constituido por las parroquias de Añobre, Arnego, Asorey, Bascuas, Besejos, Bodaño, Brandariz, Camanzo, Carbia, Cruces, Cumeiro, Dujame, Fe-

rreirós, Fontao, Gres, Insua, Larazo, Loño, Losón, Merza, Obra, Oirós, Ollares, Piloño, Portodemouros, Sabrejo, Salgueirós y Tuiriz.

AYUNTAMIENTO DE DOZON

Dista 99 kilómetros de Pontevedra y 13 de Lalín.

Tiene una extensión de 75,40 kilómetros cuadrados y está constituido por las parroquias de Dozon, la O; Maceiras, Mosteiro, Saa, Sanguinedo, Sixto, Vidueiros y Vilarello.

AYUNTAMIENTO DE GOLADA

94 kilómetros de Pontevedra; 15 de Lalín.

Linda al Norte con la provincia de La Coruña; al Sur con los de Lalín y Rodeiro, al Este con la Provincia de Lugo, y al Oeste con los ayuntamientos de Carbia y de Lalín.

Tiene una superficie de 144,33 kilómetros, y está constituido por las parroquias de Agra, Artoño, Baiña, Bais, Basadre, Berredo, Borrageiro, Brantega, Brocos, Carmoega, Eidian, Esperante, Ferreiroa, Gurgueiro, Merlín, Orrea, Ramil, Santa Comba, Sejo, Sesto, Trabancas, Val, Ventosa y Vilariño.



Faena del Agro

Partido Judicial de Puenteareas

El Partido Judicial de Puenteareas limita al N. con el de Redondela; al S. con el río Miño, divisorio con Portugal; al E. con el partido de La Cañiza, y al O. con el de Tuy.

Tiene una superficie de 324,75 kms. cuadrados.

Cuenta con variados medios de comunicación: una carretera que va por Leirado y Rubiós a Las Nieves; otra por Moreira y Lourido a Salvatierra; la de Puenteareas a Vigo, por Porriño; a La Cañiza, de la que parte un ramal a Mondariz, y otra directa a Mondariz, por Las Pías. De Mondariz, a la vez, parten otras dos carreteras: una a Covelo, en La Cañiza, y otra a Fornelos de Montes, en Redondela; de Las Nieves sale otra a Arbó, por Setados; y la de Porriño a Salvatierra, que pasa al pie del Faro de Budiño.

La vía férrea de Vigo a Orense cruza los ayuntamientos de Las Nieves y de Salvatierra.

Integran este Partido Judicial los ayuntamientos de Puenteareas, Mondariz, Nieves y Salvatierra de Miño.

AYUNTAMIENTO DE PUENTEAREAS

46 kilómetros de Pontevedra.

Limita al N. con los de Mondariz y Pazos de Borbén; al S. con los de Salvatierra y Nieves; al E. con

los de Covelo y Arbo; y al O. con los de Mos y Porriño.

Tiene una superficie de 121,07 kms. cuadrados.

Posee abundante riqueza con su producción de abundantes pinares, huertas, prados, maizales, viñedos y variadas clases de frutas, legumbres y hortalizas. Cría, así mismo, ganado vacuno, lanar y cabrío.

Integran este ayuntamiento las parroquias de Puenteareas, Arcos, Areas, Arnoso, Angoares, Bugarín, Ceileiros, Cristiñade, Cumiar, Fontenla, Fozara, Ginzo, Guillade, Gulanes, Moreira, Nogueira, Oliveira (San Lorenzo, San Mateo y Santiago), Padrones, Paredes, Pías, Prado y Ribadetea.

AYUNTAMIENTO DE MONDARIZ

55 kilómetros de Pontevedra; 9 de Puenteareas.

Linda al N. con las parroquias de Gargamela y Riofrío; al S. con Villasobroso; al E. con Queimadelos y Longares; y al O. con Vilar y Mondariz-Balneario.

Tiene una superficie de 78,52 kms. cuadrados, en el amplio valle del Tea, abrigado y verdecente, cruzado de corrientes de agua y regado por el Tea y el Xabriña.

(Continúa a la vuelta)

Sigue PARTIDO JUDICIAL DE LALIN AYUNTAMIENTO DE RODEIRO

96 kilómetros de Pontevedra; 12 de Lalín.

Linda al Norte con el ayuntamiento de Golada; al Sur con el partido de Carballino (Orense); al Este con el de Chantada (Lugo), y al Oeste con los ayuntamientos de Lalín y Dozón.

Tiene una superficie de 172,34 kilómetros cuadrados y está constituido por las parroquias de Alceme, Arnego, Asperelo, Az, Camba (San Juan, San Salvador y Santa Eulalia), Carboentes, Fabián, Guillar, Negrelos, Pedroso, Pescoso, Portela, Río, Riobó, Rodeiro, Salto, Senra y Vilela.

AYUNTAMIENTO DE SILLEDA

72 kilómetros de Pontevedra; 14 de Lalín.

Linda al N. con el de Carbia, y en parte con la provincia de La Coruña; al S. con los de Lalín y Forcarey; al E. con el de Lalín, y al O. con los de La Estrada y Forcarey.

Tiene una superficie de 171,90 kms. cuadrados y está integrado por las parroquias de Abades, Ansemil, Dornelas, Escuadró, Fiestras, Gestoso, Graba, Lamela, Laro, Manduas, Martije, Moalde, Negreiros, Ocastro,

Breijas, Carboeiro, Cerbaña, Cira, Cortegada, Chapa, Oleiros, Parada, Pazos, Piñeiro, Ponte, Refojos, Rellas, Saidres, Siador, Silleda, Taboada, y Villar.

De todo el partido de Lalín, el ayuntamiento de Silleda es el de mayores y mejores industrias y comercio; de mejores comunicaciones y ferias más importantes.

Hállase en situación de privilegio, en la llanura de la tierra de Trasdeza, abarcando, también, parte de las del Ulla.



PARTIDO JUDICIAL DE PUENTEAREAS

(Viene de la página anterior)

Integran el ayuntamiento las parroquias de Frades, Gargamela, Lougares, Meiról, Mondariz, Mouriscados, Portela, Queimadelos, Riofrío, Sabajanes, Toutón y Vilar.

Tiene Mondariz muy importante historia en relación con acontecimientos y que se remontan a las primeras épocas de las definiciones nacionales en la península. Lástima que la síntesis de referencias hayan de concretarse en esta oportunidad sólo a temas geográficos.

AYUNTAMIENTO MONDARIZ-BALNEARIO

44 kilómetros de Pontevedra; 8 de Puentearcas.

Pequeño municipio que hasta 1925 era parte integrante del ayuntamiento de Mondariz. Su extensión es de sólo 4,20 kms. cuadrados.

Limita al NE. con el de Mondariz; al S. con las parroquias de Pías; y al O. con el río Tea.

De fama universal es su balneario de aguas minero-medicinales, bicarbonatado-sódicas, que, enclavado en la vega de Selmo, está rodeado de pinares y viñedos en el centro del valle del alto Tea.

Castelar, refiriéndose a estas aguas, llamó a Mondariz "La Compostela del enfermo"; y Echegaray, "El Palacio Mundial de las Aguas".

Está constituido este municipio por las parroquias de Gándara, Pazo, San Pedro y Troncoso.

AYUNTAMIENTO DE NIEVES

51 kilómetros de Pontevedra; 13 de Puentearcas.

Limita al N. con los de Puentearcas y Mondariz; al S. con el río Miño, que lo separa de Portugal; al E. con Arbo y Covelo, y al O. con Salvatierra y Puentearcas.

Está integrado por las parroquias de Batallanes (San Pedro y Santa Eulalia), Cerdeira, Liñares, Nieves, Ribarteme (San Cipriano, San José y Santiago), Rubiós, Setados, Taboeja, Tortoreos y Vide (Santa María).

Su extensión es de 53,85 kilómetros cuadrados.

AYUNTAMIENTO DE SALVATIERRA DE MIÑO

59 kilómetros de Pontevedra; 13 de Puentearcas.

Enclavado en el valle del Tea, limita al N. con el de Puentearcas; con el río Miño al Sur; al E. con el ayuntamiento de Nieves, y al O. con el de Salceda.

Al decir de Otero Pedrayo, "el valle amplio, cerrado por altas y azules montañas es, por el trayecto de Salvatierra, Caldelas y Guillarey, de una feracidad incomparable".

Por sus vestigios y permanencias es todo este ayuntamiento una evocación histórica de la personalidad nacional de Galicia.

Tiene una extensión de 69,80 kms. cuadrados, y está integrado por las parroquias de Alján, Arentey, Cabreira, Corzanes, Fiolledo, ornelos, Leirado, Lira, Lourido, Meder, Oleiros, Pesqueiras, Porto, Sotolobre, Uma y Vilacoba.



SANITARIOS

M. GARCIA COCHON y Cía.

"Cuida SU economía"

- Concesionarios oficiales de los ya afamados artefactos domésticos a gas "DOMEC".
- Cocinas, calefones, estufas, termo-tanques, y su línea de acero inoxidable integral de embutir

Exposición y Ventas

Avda DEL TRABAJO 5181

T. E. 68-1766 — BUENOS AIRES

Depósitos
ARAUJO 2427

Partido Judicial de Puente Caldelas

El Partido Judicial de Puente Caldelas se compone de los ayuntamientos de Puente Caldelas, Cotovad, la Lama y Puentesampayo.

Está limitado al N. por el de La Estrada, al S. por el de Redondela al O., por el de Pontevedra y al E., por la Provincia de Orense. Tiene una superficie de 302,40 kilómetros cuadrados.

Su terreno es en gran parte montuoso y de origen volcánico. Su subsuelo es rico y hay algunas minas de estaño.

Carece de vías férreas pero lo atraviesan varias carreteras.

El clima de esta zona es templado en las partes bajas y frío en las alturas.

AYUNTAMIENTO DE PUENTE CALDELAS

Su nombre proviene seguramente del antiguo puente sobre el río Verdugo y de sus aguas termales.

Se halla situado a unos 12 kilómetros de la capital de la Provincia y limitado al N. por el Ayuntamiento de Cotovad; al S. con los de Sotomayor y Fornelos, al E. con el de Lama y al O., con los de Pontevedra y Puentesampayo.

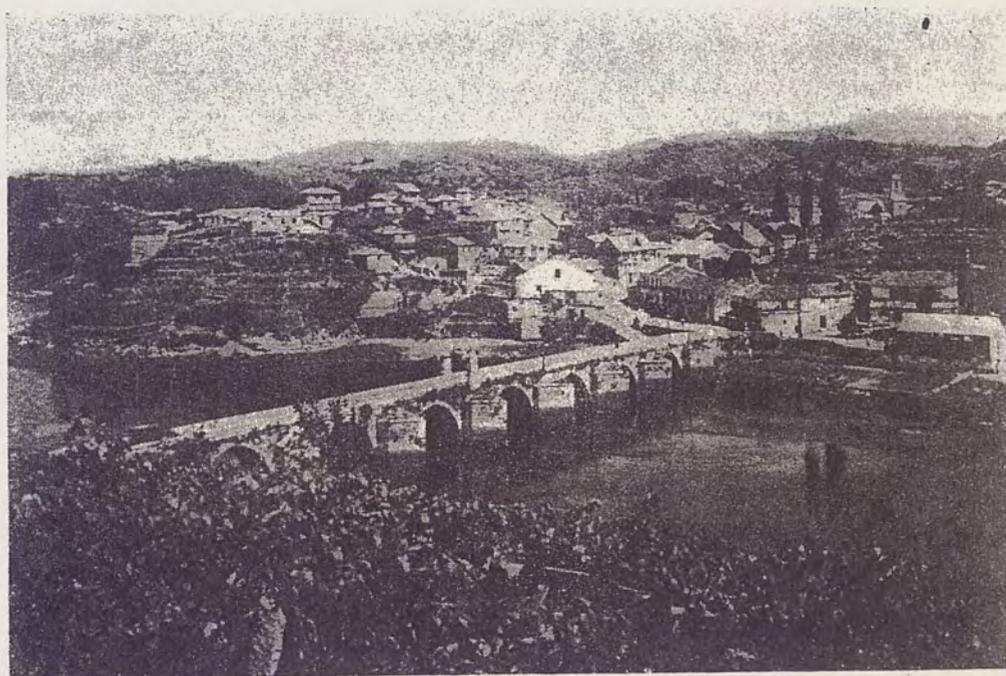
Comprende las parroquias de Anceo, Barbudo, Carritel, Forzanes, Insúa, Justanes, Puente Caldelas, Taoadelo y Tourón.

El terreno es bastante productivo y se cría ganado lanar y vacuno. Posee un salto de agua para producción de energía eléctrica.

(*Sigue en la pág. 63*)

PONTE SAMPAYO

y
su
puente
histórico



SANITARIOS

"Cuida SU economía"

M. GARCIA COCHON y Cía.

● Cañerías de plomo y accesorios
marca "DUTCH BOYS"

Exposición y Ventas
Avda. DEL TRABAJO 5181

T. E. 68-1766 — BUENOS AIRES

Depósitos
ARAJUJO 2427

Especial para LEREZ

PR-A TI CANTO...

¡Pra tí canto, meu povo! Pra ti canto,
pra tí, odas seituras ió peixeiro;
sangue da miña sangue, nun regueiro
de fondo sofrimento e de crebanto!
¡Carne de miña carne! Co teu pranto
tamen bágoas eu verto de salseiro.
Penso co teu pensar, azoso, alteiro,
sinto co teu sentir, afouto e santo!
¡Pra tí canto, meu povo, con aqueles
que decote se precian de fideles
ó teu ser iá penúria que soportas!
¡Son contigo nos vezos iós pecados,
nas virtudes i-arroutos, ben probados,
ialédame non ser das "almas mortas"!

por AVELINO DIAZ

LOGO, LOGO...

(Simbólica)

O rego vai pasando preguizeiro,
sin présas e sin pouso no camiño;
as augas non lle tentan remuiño
nin apuxas lle renden ó viaxeiro.
Baixando dend-o cume penedeiro,
con cántigas ou pregos, manseliño,
por debesas e trollas vai solíño
semellando moinante, ou ben, romeiro.
¡Xa virán as tempadas invernidadas,
de choivas e de neves derretidas,
pra donarlle fortezas ben inzadas!
¡Chegarán polas lombas iás valgadas
arroutos a lle dar embravescidas,
pra que acoube romor de treboadas!



CRUCEIRO
DE
HIO

(Cangas)

*Una
maravillosa
obra
artística,
símbolo
auténtico
de
una
tradición.*



Partido Judicial de Redondela

El Partido de Redondela limita al N. con los ayuntamientos de Puente Sampayo, Puente Caldelas y La Lama; al S. con el de Porriño; al E. con los de Covelo, Mondariz y Puenteareas, y al O. con la ría de Vigo y Lavadores.

Tiene una superficie de 282,67 kilómetros cuadrados, y lo integran los ayuntamientos de Redondela, Fornelos, Mos, Pazos de Borbén y Sotomayor.

Cruzan el partido las carreteras de Pontevedra a Vigo; de Pontevedra a Tuy, de Redondela a Fornelos, de Arcade a Puente Caldelas, de Arcade a Amoado, de Redondela a Puenteareas, de Moscoso a Mondariz, de Fornelos a Forzanes, de Estacas a Berducido, y de Estacas a Covelo.

De Norte a Sur lo cruza el FC. que desciende de Pontevedra, Vigo, Redondela a Tuy.

AYUNTAMIENTO DE REDONDELA

19 kilómetros de Pontevedra; 12 de Vigo.

Limita este ayuntamiento al N. con el de Sotomayor; al S. con el de Mos; al E. con el de Pazos de Borbén, y al O. con la ría de Vigo.

Existen en el ayuntamiento varios armadores, y las

industrias de la madera, fabricación de barricas para dulces y escabeches, fábrica de vidrio y de productos químicos, fábrica de teja y ladrillo, dando todo ello un notable interés y movimiento a su comercio.

Comprende este ayuntamiento las parroquias de Cabeiro, Cedeira, Cesantes, Chapela, Negros, Quintela, Reboreda, Redondela, Villavieja, Sajamonde, Trasmánó, Ventosela, Villar de Infesta y Viso.

AYUNTAMIENTO DE FORNELOS DE MONTES

28 kilómetros de Pontevedra; 20 de Redondela.

Limita al N. con los ayuntamientos de Lama y Puente Caldelas; al S. con el de Mondariz; al E. con el de Covelo, y al O. con los de Sotomayor y Pazos de Borbén.

Es terreno montuoso en la región de la cordillera del Suido. Sus montes más importantes son los de Montemayor, Montefaro, Cotodeira y Coto da Cerca.

Está integrado por las parroquias de Calvos, Fornelos, Laje, Oitavén, Traspuelas y Ventín, con una superficie total de 45,60 kilómetros cuadrados.

(Sigue a la vuelta)

PARTIDO JUDICIAL DE PUENTE CALDELAS

(Viene de pág. 61)

AYUNTAMIENTO DE COTOVAD

Cuenta con una muy interesante prehistoria, con monumentos antiguos, esculturas, castros, etc. Historia esta muy ligada a la de la capital de la Provincia y sus habitantes tuvieron activa participación en la lucha contra las huestes francesas.

Tiene una extensión de 138 kilómetros cuadrados de superficie y está situado casi en el centro de la Provincia.

Se compone de las siguientes parroquias: Almfrey, Borela, Carballedo, Corredoira, Loureiro, Rebordelo, Sacos, Tenorio, Valongo, Viascon y el anexo de Carroy.

Cotovad es lugar agrícola, y son notables sus obreros manuales, especialmente canteros.

AYUNTAMIENTO LA LAMA

Su terreno es el más montañoso de todo el partido, y también el más árido y frío.

Lo forman las parroquias de Antas, Barcia, Berducido, Covelo, Gajate, Giesta, Lama y Seijido y los anexos de Escuadra y Gende.

Altas montañas con grandes elevaciones y profundas hondonadas proporcionan paisajes de singular belleza, sus montes alcanzan alturas de cerca de mil metros. Abunda la cría de ganado.

Dista 24 kilómetros de Pontevedra.

PONTESAMPAYO

Ayuntamiento integrado por 2 parroquias: Pontesampayo y Canocouba. Dista 11 kms. de Pontecaldelas, 12 de Pontevedra y 1 de la estación ferrocarrilera de Arcade.

En el lugar de Ponte tuvo acción la batalla de Pontesampayo contra las fuerzas napoleónicas (7 y 8 de junio de 1809), que determinó la retirada de las tropas imperiales de todo el territorio gallego.

AYUNTAMIENTO DE MOS

29 kilómetros de Pontevedra; 9 de Redondela.

Limita al N. con el de Redondela y Pazos de Borbén; al S. con el de Porriño; al E. con el de Puenteareas, y al O. con Lavadores, de Vigo.

Su extensión es de 51,70 kms. cuadrados, y comprende las parroquias de Cela, Dornelas, Guizán, Loureiro, Mos, Pereiras, Petelos, Sanguñeda, Tameiga y Torroso.

Cruzan el ayuntamiento varias carreteras, y su proximidad a Vigo facilita la salida de sus variados productos agrícolas, y le permite disfrutar de los beneficios de su cercanía.

En su término municipal se estableció la Colonia Escolar del Rebullón, importante institución pedagógica-social, creada y sostenida por la Caja de Ahorros de Vigo.

AYUNTAMIENTO PAZOS DE BORBEN

29 kilómetros de Pontevedra; 10 de Redondela.

Limita al N. con el de Sotomayor y Fornelos; al S. con el de Mos; al E. con los de Fornelos, Mondariz y Puenteareas, y al O. con los de Sotomayor y Redondela.

Su extensión es de 54 kms. cuadrados, y está constituido por las parroquias de Amoedo, Borbén, Cepe-

da, Hermida, Junqueiras, Moscoso, Nespereira y Pazos.

Cruzan el ayuntamiento las carreteras de Pontevedra a Mondariz, y la de Redondela a Fornelos.

Su principal producción es el maíz, centeno, patatas, vino; cría, también, abundante ganado vacuno y lanar.

AYUNTAMIENTO DE SOTOMAYOR

18 kilómetros de Pontevedra; 13 de Redondela

Rico, y lleno de recuerdos y evocaciones históricas que constituyen, todos ellos, una auténtica confirmación de la nacionalidad gallega y de sus luchas por las libertades y en defensa de su personalidad. Lamentablemente, como en otras referencias hemos declarado, no podemos pararnos a estas consideraciones por deber concretarnos simplemente al aspecto geográfico. Oportunidad tendremos de, en otra edición, dedicarla a hechos históricos.

Limita el ayuntamiento de Sotomayor al N. con los de Puente Caldelas y Puente San Payo; al S. con los de Redondela y Pazos de Borbén; al E. con el de Fornelos, y al O. con el brazo de mar que forma la Ría de Vigo.

Tiene una superficie de 40,80 kms. cuadrados, y está integrado por las parroquias de Sotomayor y Arcade.

La cruzan las carreteras de Pontevedra a Redondela, de Pontevedra a Mondariz y de Sotomayor a Puente Caldelas.



Vista de la isla de San Simón (Redondela)

Partido Judicial de Tuy

Las referencias a este Partido, en el aspecto histórico, requerirían un amplio volumen por lo que en sus tierras, en sus tradiciones, reliquias y monumentos nos hablan del pasado heroico de Galicia.

Las tierras de Tuy, geográficamente, constituyeron una de las 7 provincias del antiguo Reino de Galicia, comprendiendo 49 jurisdicciones hasta el año 1833, fecha en la que pasó a formar parte de la provincia de Pontevedra.

Como diócesis comprende gran parte de la provincia de Pontevedra, y algo menos de la de Orense.

Tiene esta diócesis una extensión de 1985 kilómetros cuadrados. Está dividida en 15 arciprestazgos con 265 parroquias.

El Partido Judicial de Tuy, situado en la juntanza de la zona marítima y la terrestre meridional, goza de un clima muy templado, y de la situación más favorable para la vegetación, sobresaliendo los valles de Tuy, Goyán y Rosal, de tierras fértiles y riquísimas en producción y paisaje.

Esta formado por los ayuntamientos de La Guardia, Oya, Porriño, Salceda de Caselas, Tomiño y Tuy.

Limita al N. con los de Vigo y Redondela; al S. con Portugal, teniendo como línea divisoria al río Miño; al E. con Puenteareas, y al O. con el Atlántico.

Su extensión es de 466,74 kms. cuadrados y comprende 1 ciudad; 2 villas, 291 lugares, 71 aldeas y 148 caseríos, y 10 entidades diseminadas, distribuidos en 55 parroquias.

Atraviesan el partido de Tuy dos ferrocarriles: el de Monforte y Orense a Vigo, y el de Guillarey a Valenza do Miño, en Portugal.

Su red de carreteras es de gran importancia: la de Tuy, que por Porriño sigue a Redondela y Pontevedra, con empalme a Salceda de Caselas; otro a Puenteareas, y otro a Vigo; la de Tuy a Vigo por Ribadelouro, Chenlo y Mosende; la que empalma en Cela con la de Tuy a Gondomar, con empalme esta a Malvas; la de Tuy a Tomiño, con empalme en Forcadela a la de Tuy y La Guardia, en la que, a su vez, empalma, en Salcedos, la que va a Rosal, Fornelos y Loureza; la de Tomiño a Gondomar, por Vilameán, los Tebras, Pinzas y Couso; la de La Guardia a Bayona, que pasa por Oya; y la provincial, de Tuy a Caldelas por Páramos y Baldranes.

Sus principales producciones son: vinos, maíz, cen-

teno, cebada, patatas, legumbres y frutas; maderas de pino, roble, eucalipto y álamo; ganado vacuno, caballo, mular, asnal, lanar y de cerda. Abundantes aves. Pesca, sábados, lampreas, truchas, anguilas, mágiles, Lino, naranjas, limones, cerezas, nueces, etc.

Sus ríos: el Miño, con sus afluentes el Louro, Talleje y Molinos.

AYUNTAMIENTO DE TUY

45 kilómetros de Pontevedra, 30 de Vigo.

Linda este ayuntamiento al N. con los de Salceda, Porriño y Gondomar; al S. con el río Miño, divisorio con Portugal, y con el ayuntamiento de Tomiño; al E. con Salvatierra, y al O. con Gondomar y Tomiño.

Tiene una superficie de 62,04 kms. cuadrados, y está integrado por las parroquias de Tuy, Areas, Baldranes, Caldelas, Guillarey, Malvas, Páramos, Pazos de Reis, Pexegueiro, Randufe, Rebordanes y Ribadelouro.

Terreno llano, en su mayor parte, cuenta en su término con algunas elevaciones, entre ellas, muy especialmente, el monte San Julián o Aloya.

Son coincidentes muchos historiadores en que fue aquí, en este lugar donde estuvo enclavada la primera existencia de Tuy, suponiendo algunos de ellos que el Aloya es el histórico monte Medulio donde los galaicos ofrecieron resistencia de leyenda a las legiones romanas.

En la ciudad de Tuy nació hacia el año 688 Don Pelayo, el héroe de Covadonga. El primero que reorganizó en Galicia sus fuerzas contra los invasores árabes. Con Don Pelayo colaboraban los guerreros pontevedreses al mando de Sorreb Fernández de Sotomayor.

En 1120, siendo Rey de Galicia Don García, comenzó la construcción de la catedral. Diósele término en 1232.

El Palacio episcopal, unido a la catedral calcúlase haber sido construido hacia fines del siglo XII.

AYUNTAMIENTO DE LA GUARDIA

26 kilómetros de Tuy; 71 de Pontevedra

Tiene por límites este Ayuntamiento, al N. los de Bayona, Gondomar y Tomiño; al S. el río Miño, divisorio con Portugal; al E. el de Tuy y el río Miño; y al O. el Atlántico.

SANITARIOS

M. GARCIA COCHON y Cía.

"Cuida SU economía"

- Chapas canaletas galvanizadas en todas las medidas.
- Caños, codos, curvas, sombreros de chapa galvanizada para instalación de calefones, campanas, etc.

Exposición y Ventas

Avda. DEL TRABAJO 5181

T. E. 68-1766 — BUENOS AIRES

Depósitos

ARAUJO 2427

Su extensión es de 21,11 kms. cuadrados, y está integrado por las parroquias de La Guardia, Camposancos y Salcedos.

Las características principales de este ayuntamiento son sus bellezas naturales.

Lo cruzan las carreteras de Pontevedra a Camposancos; de Redondela a La Guardia; de La Guardia a Vigo por Bayona; de La Guardia a Fornelos, y la de subida al monte Santa Tecla, en la desembocadura del Miño, lugar de gran valor arqueológico como emplazamiento de la citanía más importante entre todas las halladas en Galicia y Portugal.

Sus principales producciones son: cereales, maderas, frutas, variedad de ganado y la pesca.

AYUNTAMIENTO DE OYA

74 kilómetros de Pontevedra; 42 de Tuy.

Limita al N. con el de Bayona; al S. con el de Rosal; al E. con el de Tomiño, y al O. con el Atlántico.

Su extensión es de 80,14 kms. cuadrados, y está integrado por las parroquias de Burgueira, Loureza, Mongás, Oya, Perdones y Villadesuso.

AYUNTAMIENTO DE PORRIÑO

32 kilómetros de Pontevedra; 12 de Tuy.

Limita al N. con el ayuntamiento de Mos; al S. con los de Tuy y Salceda de Caselas; al E. con los de Puenteareas y Salceda de Caselas, y al O. con los de Mos, Lavadores (Vigo), y Gondomar.

Su extensión es de 61,60 kms. cuadrados de superficie, y está integrado por las parroquias de Porriño, Atios, Budiño (San Salvador), Cans, Chenlo, Mosen-de y Pontellas.

Cuenta con variado tipo de industrias, en superación constante por mérito de la empeñosa voluntad de empresa de su población, que hace de este ayuntamiento una colectividad progresista.

Sus principales producciones son: legumbres, maíz, patata, vinos, y ganado en general.

PORRIÑO

32 kilómetros de Pontevedra y 12 de Tuy.

Es en sí una alegre villa, en el pintoresco valle del Ouro. Su parte urbana se desarrolla a lo largo de dos carreteras que la cruzan perpendicularmente. De su edificación destaca el Palacio Municipal, de tipo fortaleza, obra del ilustre hijo de la villa, el arquitecto don Antonio Palacios, autor de la Casa de Correos y del Palacio de Bellas Artes de Madrid.

Está integrado este ayuntamiento por la villa de Porriño y el lugar de Carracido.

Limita al N. con Mos; al S. con Torneiros; al E. con Cans y al O. con Pontellas, Torneiros, Sanguineo y Torroso.

Al decir del autor don Gerardo Alvarez Limeses, de cuya obra hacemos extracción de estas referencias, Po-

riño es pueblo de estímulos y aspiraciones que varias veces estuvieron a punto de ser logradas; pero faltó en definitiva "la madrina Buena" que las llevase a término.

AYUNTAMIENTO DE ROSAL

72 kilómetros de Pontevedra; 24 de Tuy.

Linda por el N. con el de Oya; al S. con La Guardia y el río Miño; al E. con Tomiño y al O. con el Atlántico.

Su extensión es de 59,46 kms. cuadrados, y está compuesto por las parroquias de Rosal, Eiras, Tabagón (San Juan y San Miguel).

En el Centro y Sur del Ayuntamiento se extiende el feracísimo valle del Rosal, regado por el río del mismo nombre, conocido, también, con el de Tamuxe.

AYUNTAMIENTO SALCEDA DE CASELAS

45 kilómetros de Pontevedra; 10 de Tuy.

Linda al N. con Porriño y Puenteareas; al S. con Tuy; al E. con Puenteareas y Salvatierra de Miño, y al O. con Porriño y Tuy.

Es un ayuntamiento eminentemente agrícola, productivo y feraz, de terreno variado.

Tiene una superficie de 34,90 kms. cuadrados, y lo integran las parroquias Salceda (Santa María y San Jorge), Budiño, Entienza, Parderrubias, Picoña y Soutelo.

Sus montes principales son los de Coto da Cruz, Fonte Salgueiros, Carballeira, Abeiró, Urgueira, Buracas, Quintás, Bazocas, Faro, Renedo de Pomba, Caldeiriña, Coto de Pías, Alto da Forca, Costoura, Chando Castelo y Chan de Caselas.

Sus ríos el Caselas, Regueiro, Carneiro, Cerquido, Landres y Lagüela.

Sus principales vías de comunicación la carretera de Porriño a Salvatierra.

AYUNTAMIENTO DE TOMIÑO

59 kilómetros de Pontevedra; 12 de Tuy.

Linda al N. con el partido de Vigo; al S. con el Miño; al E. con el ayuntamiento de Tuy, y al O. con los de Rosal y Oya.

Al igual que el de Salceda, es un ayuntamiento esencialmente agrícola. Tiene en su término el vivero forestal de Areas, con su casa de labor, amplia huerta, sus jardines y plantaciones de especies forestales muy cuidadas.

Su extensión es de 101,68 kms. cuadrados, y está integrado por las parroquias de Tomiño, Amorín, Barrantes, Currás, Estás, Figueirizo, Forcadela, Goyán, Pinzás, Piñeiro, Sobrada, Taboada, Tebra (San Salvador y Santa María) y Villameán.

Produce cereales, patatas, hortalizas, alubias, vino y abundante riqueza forestal, principalmente pinos, robles y castaños; ganado vacuno, lanar y de cerda.

Carreteras: las de Tuy a La Guardia, y la de Areas a Tomiño por Piñeiro.

Partido Judicial de Vigo



Si compendiar en apretada síntesis unas referencias sobre las condiciones y características geográficas, al modo que lo llevamos haciendo, implica un compromiso, y un anticipo de inevitables omisiones, hacerlo sobre el Partido Judicial de Vigo, y de modo especial sobre esta importante capital marítima, resulta por demás aventura y doble responsabilidad en el compromiso. Pero, sin clamar por más y mayores excusas —que razones abundan, entremos al tema.

El Partido Judicial de Vigo es el más importante de la provincia, por constituir su cabeza el de mayor población, y por su significación comercial con 5 continentes.

Limita al N. con la ría de su nombre y el Partido de Redondela, al S. con el de Tuy, al E. con los de Redondela y Tuy y al O. con el Atlántico.

Tiene una superficie de 335,27 km. cuadrados, y lo integran los ayuntamientos de Vigo-Lavadores, Bayona, Gondomar y Nigrán.

El Ayuntamiento de Lavadores ha pasado a integrar el de Vigo. Ello no obstante, haremos una síntesis del mismo a continuación del de Vigo, para destacar la gran importancia y significación de este hecho.

La ría de Vigo se extiende desde el cabo do Home hasta el Ulló por el N., y desde el Ferro hasta Ponte San Payo por el S.

Tiene excelentes comunicaciones: marítimas, con las líneas transatlánticas internacionales; peninsulares y regionales; terrestre, con la línea de ferrocarril Vigo-Redondela, que se bifurca en esta última localidad con la de Orense-Madrid, y la de Pontevedra-Santiago, la primera de las cuales se aparta en Guillairey para entrar por Tuy y Valenza do Miño en Portugal.

Cuenta, asimismo, con amplias redes de tranvías: los urbanos de Vigo, que recorren casi todo el ayuntamiento, el de Lavadores, y los interurbanos de Vigo a Bayona, por Nigrán y Las Ramallosas, con un ramal a Gondomar, y el de Vigo a Mondariz.

En carreteras: de Vigo a Orense, a Pontevedra, Tuy y Bayona, en las que empalman otras, como ser la de Freijeiro a Bouzas, y otra a Vincios en Gondomar; a Couso, por Gondomar; de Couso a Tuy, de Couso a Tomiño, de Vincios a Porriño, por Zamanes, y algunas otras.

Ayuntamiento de VIGO: 34 kms. de Pontevedra

Limita al N. con la ría de su nombre y el ayuntamiento de Lavadores, hoy anexado al de Vigo; al S. con el de Nigrán, al E. con el de Lavadores y al O. con el Atlántico. Tiene una superficie de 40 kms. cuadrados.

Produce los más variados productos, pinares, robleadas, eucaliptus, castaños, cerezos, ciruelos, perales, manzanos, naranjos, limoneros, legumbres, hortalizas, maíz, habichuelas, patatas; ganado vacuno, lanar, de cerda y abundante caza.

En cuanto a la industria, es de tal importancia que el ayuntamiento de Vigo cuenta, por sí solo, con más centros de industrias y más elementos de vida mercantil que todos los demás ayuntamientos de la provincia juntos.

La más importante de estas industrias es, en todo sentido, la conservera, existiendo numerosas y muy importantes fábricas que se dedican a la elaboración de conservas alimenticias, principalmente de productos marítimos.

Su flota pesquera, a tono con la privilegiada condición marítima de su puerto, es la primera de la península. Cuenta, además, con gran número de vaporcitos de transporte entre las poblaciones de la ría, y de carga para cabotaje entre los puertos gallegos o con los del resto de la península.

Posee astilleros para construcciones navales, buques de vapor, de pesca; industrias de hojalata y construcción de cajas y estampación de magnífica elaboración.

Estas características hacen de Vigo el centro comercial de mayor importancia de Galicia.

En lo cultural y deportivo, la ciudad de Vigo mantiene un ritmo a tono con las demás ciudades gallegas de su categoría.

Integran el ayuntamiento de Vigo las parroquias de Vigo, Alcabra, Bouzas, Castrelos, Comesaña, Corujo, Coya, Freijeiros, Matamá, Navia, Oya, Sardoña, Sayanes Cíes (Faro y San Martín), Isla de San Simón y Lavadores.

AYUNTAMIENTO DE LAVADORES

Este ayuntamiento ha pasado a integrar el de Vigo, acrecentando de ese modo, no sólo su amplitud en territorio, sino también con la importancia de sus recursos industriales.

Sus límites los constituían por el Norte, Redondela y la ría de Vigo; por el Este, Redondela, Mos y Porriño; por el Oeste, Vigo y su ría, y por el Sur, el de Gondomar.

Su extensión es de 56,44 kilómetros cuadrados, y estaba integrado por las parroquias de Beade, Bembrive, Cabral Candean, Lavadores (Santa Cristina y Santa Cristina de Afuera), Teis Valladares y Zamanes.

Posee fábricas de papel, curtidos, industrias de harina, salazón y conservas.

AYUNTAMIENTO DE BAYONA

21 kilómetros de Vigo; 56 de Pontevedra.

Limita al Norte con el de Nigrán y la ría de Vigo; al Sur con el de Oya; al Este con el de Gondomar, y al Oeste con el Atlántico.

Tiene una extensión superficial de 40,95 kilómetros cuadrados y está constituido por las parroquias de Bahiña, Baredo, Bayona, Belesar y Ramallosa (Santa Cristina).

En los límites marítimos de este municipio hállase el cabo Silleiro, las puntas de Sansón y los Hornos, la península de Monterreal y la del Burgo; por el Sur, los montes de la Grova, Salgueiros, Embeludo y Cuncelos.

De sus ríos es el Miño el más importante, existiendo, además, numerosos arroyos.

Sus principales vías de comunicación: las carreteras a Vigo, Gondomar, a La Guardia por Oya, y el tranvía eléctrico de Vigo.

AYUNTAMIENTO DE GONDOMAR

19 kilómetros de Vigo; 53 a Pontevedra.

Limita este municipio al Norte con el de Vigo (Lavadores); el Sur con el de Tomiño; al Este con los de Redondela y Porriño, y al Oeste con los de Bayona y Nigrán. Su superficie es de 77,12 kilómetros cuadrados, y está integrado por las parroquias de Barreiro, Couso, Chaín, Donas, Gondomar, Mañufe, Morgadanes, Peiteiros, Villaza y Vincios.

Este municipio está extendido, casi todo él, sobre el valle Miñor y ofrece uno de los paisajes y aspectos más pintorescos y sorprendentes de la variadísima topografía gallega.

Cruzan su término las carreteras de Tuy, Bayona y La Ramallosa, y varios caminos vecinales que partiendo de Gondomar, van a Peiteiros, Villaza, Nande y Porriño. Y, además, el servicio de tranvías eléctricos que enlaza en La Ramallosa con el de Vigo a Bayona.

Sus ríos el Miñor, Barxa, Veiga y Balboa.

AYUNTAMIENTO DE NIGRAN

14 kilómetros de Vigo; 48 de Pontevedra.

Tiene por límites al Norte, el de Vigo; al Sur, el de Bayona; al Este, el de Gondomar, y al Oeste el Atlántico.

Hállase situado en los valles de Fragoso y Miñor.

Cruzan este municipio las carreteras de Vigo a Bayona, y la de Panjón a Vincios. Pasa por su término el tranvía eléctrico de Vigo a Bayona.

La pesca y la agricultura son sus principales fuentes de riqueza.

Está integrado este ayuntamiento por las parroquias de Camos, Chandebrito, Panjón, Nigrán, Parada, Priegue, Ramallosa (San Pedro).



FAENAS MARINERAS

Rio Miño

Por Victor Luis Molinari

*Padre Miño del nombre repetido
para el fin y el comienzo de la ruta.
Flor Atlántica de éxodo y de sueño.
Pastoril remembranza del comienzo.
Sombras de Meira, monacal liturgia,
incienso de pastores y corderos,
humildad de la infancia presentida,
orillas del ensueño y de la cita.
Lugo en murallas besa tus riberas
con el tiempo perdido en los relojes,
romana estirpe del blasón lejano
romance del latín y la azucena.
Preamuncio de cantos peregrinos,
música en piedra de los cauces verdes,
lenguas perdidas de esperanza y muerte,
siglos de angustia con la estrella ardida.
Soledad de Chantada y sus contornos,
robleadas y castaños refraneros,
elocuente silencio de preguntas
dulzura del hogar y del retorno.*

*Tierras de Lemos, con caudal precario,
cerca del Sil que muestra su garganta,
Wagner galaico con feudal recuerdo
y el río en guardia, fiel hacia su tierra.
Ferrocarril de rieles en el agua
humo en el cielo y en los minutereros,
Orense dobla su cerviz de puente
y el Miño se hace campesino urbano.
Y luego los racimos del ribero,
locura de la copa y de la taza,
con el río que lame las raíces
y en el brindis conjuga mostradores.
Playas limitrofes de amigos viejos,
con saudades de llaga y desposorio,
tonada que no rompen las riberas
abrazo de la estirpe y de la sombra.
Y en el Tuy, fortaleza de llegada,
retorna Roma en alívea de mando
y el río se prepara, en tierra hermana,
a buscar tu destino de océano.*



*Río de muerte con perfil de vida,
río de vida con perfil de muerte,
todo un paisaje que rubrica historia,
aventura de siglos y de riesgos.
Nadie podrá con tu destino claro
de turbinas o aguas de molino.
Porque siempre habrá por tus orillas
alguien que diga que la vida es buena.*

SANITARIOS

M. GARCIA COCHON y Cía.

"Cuida SU economía"

- Caños galvanizados y accesorios para gas.
- Precios especiales para profesionales.

Exposición y Ventas
Avda. DEL TRABAJO 5481

T. E. 68-1766 — BUENOS AIRES

Depósitos
ARAUJO 2427

MI PONTEVEDRISMO

por ROXERIUS



La primera vez que vine a Pontevedra fué en el año veinte. Un encargo hecho por una empresa minera, en la que estaba empleado, me deparó esa oportunidad. Durante mucho tiempo conservé la impresión de aquella visita. Yo conocía ya La Coruña y León. Pontevedra era muy distinta. El río Lerez era una característica. Pero, sobre todo, yo no podía olvidarme fácilmente de mi primera visita a Pontevedra, porque me pasé una temporada completa con Castela; primero en el Moderno, el café de las tertulias en el salón grande; después, paseando por la carretera de Marín. Conversamos de Rionovo, de sus personas y de sus cosas. Castela me recordó algunos personajes de "Retrincos" que yo conocía y me refirió otras anécdotas de carácter local, ambientándolas como sólo él sabía hacerlo.

Mi impresión primera de Pontevedra, de la Pontevedra que vi —el río, los puentes, la Alameda— fué agradable, hasta el punto de expresar mi deseo de volver a esta ciudad y de residir en ella, si el oleaje de mi destino lo permitía, en esas singladuras que empujan a la vida por insospechados derroteros.

Quizás este mi deseo de hacerme familiar a Pontevedra, me indujo a elegir destino en la docencia primaria, en un centro de la provincia. Esta circunstancia me permitió visitar dicha ciudad con relativa frecuencia, crear ciertas amistades, fomentar relaciones e ir urdiendo

esa trama de compromisos morales que dan base a nuestra vida social. Más tarde, unas oposiciones para mejorar de posición administrativa, me facilitaron el acceso a Pontevedra, a la ciudad ambicionada, a la que yo denominaba ciudad de Castela, por estar destinado en ella este ilustre paisano y amigo mío. El círculo de relaciones se ensanchó, empecé a asistir a las tertulias del Moderno, mi vida tuvo un nuevo cauce y Pontevedra me pareció la mejor de las poblaciones, la más adecuada a mis modos y la más adaptada a mis exigencias. (Ya había estado en Madrid más de una vez y —sencillamente— no me había agradado aquello. Mucho ruido, mucho movimiento, muchas cosas en poco tiempo. Yo creo que allí se envejecía prematuramente).

Entonces fué cuando pude descubrir una característica singular de la vida pontevedresa: su cortesía; o sea, ese aire y porte de señorío, de distinción, en el trato con todos y especialmente con los forasteros. En cualquier momento, y por cualquier motivo, se desbordaban la atención y asistencia de los pontevedreses, con esa amable delicadeza y esa mesurada solicitud de la que son, sin duda, exclusivistas y profesores.

Esos años, del 33 al 36, fueron mis años inolvidables de Pontevedra. Mi profesión, mis amigos de todas las clases sociales, mis reuniones familiares, mis pequeñas "distracciones gastronómicas" y —sobre todo— mis paseos por el cinturón de la ciudad o hacia Marín, empapándome de paisaje, de belleza natural, de "vida", que afianzaban cada vez más mis preferencias por Pontevedra, la ciudad que había sido familiar desde el primer momento hasta el extremo de verse obligado uno a saludar a personas no "presentadas", pero con las que se tropezaba media docena de veces al día, o sea más de cuarenta veces a la semana.

De aquellos tiempos pudiera recordar muy queridos amigos: unos, que residían cotidianamente en la ciudad, y otros que venían a ella frecuentemente por motivos literarios o artísticos. (Otro día lo haré).

Después...

Hubo un después azaroso y largo. Con ingratitudes. Con desengaños. Con amarguras. Con tragedia, incluso.

Pero todo se ha superado. Y, de nuevo, Pontevedra vuelve a estar en mis preferencias, como el pueblo de mi voluntaria adoración. Después de mi Rianxo, nada hay que pueda superarle en mi afecto. Y, si soy pontevedrés porque quiero, lo considero de un mérito superior. Que conste.

Tristeza Gallega

En tu tristeza amor no se comprende
sino es doliéndose por lo que ha perdido,
sino es amando muertes en los muertos
y soledad de adiós entre los vivos.
Doble canción que canta con voz pura
tu pueblo en el exilio, devolviéndote
su amor en el retorno que no vuelve,
tu amor en el dolor que lo persigue.

por

CARLOS A.

VELAZCO

Madre interior, en tus nostalgias lloras
aquí tus rías y canteras, y amas,
tal es tu amor, el mismo llanto seco
que en tu mejilla ya no nutre verdes
repetidos en huertas del terruño.
En América sigues existiendo;
inmortal eres, pues no cambias nunca
ni la piel ni el esqueleto. Existes
entre todas, Galicia, una y única.

En Terras Pontevedresas

Por SALVADOR LORENZANA

Agora é o outono, e o peso do tempo achéganos á terra, impídenos o salto e o voo. Vigo traballa arreo e de presa, como corresponde a unha cidade en crecemento. Diante dos nosos ollos esténdese a planicie da mar, arredondeada e manseliña. Viaxamos no tren, con andadura repousada, cara Pontevedra, Pola banda máis interna da badía viguesa amécense case á súa iauga azur, as rexiós crebadas da ría toda en quietude. Na outra marxe vaise esvaeendo un panorama de veigas polícromas.

Pouco a pouco, a realidade da mar eslíase hastra se borrar, por mor da invasión da paisaxe de terra. É, ísta, unha paisaxe que poderíamos chamar románica; crúzana leiras en sementeira, con agromo de futuras colleitas, e os cumes ovoides dos outeiros. O recendo da campía ten eiquí unha inxenua gracia nutriz, materna, labrega. Trátase dunha campía humanizada, que trasvasa o tapiz dunha vexetación luxuriosa, e perfila o ensombrizado soave dos montes pegando coa comba dun ceo nidio.

Espértase unha alba rosa nas fiestriñas do tren. Unhas vacas loiras, tirando dos arados, fan ciruxía nas veigas. De treito en treito deséñase un pozoso alifiamiento de colombros e cabazos, encol da solaina e do

muro. Súpetamente, xurde entre os piñeiros unha lanzal torre aldeá. Aló, na lonxanía, érguense outras espadanas de pedra por ante os verdes veciños da mar.

Cando se para o tren, estamos xa en Pontevedra. A cidade é crara, limpa, leda e pequeneira. Abala á cidade o ritmo canso —folklore de berce— da súa vida sinxela. Presentimos no seu silencio o sonoro latexo do reló da Peregrina. O espéitaculo urbán de Pontevedra, amósasenos como un xogo de casales, semellantes a pazos aldeáns, de casiñas burguesas con balcóns adobiados de bolas, de moradas homildes con pórticos adintelados moitas delas. Hai un especial engado na teoría dos porches, na gracia das vellas casas, no prodixio das súas prazas húmidas e silandeiras.

Semella alentarse eiquí un ár de vedraia cultura e de requintada sensibilidade; de enxebre tradición, ó cabo. Pontevedra ten sido decote unha propensión incógnita cara as traieitorias esprituás. Un acento delicado entra polas rachadas fiestras oxivás de Santo Domingo. Encol da alcatifa sedán da súa melanconía, e na pátina do seu barroco, a cidades acende as súas luces. Disfroitamos o gozo de a enxergar, namentras nos envolve a friaxe dun ventiño saloucante, e o son emotivo das súas campás a xogar co eco.



PONTEVEDRA
COMBARRO
(Hórreos)

Bernardo Rodríguez

por MANUEL AGROMAYOR

No contaba mucho más de veinte años don Bernardo Rodríguez Ribeiro, —había nacido en San Julián de Bea, del Ayuntamiento de la Estrada, en Pontevedra, el 8 de Enero de 1853,— cuando llegó a Buenos Aires empujado, como tantos otros, por los reveses que la fortuna familiar sufriera, a consecuencia de la guerra carlista en 1873, y que le obligaran a interrumpir los estudios superiores que seguía en la Universidad Pontificia de Santiago de Compostela, y acaso, también, atraído por el miraje de estas tierras de América, por el miraje que desde hacía ya más de dos siglos se proyectaba con vivos res-

plandores sobre el espíritu de los mozos de Galicia. Su llegada coincidió con las convulsiones desatadas por el movimiento revolucionario que encabezaba Mitre en 1874 para discutir, con las armas, los resultados y el proceso de la elección de Nicolás Avellaneda a la presidencia de la República. Y fué con éste último, precisamente, con quien habría de establecer el muchacho gallego sus primeras vinculaciones en la gran aldea. Latinista de quilates bien probados, que había realizado además profundos estudios de helenismo en las aulas compostelanas, Bernardo Rodríguez abandonó muy pronto las actividades comerciales

donde había recalado su nave de inmigrante en los primeros meses de su arribo a tierras del Plata, para organizar y clasificar, por encargo de Avellaneda, la biblioteca particular que el presidente reuniera en el viejo solar de los Nóbrega, en la calle Moreno, convertida en uno de los hogares espirituales más fecundos de la época.

Pocos meses después, Avellaneda ponía también en manos de Rodríguez la tarea de cumplir parecidas funciones en la biblioteca de la Universidad de Buenos Aires. Algunos años más tarde, en 1882, ya designado rector de la Universidad, el mismo Avellaneda encomendó

(*Sigue en la pág. 73*)

(*Viene de la pág. 71*)

Na vila recollida está a prosapia toda dunha antiga historia. Frei Martín Sarmiento quixo poñer o seu solar primixenio entre Moldes e Tomeza. A lenda ca letra no segredo das súas orixes. Lonxanos mariñeiros da Moureira —denantes de que a Moureira fora— ergueron as súas vivendas homildes polas abas dun monticelo. Alí, no cumio, estaba o santuario adicado a Hércules. Despóis, moito despóis, foron medrando as miudas aldeas. A riqueza da mar estendeuse, paseñamente, ós veciños de terra adentro. Houbo horas ditosas nas que os mariñeiros pontevedreses pasaron a ser Almirantes da mar, e os labregos trocáronse en bos ferreiros, e os señores —de sonada fidalguía— ocuparon postos destacados nos Consellos do Rei de Castela...

Pontevedra acouga hoxe no esteiro do Lérez, arrodada por un céspede mol e lenticido. As augas do río pérdense nunha crara cór verde-azuada. Pola campía formiguean mulleres curtidas, dobregadas riba das labranzas. A paisaxe semella como si se quixera embarcar polo río cara a mar. Posee unha singular meiguice iste maravilloso decorado da ría e do campo, atinguido en ditosa conxunción.

Metémonos agora polas blondas ribeiras oicidentás da doce costa pontevedresa. Albiscamos o areeiro dourado que se esconde antre os piñeiros, asustado quizaves do lonxano balborde da mar da Lanzada. Logo, dende un verde recanto, podemos enxergar, na súa enteira perspeitiva, a ría de Marín. É como si a ría andivese á procura do esquezo no colo dunha paisaxe que cromatizan todos os verdores. De antre as Rías Baixas galegas, é ésta a máis recollida, a que

amosa un meirande consó de intimidade. As vagas da mar libre esnaqízanse e amánsanse nela, acobillándose no lenturento agarimo da terra.

Descendo cara os areiros, sentimos como canta a area baixo dos pes. A traveso da brétema atlántica escóitase o vago rumor da rosa celta dos ventos e das néboas. Antre os brúidos das caracolas mariñeiras, espértasenos, outravolta, a evocanza da vella cidade. As imaxes que nos saen ó camiño, souperon dos íntimos segredos dista campía e dista mar. A do Almirante-Poeta Paio Gómez Chariño, navegador lírico de todas as singladuras galegas; ea dises poetas contemporáneos —Luís Amado Carballo e Xoán Bautista Andrade—, cujas voces novas se apagaron xa.

A literatura e a historia déronlle a Pontevedra homes áxis e finos. Ahí está a sabia erudición do P. Sarmiento, de Sáid Armesto, de Castro Sampedro e Folgar; ahí, o vivo xornalismo de Canitrot e dos Muruáis, e mesmo, o fondo saber popular de Don Perfeito Feixóo. E moito denantes, o elegante acorde escultórico do grande imaxineiro Gregorio Hernández, ou as náuticas aventuras dos descubridores Sarmiento de Gamboa o dos irmáns Nodal.

En días xa moi lonxanos, o Licenciado Guzmán glosó a cultura e a nobreza da vila; e o máis sonado Licenciado Molina, lembróu, en versos deprorabres, a riqueza mariñeira da cidade. A nós, máis que istas esaltaciós, prácenos a andadura polos camiños da paisaxe; sentir viva a voz do pobo, e a marnuriente compañía das sombras misteriosas; a rozadura de ponlas líricas, das que penduran gratas lembranzas i entrabres evacaciós...

(Viene de la pág. 72)

a Rodríguez la "difícil y delicada misión" —como se escribiera en la Revista de la misma institución—, de organizar la contaduría de la Universidad. Desde entonces, y a través de los rectorados de Avellaneda, de Basavilbaso y de Uballles, don Bernardo Rodríguez desempeñó la más alta de las funciones contables en la tradicional casona de la calle Viamente, donde habrían de transcurrir treinta y cinco años de su vida.

Fueron éstos de actividad constante y ejemplar en el amor y la nostalgia de la tierra natal. Ya en los primeros años de su vida porteña se había destacado por los artículos y las poesías que con su nombre o con diferentes seudónimos publicara en diversos periódicos, pero fueron sus trabajos en gallego los que le aseguraron un lugar de excepción entre los más notables escritores de su lengua. Pocos, muy pocos, han sido los que alcanzaron a manejar el prodigioso idioma con mayor propiedad y con más singular y delicada belleza, sin apartarse nunca, por lo demás, de sus cadencias y de sus giros populares, entroncados en una rigurosa tradición latina que Rodríguez conocía profundamente. Como lo demostró asimismo en sus estudios filológicos, alguno de los cuales diera origen a resonantes polémicas, resonantes para entonces, pero hoy ya casi olvidadas. Su mayor prestigio literario, sin embargo, se conserva en los cuentos y en las narraciones de raíz popular, la mayor parte de los cuales se escribieron a pedido de don Manuel Castro López para las publicaciones que este insigne polígrafo dirigía en Buenos Aires desde fines del siglo anterior. "Por estos trabajos. —ha escrito Castro López poco



después de la muerte del autor,— merecía vivir en la literatura de Galicia. Consisten, por lo general, en cuentos tomados de la realidad y escritos con tal gusto, con tanta gracia, con tal arte, que son insuperables. No solamente recrean: sirven para estudiar la psicología del gallego. Nadie en absoluto, y con esto decimos que ni aún nuestros más grandes escritores y poetas, conocían el idioma galiciano con más perfección que él; en gallego era, en efecto, maestro: la crítica, si es justa, lo reconocerá así, y no sería completa la historia de nuestras letras, si se prescindiese de él".

Muchas de aquellas páginas, desgraciadamente, cayeron en el olvido, del que habrá que salvarlas en alguna recopilación que ya tarda excesivamente, o en las antologías donde el nombre y la obra de Bernardo Rodríguez no han ocupado desde hace mucho tiempo el lugar que les corresponde. Con ellas no se ha de rendir homenaje solamente a un escritor de singular relieve, sino a la literatura de Galicia, enriquecida con páginas que nunca debieron perderse. Y aun sería necesario recordar que muchas de esas páginas —cuentos y narraciones, estudios filológicos o poesías de raigambre popular—, interesan, asimismo, al mejor conocimiento de las costumbres, las tradiciones y los usos de la tierra gallega, vale decir, a todo ese

inmenso y riquísimo tesoro del folklore, cuyas más singulares y típicas expresiones recogió Bernardo Rodríguez con un exacto conocimiento de sus fuentes y de su significado.

El duelo de la Universidad de Buenos Aires y de todas las instituciones gallegas de la ciudad y de la República, señalaron el 24 de mayo de 1924 la muerte de don Bernardo con homenajes que dejaron grabados profundamente, entonces, los perfiles de un gallego que entregara los más hondos fervores de su vida en la emigración al culto y a la nostalgia de la tierra natal. Había sido miembro correspondiente de la Real Academia Gallega, cuyo presidente, don Manuel Murguía, delegó en él la presidencia de la sesión celebrada en Mondariz el 31 de agosto de 1920 para la recepción académica de Antonio Rey Soto y de Ramón Cabanillas, y presidió en Buenos Aires la Asociación Protectora de la misma Academia, que desde algunos años antes le acogiera ya en su seno con el título de miembro correspondiente. Pero fueron asimismo numerosos e importantes los cargos que ejerció, con abnegada devoción, en las sociedades gallegas de Buenos Aires durante más de cuatro décadas, en el ejercicio de un activo y constructivo amor por la tierra, el más grande de los amores para su alma, "que anda alá polos camiños, sou-tas e carballeiras, veredas e carreiros, veigas e toxeiros, pasmada con canto Dios puxo n-ese corruncho sin comparación, n-ese paraíso feito cos máis escollidos materiais da creación e no que o Supremo Autor se detivo con amor pra que todo ali lle salira como obra da man de Dios".

SANITARIOS

M. GARCIA COCHON y Cía.

"Cuida SU economía"

- Caños de fibrocemento en todas sus medidas.
- Accesorios de fibrocemento en general.

Exposición y Ventas
Avda. DEL TRABAJO 5181

T. E. 68-1766 -- BUENOS AIRES

Depósitos
ARAUJO 2427

AS POSIBILIDADES DA GALIZA

por

E. P. HIDALGO

Todos sabedes, sen dúbida, que deic-ao 30 de Novembro de 1833, a nosa Galiza estaba composta pol-as 7 Provincias de: Betanzos, Cruña, Lugo, Mondoñedo, Ourense, Sant-Yago e Tui. Dende esa data, por unha orde do Goberno centralista dentón, e do que moito teríamos que decir, por certo que non bó, trocáronse aquelas sete provincias que a Galiza dérase a si mesma d-acordo coas súas necesidades xeográficas, xeodésicas, políticas e sociais, nas catro que agora coñecemos: Cruña, Lugo, Ourense e Pontevedra, desaparecendo as de Sant-Yago, Betanzos, Mondoñedo e Tui, cuías capitales trocadas hoxe en pobos, arrastan dende aquela unha vida cáseque morta, e sóio Compostela vai facendo que vive ¡morrendo!, como capital espritoal da Nosa Terra.

A nosa Galiza ten 29.153,36 kms. cuadrados, e unha poboación superior aos 3 millóns de almas. Unha tona verdecente de terra que para si quixeran outros antigos reinos e condados da Hespaña; e garda nas súas entranas moito e moito que hoxe pérdese lamentábelmente, ou sai da nosa Terra pra beneficios alleos.

As posibilidades de Galiza son moito máis das que aínda nos supomos, e soio agardan o intre de que unha axeitada e perfeita eisprotación e comparto d-elas, outorguen á nosa Terra o privilexiado lugar que noutrora tivo diante dos demais pobos da Hespaña.

Para demostranza das miñas verbas temos estes pobos: Holanda, cós seus 35.038 kms cuadrados, e unhos 11 millóns de almas, dividida en 11 provincias; Bélxica, con 30.506 kms. cuadrados, 9 millóns de habitantes, e 9 provincias; Suiza, con 41.346 kms. cuadrados, 5.000.000 de habitantes, e 25 provincias (cantons).

Calesquera distos 3 pobos teñen unha vida moi superior da que Galiza desfroita, sin teren ningún déles a privilexiada posición xeográfica que a nosa Galiza ten, nin as riquezas que na sua tona garda a terra, inda que para proveito da eisprotación eistranxeira.

Para acadar esa vida mellor, é de necesidades e de obriga que todol-os galegos poñamos da nosa parte afición e lealdade, o noso maior esforzo e o noso meirande agarimo á xenerosa Terra onde tivemos a dita de nacer, loitando mesmamente cal un sóio corpo e unha soia alma para a levar de novo ao señeiro lugar ao que Galiza ten dereito, xa que con unha eisensión de chan somellante ao das razons devanditas, arrasta unha vida laceirosa. Mais non con verbas imos traballar, senon con feitos, que tal é o xeito de como a nosa Galiza poderá acadar o lugar que lle corresponde a merece.

As verbas son boas para eispoñer os nosos dereitos diante de aqueles que teñen o deben de os recoñecer, mais debemos de os demandar con rexos acentos, pois non andamos a demandar unha esmola.

¿Qué outra terra hespañola pode presentar unhos portos mesmo os de Ferrol, Cruña, Villagarcía, Marín, Pontevedra e Vigo, un dos millors do mundo iste derradeiro, ademais doutras rías cáseque tan boas como as devanditas? ¿Qué outra terra da Hespaña ten a belidez co meigallo da nosa, onde o Turismo Internacional disfruta de milleiros de lu-

gares? Somentes a Ría de Vigo ten nas suas dúas ourelas máis de 30 praias de branca e fina area... ¡Centos e centos de históricos lugares que ningunha terra hespañola pode pór cara os da nosa Terra...!

A nosa Terra ten unhas ribeiras de 640 kms., nas que hai, mesmo ben todos sabemos, mañificas rías, e portos de importancia mundial. No seu chan abundan os Saltos d-auga, Balnearios de grandeira sona, (¡pérdense moitas e moitas fontes d-augas meicifiales!); pedras, mármores e minerais de moitas crases e boa calidade, unha fértil tona de terra, e unhas industrias postas en pé somentes pol-o esforzo peisoul dos seus fillos, sin axuda estatal.

Holanda e Dinamarca son chans labregos, onde vívese un nivel de vida moi por enriba do que teñen os labregos galegos. Aquiles non moran, mesmo que os nosos, en miserentos lares, cáseque mesturados, as vegadas, co gando; aquiles non fan os seus trafegos nas leiras e cortiñas cos instrumentos antigos como ó fan os nosos, nin teñen encol de si os trabucos que os nosos deben soportar en inxusta repartizón en comparanza cós outros pobos da Hespaña.

Bélgica e Suiza son terras mais ben industriales (Suiza é labrego-industrial). E facendo comparanza coá vida dos traballadores disas naciones, co-a que levan, ¡morrendo ao vivir! os nosos traballadores, o resultado é tristeiro mergurante... Os xornaes ou as soldadas dos nosos en comparanza cós de aqueles leva resposta na cantidade de traballadores eistranxeiros que soemos ver en viaxes turísticas pola nosa Terra, nasmentras que os nosos somentes poden sair a dar unha volta pol-as ruas da sua vila, ou da cibdade, ou para a emigración...

Na nosa Galiza temos homes técnicamente tan bós como poden selo os millors de outras terras, pero as Industrias Galegas non poden chegar "técnicamente" onde chegan as de outros, países... As razons do por qué, teremos de as buscar no sistema administrativo centralista...

A consecuencia de todo isto é que a nosa mellor mocidade emigra polo Mundo adiante por non atopar no seu chan o diño meio de vida preciso. ¿Emigran nisa proporción os mozos disas nazons devanditas, ou os das outras terras irmans de Hspaña? Os pirmeiros non teñen por qué o facer, e os das terras irmans, se o fan, non son de certo os mellores que nos emigran, senon os que valen menos, ou aqueles que coidan de topar alenmar o "Velloco de Ouro" da lénda...

Quixera facer un chamado a todol-os galegos do Mundo, e máis aínda, aos que coma mín nasceron no' mais belido e verdecente anaquiño da Galiza: ise currunchito de la que chámese provincia de Pontevedra. Unhos moramos nela, outros como vós, pontevedreses de B. Aires, ides conmemorar neste ano de 1962 o XXº aniversario da fundación do Centro Pontevedrés ahí nisa cibdade que xa resulta ben coñecida como a Maior cibdade da Galiza. Pois a todos vos quero decirvos que si todos nos queremos para a nosa Terra o lugar que lle corresponde por dereito entre os demais pobos da Hespaña, fagamos canto de nos poidamos dar para que os orgaismos reitores da vida aitiva das hoxe catro provincias: Cámaras de Comercio, Industria, Irmandades Labregas e Aiuntamentos cumbran seus deberes ante o goberno da Nación, o recramen coa forza da razón que da o dereito e a xusticia dos vosos 'anceios o lexítimo logare que a Galiza lle corresponde. Soio así, polos nosos folgos, non polos alleos, acadaremos que a nosa mellor mocidade non emigre, pois d-aquela topará na nosa Terra trafego e meio de vida diños, que lle permitan chegar ao nivel de vida 'dos pobos mais progresistas.

Cheguen a vos, irmans pontevedreses, istas miñas eispreisions, mais que como unha colaboración para a vosa revista, como unha adhesión ás vosas xenerosas e patrióticas aitividades, e sirvan elas para vos dar alento nise trafego por manter permañente i-ergueito o corazón galego da cibdadanía pontevedresa, e o honor de Galiza, a Nosa Terra.

GALICIA



Hállase al Noroeste de España, entre los 41º 48' 30" y 43º 48' de latitud Norte, y los 3º 4' 40" y 5º 37' 30" de longitud Oeste del Meridiano de Madrid. Son sus confines: al Norte el mar Cantábrico; al Sur, Portugal; al Este la provincia de Asturias y León y al Oeste el Atlántico.

Su extensión superficial es de 29.154 kilómetros cuadrados, con una población que se aproxima a los 3. 500.000 habitantes. Su costa marítima abarca los 640 kilómetros.

De Asturias se halla separada por el río Eo; de León por los picos de Ancares y los Cauda hasta la célebre puerta de los Tres Reinos, donde comienza la frontera Portuguesa que va por las montañas de la Mezquita, Orrios, Teariz, Araujo y Milmanda, a encontrar el río Miño, su frontera con Portugal.

En la costa, a partir de la desembocadura del Eo, en dirección al Oeste, hállase la ría de Foz, Puerto de San Ciprián, rías de Viveiro, del Barquero o Bares, ría Santa Marta, Cabo Ortegal, ría y puerto de Cedeira, cabos Prior y Prioriño, ría de Ferrol, ría de Betanzos, puertos de La Coruña, Cayón y Malpica, cabo San Adrián, ría de Lage, puerto de Corme, cabo Villano, ría de Camariñas, cabo Touriñán, Seno de Nemiña, cabos de La Nave y Finisterre, puertos de Corcubión y Céc, rías de Muros y Noya, cabos de Corrubedo, rías de Arosa y Pontevedra, rías de Aldán y Vigo, puertos de Bayona, cabo Silciro, puerto de La Guardia y río Miño.

Todo el país que vierte al Cantábrico es bastante montañoso, a excepción de la faja llana que se extiende entre las rías de Ribadeo y Foz, los valles de Lorenzana y parte del de Viveiro y Oro y el antiguo condado de Santa Marta. En las inmediaciones del cabo Ortegal resulta algo montañoso y quebrado; los que vierten en las rías de Ferrol, Betanzos y Coruña, por cuya zona se destacan las famosas "mariñas" son de mayor variedad.

La parte oriental de la región de Allons es algo montañoso. El Allons forma la ría de Lage, y en su recorrido baña el país de Bergantiños con muchos y muy fértiles valles. De la ría de Arosa hasta las orillas del Miño, la costa es de lo más fértil y de un paisaje de belleza extraordinaria. Son numerosas las islas e islotes, mereciendo consignarse: la Coelleira, las Sisargas, Quebra, Cortegada, Arosa, Toja, Sálvora, Ons, Cies y San Simón.

El interior de Galicia es también montañoso, comprendiendo las extremas ramificaciones de la cordillera pirenaica occidental, o gran divisoria septentrional hespérica que, por los montes Gistral, Coba, Cedeira y Fonfrío, va a morir en los cabos Finisterre y Touriñán, al norte del río Xallas; de esta divisoria se desprende la que va entre el Duero, Sil y Miño hacia Portugal, pasando por la provincia de Orense.

OROGRAFIA: Se clasifica en cuatro vertientes: la del Cantábrico, la del Atlántico, la del Miño y la del Duero, las que a su vez se subdividen en valles aislados por estratos de cordilleras y surcadas por ríos y riachuelos afluentes de los principales. Son éstos: el Eo, Masma, Oro, Landrove, Sar, Mera, Ulla, Xubia, Eume, Mandeo, Mero, Sil, Allons, Puerto, Xallas, Tambre, Umia, Lárez, Támega, Limia y el Miño.

La población de Galicia está constituida por dos distintas razas: celta, con predominio en las provincias de La Coruña y Lugo, y la romana en Orense y Pontevedra, aunque en esta última cáptase la influencia de los primitivos colonizadores griegos y fenicios. El tipo céltico que se conoce en Galicia es el gaélico, hallándose también el kimrico.

En cuanto al idioma, parece indudable que antes de la dominación romana se usaban variedades del celta; después se impuso el latín; pero el idioma gallego, aunque influenciado por el latín, lleva el sello de los antiguos lenguajes celtas. De aquí las muchas frases semejantes al francés y al bretón.

El idioma Gallego es madre del idioma Castellano.

Políticamente, el antiguo reino de Galicia se divide en la actualidad en 4 provincias: Coruña, Lugo, Orense y Pontevedra.

En lo marítimo, su litoral depende del Departamento de Ferrol, con 6 provincias marítimas: Coruña, Villagarcía, Vigo, Ferrol, Ribadeo y Viveiro.

Galicia, políticamente, consciente y responsable de su personalidad cultural, histórica y social, aspira y defiende sus ambiciones de recuperar su condición de PUEBLO con autodeterminación en el concierto de una Federación de nacionalidades peninsulares.

Cantiga da fala dos amigos

*Na fala galega vive
a yalama da nosa Terra;
como irmans todos falemos
a doce fala galega!
A redención de Galicia
nos seus acentos latexa.*

*¡Pobo que o seu verbo esquece,
è traidor à natureza...!
Amigos da Fala somos,
y-o amor de Galicia sea,
xa que de todos è nai
quen nos xunte e nos protexa.*

TOQUES EN LA HISTORIA

CANDIDO ALFONSO GONZALEZ

GALICIA ha sido desde sus remotos orígenes, y hasta fines del siglo XV, una personalidad nacional, independiente, con reyes propios, o en disfrute de una completa autonomía. Hasta 1833 los monarcas españoles lucían en su blasones el título de "reyes del Reino de Galicia..."

Durante la época prehistórica aparece el legendario Rey BREOGAN con los CELTAS pobladores de Galicia.

MONTE MEDULIO, epopeya tan sublime y heroica como las de Sangunto y Numancia, sepultó por años nuestra independencia.

El año 158 antes de nuestra Era, Decio Junio Bruto quebró la resistencia de los galáicos, fortuna que otros no habían logrado. El Senado Romano, en reconocimiento "a su hazaña", entre los honores que le confirió, le otorgó el título de "GALLAICUS" (EL GALLEGO), distinción que el romano ostentaba con orgullo, y pasando así a la Historia.

Siglos más tarde, al derrumbarse el Imperio Romano, surge el Imperio Suevo-Galaico. Son los godos quienes luego de varios años de lucha ponen fin a la dinastía sueva, sometiendo a Galicia.

En los comienzos del Siglo VIII, con la rota de Guadalete, húndese el dominio gótico en la península bajo el avance arrollador de los sarracenos.

Pocos años transcurrieron cuando un gallego, Don Pelayo, nacido en Tuy por el año 788, secundado por otros nobles gallegos, entre ellos Sorred Fernandez de Sotomayor, de Pontevedra, inicia rebelión, y con ella la reconquista, batiendo a los sarracenos en la batalla de Covadonga.

A rápido vuelo en la Historia, alcanzamos, ya a puertas de la Edad Moderna, el año fatídico de 1483. Víctima de una felonía, es hecho prisionero el Mariscal gallego Pardo de Cela, último defensor de las libertades de Galicia.

Muere víctima de los intereses y ambiciones de sus enemigos, y con él mueren nuestras libertades, cobradas en herencia y vasallaje por los reyes de Castilla.

Haciendo análisis a estos y otros acontecimientos que apuntan a través de los siglos la indiscutible personalidad nacional, y el heroísmo sin menguas ni renunciados del pueblo gallego, un historiador, rebelándose contra el injusto e indigno trato de que fue siempre objeto Galicia por los gobiernos centralistas, ya

monarquías, ya república, exclama al referirse a un hecho de comienzos del siglo XIX:

"Os que dúbidan de que nós achámonos incapacitados para gobernárenos, que volvan os ollos atrás, e leian o feito por nosoutros en 1808 cando botamos ao invasor do noso chan, sin desatendermos ó reximen interno, cobrando e adeministrando os impostos por nós mesmos, orgaizando o noso propio exército, facendo a nosa xusticia, e tendo belixerancia para empréstitos na Inglaterra".

Complementando el comentario de este historiador, es de interés aclarar que su indignación proviene por causa de una afrenta que, irresponsablemente, se infería a Galicia en la GACETA DE MADRID, del 18 de febrero de 1809, llamándola... *hija desnaturalizada de la nación, que se había entregado sin honor a los enemigos...*

Y Galicia, en tanto, sangraba de sus hijos, y coraje, voluntad, firmeza, decisión de hombres, de mujeres, de ancianos, armados con elementos rudimentarios que los hacía poco menos que indefensos, contra las fogueadas tropas de Napoleón, mandadas por dos de sus más prestigiosos mariscales: Soult y Ney, al frente de 75.000 hombres que penetraron en Galicia, en los primeros días de enero de 1809.

Y... en junio de 1809, el mismo año, tiene contornos de epopeya la reñida batalla de Ponte Sampayo (Pontevedra), de proporciones catastróficas tales para los invasores, que éstos, en derrota, abandonan todo el territorio gallego para nunca más retornar a él. Pero sólo huyen 21.000 soldados. En 6 meses el pueblo gallego, nuestro paisanaje, nuestras guerrillas, dieron cuenta de 54.000 soldados del gran Napoleón Bonaparte...

Y... es entonces cuando la Junta Suprema Central, en documento fechado en Sevilla, el 10 de julio del mismo año de 1809, proclama refiriéndose a la liberación de Galicia:

"Este fue el primer día de fortuna que lució España, después de 5 meses de desastre..."

No hubieron de acabar aquí, sin embargo, las acciones heroicas y siempre generosas de los gallegos. Porque los héroes no son improvisados por las circunstancias. Son de sangre, de genio. Nacen.

Formado con Gallegos el 4º Ejército de Galicia, actúa posteriormente en toda la campaña contra las tropas napoleónicas.

(*Sigue en la pág. 77*)

Por los Senderos Aldeanos

Por JOSE MARIA CASTROVIEJO

Aún no es el mundo frutal, barroco y dorado del Otoño de la mano llena, en que los pámpanos parecen florecer de nuevo a través de un color siena tostada y en el que los símbolos y los adioses aletean sobre los estanques antiguos bajo la gloriosa embriaguez carnal de las magnolias, pero ya la luz es por veces ambarina e incoercible y el aire huele y sabe como un vino cordial. Ráfagas cristalinas rompen los nácares y liquidámbar del cielo anunciando la otoñada, sutizando formas y colores hasta un extremo que a veces hace daño.

A través de los caminos aldeanos, que al final se mueren de melancolía van y vienen, paisaje adelante, los capadores anunciando también el Otoño. Visten sobriamente, como corresponde a su severo oficio —la pana negra les es particularmente dilecta— y sobre el bolsillo superior de la chaqueta asoma robusta de boj, la siringa con la que modulan los avisos de su arte. La fauna campesina, que oscuramente se siente amenazada por su presencia, ladra y muge desde alpendres y pajares a su paso, proclamando los derechos

de la Naturaleza y su revuelo agorero, casi un luto de cuervos, parece acompañarles entre las viñas encendidas como ascuas, en un último y desesperado grito de vida. Un grito desangrado y maravilloso, sutil y perfecto en el silencio de la mañana que acaricia las hojas, con pámpanos de oro y cobre. Sobre el fondo del paisaje —oro, verde, plata— los capadores acercan la flauta a sus labios suavemente y como con desgana deslizan la aguda y desolada melodía anunciadora. En el raso de la mañana o en el liquidámbar de la tarde, que se muere como una doncella entre los finos celajes del poniente, se alza el silbo de la siringa del capador. La misma siringa que anardecía a Pan bicornes para las luchas de la vida, en el otoño de los perdidos y lejanos tiempos.

Pero no suelen ser malos hombres los capadores. No muy alegres ni fantasiosos, lo que iría indudablemente contra los fundamentos de su experimentada profesión, pero sí serios, respetados y de honradez en los tratos. Suelen comer tocino crudo lentamente picado con afilada navaja —que no es naturalmente la usual herramienta del oficio— y trasegar el vino con mesura. Solamente a hurto y boca de sorna dirigirán un cumplido a las mozas, aunque éstas les den con frecuencia vayas, pues para ellos, como aconsejaba aquel Jesuita español del XVI, lo primero es la gravedad. El señor Ramiro Cabo de Vila, a quien trato hace años, va siempre acompañado de su fiel canciño negro al que ha respetado en su integridad y al que ladrarían rabiosamente los perros de todas las aldeas por donde pasa, considerándole casi como un esquírol. Pero ni el señor Ramiro ni el canciño se cuidan demasiado de esta hostilidad sonora y allá van por entre los senderos aldeanos amo y perro adelante, inmersos en la dulzura inmensa del paisaje entre denuestos y ladridos, haciendo contrapunto con su flauta, que canta el engorde cebón de la matanza y de la vida lela, a la otra flauta finísima de los mirlos, que responde, irónica, ensalzando hacia el cielo la vida ágil y libre de la Naturaleza.

(Viene de la pág. 76)

Y es el 4º Ejército de Galicia, integrado por gallegos, y al mando del general gallego don Manuel Freire, quien con su acción y arrojo decide en las alturas de San Marcial, a orillas del Bidasoa, la total derrota de las tropas francesas (31 de agosto de 1813).

Tal su valor, tal su heroísmo, que el Duque de Wellington, jefe supremo del ejército victorioso, lanzó la ya famosa proclama, que meses más tarde, el 12 de octubre de 1813, es publicada en la Gaceta de Madrid:

“Guerreros del mundo civilizado: aprended a serlo del 4º Ejército Español que tengo la dicha de mandar. Cada soldado de él, merece con más justo motivo que yo el bastón que empuño. El terror, la arrogancia, la serenidad y la muerte misma, de todo disponen a su arbitrio.”

“Dos divisiones inglesas fueron testigos de este original y singularísimo combate, sin ayudarles en cosa alguna por disposición mía, para que llevasen ellos solos una gloria que no tiene compañera en los anales de la historia.”

“Españoles: dedicaos todos a premiar a los infatigables gallegos. Distinguidos sean, hasta el fin de los siglos, por haber llevado su denuedo y bizarría a donde nadie llegó hasta ahora, a donde con dificultad podrán llegar otros, y a donde sólo ellos mismos se podrán exceder si acaso es posible. Nación Española: la sangre vertida de tantos Cides victoriosos, 18.000 enemigos con una numerosa artillería desaparecieron como el humo, para que no nos ofendan jamás. Franceses, huid pues, o pedid que os dictemos leyes, porque el 4º Ejército de Galicia va detrás de vosotros y de vuestros caudillos, a enseñarles a ser soldados”

GALICIA,

UNA INCITACION

A TRAVES DEL MAR

Tanta es la acumulación de naturaleza en Galicia, que el hombre nativo siente, imperiosa y subjetivamente la necesidad de echarse a andar por los caminos del mundo para confrontar su paisaje vernáculo y las áreas espirituales que lo configuran, con otros panoramas y posibilidades que le han sido prometidos por las historias y pregones desde los antiguos peregrinos que en posadas y cruceros conversaron, descansando en sus etapas, con labriegos y romeros, poetas y gentes de ilusionada fe en las leyendas, de las villas y poblados comarcales.

Tomado en ángulo el litoral gallego ¿dónde la escala musical del viento y los mares pueden acordar notas más sobrecogedoras y encantadas?; ¿dónde el rumor del bosque guarda más secretos que en las estrofas del esbelto pinar o la robleda centenaria? ¿dónde el valle frutal y goloso de aromas y el monte con bruma hacen un parentesco de mayor delicia de verdos que en la demarcación galaica? Todo está allí vigente para el canto de las aves y la abundancia de los peces y la predisposición del celta para el milagro y la poesía. Es tan exuberante la pródiga naturaleza, que el hombre no sabe qué hacer con tanta abundancia y provez y, a falta de una regulación apropiada y moderna de la propiedad natural, sueña ante el paisaje propio, con otros lejanos e inciertos que le han sido prometidos como propicios para el triunfo y el logro. El hombre gallego es así ensoñador y apete; pero por ahí se enfervoriza de entusiasmo y agradecimiento a los hados y levanta en el esternón de su tierra meiga esa réplica de sacra belleza desbordada que es uno de los monumentos más esforzados de la fe y el valor del hombre como inspirado del Supremo, y surge la joya de piedra eternal que es Compostela catedralicia, alma centrada en el cuerpo venturoso de la galleguidad.

Si todo lo tiene el hombre llamado gallego, el descendiente del Celta victorioso —aquel a quien según Sínilo, el griego— entregó Tarpeya, enamorada, el Capitolio romano; si es Galicia tierra idílica —la caza, los frutos, el pez y los mostos alegrando el vivir— ¿porqué el vecindado de esas tierras y lindes sale al mar y lo cruza por el orbe entero, hacia tierras ignotas y duras bregas y desgarrados vencimientos del cuerpo y del ánimo, muchas veces, porque la victoriosa meta cuesta esos trabajos para todos, pero su acceso es para

por

Ignacio Vázquez Maza

los menos en número y suerte? ¿Porqué el adiós a la moza que se queda triste ¡ay! no más iniciadas sus ilusiones —como otras muchas de la realidad y de la leyenda?—; ¿porqué el sollozante adiós a la nai, suerte de dolorosa heroica y magistral de la Galicia emigrada? ¿Porque, Rosalía? ¿Porqué, Pondal y Curros, el desgajamiento del hombre gallego de su tierra suave y agarimosa?

No, quiero, por tener otro ángulo de supuestos, mirar el problema —que también es aceptable— desde un término de posibilidades económicas, sociales y políticas que pueden afectar y de hecho afectan a casi todas las emigraciones. Pero viendo —y admirando, por añadido— la actitud del gallego fuera de su geografía nativa, observándole en la férrea voluntad de su trabajar arrítmico, en la sobria administración de sus intereses económicos y vitales; en la apetencia constructiva de obras de bien general, perdurables y efectivas, en un desbordante legado generoso para las futuras generaciones; al ver al hombre gallego unido y vinculado a sus vecinos de contorno y confederado con alma y vida al todo de Galicia, se entiende que en el ancho recinto del alma emigrada del gallego pervive un ideal de consagración a su tierra, más allá del tiempo y del espacio. No son sus obras y sus trabajos “canto que canta la garganta, su pago más gentil para el que canta”, que Goethe achacaba al esfuerzo que se hace por delectación. No. Su hacer y su ensoñar —que le es consustancial— lo hace el hombre gallego, fuera de su chan, con una intención telúrica del más puro desinterés y más elevada consagración de homenaje a su tierra: es como una contribución o diezmo que le brota del alma generacional, que le surge del hontanar histórico en incitación creadora por su Galicia íntima y lejana.

O mensaxe de Ramón Cabanillas

por FERMIN BOUZA BREY

Leida polo Autor na sesión da Real Academia Galega, en Cambados, o día da descuberta do moimento ao Poeta Cabanillas.

Antes de vir, amigos, decir miña tensón
espreitei ao meu corazón.

Tiven a pomba da Lembranza
no puño pausada como un azor
e soltei de cara aos espazos
os meus neblis e os meus falcons
pra cazar a máis pura inxeleza
e o máis craro craror.

¡Nubens da miña infancia;
do meu vivir, trebons;
Estrela-da-Fatura dos meus sonos;
mares íntimos, os de esmeralda e tamen os de carbon,
axudáime a voltar atrás os ollos
e a retomar a antiga voz!

Quero ser outra ves neno
como cando tiña miña nai a caron;
como cando esquirbin o primeiro verso;
como cando catei a primeira door;
como cando meu pai me aloumiñaba
con poemas de Rosalía, de Pondal e de Añón;
como cando subía ao pico do Lobeira;
como cando escorregaba no sargazo dos cons;
como cando ameí por ves primeira
e por vez primeira tallei unha fror...

Antes de vir, amigos, decir miña tensón
espreitei ao meu corazón
porque viña ao Cambados
"probe, fidalgo e soñador"
que cantou o Poeta
na dura emigrazon,
a temperar o espírito, quezais adormentado,
no aceiro feridor
de íses versos xa eternos, tantas veces coitelo
e tantas oración.

Cabanillas... —¿sabedes?—
era un rapaz circio e pouco falador,
írmán de soedades e abesedós,
máis cheo de lentura e de pasión,
e unha serán, alá en Vilagarcía,
(na mesma imprensa lembrome que foi)
puxo nas miñas mans "Da Terra Asoballada"
íse seu libro de combate e de ilusions,
en tanto, os ollos do Poeta
arrecrecían con estrano fulgor,
borboriños de unha fonte quente,
de unha calda que xamais enfriou.

¿Que me dixó de aquela
trememente de emoción?

Antes de vir, amigos, decir miña tensón
espreitei ao meu corazón.

Deixáime, pois, que lea
ísa inmensa lección
da seu mensaxe escrito naquel libro
con infinito amor:

“¡Galicia, Nai e Señora,
sempre garimosa e forte;
prelo e lexos, onte, agora,
mañan...na vida e na morte!”.

“Canta, meu carriño, canta
a redención esquencida
i-a door da Terra ferida
de traidores e ladróns.
A i-alma galega dorme,
a santa Ideia está morta
e tés de ir porta por porta
alcendendo os corazóns.

“¡O día do Medulio,
con sangue quente e roxa,
marxancos o direito
á libre, honrada chouza!
xa está ao vente a bandeira azul e branca!
A oliva nunha man e a fouce noutra,
berremos outo e forte.
¡A nosa Terra é Nosa!”

“Meus irmáns, meus irmáns, como esas follas
que do vento o bruante remuíño
guinda nas augas podres de unha aberta
ou enterra na lama de un camiño”

“Pero esta door da Terra
ferida e escravizada
¡que rosiña bermella,
¡como doi!, como sangra!”.

“¡Ouh, fouce bendita,
xa sei o que queres:
que faga xusticia!”.

“¡Ouh, espadeiro amante!... ¡Ouh roxa e quente
sangue do corazón da nosa Terra,
alcende os corazóns dos apoucados,
prende lume nas almas, viño celta!”.

“Ceo branco de luar,
ceo azul do mediodía,
son dous amacos de ceo
a bandeira de Galicia”.
Antes de vir, amigos, decir miña tensón
espreitei ao meu corazón.

(Continúa en la pág. 80)

SANITARIOS

M. GARCIA COCHON y Cía.

“Cuida SU economía”

- Mesas americanas de fórmica.
- Sillas americanas tapizadas con las últimas telas modernas.

Exposición y Ventas
Avda. DEL TRABAJO 5181

T. E. 68-1766 — BUENOS AIRES

Depósitos
ARAÚJO 2427

PODER DA UNION NA LOITA (A Batalla na Ponte San Paio)

por UXIO CARRE

Levados da soberba e da cobiza os povos que se sinten fortes, e de selo fachendean, tentan sempre acrecere scu podeirio co sometemento de aqueles outros povos que, sen forzas nen recursos de abondo para se opoñer a tan avol desinio, romatan, após de inutíle resistencia, por seren asoballados.

Son povos debres espostos a se veren somesos na condizon dos ilotas, aqueles que, pesi a ter homes de grande valimento, illustres e arriscados, a sua masa non sinte, non alenta, non degora e non cultiva o espírito peconial da raza, nen as ideas da liberdade e grandeza da sua Patria.

O esaxeirado individualismo, a incomprensión e falla de irmandade, as vaus rivalidades de clan a clan; o non prestar axuda os uns aos outros, leva mais a ruína que ao trunfo nas loitas da vida.

Castellá Ferrer, nun seu libro em- prentado no ano 1610, di dos galegos, despois de os louvar pol-a sua afouteza "Defendéranse moito mais dos romás, se a división de bandos que antre si tiñan non fose causa da sua ruína (que inda oxe non lles falla esta praga) e anque estes os non hai, a división de vontades failles mais noto dano".

A praga ã que Castellá Ferrer refírese, persistiu moito na nosa terra nos causando feros males.

Cuveiro Piñol, no seu drama "Pedro Madruga" (Em- prentado en Pontevedra no ano 1897) pon, en boca do persoaxe Don Alvaro, estes versos:

"Dempois que o padre meu con nobre os virtos someten dos seus con- [esforzo hoxe no día con ferruda cóita, [tráleos a fera sorte téno xa obrigado á facer recuada, condoído dos logares que foron seu teatro; e non porque vincido fose nunca porque esto llo confesan seus contráleos, sō por non tera unión que les fai falta ós fillos de Galicia en moitos casos, e tamén por envexas e xenreiras que eiquí lle teñen ós que valen algo.

Lémbrome que sendo eu neno, inda a mocidade de cada parroquia andaba sempre en liortas e loitaba a'cotío co-a das colindantes, e as vilas ollábanse con xenreira unhas a outras. Oxe, por fortuna, xa non socede así; salvo esceicións antre xente de mingados alcan- ces. Mas persiste o separamento en cativas capelas nos homes de pruma e pin- cel.

Un povo unido, un povo afervorizado por un ideal nobre e grande, faise mais podente, mais culto e progresivo, e oferece maor resistencia às tentativas de domeño de aqueles que queiran lle impo- r un xugo de escravitude.

Vede se non o que sucedeu na nosa Galiza cando as ambicións do corso Na- polcón tramaron o sometemento das Españas; e si ben non é arastora chanza oportuna de vulgaren se o brioso povo foi ben ou mal aconsellado, con respei- to aos ares de fora que viñan removere o amente social e político que deston- ces imperaba na nosa terra, asiñalemos

o feito de que pol-a aición conxunta do povo, pouco durou a estada dos exér- citos napoleónicos na térraxe galega.

Martínez Salazar, no prólogo de "Proezas de Galicia"; libriño (*) escri- bido en galego (Em- prentado na Coru- ña no ano 1810) por Xosé Fernandes e Neira, e que foi reeditado por Salazar no 1893, na Cruña, di:

"A Guerra da Independenza e o trun- fo das ideas liberás acordaron na rexión galega o adormentado espírito patrio- no. O reaxir foi estupendo. En menos de seis meses, corenta mil soldados dos aguerridos exércitos de Soutl e Ney dei- xaron os seus ósos nos ríos, nos mon- tes, nos camiños, nos pazos e nas casas da Galiza, onde cazabamos coma feras que de feras, mais que de homes, foi a guerra que se fixo pol-as duas partes n-esta rexión".

Bõs exemplos desto foron a recon- quista de Vigo e a batalla da Ponte de San Paio (Pontevedra). O historiador Torano, falando da primeira di: "Na reconquista de Vigo non houbo inxe- nieiros nen cañõs; foi gañada sō a im- pulsos do patriotismo galego".

No tocante a aición da Ponte San Paio, refírenos Neira que os franceses eran mais de dez mil; e dos defensores da Ponte, di: "nosoutros anque eramos doce mil útiles, de armas sō había catro mil". Fulgoso, na "Crónica de la Pro- vincia de Pontevedra" ((Madrid, 1867) fixa o número dos franceses en dez mil de aguerrida tropa; e o dos nosos en
(*Sigue en la pág. 81*)

(Viene de la pág. 79)

¡Cemiterio de Fefiñans,
atal o da Adina, de Padron;
atal o da Chacarita en Buenos Aires
onde o noso Daniel pousou;
atal o de Compostela, onde xace
Sant-Iago, o noso patron,
sodes altares mais que campas,
sodes aras millor que terrans!

Os nosos mortos estan vivos,
todos ouvimos o seu cramor,
todos sabemos dos seus mandados...
¡Malia de aquel que no-os escuitou!
Eles teñen de ser compridos
por riba da Lua e por riba do Sol.

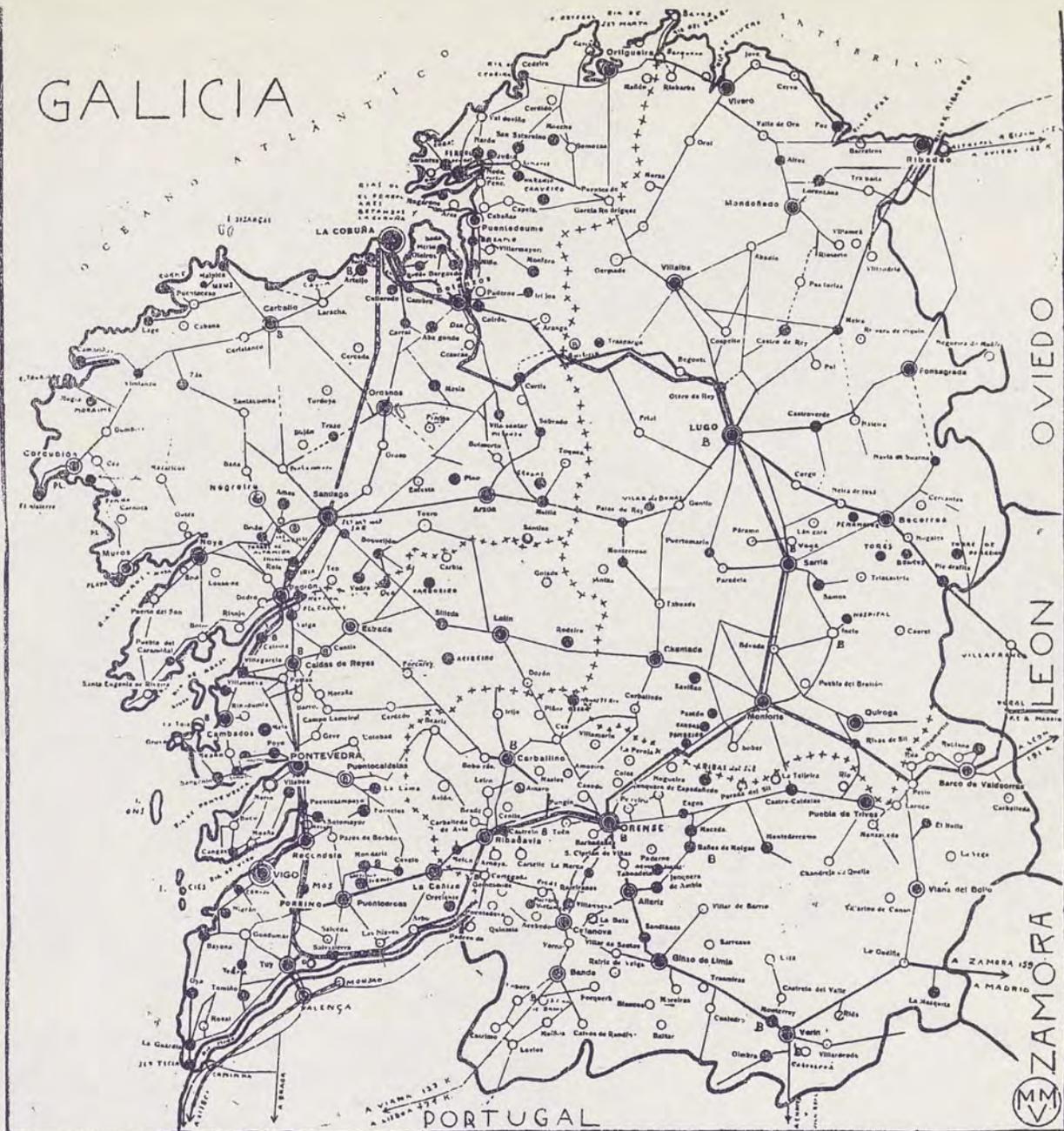
Voso mensaxe, Cabanillas,
parece que Deus mo crabuñou,
baixo de istes ceos, cabo de iste mar,
día da vosa sagrazon.
Eu son o mesmo que era un día
canda o teu libro chegou

ateigado pola Espranza
e dende o Tragoave ao Con de Nora
e dende Sávora ao Neixón,
vexo un salseiro en cruz, dourado,
feito de brétema e solpor
que si alcamiña a toda Arousa
tamen envolve a todos nós
e hastra aos mascatos e ás gueivotas
fainos deterse no seu voo.
Pola memoria do Poeta
digamos pé de él nosa orazón:

—Eterno Pai, que tés pra todos
intres de consolacion,
nas horas do teu diurno
fai unha pra a Galica, Señor,
e lembra que ela e mais o Poeta
esperan a resurrección.

Antes de vir amigos, decir miña tenson
espreitei ao meu corazón.

GALICIA



★ HINO GALEGO ★



¿Qué din os rumorosos
Na costa verdecente,
O raio transparente
Do prácido luar?

¿Qué din as altas copas
D-escuro arume arpado
Co seu ben compasado
Monótono fungar?

Do teu verdor cinguido
E de beninos astros
Confín dos verdes castros
E valeroso chan.



Mais só os iñorantes
E féridos e duros
Imbéciles e escuros
Non-os entenden, non.

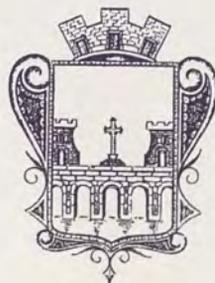
Os tempos son chegados
Dos bardos das edades,
Qu-as vosas vaguedades
Cumprido fin terán.

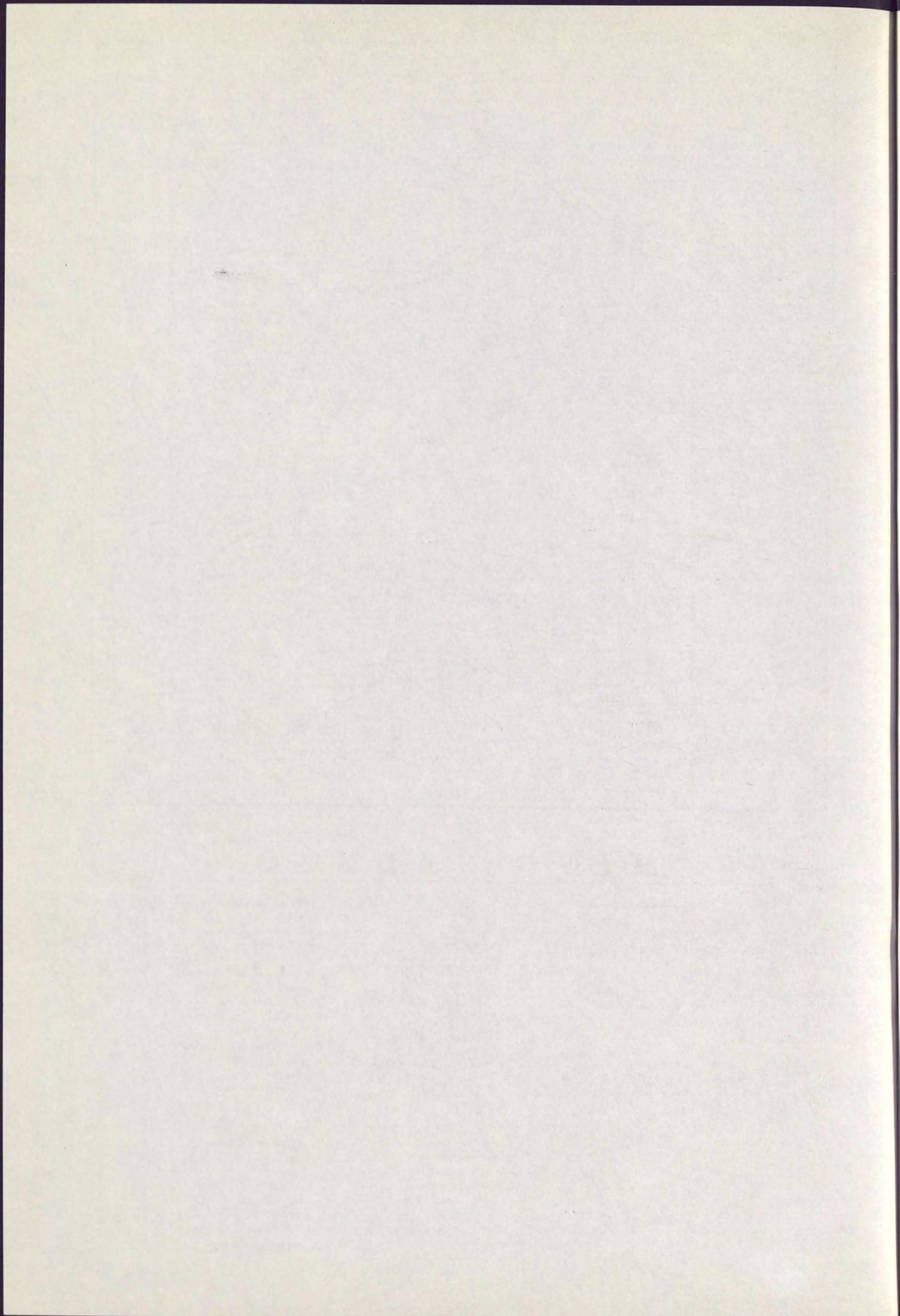
Pois donde quer xigante
A vosa voz pregao
A redenzón da boa
Nazón de Breogán.



Non dés a esquecemento
Da inxuria ó rudo encono;
Desperta do teu sono,
Fogar do Breogán.

Os bós e xenerosos
A vosa voz entenden
E con arroubo atenden
O voso ronco son.





trece mil homes, dos que sō sete mil estaban armados.

Neira conta así o feito:

“Mingote. — Como ven Soult de Portugal, e Ney de Asturias, desque se reforzaron e uniron a xente, tiñan tramedo o vir a collernos; pero nos, e, de todas as barcas que había, fixémos unha ponte, porque a antiga estaba cortada, e desta forma se estivo a xente embarcando toda a noite tocando a gaita e divertíndose no mentras que, nunha encuberta, se colocóu toda a artillería.

O día seguinte presentouse Ney coa súa división, e empezamos nos tal fogo de cañón que barría neles que era un gusto, mentras que, por outra parte, unhas lanchas que lle chamaban cañoneras (*) tamén zorregaban balas nos franceses, que era un primor; nosoutros, que nunca tal nos había sucedido, porque nas refregas que tiñamos diarias non había aquel orden, estabamos pasmados; pero a alegría que tiñamos en ver caere franceses, mentras que, por outra parte, a nosa música resonaba no medio dos vivas a Fernando Sétimo, facíanos olvidar todo canto víamos tocante o temor, e infundíanos a porfía ganas de arroxarnos coma leós a eles. Pero ¡sí viras a Ney! Escumaba pol-a boca mais que o mar, e desque víu que todas as tentativas, que facía para pa-

sar, eran coma botar ò aire a polvora, non lle faltaba sinon tirarse un tiro, e a fe, que si se detuvera un pouco mais, pode que non fose necesario, porque, dun, inatámoslle o cabalo, e, doutro, tirámoslle o sombreiro da cabeza; e vendo él que a cousa non era chanza, pégache a fuxir ¡ira de Xesús! o mesmo que un touro cando o aferretan e, a súa invitazón, o resto da división fixo o mesmo, e entónces sairon a acompañalos e gardarlles as espaldas os tiradores dos reximentos, que había, e us poucos de catalans; pero eles marcharon tan agradecidos, que non agardaban nada, porque che corrían coma un barco cando hai tempestade, hasta que se encerraron na Cruña”.

Fulgosio, na súa Crónica, louva, por motive desta acción a ardidez e patriotismo dos nobres fillos de Pontevedra, Caldevergazo, Peñafior, Cotovad, Morrazo, Caldelas e Zama, que xuntos con algus soldados fixeron recuar os franceses do mariscal Ney, nas pontes de San Paio e de Caldas, que tentaron pasar.

Se o mesmo que naqueles días adoitárase o botaren no río dos esquezos, as cativas rivalidás antre galegos, e se pensara e axira sō en lograre o millor ben da Patria, a pōndo por riba de todo parcialismo e intrés particular:

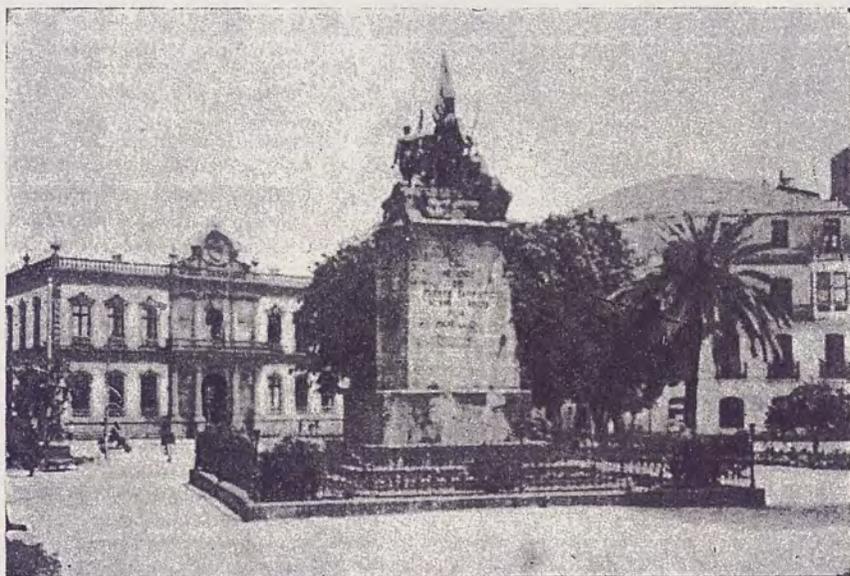
ú non habería de echegarse o poder moral e espiritual da nosa raza ¿Cal non sería o benestar, progreso e grandeza da nosa Terra?

En calsunquer campo das aitividades humans: ciencia, literatura, industria, comercio..., socede o mesmo. Se hai unión armoñía; se hai intelixencia dus cos outros; se hai concurrencia de esforzos para a mesma fin, poderáse facer labor grande e proveitoso. Mas divididos e soparados en collas antagónicas; arredados us dos outros pol-a valdade e os egoismos dos seus caporales, nunca faráse cousa que non dea na probreza e no fracaso.

Teñamos todos, pois, moi en conta de oxe en diante, estes deprendimentos da Historia, e o contido das ben sabidas composicións de Curros: “A espiña” e “Pol-a unión”, se é que, en verdade, queremos que algun día teñan cfetividade as arelas de Pondal.

(*)Esta obriña conponse de un longo paliqre antre dous paisanos amigos: Chinto e Mingote; que se contan as suas andainas na chamada Guerra da Independenza.

(*) Unha das cañoneiras era inglesa, mandada pol-o capitán Winter.



PONTEVEDRA
Monumento
conmemorativo
de la
Batalla de
Puente Sampayo

SANITARIOS

M. GARCIA COCHON y Cía.

“Guía SU economía”

- Depósitos de fibrocemento para inodoro.
- Depósitos exteriores de FF y loza blanca.

Exposición y Ventas

Avda. DEL TRABAJO 5181

T. E. 68-1766 — BUENOS AIRES

Depósitos

ARAÚJO 2427

Castelao con Pontevedra

EPOS ET POLIS

Desde que Pontevedra enviudou do mar, leva o río aos peitos como unha nai leva o fillo. Na segunda década do século era como a Bruxas galega, con fondo de natureza mais vizoso e cristiño.

O tempo non contaba na vida da cidade. Fixeráse tan levián e abstracto que se dixerá isolado da xente, a debullarse alá enriba, no reló da Peregrina, sen verter ardencia algunha no sangue dos homes. As torres da pequena igrexa central, presidían con esguía diñidade aquel lago de pedra e silencio. Nin siquera se ouvía ben a badalada das horas, sincronizada co-a bola filipesca da Puerta del Sol e nin co meridiano local.

Ollándose e reollándose no espello das augas mortas, a capital esmorecía como olimpo temporero do rexime, a onde o folgo resco dos persoaxes politicos viña a arexarse pol-o vran. Foi enton cando se murcharon os deerradeiros reflexos das chisteiras da Restauración, aínda que a Monarquía resistiu once anos mais.

A roda dos vellos prohombres, engrudada nos dentes da Caeyra, de Poyo, de Lourizan, da Parda..., caldenantes nas almeas obscuras do Castelo de Soutomaior, o vivir provincial daba as súas lentas voltas. Eran xiros a ritmo de noria, resñados, esmoentes, sempre na mesma orbita.

Foi d-abondo a fidelidade cazarra e barata dos segredarios ruraes, pra mexer e monxer aquel equilibrado aparello. A noria, sen apenas derramamentos, ía dando de si canto lle pedían: actas de deputado, varas de alcalde ou xuez, empregos publicos...

Pontevedra asistiu a agunia dos feudos, sen dar mostras de grande door. Pouco a pouco os prohombres foron morrendo. No interior dos pazos onde moraban pol-o vran o inverno fíxose infindo. E a cidade que foi durante anos e anos a cabeceira do seu poderio... aínda hoxe non lles erguéu unha estatua.

A RENACENCIA CHEGARA

Aquelo era xa un mundo valeiro. Podía coídate axeitadamente simbolizado no adobio capilar das faces, ou na tesa e lustrosa ouquidade dos sombriceiros. Mais do que vida era xesto, esca, representación. Tiñase en pé por unha sorte de preguiza da hestoria. Entraméntas, algo mudaba na súa entrana. Ao seu redor, en sangue novo outro espírito xermolaba.

Cando Ramón Cabanillas ceibou as catorce setas d-un feridor soneto contra o eixo do sarillo rotatorio, o impacto sagital fíxo retremer todo o tinglado. O poeta, con mocidade aínda, cantaba

ao fondo

por

V. PAZ ANDRADE

"no desterro" e a súa antifona lirica tiña un rexo acento augural.

No carto ninguante do século dezano-ve, abría o seu glorioso crecente a renacencia galega. As naos da poesía, que



CASTELAO

se perderan entre as neboas do catrocentos, recalaban ao fin na "costa verdecente". A hestoria, a música e outras artes adequirían sustancia, inspiración ou formas autenticamente nosas. Galiza escomenzara a recobrar a súa voz e a libertar a súa y-alma.

Era un movemento de pobo, mais que natureza que se despreguiza na aurora. Coallado en reaccións sinxelas, aguzando en voces pristinas, limpo vezo imitativo. Xa produxeran esgrevias figuras, todas nutridas de alento popular, xunguidas a terra por unha raíz comun.

Xa incorporara outros valores e nomes inmorredoiros, da mais varia procedencia dentro da xeografía galega. Sant Yago contribuíra con Rosalía, Aguirre, Brañas, Lopez Ferreiro...; a Cruña con Añón, Murguía, Pondal...; Ferrol con Vicetto; Ourense con Saco e Arce, García Ferreiro, Curros, Lamas...; Lugo con Pastor Díaz e Montes.

Pontevedra inda non fixera vibrar a súa corda n-este concerto auroral. Nin Indalecio Armesto, nin Antolín Esperon,

nin Nicanor Rey, nin outros raros varons das letras dos que houbo fartura, ficaron encadrados na rolda vindicadora dos percursos. A penas a polida elocuencia de Rodríguez Seoane, a labourea paciente de Cuveiro Piñol e a musa de Joan Manoel Pintos tomaron un quiñón pequeno no mensaxe dos pioneiros.

IMAXE E RUMO

Alfonso R. Castelao percorrera xa terras e mares, cando trocrou a ribeira salgada de Rianxo pol-a doce ribeira do Lerez. Era mozo, casado de pouco tempo. Temen de pouco tempo doctorado en Meiciña. Traguía o tíduo choido no tutelo, par-o deixar apodrecer sen ma goar a saúde allea.

En Pontevedra acougou xeiras prematuras e das primeiras loitas politicas. N-unha casa da Rúa da Oliva, radial do pequeno embigo urbán, montou o seu estudo d-artista e abriu o seu fogar. Todos lembrades a súa estampa persoal, que no devalar dos anos apenas sufríu inutacións. Outo, membrudo sen deixar de ser esguio, aberto e animoso.

No seu andar había mais do balanceo dos mariñeiros que do apromo dos labregos. Endeben, as mais agudas coalidades d-un e outro "specimen" compunían n-él unha nobre síntese. No seu falar, ledo e rexoubeiro, había tenrura e coor. Tiña verba chea de plasticidade, presta e mol aos revimentos da intenzón. Trazaba caricaturas orales de feitas e figuras con tanta axilidade expresional como tiñan as que despois deseñaba.

Baixo as azas entornadizas do chapeu, os ollos veados pol-os vidros. As rodela do aparello ocular, montaban garda permanente sobre do rosto. E as meniñas, probes de lus, desquitábanse no surrir, ou exercendo o seu raro segredo de apreixar a fasquia fonda e verdadeira de canto abranguían.

Cando escomenzaron a pousarse no panorama local, a estrela do poder político aínda marcaba o destino de "capital de provincia" e dos seus moradores. Os benfacentes destelos d-aquel luceiro decrinante, empurraban a cobiza da xente que tiña algunha. Os degraus da fama, escadados de mandada ao galo rubido momentaneamente no poleiro, constituían o sono dourado dos talentos provincianos. Ninguén topaba forzas en sí pra loitar a corpo limpo, ou sen deixarse arremosar pol-o remuíño das posicións e das deputacións en fornadas en Madrid.

Castelao non nacera pra se quentar na raxeira devalante. Era astro de outra constelación. Ao meridiano da Puerta del Sol preferiu o meridiano de Sant-Yago de Compostela. Pulsou o latexo propio, escoitou a voz interior mentras os mais seguían rendendose a suxestión alica. A mesma voz que Cabanillas decrara no

"vento marceiro", arrincada a lira rexurdinte de Curros. A vella voz dos Precursores que xemera no Sar, resoara en Allóns e avencellara en Conxo, soerguendose con acentos ennobrecidos, pra escadar cumes aínda virxes da nosa cultura.

O CRIMA DA OBRA

Vinte anos soldan con Pontevedra a vida de Castelao. Comenza entre lembranzas de idade que se esnaquizou no Marne. Rematan nos días tinguidos do sangue escoado dendo o Miño ao Ebro. Os ríos tamen son fronteiras dos tempos, orografía da hestoria.

Castelao dou, nas augas mortas, pulo a unha corrente viva. Fixo agurgular n-elas unha forza núa e latexante, que remancia da mais fonda raíz do pobo. Tornou fresca e nova aquela antiga verdade encobada dende facia catro seculos, que os Precursores redescubriran.

Cando Castelao chegou a cibdade vivía mergullada na fota banalidade da época. Era un pequeno mundo de empregados pubricos, eleitoeiros mañosos, profesores e literatos deslumeados pol-o brillo do parlamentarismo ou pol-o "couche" de "Blanco y Negro".

As parroquias da orla rural, enchían as veces de arrecendo campesio os cativos folgos da vila. Labregos e vacas mesturados en longa grea, car-o feiral. Certos domingos, no ar entoldado d-un mitín agrario, a bandeira antiforal despregabase por enriba das resñadas testas.

Tamen, n-unha ou dúas tardes agostizas, as ruas formigueaban con xente de tourada. O resto do ano, folgabase c-o desfie de cabaleiros xesticulantes baixo os soportacs da Ferreiría, ou de catro beatas mirradas, a rubir as escadas de San Francisco ou a costa de Santa María, co-a sillíña de tesoura a man.

O culto ao xenio gallego arrefecia nas aras antergas de Charino e Sarmento. Cando mais aproveitábanse o seus elementos leendarios, verbaes ou poéticos, a xeito de materia prima coa cal nutrir as letras casteláns: Valle-Inclán, Said Armesto, Canitrot... Somentes don Casto Sampedro e don Perfeuto Feijoo acadaban amorosamente as cinzas. Arqueoloxía que pra moitos era... música e música que para moitos era arqueoloxía.

Castelao foi quen arrequentou as pedras xiadas. A súa escola non se abría somentes n-aquel coarto traseiro onde traballaba, con anchas vidreiras agarimadas polo da serán. Tíña a aula mais espazosa na primeira plana do xornal. As "Cousas da vida", "os homes", "as mulleres", os cegos, os contos..., tanto pol-a enerxía e racialidade do dibuxo, como pol-a sinxela profundidade das lendas ou da prosa, percutían no y-alma do pobo, abríndolle unha fiestra sobre si mesmo que denantes semellaba pecha.

"Non lle poñades tachas a obra mentras non se remata". Y el traballaba n-ela a cotío sen acougo onde podía: na tribua ou no rua, nas paxinas dos libros ou no lería do café. Ninguén ante

nos conseguíu deica agora un linguaxe tan craro, vivo e persoal, pra ser escoitado, entendido e acollido pol-os que cuase nunca escoitan, entenden ou acollen a verdade que chega aos seus ouvidos.

PONTEVEDRA, BERCE DE CULTURA

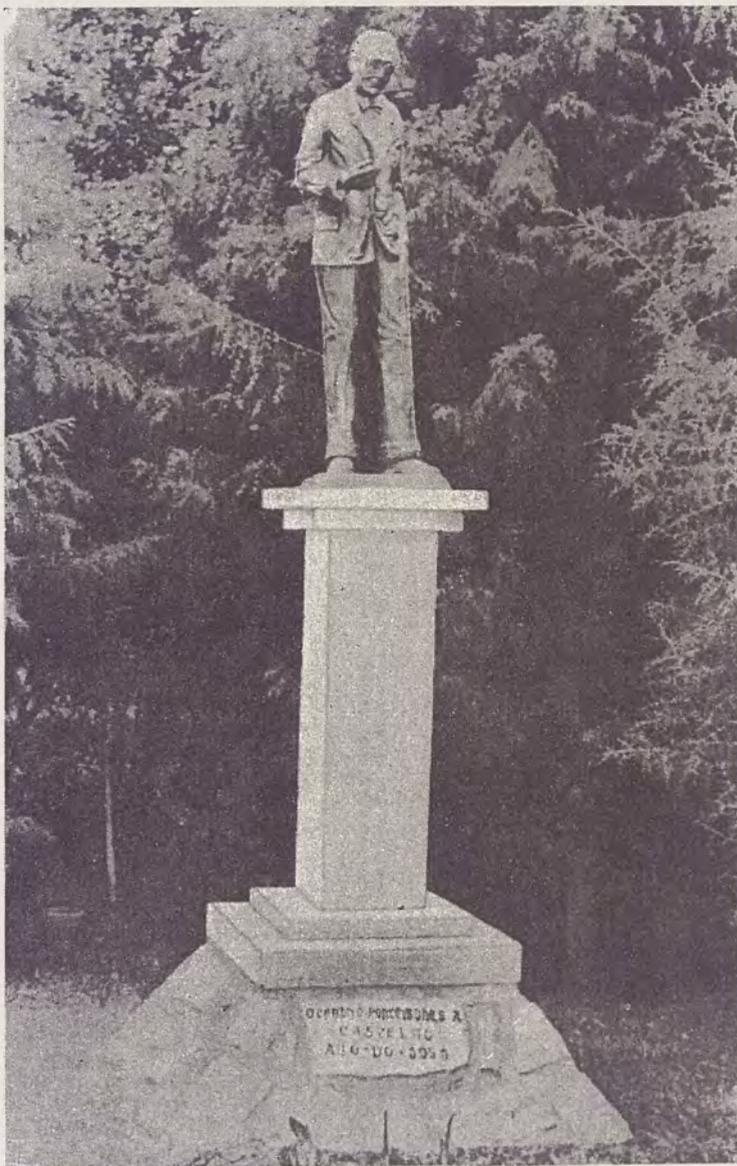
Os vinte anos que durou a presenza corporea de Castelao en Pontevedra, ben pouco son en comparanza de canto será duradoira e firme a presenza do seu espírito. Un espírito que xa conquistara a calidade imprescriptible do bronce, denantes de se transfigurar en estatua o vaso mortal que o contiña.

Mentras Castelao pudo acendela día a día co-a súa chama, Pontevedra converteuse en forxa de novos valores galegos. N-aqueles recantos onde se apagaran os ecos dos orfeons, frios ou velleiros denantes que Castelao os repoboara co-a súa contaxiosa humanidade, ade-

quiriron ser e forma os mais fructuosos emprendimentos da nacente cultura.

Uns con asento na propia cibdade, como a Coral Polifónica ou o Museu. Outros, aínda que no mesmo craustro enxendrados, n-outras vilas desenrolados: a revista *Nos*, de Orense; o diario *Galicia*, de Vigo; o *Seminario de Estudos Galegos*, de Sant Yago... O vizoso e cobizoso florecemento actual da pintura, responde no seu orixen a mesma localización. Perdérase a tradición do grabado en madeira e rexurdiu con Castelao. Da técnica que utiliza o "lino-teum" foi introductor en España, deixando en Pontevedra unha escola que se mantén brillante.

A forza de expansividade non mingua ba a forza de concentración do artista. Castelao tiña unha dinámica íntima, que as veces semellaba superior a fluencia, non a eficacia dos meios expresivos. Mais el sabía afundirse en si mesmo, axordar os sentidos externos cal azas



Estatua de CASTELAO en su actual ubicación en el "PAZO GALEGO" del Centro Pontevedrés

A LINGUA GALEGA

non é

DIALEITO

Por LEANDRO CARRÉ

Moitas veces téñenme preguntado algunhas persoas: "A lingua galega é idioma ou dialeito?" A mesma pregunta fíxelle adoito á Real Academia Gallega. A resposta é sempre a mesma: "A lingua galega non é un dialeito". I eu, agora, vou dicir por qué:

Os primeiros povoadores de Galiza, que seipamos, foron tribus celtas. Destas falan os xeógrafos Estrabón, grego; e Pomponio Mela, román; mais Plinio, naturalista román tamén.

Cando Roma invadiu a Península Ibérica, constituiu politicamente unha rexión da parte N.O. a que chamou Gallaecia, cuos límites eran: pol-a banda do mar da punta de Finisterre, pol-o N. deica o meio entre Xixón e Villaviciosa (no que hoxe é Asturias); pol-o E. pouco mais aló de León, que ficaba dentro da Galiza; e pol-o S. dende Oporto, na desembocadura do río Douro, ata perto de Zamora, collendo parte do que arestora pertence a aquela provincia. Esta terra toda dividíase en dous "Conventos xurídicos", cuias capitais eran Lugo e Braga.

Ao se romatare o dominio román coa chegada das xentes xermánicas, os bárbaros, o mesmo conxunto das terras indicadas que formaran a Gallecia, foron ocupadas na parte N. pol-os vándalos e na parte S. por os suevos. Estes fundaron un reino que gobernou decontado toda a Galiza, que era, como dixemos, ben mais grande do que na actualidade (1); ata se estinguire aquel reino dos suevos pol-a conquista dos godos, que estaban afeñorados do centro e sul da Península. Mas, inda que dependendo dos reis godos, a Galiza fíase gobernando pol-os seus propios condes.

Cando no año 711 os árabes invadiron a Península de derrotando os godos, unha parte da Galiza quedou libre, e os condes galegos encetaron a reconquista da parte invadida, pol-os seus únicos e propios meios. Din historiadores musulmáns d'aquela época, que Peláio, un dos principais condes da Galiza foi feito prisoeiro; mas, logrou fuxir a volta á súa terra onde capitaneou as forzas que eiquí loitaban pol-a liberdade e independencia.

Os historiadores árabes falan sempre da guerra contra *Jaliquia* (Galiza) e non contra Asturias (2), nen León. Isto indica ben craramente que o primeiro reino da resistencia contra os mahometans foi o da Galiza, e que se éste si situou, por necesidades da guerra, na parte galega de Asturias, despois en Lugo, pasando mais tarde a León, conforme conuñia para a loita, non quer dicir que os chamados reinos de tal e cal o foran realmente aparte da Galiza. Aínda despois de constituído o reino de Castela, Galiza tivo reis

proprios en diferentes ocasións. O emperador Alfonso VII foi primeiramente rei da Galiza, e pasou a ocupar o solio castelá á morte de seu abó Alfonso VI.

A cultura galega, e naturalmente nesta lingua, era a que respandecía daquela na parte da Península que se ía liberando do poder musulmán; e aínda no século XIII, os chamados reis de León e Castela mandaban os seus fillos a Galiza para se instruíren adprendendo as artes de guerra e do goberno a carón dos condes galegos. Isto deu orixe a que os trovadores e xograes da nosa terra naqueles reinos tiveran grande resonanza e aprezo; e que deles adprenderan a arte de trovar os casteláns, andaluces e estremecios, empregando a fala de seus mestres, ou sexa a galega (3), según declarou o Marqués de Santillana, poeta castelá do século XV (O mesmo rei Alfonso X, o Sabio, escribiu en galego as suas sonadas "Cantigas a Santa María").

Ao se formare o Reino de Portugal no século XII coa parte Sul da Galiza (do río Miño ao Douro) 'o idioma deste novo reino foi o mesmo que se falaba en toda a Galiza, que inda hoxe mantense no país irmán, por mais que debido ao uso constante científico e literario, teña ido variando algo con relación ao galego actual que sofriu outras influencias.

Non só na Edade Meia foi usada a lingua galega como único meio de expresión por toda a xente: nobres, incruos reis, e plebeios, senon que co'ela creouse a primeira poesía da Península, que ficou patente nos cançoeiros, así como en todos os documentos públicos (eisen milloiros de testamentos, contratos, preitos, etc.). Consérvanse, ademais, dos citados cançoeiros coas poesías trovadorescas, outros libros diversos escritos en prosa, dos séculos XIII ao XV, con traducións de obras latinas, francesas, etc.

Atualmente a lingua galega é falada por mais de 2.000.000 de galegos, e escribida; eisen unha literatura rica en contía e importancia, incruo teatro, e atinxindo temas de filosofía, ciencias, etc.

Por todo isto, a Real Academia Española acordou facer desaparecer do seu Dicionario a verba *dialecto* que craramente figuraba nel ao se referire ao noso idioma galego, substituíndoa pol-a de "*Lingua que hablan los gallegos*", como aparecerá na próxima edición do seu "Dicionario de la Lengua Española", según ten sido comunicado á Real Academia Gallega.

(1) Véxanse os mapas publicados na "Historia de España", dirixida por D. Ramón Menéndez Pidal (Espasa-Calpe, Madrid) Tomos III e IV.

(2) En Xixón estabreceuse Munuza, xefe árabe que tiña asoballada unha grande parte de Asturias. Non hai que esquecer tampouco que a cidade de León pertencía entón a Galiza.

(3) A identidade de moitas verbas comúns a Castela e Galiza, é debida a que, como dí Menéndez Pidal na súa "Gramática Histórica", ao se formar o idioma castelá tomou grande número de vocabros da lingua galega.

O MECO

por LOIS CARRE ALVARELLOS

LL

Ante os moitos cursidosos mitos conservados pol-as nosas tradicións campesíns, eisiste un do que nos falan os papés deixados pol-o P. Sarmiento, o escrarecido bicito que tanto interés se tomou pol-o estudo das nosas cousas galegas, que resulta por demais atractive para o pesqueridor das antigas prácticas e creenzas de carácter ancestral do noso pobo; trátase de un notable apontamento como todo-os seus, que aparez datado en lo de outono do ano 1756; nese seu escrito, recolle un de eses vellos mitos galegos de respetábele antigüidade, a nos falar dos costumes e aitos rituais de pasadas idades xa ben recuadas, mais que apareza desvirtuado por posteiros aditamentos ao desfugar, en forza de lle querer emprestar un aquel de certa modernidade; referímonos ao que o ilustre polígrafo recolle baixo a denominación de "Chasco del Meco", groma de mal xeito que ao dicir do sabido ciente, corría pol-o centro e sul de España no seu tempo (comenzos do século XVIII), pra anoxar aos galegos.

O erudito escribidor recollendo a lenda en toda a sua crueza, cóntanos, como asegún ela, un bon día, chegou a Galiza (concretamente, ao Grove, na provincia de Pontevedra e no partido de Cambados), un crego que viña de

Salamanca, quen, vítima dun apetito carnal desenfreado, cometeu numerosos espasmos con algunhas mulleres da parroquia que rexía, sendo tantas as falcatrúadas que fixo, que un fato de aquelas mulleres, encolgárono dunha fiigueira, que o pai aínda alcanzou a ver —dinos—, no monte de Siradellaou Cidade, na devandita parroquia; e, cando a xustiza sabedora da morte tomou man do asunto, non puido facer cousa, disc, pois ao pesquerir entre os veciños: —"Quén foi que matou o Meco", respondían a unha teimosos: —"Matámol-o todos".

Sarmiento, no seu estudo feito pra rebatel-a chuscada de un seu interlocutor andalús, voltándolle a zomba, toma a voz "Meco" por Mafoma ou por musulmano, que val as dúas cousas, baseándose nunhas cantigas de Mingo Revulgo, escribidor do século XV, quen lle chama ao Profeta; Meco, Moro Agudo, e tamén, no feito de que si aos cristiáns que van a Roma chámaseselles romeiros, os musulmanos que fan a pelerinaxe da Meca, chámense "mecos". Engade o sonado escribidor, que o "Chasco", é de orixe meridional pra se vingar por animosidade do desprezo e castigos inflixidos en todo tempo pol-os galegos aos musulmanos, e pasando de unha deduzón en outra, vai parar a conclusión de que se chegou a existir a execución pública do crego ou de quen fose o autor dos feitos que diran pé a morte, en todo o caso trátase de dous acontecementos diferentes mais que aparezan encadeados pol-o parentexo da sua araxe.

Fainos saber tamen o sabido frade, que era voz popular no seu tempo, que o sonado feito tivera logar había arredor de oitenta anos, mas, engade, que pol-a falla ausoluta de dados concretos non era dábele atopal-o sumario nos

(*Sigue en la pág. 86*)

(*Viene de la pág. 83*)

que deixan de bater, pra mellor escoltar o senso interno, e poder escolmar no alcoubdo do subconsciente.

Do home en Pontevedra naceu seu unico fillo. Do artista, as obras que labran ao seu nome unha insuperada consagración popular. Compre antepoñer "Nos", froitos da primeira maduración, suma xenial do humorista e do pensador. Denantes de adequirir a definitiva estrutura do libro, xa deixaran vincado o seu ronsel na retina e na conciencia da xente, ao par da cotidian labora do autor como caricaturista e dibuxante.

En "Cousas", "Retrincos" e "Os dous de sempre", locc o esgrevido artifice da lingua, o evocador connovido e colorido, o narrador maxistral... Mais a sua personalidade xa agromara n-outro campo: o estudo e interpretación dos símbolos que, a través dos seculos a fe dos pobos mantén. "As Cruces de pedra na Bretaña", libro xestado no Fisterre armoricán mais escrito e imprentado en Pontevedra.

TRES VOOS DEND-O NIÑO

Nos anacs pontevedreses de Castelao, non se atopan paxinas en branco. Resistran apenas alguns curtos parenthesis. Dous corresponden a xeiras de estudo por tres países da Europa. O outro veu imposto por un desaforo político do que Castelao foi vítima.

O Munich de primeira postguerra era o mais sorprendente e restalante viveiro de caricaturistas e dibuxantes. París vivía o apoxeo de "art nouveau". Os dous foron fitos que polarizaron as

mellores arelas da sua primeira saída, prolongada até Bruselas, Amberes, Berlin... Estudou o "ballet" ruso nas mais autenticas versións, os primitivos flamengos na sua terra, os movementos da moderna pintura na sua fonte. N-as crónicas "Do meu Diario", que publicou a revista "Nos" escuma as reaccións e xuízos do artista, diante d-aquela deslumecante mare de formas e coores, diante d-aquel estremecido mudamento das ideias criadoras do arte.

Na compañía de Virxinia, sua valerosa dona, Castelao peregrinou por Bretaña. Poucos meses denantes perderan o fillo. Co-a crus do seu door aberta no curazón, foi emprendido o estudo e reprodución das cruces de pedra, cotexando no vivo afinidades representativas de celtismo e dos procesos de cristianización occidental.

Cando Castelao estuvo mais lonxe de si mesmo, foi cando andaba polas ruas aboiantes de Badaxoz, soportando o desterro con que quixo asoballal-o un Goberno da Republica. D-aquela o home de pruma apagou n-el ao home de liñas e coores. Eu, que anos despois vivín a mesma esperencia, sei ben canto lumareu pode apagar aquel rescco terron na y-alma d-un galego Pousado nos rastollos escribiu Castelao o "Adro" que introduz nas paxinas de "Sempre en Galiza", as unicas que da sua pruma naceron enteiramente fora da Terra. E as ubica tamen en que a prosa non ten alternanza co-a ilustración.

A OBRA DERRADEIRA

Tiñan de pechar o xiro parabolico da vida de Castelao, os riscos mais opos-

tos a criación cultural. O fogar pontevedrés viña enloitado pol-a morte do fillo, mais entre os muros que aquecera a dita familiar tronzada, os pais adequiriron a frebe dos piñeiros enraigados no cons e batidos pol-a marusia.

Agora o fogar de vinte anos perdiase sempre, a terra sagra e matricial, a que Castelao fixera total ofrenda do seu facer e o seu vivir.

Do seu primeiro voo por Europa, trouxera moita mais colleita que a recollida nos artigos "Do meu Diario". Trouxera a tentazon de compoñer par-o teatro. Non frorecera mais que nos decorados de "Divinas Palabras", de Valle-Inclán, estreada en Madrid pol-a Xirgu. Silenzosa e demoradamente, sen esperanza de podel-a representar, foi nacendo a farsada que despois se chamou "Os vellos non deben namorarse". Foi nacendo no sono aparente do septenado riverista. Castelao trazaba e retrazaba as esceas, disfrutaba coma un neno co-a invención dos bonecos, dibuxaba e coloría os figuríns...

Ao mesmo tempo ía acugulandose de documentación grafica e literaria, pra a sua derradeira e monumental monografía. Libro vivido nos adros e nas encrucilladas dos camiños, nos camposantos e nos tempos, ao ar libre e nos arquivos; libro que Castelao non había de chegar a vivir na sua acabada proyección editorial. Libro que resume e xustifica unha vida, "As Cruces de Pedra na Galiza". Aparecido mesmo tras dos pasos da morte, erguese xa como un monolito da cultura galega renacente. Erguese como o primeiro e mais radioso monumento a gloria do seu autor.

arquivos da Real Audencia; e, fílanos asemade, de que leu un "vejamen" imprentado en Sevilla no ano de 1683, no que suponse xa moi antigo o chamado "Chasco do Meco", o que vai en contra do feito histórico no tempo do que se fala citado por Sarmiento.

Un dado pra nós do meirande interés, atópase nese papel do noso bieito, e ele é, a notiza de ter chegado ao seu coñecemento, como os portugueses do sul, facían ouxeto da mesma noxenta gróma aos seus compatrianos das provincias do norte.

Interesados por este tema que nós enfocamos dende outro punto de vista diferente, procurámonos a interpretación que o ilustre Murguía daile ao suceso: pra éle, o significado da voz "Meco", ten de se pescudar en outros meios, e así atopa que no Franco Condado onde ao bufariñeiro chámase "meuchi", "mechi", "machi" ou "match", existe tamén unha vella lenda menos compreta que a nosa galega, mas somellante a ela, na que aparece como protagonista un bufariñeiro que foi morto nun camiño, o que leva ao devandito autor a desbotar a interpretación do P. Sarmiento, no tocante a Mafoma, mas, en troques, salienta a grande antigüedad da lenda e o carácter fálico dos seus elementos básicos constitutivos que o levan aparentala co deus galego Eiduorio, de quen foi descuberta unha lápida en Brasil, e que asegún parece, asoméllase nos seus atributos tanto como nas súas funcións ao Hermes grego, e mais aínda ao Gwyon galo, amos mensaxeiros e condutores das y-almas ao alen, e protectores dos camiños e do comercio, amais de ter certo carácter de divinidades xeneradoras, por eso as pedras chamadas "hermes" ou "guyons" que aveiraban os camiños na Grecia e na Galia, como simulacros de ese dous deuses, enfeitábanse con símbolos fálicos.

Carré Aldao que ao ocuparse do mesmo asunto recolleu o dito popular tantas veces ouvido de "A ese non lle salva" ou "non lle ha de valer nen a bula do Meco", tira a conclusión que a ese ser mítico apóeselle unha grande indulxencia para toda a cras de espasallos, inda que non chega a tanto a sua bondade, que algúns pol-a sua natureza queden sen punir.

Valéndonos de parte dos elementos informativos devanceiros, aos que engadiremos outros mais, aportados por nós, compoñemol-a nosa teoría que bota pol-o chan a lenda a que se atribúe a morte do Meco, da que dise tomou orixe o "chasco" no primeiro lugar desbotamos por enteiro pol-as non considerear axeitadas, as interpretacións do P. Sarmiento e a de Murguía, encol de aquel nome, pois coidamos que non ten que ver con Mafoma. Nen con ningún bufariñeiro, e xugando mais atinado o precural-o significado que ese nome ten na lingua galega, atopámonos con dous guieiros de grande interés a dar luz no noso inquérito, pois, o de Meco, é outro nome do boneco Antroido, representación fálica, pois é indubitabre que o símbolo do orgo viril que endexamais falla no Antroido, se agora considérase ousceno, e ponse pra ofensar de xeito bulresco, no seu orixe, tivo moi outro significado e valor cerimonial; a outra acción a que nos referíamos hai pouco a falar da voz *meco*, e a de estar

manco de algunha prenda ou condizón aquel a quen así se lle chama, a que tamén cadra ben coa nosa ideis.

Ademitindo a interpretación de Meco-Antroido, exprícase a indulxencia de que fala Carré Aldao, que lle confire o pobo nos seus decires, pois ben sabido é, a verdadeira tolemia raiana no licencioso, impeirante nas festas peconiales de Carnestolendas, nas que era costume antigo, e algo consérvase aínda, romper coas comenencias sociaes e a boa crianza, representadas pol-o respecto para ó somellante; de por parte, o costume de encolgal-o Antroido de cada ruciro ou da parroquia se está xunta, nas arbres da horta de cada veciño pra percorrelas cosas todas, somella unha reminiscenza da visita proteitora do espírito da arbre, na chegada da primadeira, que levaba a fartura e protexía escontra o mal, aos fogares e mais as xentes e bens que en eles tiñan acobillo.

Por outra parte, sabemos que o chamado Rei do bosque, era un sacerdote, que encarnaba ese espírito protector e farnadeiro (ao Meco faino a lenda un crego, o non esquezamos), quen uníndose a unha muller, pol-o meio de un aito de maxia simpática bezante, axudaba e arrequecía as producións de todo o orde da natureza, o mesmo a familia que o gando e a vexetazón en xeneral, e pra romate, lembrámonos, que eses sacerdotes o mesmo que moitos reis a quen atribuíanse poderes somellantes, en certos pobos retrasados que levan unha existencia de xeito primitivo, perdían a sua vida ao se ofrescer neles sinais de vellice, mostra de unha próisima decrepitude, e se unhas veces morrían a más de unha individualidade asinalada de antigo no ritual, eran moitas mais as que caían baixo as pancadas do pobo aituando en coletividade, atolecido nas festas rituais.

Por outra parte, roparemos nun feito tan cursidoso como o é o de que o Meco fose morrer nunha figueira, arbre de simbolismo fálico ben salientado como fixo notar Murguía, e no cume de un monte onde outrora antre os nosos mais anterfos aboengos tiñan lugar os aitos relixiosos dos cultos agrarios, más, teñamos en conta pra millor xusgar da morte do Meco, que non embargantes, contarse que foi enforcado, dinos a lenda que os figos que dende aquela deu a figueira do Grove, son pintades de corado, lixugados pol-o sangue do morto, que non tiña por que sanguear, se como se di foi enforcado.

En resumo, coidamos poder asegurar valéndonos do autorizado testemuño do P. Sarmiento, que o mito do Meco, se nos basea nun feito histórico mais menos recente, non probado por documentos, senón que mais ben, débese, a nosa maneira de apreciar-as cousas, a unha vella tradición de carácter agrario, arraizada no elemento campesío tan fidel gardador das lembranzas do pasado, que conserva nos seus costumes moitas reminiscenzas de tempos idos, como un herdo de culturas ancestraes, pol-o que entendemos que a sua lembranza non supón un aldraxe, pois aparece espido de todo valor noxento para o pobo onde consérvase viva a tradición de un ritual de maxia simpática, tan dino como calesquer outro, a nos falar de feitos e creenzas moito tempo hai perdidos, e a no conservar inapreciábeles indizos dun pasado remoto, do desenvolvemento e condizón da nosa cultura ancestral.



Compostela e a sua dimensión Europea

por D. GARCIA SABELL

Compostela é para Galicia como un longo e laberíntico camiño de aconteceres, sempre os mesmos e sempre diferentes. En Compostela faise nido un dos vieiros disa complexa e difícil realidade colectiva que se chama Galicia. Galicia, retrinco extremo de Iberia, peito enorme, silandeiro e fervente, orela recamada do mar aberto, Isla Galicia, sempre tan inalcanzabel, que cristaliza, de xeito asombroso, no espazo, non excesivo, da urbe definitiva e insigne. Compostela é unha das nódoas máis translúcidas diste vello pobo celta, farturo de estilo, ricaz de formas de vida, xenoso de trascendencias e gardador de virtuales enerxías decote renovadas.

Como a Armórica, como a Cambria, tamén a Galicia dos mariñeiros i os labregos téñ un perfil de faciana antiga en venerabel. Pero acontece que si a faciana é manifesta e patente, non son eisi os conceitos e as doutrinas que pretenden apreixalo. Non hai burils agudos, decididos e de áxil trazo. O perfil, tan caro, escóndese e fuxe, con elegancia de *écart*, ou con xesto alporizado, namentras a historia, marchando sobor dele, afínase ou queda, deita verdades ou recría mentiras, vai e vén, con senso ou sin senso, como o xogo das ondas no mar desordeado.

Non é doado reducir Galicia a cifra e discurso lóxico. O impiden, xustamente, os feitos, o luxo barroco dos sucesos, os ropaxes ilustres, o monumento, a crónica i a estela. Decía Nietzsche que soio pode definirse aquilo que non téñ historia. El Galicia, farta de tempo e de acaceres, asulágase, allea a sí mesma, na historia que non define. *Galicia repausa na historia.*

Por iso o mellor arco toral pra chegar á comprensión i entendemento cabales diste país é, a bon seguro, Compostela, a Compostela polimorfa e contradictoria dos romceiros, suma e manchea palpabel de Europa, símbolo fuxidío e perfecto de Occidente. Eisi, por exemplo, vale a enorme e longa realidade das peregrinacións porque elas, en riguroso senso, *non son a historia que se fai, senon a historia que se contempla.* Porque elas, cos seus persoaxes, os seus costumes, a suas voces i as suas modas son a histo-

ria que non desfigura, nin obriga. Elas son o espeitáculo aleccionador, impresioante e fecundo das culturas i os seus modos, nas que se asimila a sustancia i evapórase o inerte. *Elas son, ante a historia queda, o estímulo i o aguillón da historia transeúnte.*

Por iso nada sería mais formativo que trazar algo eisi como a gráfica disas pacíficas e afervoadas invasións e, con ela á

vista, estudar a relación entre a sua frecuencia e o nacemento dalgunha das máis valiosas manifestacións da alma de Galicia. Pois algún nexo trabou sempre —por outas razóns, que non é agora do caso espicar— ambas a dúas categorías de fenómenos. Non esquezamos que é no primeiro terzo do século IX cando acontece o prodixio: a descuberta do corpo de Apóstolo Sant-Yago o Maior no corazón da Galicia. Con unha súpeta enerxía xurde a cidade ó socaire do sepulcro milagreiro. I eisi, cincuenta anos máis tarde —somentes cincuenta anos máis tarde— xa está formada i en preña aividade unha primeira, unha primitiva Compostela. Con iso asegúrase iste feito cultural de importancia incalculabel: a unión constante e fértil de Galicia co resto de Europa, co corpo i a alma daquela prístina e tremecente realidade, apenas presentida e caseque inabordable, que era Europa. *Veleiqui un contoito que se establece e dura dez centurias. Son mil anos de convivencia.* Co seu formidabel fastixio no século XIII i o seu lento descenso do XIV, e o recobrase e voltar a caer a comenzos de XIX. Pro no entretanto, Galicia foi o Jacobsland, e Compostela, extraordinaria e abraiaada, quedou convertida na "atracción internacional" como con profundi-



Fachada del "Colegio de Fonseca" (Santiago de Compostela)

dade aínda non ben entendida lle chamou Américo Castro. No entretanto, e durante máis dún milenio, o Destiño foi tecendo a urdime inestricabel i en ocasións paradóxica da historia. No entretanto, e durante máis dún milenio, Galicia extremo cáseque mítico do mundo, permaneceu, a favor das veas reais que trazaban os peregrinos, máis con máis da nai Europa. No entretanto, sin desvirtuacións violentas que quedaban na tona máis superficial, iba cristalizando na Galicia íse devenir que fai realidade un estilo de vida e de cultura. Eisí labrou Galicia os lindeiros dunha das suas facianas, o cacho mundano do seu perfil, ún dos números da sua complexa cifra: a europeidade. *Baixo ela repousan, informándoa, as mellores esencia galegas.*

Denantes tiñan vindo as fortes e sucesivas dominacións. Romanos, suevos, e visigodos chantan a sua estreitura i a sua forma niste temeroso finisterrae, eiquí onde, de sempre, verdexaba e medurecía o centeo celta como unha loira cabeleira de Norde i o bosco de carballedos misteriosos era o vago eco anticipado das selvas de Xermania. Despois, comprimidos os ciclos históricos, quedarán as vías romanas como unha primeira concreción de Europa en Galicia. I o Miño, tamén "río divino", tamén río europeo, saberán enxendrar, nos intres decisivos —o conta Idacio i o lembra Murguía— peixes portadores de "signos y letras maravillosas".

Europeidade: velahí a banda egrexia que as peregrinacións favorecen, manteñen e acentúan ó camiñar sobor dún chán propicio. Europeidade, que val tanto como decir amor e respecto ós valores da cultura i ós oficios do pensamento.

As peregrinacións convertiron a Compostela nún centro intelectual de primeiro orde e conferíronlle un cosmopolitismo fondo e auténtico: "Van de todos os climas do mundo". "Non hai linguas nin dialetos cuíñas voces non resoan alí", afirmase no Códice Calixtino. *E Compostela abriuse a isa imensa aberta porque, no fondo, tratábase dunha reconciliación entre parentes de sangue.* Porque estaba, no tempo, como adiviñada. De ahí a sua fecundidade. Porque a facilitou a sua índole pacífica e idealista e doulle permanencia o contraste do diverso e a gracia do inesperado. Non borrou, senon que afirmou. Deixou correr o río da historia e foi, *en tanto que proceso*, canle oculto que as auguas non anulan. De ahí a sua universalidade. Viviu e vive porque no seu seo pudo alucarse, como nunha cova, o lonxano fio de lús que otorga función ó que se non vé.

Os rumbos dista europeidade aínda se non esgotaron. Con eles espíricanse figuras como aquéle bispo D. Diego Peláez, ó que chegou a acusarse e foi perseguido porque se falaba de que pretendía entregar Galicia a Inglaterra. Ou xelmírez, de innegabel formación francesa, que enviou os coengos de Santiago a estudar a París e trouxo consigo ó medico Roberto, da Escola de Salerno,



Santiago de Compostela. Catedral (Fachada do Obradoiro)

quer decirse, da fror e quintescencia do espírito científico e renovador do seu tempo. Que funda a "Schola Grammaticorum" que foi como o xémen e inaugural alento da Universidade galega. Ou D. Alonso III de Fonseca, silueta moi definida do Renacemento, correspondal de Erasmo a craro fillo daquela Europa intrépida e de profético ademán.

Os rumbos dista europeidade aínda se non esgotaron. Con eles espíricase un feito cultural de gran porte e no que apenas se tén reparado: a intelectualización da rúa. As peregrinacións, íse ofrecemento esplendoroso e diverso de novos valores e novas realidades humanas, convirten ás rúas de Santiago en ágora múltiple e

balbordante que amosa, discute e aquílata todos os saberes, todas as doutrinas e todas as sensibilidades. Eisí, en Compostela, dáse ista realidade insólita: que a Universidade nace como dende fora, por obra dún particular, o marxen de influencias e apoios oficiais. Debe a sua vida o noso primeiro Centro Docente á iniciativa do Notario santiagués Lope Gómez de Marzoa que en 1495 crea un Colexio do que, despois de moitas transformacións, habríade xurdir, lenta e penosamente, unha Universidade galega entón de tipo europeo. Por iso se tén escrito modernamente que "mientras muchas Universidades y Estudios

El Mar en la Historia Pontevedresa

por J. F. F. V.

Hay pueblos costeros que viven y vivieron de espaldas al mar; Pontevedra y su tierra, no. Por el contrario, si tiene una historia es casi tan solo una historia marítima, alguna vez olvidada pero pronto renovada. En este artículo vamos a tejer, con el recuerdo de viejos textos, el loor de la tradición marinera de las tierras pontevedresas.

Navegantes griegos y fenicios descubren en sus periplos estos mundos occi-

dentales, interpretándolos como islas, que tal es su aspecto cuando se llega a ellos por el mar. Los habitantes, que vinieron un día siguiendo el curso del sol y lo vieron, amedrentados, hundirse, crepitando, en las aguas, abandonan su refugio de los montes y pierden el antiguo terror cuando se establecen en la costa y trafican con los colonizadores. Rufo Feso Avieno nos da, en su decadente latín, una versión de las nove-

dades recogidas de los viejos geógrafos.

Mitos eruditísimos envuelven esta nuestra primera historia marítima. Una frase de Plinio da pie a la tesis de los orígenes helénicos de los pueblos costeros: "Graecorum sobolis omnia". Justino, el abreviador de Trogo Pompeyo, difunde la idea de que Teucro, hijo de Telamón y de Hesione, hermano de Ajax, a quien abandonó en la lucha con Ulises, rechazado por su padre y por su patria, se asentó en las costas de Galicia. La Cofradía de Marcantes de Pontevedra conserva aún hoy como emblema, la figura de Hércules. En la fachada de la iglesia de Santa María se empareja con San Miguel, y aparece representado con la maza. En el cetro de plata de los "Vigairos" se le reprodujo venciendo al león. Desde el siglo XVI se toma a este Hércules por Teucro. La inscripción del cetro dice, aludiendo a la Moureira, barrio de la gente de mar: "Teucro hizo el arrabal". Por aquel tiempo se abrió en la fachada del concejo la poesía mural, que empieza: "Fundou-

Generales nacen de la Europa del medioevo, amparadas en sus principios por la munificencia de grandes y poderosos señores legos y eclesiásticos, la Universidad compostelana es creación del Renacimiento y tiene por valederos en sus comienzos gentes tenaces y repletas de voluntad, pero pobres en recursos materiales y huérfanas de la protección y ayuda de los esclarecidos por su linaje y poder".

A rúa téñese intelectualizado. Un factor decisivo nelo foron as peregrinacións. Non o único, naturalmente. Pero si dos máis importantes. Cando andando o tempo, en 1648, se funda a Escola de Meiciña, acontece algo tamén inesperado: que a nova Facultade cobra, nún lóstrego, rango e nome auténticos. Non había exemplos, nin grandes mestres con pulo creador. Máis había, en troques, tradición viva: a rúa tíñase intelectualizado.

Toda ista constelación de factores condicionou, á sua vez, a imaxen ou mellor aínda, a vivencia galega do feito europeo. O arraste histórico i a raza-Ariel entre os solemnes i os importantes, que dixo Jean R. de Salís-fixeron que Compostela, e con ela Galicia, apercísen moi agudamente, como na propia entrada, esa liña rexa e ininterrumpida que atravesaba os intrínsecos nodales de Europa,

xa seña o Renacemento ou o Barroco, a Ilustración ou o Romanticismo. ¿I en qué consiste esa liña? Sinxelamente, en un módulo común de levar a cabo as empresas da cultura. Non no que se logra, senon no estilo. Non é un eixe común que advén, senon que está. Non é algo que nace nista ou na outra época, senon algo que forma corpo ca sustancia mesma de Europa e cuia traieitoria sinuosa podría trazarse a poder dún estudio histórico moi ceñido. Non é soio o ir ós problemas por amor deles mesmos, con paixón e pulo renovados, senon, endemais, o deixar un prudente márxen de folgura encol do problema mesmos, unha zona de retroceso, un espazo prá ollada en perspetiva, unha leira, en suma, pró respecto. Necesaria por dúas razóns: unha, a modesta obriga de medir, denantes do ataque, as propias forzas pra comparalas ca cuantía do enigma. Outra, o saber, ceais inconscientemente, que as fazañas do esprito endexamáis se cumpren de todo, e que, aínda que eisi fora, isto non faría máis que enxendrar novas ocasións, pra inéditas, futuras e probremáticas empresas. Respeito, diálogo, márxen de folgura concitual. Veleiquí o requisito galego da intelción i o xérmén da ironía. Eisi naceu en Compostela o amor europeo ós problemas como unha paixón que

nin cega i un lume que non destrúe, porque por Compostela pasaba unha vea do chán nutricio que mantén a ialma de Europa.

A mín sempre me gusta lembrar o espléndido relato dos *Khasidische Bücher* que Buber, e logo Mircea Eilade teñen reavivado. O rabino Eisik, de Cracovia, soña por tres veces que baixo a ponte do castelo real de Praga está oculto un tesouro. Comenza o viaxe. Chegado á cidade, atopa a ponte custodiada. O xefe da guarda interroga. Conta o rabino o soño aguilloante. I o capitán, home sin dúbida de escaso márxen, bulrase de Ensik, o malpocado. —"¿Qué persoa asisada creería nun soño?" Tamén a ele, dormido, algo lle falou unha vós que decía dún tesouro escondido en Cracovia, no fogar dún rabino chamado Eisik, i ele, o oficial, non por iso dou creto a cousas pouco menos que pantasmales. O capitán, non, pro o rabino, sí. Tanto que, volto a Cracovia, apresorouse a sarchar no curruncho esquecido da sua casa e descubriu o tesouro que puxo fin á sua probeza.

Compostela, que repousa na historia transeúnte, soña, en ocasións, con tesouros lonxanos e inapreixabéis. Esquécese do seu propio estilo, da sua dimensión europea, do fogar no que están, semi-ignoradas, as mellores riquezas pró futuro.

SANITARIOS

M. GARCIA COCHON y Cía.

"Cuida SU economía"

- Revestimiento de placas de opalina Vicropal.
- Mayólicas San Lorenzo en todas su gama de colores.

Exposición y Ventas
Avda. DEL TRABAJO 5181

T. E. 68-1766 — BUENOS AIRES

Depósitos
ARAUJO 2127

te Teucro valente...". Los marineros pontevedreses se ufanan de esta proge- nie de navegantes griegos, y la muestran como razón de sus privilegios.

Gelmírez, reformador y constructor, crea, por una de sus gentiles intuiciones, una marina de guerra frente a las in- cursiones de las armadas piratas, que, desde el norte y el sur de Europa, son permanente amenaza de la costa occi- dental de la Península. Utiliza como as- tillero el puerto interior de Cesures, en la ría de Arosa, y como base naval las Torres del Oeste, donde quizás había nacido. Trae constructores y pilotos ge- noveses y pisanos, y consigue que los mareantes de las rías se adapten a la navegación de guerra, defiendan las cos- tas de Galicia y ataquen los puertos árabes.

Su iniciativa tiene una repercusión in- mediata, en cuanto da una posibilidad más a Alfonso VII para proseguir la po- lítica de su abuelo. Pero, a la larga, se ha de considerar como una verdadera "revolución" en nuestra historia maríti- ma. Sin la armada de Gelmírez no po- dríamos explicarnos, ni la toma de Se- villa ni, lo que es aún más trascenden- te, las rutas de portugueses y españoles "por mares nunca denantes navegados".

En la riquísima lírica gallego-portu- guesa, el núcleo más original y pegado a las formas primitivas, es el que for- man las "cantigas de amigo", vinculadas a los santuarios, canciones de romería que narran las emociones de la moza enamorada que va a la fiesta, el permiso o la compañía de la madre, la espera del amado, las "bailadas", los repro- ches...; temas conductores de series don- de, a través del vivo diálogo de algunas

escenas, pueden reconocerse elementos dramáticos.

Las rías de Pontevedra y Vigo están ro- deadas de ermitas, cuyas fiestas conser- van algo del prestigio poético de la Edad Media. De algunos de estos focos de piedad y lirismo guardan los Can- cioneros, encantadoras cántigas jugla- rescas.

En aguas de Pontevedra, Xoán de Cangas canta a la ermita de San Mame- do do Mar, en la ensenada de Aldán, de la parroquia de Beluso. Nuno Fer- nades o Pérez, identificable quizá con el que lleva el sobrenombre de "Torneol", ensueña en cinco cantigas otra historia de amor sobre la isla de San Cremonço do Mar, en la feligresía de Ardán, hoy ruinas y laureles. En la ría viguesa están situadas la "ermida de San Simón", que buscó Meendiño para la más hermosa cantiga de amigo, y la propia iglesia de Vigo en cuyo "sagro" bailaba la donce- lla enamorada de Martín Códax.

Es curiosa coincidencia que este grupo de poetas presente la típica adscripción de cada juglar a un santuario, sin que se conozcan —exceptuada la improba- ble identificación de Torneol— otras obras suyas que las compuestas en tor- no a la fiesta local. Grupo escogidísimo, su inclusión en los Cancioneros, pese a la imprecisión de la personalidad histó- rica de los autores, es reconocimiento coetáneo de la emoción que encierran sus creaciones gemelas; emoción sincera, porque ante la belleza de los lugares que se evocan en estas "cantigas", se comprende que sean en todos los tiem- pos fuente inagotable de poesía.

En la catedral de Tuy, y al lado del sepulcro que había reservado para él el obispo-historiador Don Lucas, fue ente-

rrado en 1246 el famoso predicador Fray Pedro González, compañero de Santo Domingo, prior de Guimaraes, misione- ro y constructor, invocado hoy como patrón por la gente marinera.

De este taumaturgo es el "Corpo San- to", que sirve de advocación a tantas cofradías de mareantes, y que se invoca en las tormentas, en el fuego de los mástiles, llamado también de San Eras- mo o de Sant Elmo. Por eso el dominico palentino venerado en Tuy se llama, desde el siglo XV, San Pedro González Telmo, o simplemente San Pedro Telmo.

Las tierras de Pontevedra conservan el eco de las predicaciones del confesor del conquistador de Sevilla. Perduran algu- nas de sus obras; recordemos la puente de la Ramallosa. Su sepulcro sigue sien- do objeto de promesas de la gente de mar. En todas las latitudes, barcas, es- cuelas de náutica, iglesias..., llevan el nombre de San Pedro Telmo. Su imagen, menuda y de gracioso rostro, tiene en las manos un cirio verde, el del fuego de los Dióscuros, y ex-voto de una nave salvada de la tormenta.

Cerca de Pontevedra tienen su solar los Tenorio, una familia de sino trágico. Quien conozca la historia de este lina- je, comprenderá que el "burlador" lleva este nombre como portador de desgra- cias: Men Rodríguez el trovador, murió a manos de Don Pedro I. Alonso Jufre, Almirante del Mar, afortunado en bri- llantes acciones navales, muere en la de- rrota de la flota castellana en Gibraltar, en 1340, vengada meses más tarde en el Salado. Gregorio Tenorio perece a ma- nos del Conde de Camiña. Don Pedro Tenorio "el primer personaje de la Corte de Don Enrique", el arzobispo to-



Vista de Marín (Puerto Comercial)

ledano del Cisma, pertenece también a esta estirpe...

El quinto Almirante del Mar tiene su tumba delante del altar mayor en San Francisco de Pontevedra, y en ella, en un pomposo epitafio, declara "que ganó Sevilla sendo de mouros e os privilexios dista vila". Por lo primero se supone que Payo Gomes Charifio tripulaba la nave que, por la banda del Arenal, rompió la puente de barcas que cerraba el paso a la flota cristiana; y que, por lo tanto, compartió con Ramón Bonifaz el triunfo naval de la empresa. En los dos sepulcros se grabaron epígrafes similares, sin que rey alguno viniera a borrar éste. Por lo segundo, parece ser él quien consiguió, sino de Alfonso X, de Fernando IV, la confirmación de los fueros del concejo pontevedrés.

Almirante y trovador, Payo Gomes Charifio firma en los Cancioneros ingenuas cantigas de amigo, palacianas canciones de amor, dos "tenzóns" y una aguda sátira. El mar está presente en su poesía, sea cualesquiera el género que cultive. La cuita del mar, las barcas floridas, hasta el paralelo entre el rey que lo exonera y el mar... Canta el mar, escenario de sus triunfos, y al abandonarlo, espera que la enamorada pueda decir: "Quen do mar meu amigo sacou -sáqueo Deus de coitas que afogou".

Para comprender el pasado marinero de las tierras de Pontevedra, es necesario conocer lo que significó aquella "xilda" antigua; aquel poderoso Gremio que se llamó la Cofradía del "Corpo Santo", y que gobernó la ría desde la "Moureira" al Arrabal de los Pescadores, asentado donde el Lérez entrega su caudal al mar. Era una población marinera, sin tiendas ni mercaderes, cuyas casas abrían las puertas sobre las aguas, y cuyas muelles, los "Peiraos", representaban el esfuerzo colectivo de cada una de aquellas unidades sociales que se constituían en torno a un barco y un "ateliero", jefe de la comunidad, que componía el grupo de tripulantes y colaboradores.

Era una formidable institución social y religiosa, respaldadas por el señorío de los arzobispos. Encarnaba en una autoridad, la del "Vigairo", gobernador de la grey marinera, cumplidor y ejecutor de las "Ordenanzas", representante del Gremio en la discutida "posesión del mar", procurador general electivo en el Regimiento de la Villa.

Materialmente, las piedras de un maravilloso edificio gótico-renacentista, la iglesia de Santa María, concretan el esfuerzo y simbolizan el espíritu de la vieja Cofradía que levantó, braza a braza, sus paredes venerables, cargadas de recuerdos marineros. Un día, cada año, las gentes de la Moureira reviven su pasado. El más viejo de los pescadores preside la procesión, empuñando el ce-

tro de los antiguos vigairos, y seis patrones llevan el palio, baticando a compás las losas de las calles, con ritmo de remos que baten las aguas. Las gaitas desgranán una antigua marcha de mil quinientos, y los santos protectores, San Miguel y San Juan, se despiden haciéndose tres venias, a la puerta de la iglesia, mientras los rapaces de las Corbaiceiras corean:

"Adios Xohan, adiós Miguel
hastra o ano que ven".

Porque sólo de año en año viven un día los viejos recuerdos de los marceantes.

Se ha querido reivindicar para los astilleros pontevedreses, la gloria de que saliese de ellos la nave capitana de Colón, "Santa María". La Gallega, según un divulgadísimo texto de Fernández de Oviedo. Sin entrar en el terreno de resbaladizas conjeturas, es lo cierto que Pontevedra tuvo en el siglo XV famosos astilleros; y desde entonces dio nombres sonados a la historia de los descubrimientos.

De allí salió Xoán da Nova, que en 1501, al servicio del rey de Portugal, navegó a las Indias llevando entre la tripulación de sus barcos al italiano Américo Vespucio; descubrió las islas de la Concepción y Santa Elena, y consiguió noticias preciosas para futuras derrotas.

Del solar pontevedrés, aunque nacido en Alcalá, fue el más eminente de los navegantes científicos del siglo XVI, Pedro Sarmiento de Gamboa, que descubrió las islas Salomon y cruzó por primera vez el Estrecho de Magallanes con la proa vuelta a nuestro hemisferio.

Todavía en el XVII, los hermanos García de Nodal —dos pontevedreses—, como Sarmiento guerreros y navegantes, tras bravos hechos de armas navegaron con éxito, llevando consigo al cosmógrafo Diego Ramírez al reconocimiento de los estrechos que recorriera y poblara Sarmiento.

A comienzos del siglo XVII, un racionero cordobés visita Galicia, buscando datos para ciertas informaciones de nobleza. Y en el antemural de montañas que cierra el paso a las rías, escribe vayas contra el país y sus gentes:

"Pálido sol en cielo encapotado..."

Ya en la costa, el paisaje se le mete en el alma y le rinde el corazón. Cuando imagina, como grandes tapices decorativos para un salón noble, las cuatro "Soledades", Góngora evoca la ría de Pontevedra en la segunda, la "de las riberas". Aquí se encuentra la pintura de la marea creciente que lucha con las jóvenes aguas del río; de la isla de Tambo, perezosa tortuga próxima a la costa; de la "corrida de delfines", deporte titánico de las gentes del mar pontevedrés...

El gran canto de la naturaleza y la vida de la ría está en la obra de Góngora.

La tradición marinera de Pontevedra no se extingue por la decadencia del Gremio del Mar, por el cierre de los astilleros ni aún por el creciente aluvión de arenas que, cegando la ría, alejan la navegación del puerto interior alrededor del cual se formó la ciudad.

Desde el siglo XVI, con las "armadas de Galicia" se incorporaron a la marina de guerra nombres de gloriosas familias pontevedresas. Hay linaje, como el de los Matos, que tiene almirantes en tres generaciones: Juan de Matos, "el viejo", al frente de la escuadra de Barlovento; Juan de Matos, el joven, Almirante de la Mar Océana y gobernador de los navíos de la escuadra de Galicia, que en la batalla de las Dunas "defendió la Capitana con el mayor valor que se ha conocido en soldado alguno", y su sobrino Juan García de Matos, Almirante de la Armada de galeones de Nápoles. Como esta estirpe de marinos, han caído en el olvido figuras aisladas de perfil heroico: en Pontevedra nació Enrique Macdonell y de Conde, que mandaba el "Rayo" en Trafalgar y levantó el asedio de Cádiz en 1808.

En Pontevedra se crió, vivió y murió un marino cuyo nombre es, con seguridad, el más popular de la historia del XIX: Méndez Núñez. También él perteneció a una familia heroica. También había estado en Trafalgar su tío abuelo, el brigadier don Joaquín Núñez, que decidió la querrela de los oficiales ingleses sobre la rendición del "San Juan Nepomuceno". Sólo en un año, en 1823, en los sitios de La Coruña y Pamplona y en una escaramuza en Valladolid, mueren los tres tíos maternos de Méndez Núñez: Don Joaquín, Don José y Don Manuel. Pontevedra, como Marín, donde vivió, como Vigo, donde había nacido, están llenos del recuerdo de este hombre. Su nombre condensa siglos de historia marinera, y su figura simboliza un ideal humano de generosa rectitud.



CASTELAO

e

Pontevedra

por RODOLFO PRADA

Os bós amigos do Centro Pontevedrés, que se deron a patriótica tarefa da facer iste número extraordinario de "Lerez" en celebración do 20º aniversario de tan meretoria entidade, fixéranme o honor de me comprometer a colaborar no mesmo. Mais, non poden cumprir con elo denantes de dar coenzo a xeira que veño facendo por istas terras europeas, tan acuguladas de historia, de arte, de beleza e de xurdia vontade de manter sempre en outo, e ben frameante, a lámpada de cultura greco-román; cultura que é milagreiro lévedo da civilización de ocidente dende denantes da era cristián.

Intentei cumprir co honroso compromiso, namentras o potente "Jeet" voaba de Buenos Aires a Londres, mais, o réxime no avión: órdes de "Aprétense los cinturones", "No fumar", as amabeles raparigas auxiliares brindando a miúdo golosinas, bebidas e refrixerios, as baixadas e rubidas nos aeroportos das etapas, . . . de tal xeito consunen o tempo, que non deixan vagar algún. O hó propósito de cumprir, tamén me fallou ca barafunda e as inúmeras atraccións de Londres, París, Xinebra, Milán, Roma e Nápoles. Tan soio hoxe, na belida Nápoles, despois de maravilosas

escursións a fantástica Ila de Capri e as abraiantes roañas de Pompeia nas ladeiras do lendario Vesubio, poden dispór duns intres de repouso que aproveito pra cumprir co insistente recramo da Comisión de Cultura do Centro Pontevedrés, reitora e directora desta edición "LEREZ".

¡E qué millor tema pra ista colaboración, qué lembrar ao inmorredoiro guieiro da galeguidade, Alfonso R. Castelao, tan fonda e garimosamente vencellado a cibdá de Pontevedra! Porque Castelao, se ben nasceu en Rianxo, gloriosa vila da provincia da Cruña, na cal fixo de mozo suas primeiras armas no célebre boletín "O Barbeiro Municipal", foi prenamente home de Pontevedra. Craro que, Castelao, pola enxebreza da sua xenial laboura artística e literaria, polo seu xurdio loitar a prol dos dereitos da persoalidade histórica eo erguemento cívico do noso pobo, polos sufrimentos, sacrificios e morte en aición de apóstolo da galeguidade, foi home, Home con mayúscula, da Galiza enteira. Mais, ningún cacho da nosa Terra lle pode disputar a Pontevedra, o sere berce da maoría das substancias produciós do xenio de Castelao, así como da sua aición cívica de patriota galego. ¡E iso á sere, polos séculos dos séculos, a mais outa honra de Pontevedra!

En Pontevedra viveu Castelao máis de vinte anos. Alí fixo as imperecedeiras estampas do album "NOS", os centos e centos de dibuxos difundidos en periódicos e revistas, dibuxos de outo vaor artístico, mais por enriba delo, dibuxos "comprometidos" ca sua patria galega, pois Castelao en ningún intre quixo facer arte polo arte; alí compuxo prosa e dibuxos de "Cousas", de "50 homes por dous reás"; alí escribiu as brillantes colaboraciós pra revista nazonalista "Nós" de Ourense que dirixían éle e Vicente Risco, e as doutriñarias pra o órgao do galeguismo "A Nosa Terra"; alí o seu antolóxico "Ollo de Vidro", e os libros "Retrincos", "Os dous de sempre" e "As Cruces de Pedra na Bretaña"; alí matinou e deu comenzo a sua farsa teatral "Os vellos non deben de namorarse"; alí proicutou e preparou o ficheiro e os dibuxos para o seu monumental libro "As Cruces de Pedra na Galiza" que despois compuxo en Buenos Aires onde se editou luxosamente; alí, sen dúbida, tamén pensou treitos fundamentais do seu luminoso libro político "Sempre en Galiza", xa consagrado coma Biblia dos galegos, cuia segunda edizón fixo recentemente o meretorio Centro Orensano de Buenos Aires, edizón a cal lle adicou un xurdio artigo-ensaio o esgrevio escritor arxentino Francisco Luis Bernárdez no gran rotativo "La Nación" de Buenos Aires; alí interveu na creación da famosa "Polifónica" e foi cofundador do Patronato do Museo, honra e prestixio de Pontevedra, especialmente no mundo arqueolóxico; alí exerceu maxisterio no Instituto; alí sua incorporación a política aitiva, a cal foi, como é ben sabido, non por afición senón por obrigación cívica, non por intrés persoal senón por intrés patriótico, non pola España senón pola Galiza,

Madres Gallegas

por JUAN FACIANA

Pareciera como si el olvido hubiese desterrado de la memoria de los hombres, y, muy especialmente, de nosotros los gallegos, un hecho que, en su origen y realismo patetiza una magnífica y sublime lección humana.

Una lección de las mujeres gallegas de aquel lejano tiempo, de las mujeres de aquella nuestra tierra gallega en las postrimerías del siglo 1º de nuestra Era, bajo el imperio del romano Tito el Pío. Una lección y un ejemplo legado a la posteridad con grabado de

piedra, en una estela, para su no olvido, aunque las posteriores generaciones por su mal hayan podido olvidarla... No sólo las de Galicia. También las de otros pueblos adonde la lección y ejemplo habían trascendido, porque, traspasando las fronteras de Galicia, llegó más allá de Francia, más allá de Italia; a la Bretaña y a la Germania...

Hoy, el recuerdo de aquel hecho que fuera historiado en piedra, debiera ser recogido por todas las madres del mundo para, así, imitar a las madres gallegas de aquel entonces; madres gallegas cuyo ejemplo olvidaron otras madres en 1936...

Hace un tiempo, en un lugar cercano a la ciudad de La Coruña, existía una lápida en piedra en la que se leía:

*"T. Fraternalis
Matribus
Gallaicis
V. S. L. M."*

¿Qué se hizo de esa estela? Quizás entrañas sin afectos ni emociones humanas dieron satisfacción a instintos morbosos destruyendo este secular testimonio de homenaje a las "madres gallegas"...

Pero, ¿qué quiere decir esto de "MADRES GALLEGAS" para que Tito, el emperador romano ordenase esculpir tal leyenda en piedra para perpetuar por mérito y para recuerdo de las futuras generaciones?
(Continúa en la pág. 94)

¡pola sua Galiza!; alí foi elixido deputado as Cortes da República polas maiores votacións rexistradas no distrito de Pontevedra, votacións reveladoras de que, non somentes lle deran votos os señores políticos que patrocinaban a súa lista, senón tamén os militantes de outros partidos. ¡Esí era a nomadía de home limpo, reuto e patriota, de que gozaba en todas as esferas!; e alí foi, conxuntamente co inesquecente protomártir Alexandre Bóveda, alma e nervo da xeira, con trascendencia histórica, do Plebiscito do Estatuto da Autonomía de Galiza. E finalmente, para que a consustanciación de Castelao con Pontevedra fose máis preña, alí sufriu a grandeira doór da morte de seu único fillo, doór que Castelao tivo cravado sempre no seu corazón até o intre fatal do seu derradeiro salaio no Sanatorio do Centro Gallego de Buenos Aires naquela tristeira noite do 7 de Xaneiro do ano 1950, noite que endexamáis es-

queceremos quenes o arrodeábamos alí compunxidos e vertendo quentes bágoas.

— ● —

Tan foi Home de Pontevedra Castelao, de tal xeito a súa persoalidade gravitou na vida daquela cibdad nos anos que nela viviu, de tal xeito foi aitiva, locida e froituosa a súa laboura alí, que unha das máis relevantes figuras pontevedresas, o escritor e investigador Filgueira Valverde, hoxe alcalde daquela cibdad, en conversa que con el tiven o ano 1947, me fixo a categórica manifestación seguinte: "Castelao enchía Pontevedra e Pontevedra semella valeira dende que se foi". Fique elo eiquí consiñado, coma testemuña de esceución, do que Castelao siñificou en Pontevedra.

Nápoles: 3 de Xulio 1962.

SANITARIOS

"Cuida SU economía"

M. GARCIA COCHON y Cía.

● Botiquines para baño en cristalina y cristal francés, en la más extensa línea de modelos.

Exposición y Ventas
Avda. DEL TRABAJO 5181

T. E. 68-1766 — BUENOS AIRES

Depósitos
ARAUJO 2427

Polieno, en el libro 7, cuando habla de los celtas lo explica: "Los Celtas —dice— estaban envueltos en una sedición intestina, y prontos a romper en una guerra civil, o más bien, con las armas ya en las manos, cuando SUS MUJERES, presentándose en medio de los opuestos escuadrones detuvieron el rompimiento, clamando y preguntando porqué crímenes pretendíase encender aquella lucha. Y tanto hicieron que consiguieron que sus maridos se aviniesen a la concordia, y dejaran las armas. Y fué tal el reconocimiento de los Celtas al beneficio que les resultó de este arrojo y prudencia de sus mujeres, que han establecido que, en adelante se escuchase su parecer siempre que se tratase de guerras o de paz, bien entre sí mismos, bien contra sus aliados.

En los tratados con Aníbal también se establecía que los Celtas no insultasen o provocasen a los cartagineses, y que para dirimir cualquier cuestión habrían de formarse tribunales con representantes de ambas partes. Los Cartagineses deberían ser representados por los jueces Hiparcos y los generales, y los Celtas por sus mujeres. Era tal el crédito y el ascendiente que tomaron estas mujeres que se las consideraba "fatídicas" y "proféticas". Y hasta se las llegó a tener como deidades tutelares.

Tal es el origen de la dedicatoria o inscripción de la estela de La Coruña, y de otras similares que el tiempo ha ido relegando a olvido.

Otra semejante fué hallada en Aragón. Y también en Gerona, con la inscripción "MATRIBUS GERIONDIS". Pero no olvidemos que en la provincia de Orense existe un pueblito que se llama "La GIRONDA". Las existentes en Francia y en otras partes son, manifiestamente, posteriores, pues se las halló bajo relieves con figuras de tres matronas, y, en algunas, con la figura de un sacerdote con el nombre de *Marión*, y un Camilo, o ministro.

Se les llamó, también "MATRES FAMILIA", lo que viene a confirmar lo anteriormente dicho.

Algún mitologista argumenta con la posibilidad de que fuesen diosas imaginarias. Por lo sencillo y natural del origen que se ha señalado, no es de extrañar que los hombres de aquellos tiempos deificasen a aquellas mujeres, de quien habían recibido tan grandes beneficios; beneficios tan extraordinarios.

Era también, y aún al presente suele escucharse en España, hacer mención de un dicho: "BUSCATE TU MADRE GALLEGA", aplicado a alguien que carece

de fortuna y siente necesidad de amparo o protección. Creo que el diccionario de la lengua consigna y manifiesta que el fundamento de esta especie de culto practicábase y tiene su origen en la Galicia de la Península Ibérica.

¡Cuán lamentable que este ejemplo, que esta lección no hubiese sido recordado por otras madres en los fatídicos años de 1936, interponiendo su emoción y sus corazones de madre entre los contendientes!

Desde ya, no hay lugar a dudas sobre el origen Céltico-Gallego del referido proverbio. Tampoco hay lugar a dudas de que estas madres pertenecían todas a la actual Galicia, ya que en otro caso se hubiese dicho "madres de La Coruña", "madres de Lugo", o de otro lugar en particular.

El erudito Juan Luis Vives, en su comentario al Libro 8 de la "Ciudad de Dios" de San Agustín, haciendo una descripción de las costumbres civiles y morales de los peninsulares antes de la llegada de los fenicios, dice entre otras cosas: "Tenían siempre por objeto la emulación de la virtud, de la investigación de la naturaleza y la rectitud de costumbres. Estos asuntos los despachaban hombres sabios en días señalados, *sin excluir a las mujeres en estas asambleas*.

Y Vives asegura que aún quedaban algunas noticias de estos antiguos tiempos en los escritores griegos y latinos.

¡Qué lejanos los tiempos aquellos, los tiempos de aquellas madres gallegas a quienes Tito el Romano rindió homenaje, perpetuando su recuerdo en una lápida allá en un lugar cercano a la ciudad de La Coruña...! ¡Cuán lejano y distante..., y cuán diferente ese ejemplo al de tantas madres que en los modernos tiempos pretenden recrear al inocente espíritu de sus tiernos hijos, admirando esos desfiles, exhibiciones de supuesto poder de unos, o en los que otros lucen pomposos entorchados, refulgentes medallas, ganadas en ignoradas batallas... en ignorados combates... Estas madres debieran, más bien, mostrarles a sus tiernos hijitos aquellos otros desfiles: los del retorno, los del regreso del combate, ya vencedores o vencidos, cubiertos, sucios de lodo, de sangre, de dolor...

¡Hoy el mundo..., y en el mundo nosotros, por nuestro mal, hemos perdido de nuestra memoria el recuerdo de aquellas "MADRES GALLEGAS", que fueron también madres de nuestras madres...!

Evoquémoslas... — Honrémoslas en nuestra memoria y en nuestra conducta con amor a la Patria y respeto entre nosotros mismos...!

SANITARIOS

M. GARCIA COCHON y Cía.

"Cuida SU economía"

● Mesada de acero Jenson, fórmica importada, fórmica nacional, mármol, granito con
lajas onix.

● Piletas de acero en todas sus medidas.

Exposición y Ventas

Avda DEL TRABAJO 5181

T. E. 68-1766 — BUENOS AIRES

Depósitos

ARAÚJO 2427

PRA TI, GALICIA

Nosa Doce Mater Amabilis e Mater Admirabilis

por

Ramón Suárez Picallo

Na tua diada maior na efemérides ilustre da tua ecumenidade universal, saudámoste cal alma, vida e corazón, coma fillos fidelísimos do teu espírito, da tua cultura e da tua maternidad espíritoal.

Saudamos ós teus fillos e fillas insiñes, dende a reina Lupa até Conceución Arenal, Rosalía e doña Emilia, pasando por Inés de Castro, pol-a virxen etérea até chegar a Xohana de Vega e María Pita.

Os teus fillos, que veñen dende Prisciliano, Paul Orosio e San Martiño de Tours, o doutor Sánchez,

fray Martiño de Sarmiento e fray Benito Xerónimo Feixóo, Curros Enríquez, Añón, Pondal e Valentin Lamas, que che cantaron e te cantaron en verbas de emoción estrelecida. Dimpois dos trovadores galaico-potugueses da Edade Media que cultivaron o teu verbo cando quixeron ser poetas: Alifonso o Sabio de Castela, Alifonso Ponceno de León e don Dinis de Portugal. Alifonso Castelao e Ramón Cabanillas, Xaime Quintanilla e Alexandre Bóveda, figuras paradigmáticas do teu cerne, do teu ser e do teu espírito.

Saudámoste oxe, coma un fito de esperanza, de cantiga, de pensamento, de libertade e de trascendencia no oxe e no mañán, no mundo europeo occidental e cristián, cuios camiños abriron mundo adiante os pelengrins que viñeron a tí e sairon de tí levando nos beizos lenda, cantiga, profecía, emoción i-esperanza.

Nista ofrenda vai o noso sentimento, a nosa emoción pra tí, Galicia, como pobo, patria e nación de todos os galegos, dende esta América donde vive o teu nome e o teu espírito de océano a océano, de cordilleira a cordilleira, pasando por Chacos quentes, por Patagonias xiadas, por estreitos alporizados e por paisaxes vexetales que axudaron a criar, cultivar e manter os teus millores fillos.

E vai tamén o noso corazón e o noso espírito, alonxados de tí por anos e por leguas. E por íso mesmo, cada día máis pretos de tí.

P A R A

SU ELEGANCIA,

DISTINCION

EN ALTA COSTURA

Sastrería Fina de Medida

O S C A R , L O R E N Z O

VENEZUELA 763 - 1º T. E. 34 - 2408

A la Colectividad: Precios muy Convenientes

FRANCISCO RECTOR BUCALLO

Especialidad en Medidas



DEFENSA 1463

Y... NO OLVIDE QUE SOMOS FABRICANTES

COLABORADORES LITERARIOS

Manuel Agromayor
Fermín Bouza Brey
Leandro Carré Alvarellos
Luis Carré Alvarellos
Uxio Carré Alvarellos
José María Castroviejo
Avelino Díaz
Demetrio Díaz Varela
Juan Faciana
J. F. F. V.
Domingo García Sabell
Alfonso Gayoso Frías
Cándido A. González
Emilio P. Hidalgo

Ignacio Juárez
Salvador de Lorenzana
Víctor Luis Molinari
Antonio Odriozola
Valentín Paz Andrade
Emilio Pita
Rodolfo Prada
Cándido Rey
Roxerius
F. J. Sánchez Contón
Alfredo R. Solano
Ramón Suárez Picallo
Ignacio Vázquez Maza
Carlos A. Velazco

Inclúyense también aportes literarios de:

Alfonso R. Castelao
Francisco Añón
Alfredo Brañas
Eduardo Pondal
Eugenio Carré Aldao

SINTESIS GEOGRAFICA DE LA PROVINCIA DE PONTEVEDRA

La síntesis descriptiva de la provincia de Pontevedra, ha sido extraída de la "Geografía del Reino de Galicia" - "Provincia de Pontevedra", según el autorizado profesor *Gerardo Alvarez Limeses*, y del "Compendio de Geografía Especial de Galicia", por el profesor *José Rodríguez González*. Y, aún cuando en la actualidad, en mérito a reestructuraciones administrativo-políticas posteriores a 1950, algunos ayuntamientos como "Lavadores" a "Vigo", "Geve" y otros a "Pontevedra" hayan sido anexados, consideramos que al presentar la anterior estructuración halagamos el sentimiento íntimo de muchos viejos emigrados.

Inclúyense, además, un mapa de Galicia y otro de Pontevedra.

Adhesión

R. BARRAL y Cía.

— IMPORTACION —

•

VENTAS POR MAYOR

•

CUBIERTOS — CUCHILLERIA

•

COLADORES DE ALAMBRES

•

Bazar

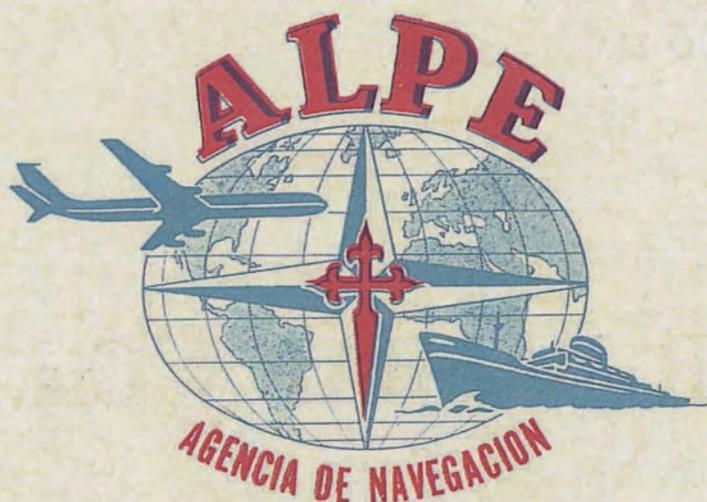
Menaje

•

CHILE 1283

T. E. 38-4254

BUENOS AIRES



Para VIGO - BARCELONA - BILBAO

GRANDES REBAJAS

ofrece a su distinguida clientela en BAJA temporada

AMIGO PASAJERO. Reserve con tiempo suficiente su COMODIDAD para su próximo viaje. NO espere a último momento

Pasaje de IDA e IDA Y VUELTA con grandes facilidades de PAGO
Hacemos LLAMADAS con embarque inmediato y el pago en cómodas
C U O T A S - (Consúltenos)

— A U T O M O V I L E S —

Se lo alquilamos o vendemos con entrega en el PUERTO que Ud. ordene

• A L P E DA SIEMPRE LO QUE OFRECE •

Tome buena nota: ALPE, Av. Corrientes 418. La casa tradicional ESPAÑOLA para los ESPAÑOLES y Punto inicial de los viajes más Placenteros...

A. Martínez Fandiño

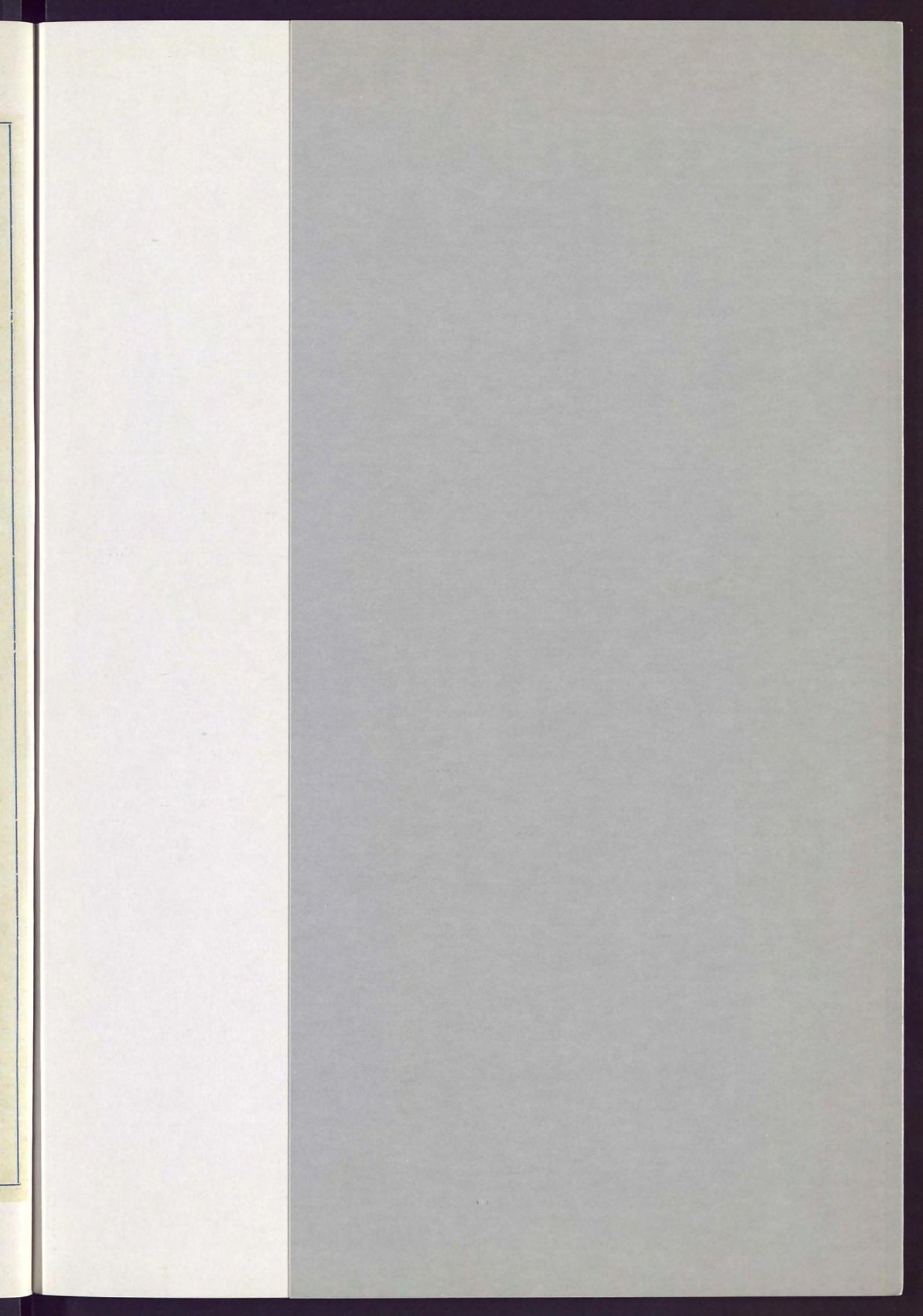
COMPRA Y VENTA DE PESETAS SIEMPRE A LOS MEJORES
PRECIOS DE PLAZA

TRANSFERENCIAS Y GIROS A ESPAÑA A PRECIOS MUY CONVENIENTES

Av. CORRIENTES 418

T. E. 49-3506 - 5273 - 5365

BUENOS AIRES



ISBN 84-453-4710-1



9 788445 347102



XUNTA DE GALICIA

PRESIDENCIA
Secretaría Xeral de Política Lingüística